

*A SHORTE DICTIONA-  
rie in Latine and English, verie pro-  
fitable for yong beginners.*

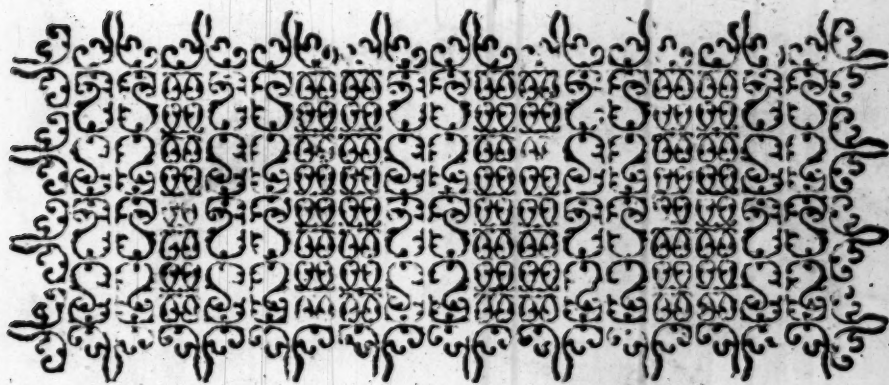
COMPILED AT THE FIRST BY IOHN WI-  
thals: afterwarde reuised and increased with Phrases  
and necessarie additions by Lewis Euans.

*And nowe lastlie augmented with more  
than six hundred rythmical verses, wherof many be prouerbial,  
some heretofore found in old authours, and other some  
ouer before this time seene or read  
in the Latine tongue, as hauing their  
originall grace in En-  
glish:*

*Newlie done by Abraham Fleming.*

**V**What is added in this edition which  
*none of the former at any time had, these markes ¶. ✱.  
may sufficiently shew.*

Non quiuis videt immodulata poemata iudex.



*Imprinted at London by Thomas Pur-  
foote, and are to be sold at his shop without New-  
gate, ouer agaynst Saint Sepulcher:  
Church.*





TO THE RIGHT HONORABLE Earle, his onely good Lord and  
Mayster, the Lord Robert Dudley, Earle of Leycester,  
Baron of Denbigh, Maister of the horse to the Queenes Ma-  
iestie, Knight of the noble order of the Garter, and  
one of the Queenes highnesse most honou-  
rable priue Counsaile, &c.



*AD* If not had triall ynough of  
your honours singuler good na-  
ture, and vvere it not that I  
knew right vuell, howe little it  
can delight you to be praised vwith a plau-  
sible stile, I vvoulde not haue begun thus  
plainly, neither yet haue enterprised to de-  
dicate this small labour vnto your good ho-  
nour so boldlye. Ceasse not to lifte vp your  
handes vnto the highest, his giftes in your  
honour are great, your perfect fidelitie to-  
wards your gracious Soueraigne and ours  
commendeth you, your continual & faith-  
full care towardes your native countrey  
praiseth you, your hartie zeale in fauou-  
ring true religion trieth you, your liking



## The Epistle.

towards the learned, your helping of the afflicted, your readie vwill to further and helpe all, and your godly and gentle harte that neuer hurte any, vwill (though Timon say nay) be a perpetuall monument of Gods manifolde good graces engrafted in you, vuell: Sic itur ad astra. Having once before corrected this small booke, I was desired (my good Lord) to view it nowe ouer againe, and for that it might doe some good vnto the tender youth of this Realme, I was the vwillinger to employ some vacant time in it: vvhich my labours (such as they are) I am bold to publish vnder your good Honours protection, not doubting, but that as it may profite yong schollers, so it will be receiued in good part of your Honor accordingly. And that I trouble not your good Lordship any longer, I beseech God to assist you, & the rest of the Queenes Maiesties

## The Epistle.

*stie most honourable Counsaile, that true  
Religion be earnestly defended, our noble  
Princesse mightily protected, hir highnes  
dominion (as they are) prudently gouer-  
ned, & the malice of enemies, if not  
with speede, yet in due time  
utterly suppressed.*

*Amen.*

Your Honours most humble,  
faithfull, & obedient seruaunt,

*Lewis Evans.*



AD





AD PHILOMVSOS DE ISTO DICTIO-  
nariolo nunc recens aucto Abrahami Flemingi  
Londinigenæ præfatiuncula.



Ypographi viri mihi notissimi rogatu  
victus, quocum mihi nonnulla successi-  
uis temporibus negotiola intercedere  
consueuerunt, istud puerile Dictionario-  
lum, quod valdè mendosum in superio-  
ribus editionibus emerferat, leuiter per-  
currere & à grauioribus næuis repurgare  
annitebar. Quod quidem fateor assidua  
me mearum rerum mole indies depres-  
sum & delassatum, oscitantiùs quàm vo-

lueram perlegisse, & puerilis exercitationis gratia aliquot carmina  
rythmica tritaq; adagia adiecisse, quorum alia antiquæ lectionis  
memoria suggestit; alia verò apud nos nata, & à me, nec ab alio  
quopiam in Latinum sermonem, eumq; metricum transfusa sunt:  
quæ omnia in ordinem redegi, & in aptam quàm potui sedem col-  
locavi. Quod si vel vnica breuiuscula dieculæ horula mihi tantulum  
otiolis fuisset relargita, vt semel indies dum hæc cuderentur prælo ad-  
stiterim; iste libellus, qui antea multis maculis fuit deformatus, ni-  
tidus satis tersusque prodiisset: nec tot erratis cumulatus (mea in  
eo poliendo limandoque diligentia necnon tergemina cura im-  
pensa nihil obstante) iam recens impressus in publicum proreptas-  
sed. Quod sanè mihi non mediocriter bilem excitare conqueror,  
cùm aliorum incuria, inscitia, cæcæque dormitantia, seu vultis dor-  
mitans cæcitas (quibus vitiis quanta potui prouidentia prospexerā,  
cautè scribens, certisq; & indubitatis notulis quasi rectis quibus-  
dam lineolis opifices in via tanquam dextera deducens) fuligine  
quadam famam meam obscurare, nec leuiusculum dehonestamē-  
tum mihi octennium integrum in arte typographica exercitatum  
parere videantur. Sed cùm eò iam deuentum sit, vt obducenda po-  
tiùs cicatrix, aut aliquod saltem cataplasma conficiendum sit, quo  
vulneris

## *Præfatiuncula A. F.*

vulneris æstus deliniretur, quàm vt refricando exulceretur : consultius existimaui ægritudinem animi tacita cogitatione suppressere, quàm aliis impartiendo delatoris nomen accersere. Interim rogandi estis omnes bonarum litterarum amantes, quotquot in istud augmentum, in carmina præcipuè à me addita, quæ omnia paragrapho insignita ad numerum ultra sexcentimum ( præter phrasas clausulasque quasdam syntacticas) accreuerunt, oculos cum corporis tum animi contorseritis, vt instituti mei habita ratione (quod fuit balbutientibus musarum mæmothreptis pro facultatis meæ modulo subuenire, eorûmque memoriolas quadam quasi coticula exacuere, vt ad vnguem ediscant quæ lectitârint, firmiter teneant, viuâque voce necnon expedita lingua quæ hauserint omnia depromere valeant) rogandi inquam estis, vt cum aliquis deprauatus locus vos legentes seu audientes offenderit, eò culpam transferatis (culpa autem est quæ me pudore suffundit) vbi recta ratione dictate residere debet : mæque omni negligentie suspiciuncula sub-

leuetis, quem aliorum imperitia & inconsulta progressendi via adeò biliosum reddiderunt, vt laboris suscepti atq; elocati me prorsus pudeat pœniteat.

*Valete & consulite.*

*Abr. Fiem.*



S. H.

QVOD fuerat mancum solidos nunc reperit artus,  
Et noua desertum lima poliuuit opus.

Non bene vitalis partus qui repsit in auras,  
Neruos & numeros plenius ecce tenet.

Carpito de plenis, adsit cum copia plena:  
Flumine quis medio sordida stagna petit?

Vix labor immensus, vix multa volumina præstant  
Quod multo leuius perficit iste liber.

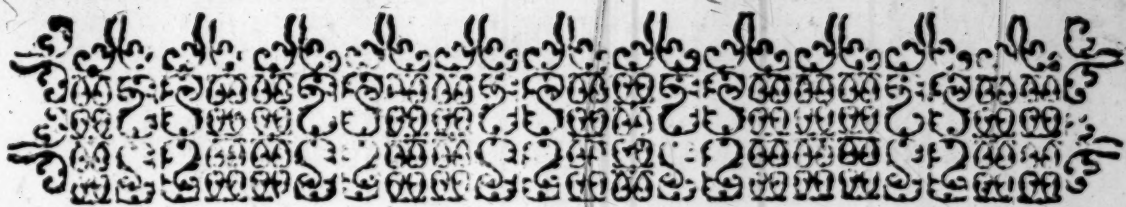
Classibus en aptè sunt iuncta vocabula rebus,  
Non quicquam proprio cernis abesse gradu.

Anglica quæ pubes defudat in arce Mineruæ,  
Hunc sibi pernotum flagitet esse librum.

Tanti participem doni te fecit *Euannus*,  
Qui studium patriæ destinat omne suum.

Effice, sic merito reddatur grata voluntas,  
Quo piger in fructus non erit ille tuos.

A



# A SHORT DICTIONA- rie for Children.

## The Skie.



**I**n the Skie, æther,  
æthera.

The sphere, Sphæ-  
ra, globus.

Circles imagined  
in the firmament, Zonâ cœli.

A starre, Stella; sydus.

Stellis ac herbis vis est, sed max-  
ima verbis. In Starres and  
Herbes there is force, but in  
words most of all.

The seven starres, Septentriones,  
pleiades, vergilię. Planetę, Er-  
rones.

A blasing starre, Cometa, come-  
tes.

The North pole, Polus arcticus.

The South pole, Polus antarcti-  
cus.

Charles wayne, Vrfa minor, Cy-  
nosura.

A starre at the tayle of Vrfa ma-  
ior, arcturus.

A starre that followeth Charles  
wayne, Bootes.

The day starre, Lucifer.

The evening starre, Vesper, he-  
sperus.

It wareth day, diescit.

It wareth late, vesperscit.

It wareth light, lucescit.

It wareth night, noctescit.

It wareth cleare, clarescit, splen-  
descit.

To shine as the sunne doth, ful-  
geo, radio, as.

Zodiacus, A Circle wherein the  
twelve signes are.

Aries, Taurus, Gemini, Cancer,  
Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagit-  
tarius, Capricornus, Aquarius,  
Pisces.

## The seven Planets.

Saturnus, Iupiter, Mars, Sol, Venus  
Mercurius, Luna.

The poynt in the firmament di-  
rectly agaynst ones head, Ze-  
nith.

The poynt directly agaynst the  
same, Nadir.

The circle of the moone, Globus  
lunaris.

The chaunge of the moone, in-  
terlunium, coniunctio vel coi-  
tus lunę.

time of the new moone, no-  
uilunium.

The full of the moone, pleniluni-  
um,



# A little Dictionarie

um, luna semestris, oppositio  
lunæ.

**The eclipse of the Moone,** Defectus, eclipsis, labores siue deliquium lunæ.

**The wane of the moone,** Luna senescens, decrescens, minuens, deficiens, declinans.

## ¶ Times.

**Time past,** Tempus præteritū, præterfluxum, antea actum, retro actum.

¶ Non ad præteritum consul valet immo futurum, A counsellor for that which is past needeth not, or profiteth not, but for that which is to come.

**Time present,** Tempus præsens, instans.

**Time to come,** Tempus futurum, consequens.

¶ Tempore temporibus succedūt, mensibus anni, Times doe follow vpon times, of monthes arose yeares.

**A meete time,** Tempus commodum, opportunum, dextrum, optimum, secundum.

**The dauning of the day,** Prima aurora, mane, tempus antelucanum.

**The light,** Lumen, lux.

¶ Præuia lux scire dat eunti quod valet ire, A man hauing daye before him knoweth whiche way his iourne lieth.

**The twilight,** Crepusculum.

**Day before the sunne rising,** Diliculum.

**Verimes in the morning,** Diliculo.

**To wax day,** Diliculo, as.

**The morning,** Aurora.

**At the sunne rising,** Sole nouo, exortu solis.

**From the sunne rising,** à primo sole.

**An vnfortunate day,** Niger sol, atra seu inauspicata dies.

**Short dayes,** Arcti soles.

**Long dayes,** Longi soles.

**The sunne beames,** Radii solares.

**A bright beame,** Nitidum, ardēs, flammeum, splendidum iubar.

**Brightnesse,** Splendor, claritas.

**The cleare firmament withoute cloudes,** Sudum.

**Fayre weather,** Serenum, ni.

**Warm with the sunne,** Apricus, a, um.

**To sit a sunning,** Apricor, ris.

**Mid-day,** Meridies.

**At noone,** Meridiano, medio diei.

**It is almost noone,** Appetit, inclinat meridies.

**A shadow,** Vmbra.

**The place where shadowe is,** Vmbra culum, æstiuorum.

**To shadow,** Vmbro, as.

**The euening,** Tempus vespertinum.

**An the beginning of night,** Surgentibus

# for Children.

- gentibus astris, Appropinquāte nocte.
- Darke in the euening,** Lux obscura, tenebricosum crepusculum.
- Darkenesse,** Obscuritas, tenebrę, caligo.
- Shadowed,** Opacus, a, um, umbratus, a, um.
- The night,** Nox, etis.
- Nocte laboratum non est opus vndiq; gratū, Worke bungled by by night, is much misliked.**
- The night far gone,** Nox adulta, concubia.
- The time when al thinges be in silence,** Conticinium, concubium, Noctis silentium.
- The going downe or setting of the sunne,** Occasus solis.
- A day,** Dies.
- De die in diem, moram ducere, To vse delayes, or linger, or driue off from day to day.**
- Alwayes,** Noctes atque dies.
- Almost night,** Preceps, labēs dies, Noctescit, aduersperascit.
- A bright day,** Inubis, clarus, lucidus dies.
- A night somewhat cleare,** Nox sublustris.
- A night wherein the moone shineth not,** Nox illunis, Nox caeca, tenebrosa, atra, lumine vacua.
- The foure parts of the yere.**
- A yere,** Annus.
- Si quis dat maunos ne quere in dentibus annos. Looke not a giuen horse in the mouth.**
- The Spring of the yere,** Veris.
- At the beginning of the Spring,** Primo, nouo vere.
- Of the Spring time,** Vernus, a, um.
- Floures in the spring time,** Verni flores.
- Floris habet morem cui dat natura colorem. The beautie which one hath by nature, is like the beautie of a Floure.**
- The springing of the lease,** Germinatio, nis.
- Greenenesse,** Veriditas, veriditatis.
- To waxe greene,** Vireo, res, rui, caret supi, & viresco, scis.
- To spring, to branch out, to biergen,** Germino, verno, as, Pullulo, as, are.
- A field beginning to spring,** Ager vernans.
- Trees beginning to biergen,** Arbores vernantes.
- A fayre weather,** Vernās cœlum.
- To spring or grow,** Cresco, cis, creui, cretum.
- The sommer time,** æstas, tatis.
- The time when the daye is longest,** Solstitium æstium.
- When the daye and night bee of one length,** Equidiale, æquidies.



# A little Dictionarie

*Æstiuo, uas, To summer.*

*Æstiuæ, orum, n. g. plur. num.*

Places to summer in, when the wether is hot : coole places in the feelds ; wherein to repose when the aire is sultrie hot.

Heying time, *Fœnificium, fœnificia.*

Hey, *Fœnum, ni.*

A cock of hey, *Meta fœni.*

A mower of hey, *Fœnifex.*

The later mathe, *Fœnum cordū.*

The time to gather corne and fruit, *Messis, sis.*

A fruitfull haruest, *Messis frugifera, larga, opima, vberima.*

A reaping, *Messio, onis.*

Cickles, or sitches, *Falces messoria.*

The wearied haruest men, *Fessi messoris.*

Metotising, *Metotising, sum, To reape corn or other things.*

Cleaning or leasing of corne in handfuls together, *Spicilegium.*

Colligo, gis, legi, ctum, Together together.

Winter time, *Hyems, mis.*

An extreme hard winter, *Hyems dura, fera, summa.*

Hyemo, mas, To winter.

*Hyberna, orum, n. g. plur. num.*

Places to winter in when the wether is rigorous, and the aire cold and chill.

The time when the day is shortest, *Solstitium brumale, brumæ, mæ.*

A leape yeare, *Annus bissextilis, intercalaris.*

The space of two yeares, *Biennum.*

Of this yeare, as wine, wheate, fruite, or other thing, *hornus, & hornotinus, a, um.*

Lambes of this yeare, *Horni agni.*

Nuttes of this yeare, *Hornotinae nuces.*

Halfe a yeare, *Dimidium anni. Semestre.*

A quarter of a yere, *Tempus trimestre.*

The time of two monthes, *Tempus bimestre, bimensis, sic trimestre, quadrimestre, quinquemestre, &c.*

The time of six weekes, *Sesquimensis.*

A moneth, *Mensis, sis.*

*Non stat per menses Maius septem redolentes, The pleasant moneth of May, doth not last alway.*

The moneth of August, *Mensis sextilis.*

A fortnight, *Dimidium mensis, vel dimidius mensis.*

A weeke, *septimana, na, hebdomoda, dæ, hebdomas, madis.*

The time of two dayes, *Biduum.*

The time of three daies, *Triduum.*

The

## for Children.

**The time of foure dayes,** *Quatriduum.*  
**A day and a halfe,** *Sesquidies.*  
**That that dureth al the day,** *perdius, dii.*  
**That lasteth all night,** *Pernox, ad somnium pernox, A dreame lasting all night.*  
**Uery long,** *Perdiu.*  
**An houre and a halfe,** *Sesquiho- ra.*  
**An houre,** *Hora, ræ.*  
**Euery houre,** *In horas.*  
**Above an houre,** *Hora ampli- us.*  
**Halfe an houre,** *Dimidium horæ, vel semihora.*  
**A quarter of an houre,** *Quarta pars horæ, vel quadrans horæ.*  
**The shorrest tyme that canne be,** *momentum punctum tempo- ris.*  
**In a moment,** *Momento.*  
**That dureth but a while,** *Mo- mentaneus, a, um.*  
**Ten times a day,** *Die decies.*  
**The day appeareth,** *Illuxit dies.*  
**After a few dayes,** *Paucis inter- positis, vel interiectis diebus.*  
**Monday,** *Dies lunæ.*  
**Tuesday,** *Dies Martis.*  
**Wednesday,** *Dies Mercurii.*  
**Thursday,** *Dies Iouis.*  
**Fryday,** *Dies Veneris.*  
**Saturday,** *Dies Sabbati.*  
**Sunday,** *Dies Dominicus, vel di- es solis.*

**Holy day,** *Dies festus, feriæ.*  
**Simonis Iudæ non deces currere nude.** *At the feast of Simon & Jude, thou must not go naked, that is, go warme in winter.*  
**Respite of warre,** *Feriæ belli.*  
**Halfe holy day,** *Dies intercisus.*  
**Woꝝke day,** *Operarius, negotio- sus. Laboribus addictus dies, profestus dies.*  
**Fasting day,** *Dies ieiunii, vel fe- riæ esuriales.*  
**Ember dayes,** *Ieiunia angariarū, siue quatuor temporum.*  
**Shrouetide,** *Carnispruium, iiii. ne. gen.*  
**Lent,** *Quadragesima, x, f. g.*  
**Easter,** *Pascha, âtis, n. g.*  
**Whinsontide,** *Pentecoste, is.*  
**A feast day,** *Epularis dies.*  
**The mariage day,** *Dies nuptialis.*

### *The foure Elements.*

**Fire,** *Ignis, nis.*  
**The ayre,** *Aer, ris.*  
**Water,** *Aqua, quæ.*  
**The earth,** *Terra, ræ.*  
**Pyra,** *A fyre wherein dead bodieſ were buried: oꝝ Rogus, called of some a bonfire.*  
**To make a bonfire,** *Erigere pyrā, Construere rogam.*  
**Thunder,** *Tonitru, tonitrus, vel tonitruum.*  
**It thundereth,** *Tonat.*  
**The lightning,** *Fulgur, guris, ful- guratio, onis.*



# A little Dictionarie

It lightneth, Fulgurat, fulminat.  
 The thunder bolt, Fulmen, nis.  
 Blasted, Fulmine percussus.  
 A blast of lighening, Ictus fulmineus.  
 A sounde or noyse that is made in a Valley or in a woode, or suche other, Echo, or Echus.  
 Frost, Gelu, indeclinabile.  
 Frosen, Concretum gelu.  
 A cold frost, Frigidum gelu.  
 It freezeth, Gelat, gelascit.  
 Brickle pfe, Glacies fragilis, futilis.  
 A hoze frost, Pruina, nã.  
 Ice, Glacies, ei.  
 To turne to yce, Glacio, as.  
 Hayle, Grando, dinis.  
 It hayleth, Grandinat.  
 Snow, Nix, niuis.  
 It snoweth, Ningit.  
 The Isickles or pipes hanging vpon the eaves of a house or other place, Stiria, vel stiria.  
 ¶ Tunc bonus est ignis, cum pendet stiria tignis, Then fire is good, when the isickles hang vpon the eaves of a house, or penthouses.  
 The thaw after a frost, Reglatio, nis.  
 It thaweth, Reglat.

*The viij. Windes.*

**T**he principall windes, or

the cheefe of all the rest. Venti seu spiritus cardinales.  
 The East winde, Subsolanus.  
 The South winde, Auster, tri.  
 The Southwest winde, Affricus.  
 The West wind, Fauonius, fauonii.  
 The Northwest winde, Cornus.  
 The North winde, Boreas, æ.  
 The Northwest winde, Vultur-nus vel aquilo.  
 To blow, Flo, as, & Spiro, ras.  
 A small easie, or pleasaunt wind, Aura, rã, ventulus, li.  
 A prosperous winde, Facilis aura.  
 A great winde, Ventus validus, rapidus.  
 The noise of wind among trees, Frigor, goris.  
 A whylewind, Turbo, typhon.  
 The hissing of the winde or other thinges, Sibilus, li, ventiflatus.  
 To hisse, Sibilo, las.  
 Heate, Calor, loris : & Caliditas, atis, Feruor, ôris, estus, us, Note-ness.  
 Hote, Calidus, a, um.  
 It wareth hote, Calefcit, Feruefcit.  
 Feruent heat, or swoly hote, Aestus, tus.  
 Uehement heate, Rapidus, torres, vastus, validus æstus.  
 It wareth feruent hote, Feruefcit.

*Dziennesse,*

## for Children.

- Dryenesse**, Siccitas, tatis, ariditas, ratis.  
**Drie**, Siccus, a, um, aridus, a, um.  
**To drie**, Sicco, as.  
**To ware drie**, Aresco, cis.  
**Moysture**, Humor, ris.  
**Moystnesse**, Vlugo, ginis.  
**Moyst**, Humidus, humectus, humecta, tum.  
**A moist ground**, Humus humida.  
**To make moyst**, Humecto, metas, ctas.  
**To ware moyst**, Humesco, is, humeo, es.  
**Warmth**, Tepor, ris.  
**Warmenesse**, Tepiditas, tis, apri-  
 citas.  
**Luke warme**, or **betweene hote**  
**and cold**, Tepidus, a, um.  
**To ware warme**, Tepeo, pes, tepesco, cis.  
**To make warme**, Tepefacio.  
**A hotehouse**, Tepidarium, Hypocaustum, calidarium.  
**Colde**, Frigus, oris, algor, is.  
**Nothing moze colde**, Nihil alius.  
**To ware colde**, Frigo, ges, gui, vel frixi, frictu, & frigesco, fcis.  
**Cold, chill**, Frigidus, gelidus, da, dum.  
**A cold feare**, Timor, vel tremor gelidus.  
**Stiffe colde**, Rigor, oris.  
**A cold mist**, Rigida caligo.  
**Rayne**, Pluvia, uia.  
**It rayneth**, Pluit.
- The Raynbow**, Pluuus arcus, coelestis arcus, Iris.  
**The Raynebowe coloured like the ayre** or roses, crooked, or of diuers colours, Iris aëria, roscida, curua, multicolor.  
**A clowde**, Nubes, bis, Nubecula, la, vel nubilum, li.  
**¶ Non stillant omnes quas cernis in aëre nubes**, **All the clowdes which thou seest in the ayre do not yeeld rayne.**  
**Clowde**, a cloudie weather, Nubilofus, fa, sum, nubilus, nubila, lum.  
**¶ Tempora cum fuerint nubila solus eris**, **In aduersitie thou shalt be leste alone, forsaken, friendlesse.**  
**To make cloudie**, Nubilo, las.  
**A shower**, Imber, bris.  
**Unseasonable rayne**, Intempestiu imbres.  
**Raynie**, or that bringeth raynie weather, Imbricus, a, um.  
**Showrie weather**, Coelum imbricum.  
**A raynie day**, Pluuus dies.  
**A mist**, Nebula, la, vel caligo, ginis.  
**Great darkenesse**, Cæca caligo.  
**A great sodayne showre**, Nimbos.  
**Stormie**, Nimbofus, procellosus, a, um.  
**A storme**, Procella, la.  
**A tempest**, Tempestas, tis.



# A little Dictionarie

**A tempest risen,** Coorta tempestas.

**The wether is to be liked,** Ridet, aridet tempestas. Coeli facies serena, seu placabitur.

**A troublous weather,** Turbulenta, turbida, violenta, saeva, atra, aduersa, immoderata tempestas.

**The dew,** Ros, roris.

**Roses full of dew,** Rorate rosae.

**The grounde weat with dewe,** Terra roescens.

**A meldeu that hurteth Cozne,** Melligo, ginis.

**To dew,** Roro, ras.

**Full of dew, or bedewed,** Rorulentus, a, um.

*The foure parts of the world.*

**The east part of the world,** Oriens, entis.

**The west part,** Occidens, tis.

**The south part,** Pars australis.

**The North coast or North part,** Septentrio.

**The world,** Mundus, di, also the attire of a woman.

**The Sunne and the Moone are watchmen of the world,** Vigiles mundi, Sol & Luna.

*Of Birdes, and first of the partes of a Birde.*

**A byrde,** Avis, uis, volucris, cris, Ales, litis.

**Est auis ingrata,** quae defecit sua strata, **It is an ill Byrde** that berayes her owne nest.

**Qui volucrem nutrit pro munere stercus habebit,** **He that byringeth vp a birde,** shall for his reward haue her dongue.

**The chirping of byrdes,** Cantus auium.

**The bill or beake of a byrde,** Rostrum, tri.

**Quae modo pugnarunt iungunt sua rostra columbae,** **Pigeons** which euen now did fight, doe ioyne their billes, that is, **Louers** are now at oddes, and by and by make euen.

**The poynt of the beake,** Acies seu cuspis rostri.

**A cockes combe,** Crista galli.

**That hath a cresse or combe,** cristatus, a, um.

**The combe vpon a birdes heade,** Crista, apex, cirrus.

**A feather,** Pluma, mae.

**To beginne to haue feathers,** Plumo, plumas, plumescio, plumescis.

**Without feathers,** Implumis, deplumis.

**Feathered,** Pennatus, ta, tum, vel plumatus, ta, tum.

**That beareth or weareth Feathers,** Plumifer, vel Plumiger, ra, rum.

**A feathered arrow,** Penatum telum.

# for Children.

**A quill of a feather,** Penna, penna.

**Swifte of wing,** Celer penna.

**Hole footed as water fowles be,** Palmipes, dis.

**Water Fowles,** Palmipedes aues.

**Cloue footed,** Bifidus, Bifidatus.

**Any thing that hath winges,** Aliger.

**A wing,** Ala, lx.

**¶ Fecit auem Circe sparfitque coloribus alas, Circe made a bird & spynckled her winges with colours.**

**To clap the winges,** Concutere alas.

**A taland oz clea of a byrds foote,** Digitus, giti.

**A claw as hawkes haue,** Unguis aduncus.

**A spurre wherewith the cockes doe fight,** Telum, li, calcar, ris.

**A tayle,** Cauda, de.

**¶ Si mihi cauda foret cercopitilecus eram. If I had a tayle, I should be a Monckey.**

**The ende of the tayle,** Summa, extrema, nouissima, ima cauda.

**To sawne,** Iactare caudam.

**To wagge the tayle,** Motare caudam.

**To be accounted a foole,** Caudā trahere.

## The names of Birdes.

**¶ An Eagle,** Aquila, lx, fuluus ales Iouis.

**The fierce Eagles,** Aquile ferores, Clangunt aquila.

**An hawke,** Accipiter, tris.

**¶ Si manus est vacua non accipitrem capit illa, An empty hand doth not catch a hawke.**

**A vulture oz geyze,** Vultur, ris, Pulpat vultur.

**A great hawke called a Sakar,** Accipiter hierax.

**A sperhawke,** Accipiter, humipeta.

**A Gripe,** Grips, phis.

**A Phenix,** Phoenix, nicis, gangericus titanius ales, longēua.

**An Earne,** Pygargus.

**A Goshauke oz faucon,** Baliētus.

**An Osprey,** Aquila marina.

**An ostrige,** Struthiocamelus, vafsa ales.

**A ring tayle,** Subbuteo, onis.

**A pearch for a hawke,** Ames, mitis.

**A haroer,** Rubetarius.

**A hobbie,** Fringillarius.

**A Castrell,** Tinunculus.

**A Bussard,** Buteo, nis.

**A faulkener,** Accipitrarius.

**The cheefe fawlkener,** Protoifalcoarius.

**A Popiniay,** Psittacus, ci : psittaces.

**The prating popiniay,** Garrulus, psittacus. Depromit psittacus.

**A**



# A little Dictionarie

A **Storke**. Ciconia. Clorotat ciconia.

A **Bustard**, Tetrao, otis, dos.

An **Egret**, Asterias.

A **Crane**, Grus, is.

The crane crunketh, Gruit, grus.

A **Pheasant**, Phasianus, ni, phasidis.

A **Partridge**, Perdix. Cacat perdix.

A **Birde in Aegipt** which killeth serpents, Ibis.

A **Quale**, Coturnix, icis.

A **Rayle**, Rusticula, le, rustica perdix.

A **Woodcock**, or **Scupe**, Gallinago.

A **Plouer**, Pardalus.

**Heath cockes** be called, Sali.

A **Lapwing**, Vpupa, pæ.

¶ Turpis avis spurcum proprium facit vpupa lectum. The **Lapwing** being a foule birde maketh her selfe a fowle neast: this is meant of the manner of their neastling, and the place.

A **Turtle**, Turtur, ris.

The chaste **Turtle**, Castus turtur.

Gemit turtur.

A **Ringdove**, Palumbes, bis, palumbus torquatus.

Plaust Palumbus.

A **Stockdove**, Liuia, uic.

A **Fieldfare**, Turdus, di.

There bee three kindes of this

birde, Turdus, and in Greeke called, Ixiophagon, Trichas, Tyla.

A **Maui** which singeth in the cage, Turdus pilaris.

A **Bowthrush**, Turdus iliacus.

An **Owfill** called a **Blackbirde**, Merula, læ.

A **birdes cage**, Cauca, ueæ.

A **Nightingale**, Luscinia, nie, & philomela.

The mourning **Nightingale**, Mœrens philomela.

A **Redstert**, Ruticilla, læ.

**Robin redbrest**, Erithacus, ci.

A **Cuckoe**, Coccyx, cuculus, li, cucullus.

Cuculus cuculat.

A **Cockolomaker**, Mœchus, adulter, stuprator, qui alterius thorum coinquinat.

¶ Toxica zelotypo dedit vxor mœcha marito, A dishonest or whozish wife gaue popson to her gealous husband.

A **Larke**, Corydalis, galerita, tæ, cassita, tæ.

A **Picwale**, or **Wytwol**, Virco, onis, picus, i.

A **Nutpecker**, or **Nutiobber**, Sitta, tæ.

A **Stare**, or **Starle**, Sturnus, ni, pisitat sturnus.

An **Uzion**, Argatilis, lis.

A **Pinnock** or **hedge sparrowe**, which bringeth by the Cuckoes birdes in steade of bir own,

# for Children.

own, Curruca, cæ.  
**A Goldfinche, or else a Linnet,**  
 Carduelis, vel acanthis, idis.  
**A Bunting, Verramela, læ.**  
**A Bulfinche, Rubicilla.**  
**A Titmouse, Parus, ri.**  
**A Colemouse, Ficedula.**  
**A Wagtaile, Washer, or water**  
**Swallow, Motacilla, æ. Culi-**  
**cilega.**  
**A Swallow, Hirundo, dinis.**  
**A swallowes nest, Hirundinus**  
**nidus.**  
**The chirping swallow, Garrula**  
**hirundo.**  
 Trinfat hirundo.  
**A Westorne or Marten whiche**  
**breedeth in water bankes, Ri-**  
**paria, riæ.**  
**A Marlette whiche is of the**  
**quantity of a swallow, hauing**  
**no feete to goe, but only lum-**  
**pes, Cypselus, i.**  
**A hedge Sparrow, or Tyeling,**  
 Curruca, cæ, passer sepiarus.  
**A Chaffinche or Caffinche, Frin-**  
**gilla, læ.**  
**An Drey or creeper, Certhia, æ.**  
**A Pelambre, Luteus, vel lutea.**  
**A Bramlin, Montifringilla.**  
**A Sparrow, Passer, seris, struthi-**  
**um, ii.**  
 ¶ Passere sub tecto remanente va-  
 gatur hirundo, **The Sparrow**  
**abiding or keeping within**  
**house, the Swallow flies a-**  
**broad.**

**The suttell Sparrow, Argutus**  
 passer.  
**To chirpe like a sparrow, Papi-**  
**lo, as.**  
**A red Sparrow, Iunco, iunco-**  
**nis.**  
**A Wrenne, Regulus, li.**  
 Trochilus, Regulus, merops, &  
 prognezinzilant.  
**A Kyte, Gleade, or Puttocke,**  
 Miluus, milui, Miluius, mi-  
 luy.  
 ¶ Quisquis ditatur rapidos miluos  
 imitatur, **The riche are lyke**  
**rauening and greedie kites.**  
**A greedie Kite, Miluus rapax au-**  
**idus.**  
**A Rauē, Coruus, ui.**  
 ¶ Dat veniam coruis, verat censu-  
 ro columbas, **Law or iudge-**  
**ment pardoneth Crows, but**  
**punisheth Pigeons, that is,**  
**the offenders are let goe scot-**  
**free, and the harmelesse feele**  
**the smart.**  
**The Rauē cryeth, Crocitat**  
 coruus.  
**A Crowe, Cornix, icis, plebeius**  
 ales.  
**A Pye, Pica.**  
 ¶ Nomen abest picæ nisi quid va-  
 rii tenet in se, **It hath not the**  
**name of a Pie, vnlesse it bee**  
**pyed, or haue some partieco-**  
**loure in it.**  
**A chattering Pye, Pica lo-**  
 quax.

Modu-



# A little Dictionarie

- Modulatur pica.  
**A chough**, Graeculus, li.  
 Frigulat gracculus.  
**A cornish chough**, Pyrrhocorax.  
**A daw chough** or **caddesse**, Monedula.  
**An Owle**, Bubo, glaux, cos, vlula, la, palladis.  
 Bubulat bubo.  
 Vlulant vlule.  
 Cucubat noctua.  
**Nycticorax**, & noctua, **Bee other nighte birdes** unknowne to vs.  
**A shrieke owle**, Strix, gis.  
**A Batte**, Flittermouse, or **rere-mouse**, Vespertilio, onis.  
 Stridunt, strix & vespertilio.  
**To flie**, or **flye as birdes do**, Volas, & volito, tas.  
**To flie very high**, Altè volare.  
**To flie low**, Demissius volare.  
**Flieng of birdes**, volatura, & volatus, tus.  
**The opening of their winges when they flie**, Explicatus alarum.  
**To sing as birdes doe**, Cano, nis, cecini, cantum, Modulo, âris.  
**When the crow singeth**, Cum cecinerit cornix.  
**A melodious singing**, Canor, melodia, melos.  
  
*Birdes of the water.*  
**A water foule**, Avis aquatica, vel aquatilis.  
**A Swanne**, Olor, ris, cycnus.  
**The sweete singing of a swanne**, Cycni canor.  
 Drensat cignus.  
**A hooper** or **wilde swanne**, Onocrotalus, li.  
**A hearne**, Ardea, dex.  
**A hearnesew**, Ardeola, le, pello.  
**The blew heron**, Ardea cinerea.  
**A swarfe heron**, Ardea alba.  
**A bittoure**, Ardea stellaris.  
**A sheldrake**, Catarracta, ta.  
**A bargander**, Vulpanser, ris.  
**Barnacles**, Colonapices.  
**A shoueler**, Platea, vel platelea.  
**A Cormeraunt**, Coruorans, antis, coruus marinus.  
**A Butwin**, Capella, la.  
**A Puot**, phaleris.  
**A Coute**, Coruus aquaticus, & phalocrococorax.  
**A Teale**, Boscha, ce, vel querquedula.  
**A Murre**, Phasgas.  
**A Redshanke**, Hemotopodus.  
**A Canet**, penelops, pis.  
**A Nasse**, Vria, ria.  
**A Dobchick**, or **Dowker**, Vrinatrix, cis, & columbris.  
**The kinges fisher**, Alcedo.  
**Times of quietnesse vpon the sea**, Alcyonia, iorum.  
**A white seamew**, Fulica, ca.  
 Fulica clangor.  
**A sea cobbe**, Gauia alba.  
**A Gull**, Gauia cineria.  
**A water henne**, Triuga.

## for Children.

A wingeon, Glaucea, ceæ,

A Duck oꝝ Malard, Anas, tis.

A little Duck, Anaticula.

A Goose oꝝ Gander, Anser, ris.

Strepit Anser.

A gosling oꝝ greene Goose, Anserulus, li.

The noyse oꝝ crying of Geese, Clangor, ris.

To swimme in the water, Natare aquas.

No, nas, & nato, tas, to swimme.

Vrino, nas, & inurino, nas, to diue  
vp and downe, as birdes do in  
the water.

Perluo, luis, To wash themselves  
as Birdes doe in the water.

To be washed in cold water, Vnda gelida perlui.

A snare oꝝ ginne to take birdes  
with, Decipula, decipulum. Reticulum.

The birdes flock together, Glomerantur aues.

A flocke of birdes, Grex auium.

To be fed with birdes, Ali auibus.

*¶* Birdes about the house, as Cokes,  
Hennes, Capons, Peacocks, &c.

**A** Cock, Gallus gallinaceus.

A little before the cock crew, sub galli cantum.

The spurre of a cock. Calcar, ris.

Cururio, ris, rini, To crowe as a  
cock.

To clappe his winges before he  
crow, Plaudo, dis, dis, sum. Hinc  
plausus, sus.

A henne, Gallina, na, Leornix, nicis.

*¶* Est gallina mala vicinis que parit oua, A badde henne is that  
which layeth egges for our  
neighbours, and not for them  
that keepe her.

The henne hath layde an egge,  
Peperit ouum gallina.

*¶* Poma, oua, & nuces si det tibi  
fordida, gustes, Apples, egges  
and nuttes, a man maye eate  
though they be dressed by a  
flut.

To set a henne abroode, suppone-  
nere oua gallinis.

A cluckhenne, Gallina singultiēs,  
gallina glociens, vel gallina  
nutrix.

Affricana gallina, Bee taken for  
cockes of turkie.

Glocito, tas, glocio, cis, singultio,  
ris, pipilo, as, To cluck as hens  
doe.

A henhouse, Gallinarium, chors,  
tis.

A roust house, Petaurum, ri, scala  
gallinaria.

The setting of hennes abroode  
to hatch their chickens, sup-  
positio, onis.

Incubare ouis, to sitte vpon their  
egges.

The hatching oꝝ bzinging forth  
of



# A little Dictionarie

of chickens, Pullatio, nis, pul-  
licies, ei, exclusio pullorum.  
**T**o hatche Chickens oz other  
birdes, Excludo, dis, si, sum.  
**T**o peepe as pong chickens, Pi-  
pio, is, iui.  
**A** chicken, Pullus gallinaceus.  
**A** cockrell, Pullaster, tri.  
**A** pullet, Pullastra, trā, vel iuuen-  
ca gallina.  
**A** keeper of chickens, Pullarius.  
**A** new hatched chicken, Pullicē-  
nus, i.  
**P**ong birds vnfeathered, Implu-  
mes pulli.  
**P**ong birdes that cannot flie, In-  
uolucres pulli.  
**A** capon, Capus, pi, vel capo, nis.  
**A** Caponet, Capunculus, li, m. ge.  
**G**reat birdes which be fedde, A-  
lites.  
**A** peacock, Pauus, ui, & pauo, iu-  
nonia auis.  
**A** Weigh henne, Paua, uā.  
**A** Weigh hens egge, Pauoninum  
ouum.  
Pupulat pauus.  
**A** doue, Colūbus, bi, & colūba, bē.  
**A** payre oz couple of culuers, Par  
columbarum.  
**C**uluers swift in flying, Prēcipi-  
tes, volucres columbē.  
**P**ygeons dongue, Columbare  
stercus.  
**A** Pygeon, Pullus collumbaccus,  
pipio, onis.  
**A** douehouse, Columbarium, rii.

**A** neast, Nidus di, cellula, lā.  
**C**uluer holes, Cellulę colūbarū.  
**T**hat bzeede in Culuer holes,  
Cellares collumbi.  
**F**ilthie birdes, Obscœne aues.  
**T**o make a neast, Nidifico, cas,  
& struo, is, xi, ctum.  
**S**ic vos nō vobis nidificatis aues.  
**S**o you birdes do make neasts  
but not for your selues.  
**T**o rubbe oz scrape as birdes do,  
Ruspor, paris, scabio, is.  
**T**o bzeede oz bzing forth young  
birdes, Fœtifico, cas.  
**T**he place where birdes be kept,  
Auiarium, rii.  
**T**ame as birdes oz other things,  
Cicur, ris.  
**T**o make tame, Cicurare, mansu-  
efacere.  
**H**e that keepeth hennes oz other  
poultre, Auiarius.  
**A** coupe to keepe chickens oz o-  
ther birdes in, Cauea, ueq.  
**T**he barres for a cage, Clathri,  
cancelli, seu repagula caueā.  
**P**inned in a cage, Inclusus cauea.  
**H**eat for birdes, Esca, cē: vel ci-  
batus, tus.  
**P**ellets to cram Capons with,  
to make them soone fat, Tur-  
runda, arum.

*Of Bees, Flies, and other, as  
here followeth.*

**A** Bee, Apes vel apis, pis.

## for Children.

A swarme of Bees, Examen, nis,  
fridunt apes.

The bees do make hony combes,  
Apes fauos fingunt.

The fruitfull bees, Apes popula-  
trices, mellifera.

The sting of the bee, Aculeus, lei,  
spicula, lē.

Stinging, Punctura, rē.

To sting as bees doe, Pungo, gis,  
pupugi, vel xi, ctum.

The noyse of bees, Bombus, bi.

The place where Bees be kept,  
Aluear, aris, aluearum, rii, & a-  
piarium rii.

A hiue for Bees, Alueus apum.

The gathering together of ho-  
nie, Mellatio, vindemia.

A seller of honie, mellarius, mel-  
liturgus.

To make honie, Mellifico, cas.

¶ Sic vos non vobis mellificatis a-  
pes, So you bees make hony,  
but not for your selues.

The sweete, yealow, moyst, and  
smelling honie, Dulcia, fla-  
ua, humida, fragrantia mel-  
la.

The praise of making hony, Ge-  
nerandi gloria mellis.

The tast of honie, Melleus sapor.

Dirt with honie, Mellitus, a, um.

The making of honie, Mellificiū,  
cii, mellacium, ii.

A honie combe, Fauus, ui, vel fauu-  
lus, li.

¶ Vescere mellifluis ô philomuse

fauis, Eat or tast the dropping  
honycombes, O thou that lo-  
uer of learning.

The hole in the hony combe, cel-  
la in alueis.

He that nourisheth bees, Apiari-  
us, rii.

Ware. Cera, rē.

The refuse of ware, Metys.

Hony, Mel, lis, melculum.

Sweeter then honie, Dulcior  
melle.

Vessels to keepe honie in, Vasa  
mellaria.

A drane, Fucus, ci.

The Doze or drane is an unpro-  
fitable bee. Fucus est ignauum  
pecus.

A great swarme of waspes, In-  
gens vesparum examen.

A waspe, Vespa, pē.

¶ Irrerit muscas, transmittit aranea  
vespas. The spider intrappeth  
flies, but lets waspes passe  
through hir web.

A hoznet, Crabro, bronis.

The silke worme Bombyx, cis.

A gad bee, æstrum tri, vel asilus, li.

A dog flie, Cynomia, æ.

A gnat, Culex, cis.

A night gnat, Blatta, rē.

The mothes are hurtfull vnto  
Bookes and Apparaille, Blat-  
tæ, Libris, & Vestimentis ini-  
micę.

A flie, Musca, cē.

A small flie, Muscula, lē.



# A little Dictionarie

A trappe to catche flies in, Muscipula, æ : also a mouse trappe.  
 A flappe to kill flies, Muscarium.  
 Of a flie, Muscinus, a, um.  
 Pertayning vnto flies, Muscarius, a, um.  
 Abigo, gis, egi, actum, to chase or driue away.  
 A water flie, Tipula, lē.  
 Myagrus, & myodes, The God of flies.  
 A mothe or mott that eateth clothes, Tinea, neæ.  
 A butterflie, Papilio, onis.  
 A bittle or sharebud, Scarabeus, bei.  
 An ant, emet, or pismir, Formica, cæ.  
 That pertaineth vnto antes, formicinus, a, um.  
 A pismiers pace, gradus formicinus.  
 Full of antes, formicōsus, a, um.  
 A ringwoyme, Formicatio, onis.

## ¶ The Water.

Water, Aqua, aquæ, lymphæ, phæ, latex, ticis.  
 Catus vult piscem, sed non vult tangere lympham, The Catte would eat fish, but is loath to touche the water.  
 Water white with some, Cana aqua.  
 To quenche the fire, Addere aquam flammæ.

Giue me water for my handes, Cede aquam manibus.  
 Snow water, Aqua niualis.  
 Rayne water, Cœlestis, pluuialis, pluuiatilis, pluuiæ aqua.  
 A bubble rising in the Water when it rayneth, bulla, læ.  
 Bullo, las, bullio, is, to bubble as water doth in seething.  
 A droppe of water or other licour, Gutta, tæ, stilla, lē, gutta stat, stilla cadit.  
 Fresh water, Recens aqua.  
 Unsauerie water, Aqua insulsa.  
 Muddie water, Aqua lutosa, crassa, limosa, turbida.  
 Salt water, Aqua salsa.  
 Water of the sea, Aqua marina.  
 Spring water, Aqua fontana.  
 Well water, Aqua puteana, putealis.  
 Riuer water, Aqua fluuiialis, vel fluuiatilis.  
 Renning water, Aqua profluens.  
 Water descending of a sodayne rayne or streame, Torrens, tis.  
 A streame, Gurgis, itis.  
 The dropisie, Hydrops. Aqua intercus.  
 Spasmus, hydrops, colica, vertigo incommoda magna. The crampe, the dropisie, the cholicke, & swimming of the head, are great diseases.  
 Excellent water, Eximia aqua.  
 Colde

## for Children.

**Cold water,** Gelida aqua.  
**Pond water,** Aqua stagnalis, stagnans.  
**A spring,** Fons manalis.  
**To spring vp out of the grounde as water doth,** Mano, manas.  
**A riuer,** Riuus, ui, fluuius, uii.  
**Running water,** Manans aqua.  
**The riuer is drie,** Aret fluuius.  
**Cleare water,** Aqua perspicua, serena.  
**A brooke,** Riuulus, li.  
**The water going aboute a towne, castle, or tower,** Amnis, nis.  
**The temmes,** Tamesis, sis.  
**Water good to drinke,** Probatissima potui aqua.  
**To water the horses,** Aquare equos.  
**A floude,** Flumen, nis, & fluentum, ti.  
**A Conduit,** Aquæductus, aquagium.  
**To be banished,** Aqua & igni interdici.  
**Rose water,** Aqua rosacea.  
**Water kept in a Cesterne,** Cisternina aqua.  
**Roising riuers,** Sonora flumina.  
**A riuer alwaies running,** Viuu flumen.  
**The riuers doe rise and fall,** Increſcunt & decreſcunt flumina.  
**Swift streames,** Torrentia flumina.

**Watred,** Fluuiatus, a, um.  
**Hempe watred,** Cannabis fluuiata.  
**The streame of the water,** Flumē riuī.  
**To swim against the streame,** Aduerso flumine natare.  
**Deepenesse without a bottome,** Abyſſus.  
**The top of the water aboue,** Sūma aqua, superficies aque.  
**To flowe,** Fluo, is, xi, xum, vel ctum.  
**A pitte or ponde,** Stagnum, fouca, uer.  
**A stew or fishponde,** Viuarium, piscina.  
**A ditche,** Fossa, sæ, fossula, lacuna.  
**A shallow place where men may go ouer a foorde,** Vadum, di, breuia, iorum.  
**Shallow Foozdes,** Vada breuia.  
**Ad vada tot vadit vrna quod ipsa cadit,** So oft goeth the picher to the well, that at last it commeth broken home.  
**Slime or mud in water,** Limus, mi.  
**A well where water is drawne vp with a bucket, as in a house, yarde, or other place,** Puteus, tei.  
**A draught of water,** Haustus aquæ.  
**A thing to draw vp water, hauing a poise in the one ende,** Tollus, tollō, tollenon.



# A little Dictionarie

- A Bucket wherewith to drawe** water, Situla, æ.  
**A lake of water,** Lacus, us.  
**A muddie poole,** Cœnoscus lacus.  
**Standing pooles,** Torpentes lacus.  
**Deepe pooles,** Profundi lacus.  
**A wheele of a well to drawe vp** water with, Haustrium, tri.  
**The border about the wel,** made of timber, stone, or other, Margoginis, also a curbe.  
**To draw vp water,** Haurio, ris, fistum.  
**He tooke breath,** Haufit cœlum. Respirare, spiritum seu halitū ducere.  
**To learn sciences at home,** Haurire artes domi.  
**Water taken vp in the palme of his handes,** Aqua hausta palma.  
**Shippes sunke in the sea,** Haustæ mari naues.  
**To pumpe water out of a shippe,** sentino, as.  
**A grapler,** Harpax, cis, harpago.  
**A plashe or fenne,** Palus, paludis, lacus palustris.  
**Filthie moores,** Sordidæ, fœdæ paludes.  
**Moisture, sometime sweat,** Mador, doris.  
**To be moist,** Madeo, des, madui, caret supinis.  
**To be drunke with wine,** Made-re vino.
- Weeping,** Oculis madens.  
**Cheekes weat with teares,** Genæ tristi imbre madidæ.  
**To make weat,** Madido, as.  
**Cold water,** Aqua frigida, gelida.  
**Luke warme water,** Aqua tepida.  
**Hotte water,** Aqua calida.  
**Seething water,** Aqua feruens.  
**Bath or liquor boiling,** Decoctum seu liquor ebulliens.  
**Scalding hotte,** Feruentissima aqua.  
**To chafe or heate,** Ferueo, ues. Ferueo, uis, feruesco, scis. Calefacio, feruefacio.  
**The sunne is hot,** Sol feruit.  
**The sea is troublous,** Aequor feruet.  
**The worke is earnestly applied,** Feruet opus.  
**The winde with his swift moving wareth hotte,** Ventus mobilitate sua feruescit.
- ¶ The Sea with that which belongeth to it.*
- The Sea,** Mare, ris, pontus, tisalun, li.  
**A sea that hath no good hauens,** importuosum mare.  
**The Sea tumbleth together,** conglobatur mare.  
**An whoze is a most dangerous sea,** Mare acerrimum meretrix.

¶ Scriba-

## for Children.

- Scribatur portis, meretrix est ianua mortis, Let it be written on the gates, that a Harlot is the doore to death.**  
**To fleet by sea, Secare, fulcare maria.**  
**To flowe, Fluo, is, xi, xum, vel etum.**  
**To ebbe or flowe as the water doth, Refluo, is, xi, xum.**  
**The deapth or deepenesse of the sea, Profunditas.**  
**Deepe, sometime high, Profundus, da, dum.**  
**The sea, Pelagus, gi.**  
**The deepe sea, Altum mare.**  
**The broad sea, Oceanus, ni.**  
**The narrow sea, Fretum, ti.**  
**An arme of the Sea, Sinus maris.**  
**The bending of the ende of the worlde, Orbis extremi sinus.**  
**A great gulph, Vastus sinus.**  
**The bending, turning, bowing, or winding sea, Acquora sinuosa, anfractuosa.**  
**The sea frosen, Dura æquora.**  
**The sea is calme, Silent æquora.**  
**Rough seas, Aspera æquora.**  
**A straight turning, Anfractus, tus.**  
**The place wherevnto the Sea floweth and ebbeth, or a marish ground filled with salte water, Aestuarium, vel æstuarium.**  
**A rock in the Sea, Scopulus, li.**
- A shelle, Tenia, nia, vel tenium, nii.**  
**The calme sea, Aequor, mare placidum, tranquillum,**  
**The rising or swelling of the sea, Aestus maris, mare æstuosum.**  
**A gaping swallow, Patens hiatus.**  
**The tyde, Secundus æstus.**  
**To swell as the water, Intumescere, mis, & intumescere.**  
**To swell for anger, Intumescere ira.**  
**To be angrie with one, Ira intumescere alicui.**  
**The ebbing of the water, Refluxus, us, reciprocatio aquæ.**  
**To ebbe, Refluo, is, xum.**  
**The running or course of the water, Cursus, sus, vel impetus, tus.**  
**A rozing sea, Mare undisonum.**  
**The full sea, or flowing, Accessus maris, mare fluxus.**  
**A surging sea, Mare undiuomum.**  
**A waue, Vnda, da.**  
**Full of waues, Undosus, sa, sum, fluctuosus, sa, sum.**  
**A flood, Diluuium, inundatio, proluuius, ei, proluuium, cataclysmus.**  
**A Whylepoole, Gurges, itis, vorago, ginis, f. gen.**  
**The sea, Gurges cæruleus.**  
**A foaming streame, Spumans gurges.**



# A little Dictionarie

**¶** Est durum clarè contra fluxum natitare, It is hard swimming against the streame.

**To** swallow, Gurgito, as.

**A** Wharfe or hauen, Portus, portus.

**\* That** hath conueniēt hauens, harboroughes, or ariualls, Portuosus, a, m.

## *¶ Fishes of the Sea.*

**¶** Sea fish, Piscis marinus.

**¶** Post tres sæpe dies piscis vilescit & hospes, After thre dayes fish is vnlaouie, and so is an ill guest.

**The** fin of a fish, Penna, nã.

**The** cleyes of a fishe, as of Lopsters or such other, Chelã, arum.

**The** gill of a fish, Brancha, æ.

**The** scale of a fishe, Squama, mã.

**\* Full** of scales, Squamosus, a, um.

**\* That** beareth scales, Squamiger, vel squamifer, a, um.

**To** scale a fishe, Desquamo, as, & Exquamo, as.

**Fishes** that be scaled, Pisces desquamati.

**The** spaune of a fishe, Oua, foetus, tus.

**To** fishe, Piscor, aris.

**To** labour in vaine, Piscari in aere.

## *¶ The names of fishes.*

**¶** A Whale, Cete, cetus, ti, pitrix.

**A** Fisher, Piscator.

**A** fishmonger, Piscarius.

**A** selling of fish, Piscaria, æ.

**Full** of fish, Piscosus, a, um.

**Fish** water, Aqua pisculenta.

**A** Seale, Vitulus marinus, vel phoca, æ.

**A** great fishe named a Whylepoole, Balena, nã.

**A** Dolphin, Dolphin, nis, vel delphinus.

**\* A** Googen, Gobius, bii, m. g. or, Gobio, ònis.

**¶** Principium cœnæ gobijs esse solet, Googens are wont to bee the beginning of supper.

**A** Tonie, Thinnus, ni.

**A** sturgeon, Silurus, vel chalcis.

**A** Salmon, Salmo, onis.

**A** Byrt or Turbut, Thombus.

**A** Cod, Capito, onis.

**The** great deformed Seale, Immanis, magna, deformis, turpis phoca.

**A** Stockfish, Salpa, æ.

**A** Haddock or Whiting, Asellus: but Branchus is used for the Haddock.

**A** kinde of Whittings meane betweene a Haddock and a whiting, Callaria.

**A** Thorneback, Raia, iã.

**A** Dogfish, Canis marinus.

**A** Haake, Fagrus.

## for Children.

**Foolish obstinate persons**, Duri capitones.  
**A Plaice**, Passer marinus.  
**A Sole**, Solea, leæ.  
**A fish which hath his scales turned toward the head, & swimmeth against the water**, Acipenser, vel aquipenser.  
**A Flouke or Flounder**, Pectunculus, li.  
**A Shed**, Scarus, ri.  
**A Gurnard**, Hycca, cæ.  
**A Rotchet**, Erichinus, ni, vel Rubellio, is.  
**A Cunger**, Conger vel congrus, gri.  
**¶ Et Congrum istum maximum in aqua finite ludere paulisper: And let this greate Cunger play a while in the water.**  
**A Base**, Sargus, gi.  
**A cuttle fishe**, Sepia, pia.  
**A Mullet**, Mullus, li.  
**A Shad**, Aristofus, alofa, vel clupia.  
**A Mackrell**, Scöber, bri, vel scöbrus, bri.  
**A Spröte**, Halecula, æ.  
**A Herring**, Halec.  
**¶ Cui portat gaudens ancilla paropside rubram**  
**Halecem, sed quam protinus ille vorat. To whome the merrie mayde carrieth a red herring in a dish, which he deuoureth out of hand.**  
**A Pilcherd**, Halecula.

**A scull of fish**, Examen, nis.  
**A Maremayde**, Syren, nis.  
**A little fishe called a Micre, that stayeth a ship vnder saile**, Remora, ræ.  
**Weedes or reites of the Sea**, Alga.  
**¶ Proiecta vilior alga, Lesse wortb or moze vile than sea weedes floong away, or cast out.**  
**Greene vnprofitable reites**, Viridis, inutilis alga.

### ¶ Shell fish.

**A Lopster**, Locusta, vel astacus, ci, carabus, bi.  
**A Crabbe**, Cancer, cri.  
**A Tortes or Snaille**, Testudo, dinis.  
**The shell of Tortois**, Chelonium.  
**A Shrimpe**, Squilla.  
**A Welke**, Turbo, nis, strombus, colea marina.  
**A Cockle**, Concha, chæ.  
**An Oyster**, Ostreum, trei, & Ostrea, treæ.  
**Places where Oysters be found**, Ostrearia.  
**Hard like an Oyster shell**, Ostreatus.  
**Belonging to Oysters**, Ostrearius. Ostrearius panis.  
**The Oyster shell**, Testa, tæ, vel testula, læ.  
**A Muscle**, Mitulus, li.



# A little Dictionarie

*¶ Fresh water fish.*

**F**resh water fish, Piscis fluuiialis, fluuiatilis.

**A** little fish, Pisciculus, li. m. g.

**¶** Pisciculos capere plus approbo quàm residere, **I** commend catching of fishe much more than to sit still and doe nothing.

**T**o angle for fishe, Captare pisces arundine.

**A** table well furnished with fish, Extructa piscibus mensa.

**T**o allure a fish with the baite, Euocare esca piscem.

**A** Luce, Lucius, cii.

**A** Pike, Lupus fluuiatilis.

**A** Trout fish, Varius.

**A** Carpe, Carpio, ònis.

**A** Cheuen, Laccia.

**A** Barbell, Barbos, bi, vel trago-  
pogus.

**A** Tenche, Cophus lacustris.

**A** Perch, Percala, lipercis, cidis.

**A** Lamprey, Murena, fluta, vel  
lampetra.

**A** Creues, Gemmarus, ri.

**A** Plane, Carides.

**An** Ele, Anguilla, læ.

**¶** Caseus, anguilla, mortis cibus il-  
le vel illa,

**Ni** sapius bibas & rebibendo  
bibas,

**C**heese and Elees are deadly  
or dangerous meate, vnlesse  
you drinke often to them.

**T**here is no holde to bee had of

him, Anguilla est lubricior.

**T**he place where Elees are, An-  
guillarium.

**A** Leache called a horseleache or  
blood sucker, Hirudo, dinis,  
sanguisuga.

**¶** Non missura cutem, nisi plena  
cruoris hirudo, **T**he Horse-  
leache will not let go the skin,  
till he be full of blood.

**A** Frogge, Rana, næ.

**T**he greene, fowle, croking  
frogge, Viridis, turpis, queru-  
la, loquax, garrula rana.

Coaxat rana.

**T**he tadpooles of Frogges or  
Codes, Cyринi.

*¶ A Ship with other water  
vessels, &c.*

**A** Ship, Nauis, rates.

**H**e that maketh the ship, Nau-  
pegus, gi.

**T**he keale or bottome of a ship,  
Carina, næ.

**¶** Dum mea puppis erat valida fū-  
data carina, **W**hiles my ship  
had a sound bottome.

**H**ardie shippes, Audaces carine.

**T**he keale of a ship pitched, Vn-  
cta carina.

**T**he fore part, Prora, ræ.

**A** great ship, Trieris, ris.

**T**he snoute afoze, Rostrum na-  
uis.

Coronis, idis.

**T**he

## for Children.

- The hinder part of the ship,** Puppis, pis.  
**To ariue with the ship to land,** Applicare puppim.  
**The Starne,** Clauus, ui.  
**The ballast or lastage of the ship,** Saburra, ræ.  
**The Hatches,** Pergulæ.  
**The planks or boordes where-  
vpon the rowers sit,** Iuga.  
 Transtra, in plu.  
**An Oze,** Remus, mi.  
**The broade end of the Oze,** Scal-  
mus, mi.  
**The Oze hole,** Thalamia.  
**A ship that hath two ranges of  
Ozes,** Biremis, is.  
**A Galee,** Lewis biremis.  
**A Lighterman,** Ratiarius, ri.  
**Swift shippes,** Præcipites ra-  
tes.  
**The boordes to go vpon,** Fori.  
 Alii per foros cursitant, **Others**  
 run vpon the hatches.  
**The rowing of a shippe,** Remi-  
gium.  
**To cut the waters with rowing**  
 Findere aquas remigio.  
**Waters apt to bee rowed vpon,**  
 Aptæ remigio aquæ.  
**To row,** Remigo, gas.  
**The pumpe of the ship,** Sentina,  
 næ.  
**The Mast,** Malus, li.  
**The Sayle,** Velum, li.  
 \*Velifer, or Veliger, ra, um, **That**  
 beareth or carrieth saile : as  
 Nauis vel cymba velifera, **A**  
 ship or boate bearing saile.  
**Sailes filled with winde,** Tumi-  
da vela.  
**To set vp sailes,** Dare vela ven-  
tis.  
**To strike saile,** Legere, trahere  
 vela.  
**To trusse vp the sailes,** Subdu-  
cere vela.  
**Flagges,** Fluitantia vela.  
**With all diligence,** Velis equis-  
que, remis velisque.  
**The foresaile,** Dolon, nis.  
**The hinder saile,** Epidromon.  
**The meane saile,** Acacium, aca-  
cii.  
**A Bonnet,** Antemon.  
**The saile yarde,** Antenna, anten-  
næ.  
**The holes in the tops of the mast**  
 Liæ.  
**The tackling,** Pes, dis.  
**The coards wherewith the saile**  
 is spread, Podia.  
**The shroudes,** Rudentes.  
**The noise of the cables,** Ruden-  
tum stridor.  
**The top,** Carchesium.  
**An anchoz,** Anchora, ræ.  
 Anchoram primi Pyrrheni in-  
 uenisse feruntur, **The Pyrrhe-**  
 nians are reported to haue  
 found out or deuised the An-  
 choz first.  
**The Anchoz is cast,** Anchora fi-  
 gitur.



# A little Dictionarie

- To lye at anchor,** In anchoris  
vel ad anchoram stare.
- To hoise vp anchor,** Vellere an-  
choram.
- The anchors be sunke to the bot-  
tome,** Sidunt anchoræ.
- A cable rope,** Funis anchorari-  
us.
- The sounding leade or plummet  
whiche is let downe into the  
water vnto the ground,** Bolis,  
lis, plumbum perpendiculare.
- The corde or line that the plum-  
met hangeth vpon,** Funiculus.
- A Nauie of shippes,** Classis.
- The cheefe captayne,** Imperator  
classis.
- To arriue with a Nauie,** Appel-  
lere classem.
- To take shipping,** Conscendere  
classem.
- To take the Sea,** Deducere clas-  
sem.
- A Nauie recovered,** Recepta  
classis.
- A Nauie in a readinesse to fight,**  
Procincta classis.
- Alarme,** Classicum, i.
- Warres by Sea,** Classica bella.
- An approoued writer,** Classicus  
scriptor.
- The cheefe Souldiers,** Classici.
- A small corde,** Resticula, læ.
- A Grapler,** Harpax, cis, & harpa-  
go, inis.
- A Graple,** Manus.
- Shipwacke,** Naufragium, ii.
- \* That causeth or maketh ship-  
wack,** Naufragus, fraga, um :  
as, Scopulus naufragus, A  
rock that causeth shipwacke.
- A place wherein Ordnance for  
warre is kept,** Conditorium.
- To saile,** Nauigo, gas, velifico,  
cas, & velificor, caris.
- To bee out of danger,** In portu  
nauigare.
- A prosperous sayling,** Secunda  
nauigatio.
- A ship bote,** Scapha, phæ.
- A fisher boate,** Scapha piscatoria,  
lembus, bi, oria, vel horia.
- A Boate,** Cymba, bæ.
- ¶ Atq; vna transire vadum tot mi-  
lia cymba, And so many thou-  
sand to passe ouer the shallow  
or foord in one boate or wher-  
rie.**
- The ruler of the boate,** Magister  
cymbæ.
- Punts, or Troughes,** Lintris,  
ponto, onis.
- A Hulke,** Silata, ta.
- A Barge,** Actuarium, rii.
- A Barke,** Celox, locis.
- A Galee,** Triremis.
- The patrone of a Galley,** Trie-  
rarcha.
- The ship fraught,** Naulum, li.
- Wharfage,** Vectigal, lis.
- To appoint a rent or tribute,** Im-  
ponere, vel instituere vectigal.
- Hee that keepeth the Wharfe,**  
Portitor, toris, Vector, oris.

¶ Solu-

## for Children.

¶ Solutum est portitori iam portorium, **The wharfekeeper hath the wharfage already paid him.** Plaut.

¶ Carriage by ship or boate, Vectura, ræ. Vectio, onis.

¶ The gouernour of a ship, Nauclerus, ri, vel nautichus, nauarchus.

¶ The Admirals ship, Nauarchis.

¶ A Mariner or man of warre on the sea, or shipman, Classarius, ri, uauta, vel nauita.

¶ Non mare transisset pauidus si nauta fuisset, **The Mariner had not gone ouer sea, if hee had bene searefull and hartlesse.**

¶ A boatwayne, Anchorarius.

¶ A shout or great noise of people, Plausus.

¶ A merrie shoute, Celeuma.

¶ To desire praise, Affectare plausum.

¶ A rower, Remex, igis.

¶ To row a boate, Remigare lintrem.

¶ A diuer or swimmer vnder the water, Vrinator, toris.

¶ A swimmer, Natator, toris.

¶ Swimming, Natatio, nis.

¶ To swimme, No, nas, & Natot, tas.

¶ The Shippe fleeteth, Carina natat.

¶ A place made to swimme in, Natatorium, ri.

¶ Commodius natatorium nullibi potest esse obuiū, **A fitter place to swim in wee can no where haue at hand.**

¶ The earth with that belongeth to it.

¶ The ground or earth, Terra, ræ, humus, mi, tellus, luris.

¶ The earth is like a ball, Terra pilæ similis.

¶ Mountaynes, Ardua terrarum.

¶ An earthquake, Terræmotus, tremor terræ.

¶ The drie ground, Arida, dæ.

¶ A stone, Lapis, dis, petra, træ, saxum, saxi, scopulus, puli, lapillus, pilli.

¶ A pible stone, Calculus, li.

¶ Round peble stones, Arguti lapides.

¶ The vpper part of the ground, Superficies terræ, solum, li.

¶ The soile of the field, Agri solum.

¶ The bottome of a ditche, Solum fossæ.

¶ To go vpon the ground, Ingredi solo.

¶ To forsake his countrey, Verte-re solum.

¶ A mans natural countrey, Nat-le solum.

¶ Fertile ground, Terra pinguis, terra fertilis, terra ferax, terra fructifera, terra opima.

Barren.



# A little Dictionarie

- Barren ground, Sterilis terra,  
macra, vel glabra terra.
- Pilled or bare, as vnfertile  
ground, Glabra.
- The playne ground, Equor, ris,  
planicies terræ, circus, ci.
- A field, Campus, pi.
- The playne field, Equor, ager,  
area campi.
- The open field, Patentes campi.
- A game in the playne field, Lu-  
dus campestris.
- A little field, Agellus, li.
- A great field, Ager, gri.
- A valley, Vallis, lis.
- ¶ Si mons sublimis profundior est  
tibi vallis, The higher the hill  
is, the deeper is the dale, or the  
vailey is the lower.
- A narrow valley, Conuallis.
- To close about, Vallo, as.
- Dyze or dyzt, Coenum, ni.
- Mud or slime, Limus, mi.
- An hoarinesse in an vnused house  
or other place, Situs, tus.
- To be hoarie, Corumpi situ, du-  
cere situm.
- To sauour of mouldinesse, Redo-  
lere situm.
- Filthinesse with cobwebs, Ara-  
neofus situs.
- Places rough with filthie rot-  
tennesse, Loca fenta situ.
- To turne or walter in mire as  
hogges doe, Voluto, tas.
- Clay, Lutum, ti.
- ¶ Amica luto sus, Swine are  
delighted or loue dyze and  
mire.
- A vile and filthie person, Lutum  
& fordes.
- A filthie and vile harlot, Lutea  
meretrix.
- A mudde wall, Luteus paries.
- To spot or becray, Luto, tas, &  
deluto, tas.
- Clay laboured to make pottes or  
other thinges, Argilla, læ.
- A clay pit, Argiletum, ti.
- Dust, Puluis, ueris.
- ¶ Puluis & vmbra sumus, We are  
as dust and a shadow.
- All berayed with dust, Resper-  
sus puluere.
- To shake off the dust, Excutere  
puluere.
- Dust rising and troubling one,  
Nebula pulueris.
- A heape of dust or other thing,  
Agger, geris, cumulus, li.
- To heape together, Aggero, ras,  
accumulo, las.
- A Mountayne, Mons, tis.
- A little mountayne, Monticulus,  
& monticellus.
- A hill, Collis, lis.
- A hillock or little hill, Collicu-  
lus, li.
- The top of a Mountayne, hill, or  
other thing, Cacumen, minis.  
Vertex, ticus, iugum, gi, apex,  
picis.
- An high hill or tower to see  
things a farre off, Specula, læ.

## for Children.

To be in watche, In speculis esse.  
Downs, or places where grow-  
eth neither Cozne nor Trees,  
Glabreta, & calueta.

A Cliffe, Clius, ui. Decliuitas.

A Rock, Petra, & saxum, scopulus,  
li.

An Hermite, Heremita, &.

A little rocke, Saxulum.

Full of great stones or rockes,  
Saxosus, a, um.

Fishes breeding among stones,  
Pisces saxatiles.

A part of the Rock, Rupes, pis.

A wilderness not habitable, De-  
sertum, ti, solitudo.

Waylesse, Auius, a, um.

Where no way is, Inuius, a, um.

Inuia virtuti nulla est via, No  
way to vertue is waylesse, or,  
Vertue can finde way where  
is no way.

Out of the way, Deuius, a, um.

A sauage and wild people, Deuia  
& siluestris gens.

That maye bee passed through,  
Peruius, a, um.

Domus omni ventulo peruia, A  
house where through euery  
little wind doth passe.

A corner, Angulus, li.

The raggednesse of rockes, La-  
na.

A denne where beastes haunt,  
Spelunca, & latibulum, antiu,  
specus, spelæum.

An Houell, Mandra, &.

An ant hill, or emite hill, Cauca  
formicina.

The straightnesse of the land go-  
ing betweene two seas, Isth-  
mus.

A Creeke, Crepido, dinis.

The banke or border aboute a  
well or other place, Crepido.

Sic enim maris atrocitas obiectu  
crepidinis frangitur, For so is  
the roughnesse or fiercenesse  
of the sea broken or aswaged  
with the banke bearing a  
gaynst it.

A banke, Tumulus, li.

A heape of snow, Niualis tumu-  
lus.

A Hearse set vp at a solemne bu-  
rial, Honorarius tumulus.

The riuer banke, Ripa, &.

The sea banke, Littus, toris.

The sea coast wheron the water  
roareth, Raucum littus.

A hollowe place in the grounde  
Cauerna.

A drie ditch, Fossa, &.

Full of Caues, Cauernosus, &,  
sum.

The chanell wherein the water  
renneth, Alueus, uei.

Afsuetæ ripis volucres & flumi-  
nis alueo, Birdes accustomed  
or vled to fresh water bankes,  
and to chanelles of riuers.

Grauel, Sabulum, & Sabulo, nis.

The ballast or lastage of shippes,  
Saburra, &.



# A little Dictionarie

To balest or make stedfast the  
ship with balest, Saburro, ras.

A grauell pitte, Sabuletum, ti.

Sande, Arena, n̄, & arenula.

Fine sande, Arena fossitia.

A sand pit where sand is digged  
vp, Arenarium.

¶ Prolabendo in arenarium, collū  
sibi confregit: Hee brake his  
necke with falling into a sand  
pit.

Chaulke, Creta, tē.

Greene earth, Creta viridis.

Binding chalke, Tenax creta.

A chaulke pit or quarrie, Creta-  
rium.

Alumme, Alumen, nis.

Marle, Marga, gr.

A clod of earth, Gleba, b̄.

A peece or gobbet of any thing,  
Bolus, li.

A clod of earth, Bolus terræ.

A Turfe, Cespes, itis.

¶ Insidere viridi cespiti, To sit vp  
on a greene turfe.

The kings high way, Via regia,  
via publica, militaris.

A woꝛne way, or much vsed, Tri-  
ta via.

The place where many wayes  
meete together, Compitum,  
ti.

Wayes full of people, Frequen-  
tia compita.

In the crosse streetes, In compi-  
tis.

A turning where diuers wayes

meete together, Diuerticu-  
lum, li.

The turning of a riuer, Diuer-  
ticulum fluminis.

A stile, Agrestis scala.

A bzigge, or bzidge, Pons, tis.

A path, Semita, t̄, trames, trami-  
tis.

A way, Via, viā.

A fowle way, Via lutosa.

A sandie waye, or full of sande,  
Via arenosa.

A grauel way, Via glareosa.

A Cause, Strata, vel via dilapi-  
data.

To go on his iourney, Carpere  
viam.

To make hast in his iournie, Ce-  
lerare viam.

They make a way by force, Ape-  
riunt viam vi.

To make the way, Facere, vel  
struere viam.

To amend the way, Munire vi-  
am.

A dustie waye, Via puluerulen-  
ta.

A waterishe way, Via aquosa.

A wheele tracke, Orbita, t̄.

The compasse of the moone, Or-  
bitas lunæ.

Hell, Infernum, ni, chaos. Orcus,  
ci. m. g.

¶ Orco siue mari mēs æquiparatur  
auari, A couetous mans mind  
is likened vnto hell or the sea.

They that are in hell, Inferi.

The

## for Children.

The Soules in hell, Inferna  
vmbra.

A deepe place in hell, Tartarus, ri,  
tartara, rorum.

A terrible greefe, Tartarcus do-  
lor.

The entrie into hell, Auernus, ni,  
auerna, orum.

Of hell, Auernus, auernalis.

A riuer of darkenesse of hell, Or-  
cus, ci.

To commit vsurie, or deale for  
gaine with the diuell, Cum  
orco habere rationem.

The place of punishment in hel,  
Gehenna, na.

A place of pleasure, where the  
Poets fained that the soules  
of good men were, Elysium.

A riuer of hel, Cocytus.

Sacrifices done vnto Proserpi-  
na Queene of hel, Cocytia.

An other riuer in hell, Acheron-  
tis. Sometime taken for all  
hell and hellish powers, as di-  
uels, &c.

Flectere si nequeo superos, A-  
cheronta mouebo: If I can-  
not intreat the Gods aboue,  
I will trouble the Diuels be-  
low.

The ferrie man of hell, Charon.

The hound or porter of hell, Cer-  
berus, i, tartareus custos.

An other riuer of hell, Erebus, bi.

A hagge of hell, Erynnis.

Goddesses of furie, Furix. They

be thre in number, Alecto,  
Tisiphone, Megæra.

The Diuell, Diabolus, Satan, de-  
mon.

Diuelish deceites, Dæmoniacæ  
fraudes.

A burning riuer in hell, Phlege-  
ton.

*Of Mettals and the place where  
they be digged.*

**M**ettall, Metallum, li.

**G**old, Aurum, ri.

Quid tunc thesauri,  
quid acruus proderit auri,  
Cum peccatores?  
mittuntur ad inferiores.

What wil thy treasure, what  
will thy hoozd of golde profite  
thee, when sinners shall bee  
sent downe to hell?

Golden mines, Auraria metalla,  
Aurifodina.

Libertie better then gold or sil-  
uer, Potior metallis libertas.

The gold ore, Alutia.

Siluer, Argentum, i, also monie  
or wealth.

Bacchus & argentum mutant  
mores sapientum, Wine and  
welch change wise mens ma-  
ners.

Quicksiluer, Argentum viuum.

Brasse, Aes, æris.

The ore where Brasse is taken  
out of the ground, Cadmia.

*Copa*



# A little Dictionarie

**Copper**, æs curium, cyprium, caldarium.

**Latten**, Auricalcum, vel oricalcū. Aes coronarium.

**Debt**, Aes alienum.

**To pay his debt**, Aes alienum dissoluere.

**Tinne**, Stannum, ni, vel album plumbum.

**Lead**, Plumbum, bi.

¶ Saturno plumbum dicatur vt ferunt alchymista, **Lead is dedicated to Saturne**, as Alchymists say.

**Sowder**, Ferrumen, inis.

**Sowdering of mettals together** Ferruminatio, onis.

**To sowder together**, Ferruminare.

**White leade**, Cerussa, cæ.

**A sheete of leade**, Lamina plumbi.

**A peece or portion of lead or other matter**, Massa, fæ.

**Iron**, Ferrum, ri.

**Steele**, Chalybs, bis.

**The place where yron is digged out of the ground**, Ferraria.

**The digging vp of mettall oute of the ground**, æris effossio.

**To digge vp**, Effodio, effodis, dissum.

¶ Effodiam tibi oculos vnguibus, **I will digge or scratche oute thine eyes with mine nailes.**

**The blowing or melting of met-**

**all**, Conflatio, vel conflatu-  
ra.

**To blow**, Conflo, as.

**To melt**, Liquo, quas, & liquefacio, cis.

**The drosse of mettall**, Scoria, scorix.

**Rust in yron**, Ferrugo, rubigo, inis.

**Rustie**: full of rust, Rubiginosus, a, um. **As**, Culter rubiginosus, **A rustie knife.**

¶ Arma rubigine obducta, **Par- nelle & weapons ouergrowne with rust.**

**Rust skowzed off**, Deterfa rubigo.

**Rust in brasle**, Erugo, inis.

**The blasting in cozne, trees, or hearbes**, Vredo, inis, carbuncu-  
lacio, onis.

¶ **Serpents, wormes, and cree-  
ping beasts.**

¶ **A Dragon**, Draco, onis.

**A shee Dragon**, Dracæna, dra-  
ca.

**Flieng Dragons**, Aligeri draco-  
nes.

**The great, cruell, and watchfull dragons**, Vasti, sæui, vigiles, in-  
sopiti, infomnes dracones.

**A Scorpion**, Scorpius, pii, & scor-  
pio, onis.

**A Serpent**, Serpens, tis.

¶ **A Ioue fac orsum ne serpens det  
tibi morsum**, **Begin at God,**  
least

## for Children.

least the serpent bite thee, that  
is, the Diuell: for so it is  
meant here.

The windinges of serpents, Ser-  
pentum spiræ.

Ingendred of serpents, Serpenti-  
genæ.

An Adder, Anguis, guis, coluber,  
ri, & colubra, bræ, vipera, ræ.

The venomd, pestiferous, wic-  
ked, euill, fowle, litte viper,  
Venenata, pestifera, scelerata,  
mala, atra, parua vipera.

A water Snake, Natrix, cis.

The Snake hisseth, Sibilat an-  
guis.

The Adders skinne, Pellis an-  
guina.

A water Adder, Hydrus, dri, vel  
hydra, dræ.

A cruell great water Serpent,  
Dirus, immanis hydrus.

To sting, Pungo, gis, pupugi, vel  
punxi, ctum.

The stinging of Serpents or o-  
ther, Punctura, re.

A prick or sting, Aculeus, lei.

Aculeo me petiit anguis, A  
snake stung me.

A Crocodile, Crocodilus.

Of a Crocodile, Crocodilinus, a,  
um.

A Lysarde, Lacerta.

A Cricket, Cicada frumentaria.

A beast destroying corne, bigger  
than the Grasshopper, Grillus,  
grilli.

The Whill and chirping Gras-  
hopper, Arguta, querula ci-  
cada.

Cicada fritinit,

Grillus grillat.

The worine that liueth in the  
fire, Pyrausta, vel Salaman-  
dra.

The tymber worine, Tere-  
do, di-  
nis.

To gnaw, Rodo, dis, si, sum.

Rodit fontem sceleris perpetra-  
ti conscientia, The guiltie  
mans conscience doth gnawe  
him with the offences that he  
hath committed.

To backbite his friende being  
absent, Amicum absentum ro-  
dere.

A Chessop, Multipeda, dæ.

The silke worine, Bombyx, icis,  
fer.

Mira ars bombycis in serici filo  
texendo, Wonderfull is the  
silke wormes worke in ma-  
king silke.

Of silke, Bombycinus, sericus, a  
um.

The greene worine that bree-  
deth in the Coleworsts, Bru-  
cus, ci.

The worine that groweth vpon  
trees called a Palmer, Cam-  
pes, pes, campa, pæ.

A Tike, Ricinus, ni, ridiuius, ii.

The greedie worine in the dogs  
tongue, Lytta, te.

The



# A little Dictionarie

**The worme that shineth in the nighte,** Cicendula, pyrolampis.

**A greene worme shining like golde,** Cantharis, cantharida, dæ.

**¶ Cantharidū puluere aceto mixto pustulas fieri compertū est: It hath ben proued, that with the powder of greene flies tempered with vineger, blisters haue bene made.**

**A spider,** Araneus, nei, vel aranea, nee, but Aranea sometime is taken for the cobweb it selfe.

**A cobweb,** Tela, læ.

**Artillerie,** Telum, li.

**A swifte, poisoned, penetrable, hurtfull, cruell, sharpe, fierie weapon,** Volucra, volatile, venenatum, penetrabile, noxium, ferum, acutum, igneum telum.

**A Weasel,** Curculio.

**A horse flie,** Cynomya.

**A louse,** Pediculus, culi, vel sexcupes.

**A nitte,** Lens, dis.

**¶ Caput eius lendibus oppletum quis non videat? Who cannot see his head all full of nittes.**

**A worme in the hande or other place of the body between the skinne and the flesh,** Pediculus, pediculi.

**A flea,** Pulex, cis.

**¶ Pungentibus solito acius puli-**

**cibus indicium esse pluuię imminentis asseuerant. They say that fleas biting and stinging soer then they were wont, is a token of raine at hande.**

**The troublous little flea,** Molestus parvus pulex.

**Full of fleas,** Pulicosus, sa, sum.

**A magot,** Tarmes, itis.

**A snail,** Terrestris cochlea.

**The shell wherein the snail is couered,** Testa, tæ, vel domicilium.

**All manner of shell fishes,** Testa.

**The worme in the ground, called angletwicke, or eise,** Lumbricus, ci.

**To creepe as worms do, to steale forth by little and little,** Prorepo, pis, psi, prum.

**A Toade,** Bufo, onis.

**¶ Si bufo piscis, quàm detestabilis, id scis. If a toade be a fish, how ill fauoured a one it is, you know.**

**¶ The field and lande abroad in the countrey, with that belongeth.**

**A broad plaine field,** Campus, pi.

**A field tilled,** Euerfus campus. **Earth cast vp againe,** Regestum.

**A linclo in the town or countrey,** Prædium,

## for Children.

Prædium, dii.  
**P**ertaining to landes, Prædiato-  
 rius, a, um.  
**F**armes of the best holde, Op-  
 timo iure prædia.  
**A** fielde, Ager, gri.  
**¶** Rusticus arat agrum, numerat  
 mercator auarus, **T**he countrie  
 swaine plowes his lande, and  
 the couetous merchant telles  
 his monie.  
**A** barren fielde, Ieiunus ager.  
**A** naughtie fielde, Malus, malign-  
 us ager.  
**A** fertile fielde, Lætus, opimus,  
 optimus, frugifer, fructuosus,  
 fœcundus, ferax, fertilis ager.  
**C**arable lande, Aruum, arui.  
**¶** Fertior seges est alienis semper  
 in aruis, **W**hee thinke alwayes  
 the coyne that growes in ano-  
 ther bodie's ground to be bet-  
 ter then our own.  
**A** fielde of close for bread Coine,  
 Ager frumentarius.  
**T**he countrey, Rus, ruris.  
**T**he pleasure of the countrey,  
 Ruris solatia.  
**A** cold foule countrey, Frigidum,  
 fœdum rus.  
**T**he pasture, Pascua, cuæ, & pas-  
 cuum, cui.  
**A** wood, fielde, or countrey to  
 feede cattell in, Pascua sylua,  
 pascuus ager, pascua rura.  
**T**o grow or increase, Cresco, is,  
 creui, cœtum.

**¶** Diues macrescit quâto plus co-  
 pia crescit, **T**he more the rich  
 mans goods increase, the more  
 he pines away.  
**F**odder or feeding for cattell, Pa-  
 bulum, li.  
**F**eeding of cattell, Depastio.  
**T**o feede, Pasco, cis, pasci, pastum,  
 & pabulor, aris.  
**T**o delight the eyes, Lumina  
 pascere.  
**T**o delight in debates, Pasci dis-  
 cordiis.  
**T**o liue by almes, Cibo mendi-  
 cato pasci.  
**T**ender grasse, Tenerum gra-  
 men.  
**G**rasse or gresse, Gramen, nis.  
**O**f grasse, Gramineus.  
**F**ull of grasse, Graminosus.  
**¶** Graminosa in agro conuiuari,  
**T**o make merrie or to ban-  
 quet vpon the greene grasse  
 ground.  
**A** heaping or gathering toge-  
 ther, Congestus, tus.  
**A** hedge, Seps, pis, vel sepes, pis.  
**A** thing inclosed, Septum, ti.  
**T**o be compassed with a clowde,  
 Nebula septus.  
**T**o be furnished with the know-  
 ledge of philosophie, Præfidiis  
 philosophie septus.  
**A** growing hedge, as of a quick-  
 set, Viua sepes.  
**A** Stake, Palus, pali, & paxillus,  
 li.

C

¶ Per-



# A little Dictionarie

- ¶ *Perfringere palos*, To breake in through the stakes.  
 A stake whereunto Uynes bee bounde, *Sudes, dis, vallus, & vallum.*  
 A stake, *Stipes.*  
 A heauie logge, *Grauis stipes.*  
 Pales made sharpe aboue, *Valli.*  
 To inclose, *Vallare sepimento.*  
 A land marke, *Limes, etis, terminus, ni.*  
 ¶ *Limitibus suis nequit se continere*, Hee cannot keepe him within his owne boundes.  
 A well woꝛne way, *Attritus limes.*  
 A fiede bounded, *Limitatus ager.*  
 A meastrod to measure the lande with, *Arbor pertica.*  
 Measuring of lande oz other, *Commensuratio.*  
 Hee that measureth the lande, oz a land meater, *Finitor.*  
 An acre, *Iugerum.*  
 Acre by acre, *Iugeratim.*  
 To meate oz measure the lande oz other thing, *Mensuro, ras, metior, metiris, mensus, sum.*  
 A ditche of two foote bzode, *Fossa bipedanea.*  
 Of thzee foote bzode, *Tripedanea.*  
 A Rayle, *Pertica, pertica, carcer, ris.*  
 But Carcer properlye is a prison.  
 A darke, cruell, sadde, filthy prison, *Circus, tenebrosus, niger, dirus, moestus, squalidus carcer.*  
 ¶ *Four footed beastes.*  
 ¶ A beast, *Animal, lis, belua, lux, bestia, tia, pecus, cudis, vel pecus, coris, fera, ra.*  
 ¶ *Vnica praua pecus inficit omne pecus*, One scabbie sheepe infects a whole flocke.  
 The skinne of a beast, *Tergus, ris, corium, rii.*  
 A skinne impenetrable, *Tergus impenetrabile.*  
 To tanne leather, *Perficere coria.*  
 A mans skinne, *Corium hominis.*  
 To flea oz pull off the skin, *Excorio, as, are.*  
 ¶ *Ego te excoriatum dabo scelestis*, I will flea thee thou lewd knaue.  
 A hide of a beast, *Byrsa.*  
 The hozne of a beast, *Cornu, nu, in declin. in plur. Cornua, cornuum.*  
 Braunched hoznes, *Arborea cornua.*  
 To bende his bow, *Flexile cornu curuare.*  
 A Lyon, *Leo, nis.*  
 A fierse kind of Lions, *Genus acre leonum.*

The

## for Children.

**The great, grimme, greedie, va-**  
**liant, angrie Lion,** Magnus,  
 validus, trux, toruus, auidus, ani-  
 mosus, magnanimus, iracun-  
 dus, infanus leo.

Ringit leo & rugit.

**A Lionesse,** Lea, vel leena, næ.

¶ Torua leena lupum sequitur, lu-  
 pus ipse capellam, **The grim**  
**Lion pursueth or chasceth the**  
**woolfe, & the woolfe the pong**  
**goate.**

**The roaring of Lyons,** Rugitus,  
 tus.

**An Oliphant,** Elephans, vel ele-  
 phantus.

**Bugles or buffes,** Vri, orum.

**A Camell,** Camelus, li.

**A Dumbedarie,** Dromedarius.  
 Barrit barrus, i. elephantus.

**A Tigre,** Tigris, gris, vel gridis.  
 Tigrides raucant.

**A Panther,** Panthera, ræ, parda-  
 lis, lis.

Gaurit panther.

**A Unicorne,** Vnicornis, vnicorni-  
 us, um.

Fremunt lynces.

**A Libard,** Pardus, di, Leopardus.  
 Felit pardus.

**A Beuer,** Fiber, bri, vel viber, bri.

**A Beare,** Vrsus, si.

Vncat vrsus,

**A Woolfe,** Lupus, pi.

¶ Quòd lupus est lupulum, nun-  
 quā prius est mihi visū, I neuer  
 see one Woolfe eate another  
 before.

**The insatiable bloodie deuou-**  
**ring Woolfe,** Infatiabilis, cru-  
 entus, rapax lupus.

Ululat lupus.

**An Ape,** Simius, vel simia.

**A Woodwose,** Satyrus, ri.

**A Dunkie,** Cæbus, bi, vel Simius  
 caudatus.

**A Marmurset,** Cercopithecus.

**A Deere,** Dama, mæ.

¶ Inbelles damæ quid nisi præda  
 sumus? **We feareful and war-**  
**lesse deerres, what are wee**  
**but a pray?**

**To hunt the swift deere,** Velo-  
 ces agitare damas.

**A Hart,** Ceruus, rui.

¶ Ceruos longæuos prædicant.

**They say that harts are long**  
**liued.**

Glocitant cerui & onagri.

**A Hinde,** Cerua, uæ.

**A Bucke,** Platyceros, rotis.

**The browawntler of a Bucke or**  
**other Deere,** Adminiculum.

**To make tame,** Cicuro, ras.

**A Fawne,** Hinnulus, li.

**A Picket,** Subulo, onis.

**A Roe,** Caprea, æ, dorcas, dis.

**A head Deere,** Dama ramosus.

**A beast halfe wilde,** Animal semi-  
 ferum.

**A Parke.**

**A Parke,** Roborarium, septū,  
 ti, therioutrophium.



# A little Dictionarie

**A parke pale,** Tabula roborea.  
**A raile oz pale,** wherevnto the  
 places bee pinned, Longu-  
 rius.  
**A keeper of a Forrest oz suche o-  
 ther,** Saltuarius, rii, custos sal-  
 tium.  
**The maister of a Forrest,** Theri-  
 ophylax.  
**A goate,** Hircus, ci.  
**Of a goate,** Hircinus.  
**Hircino sanguine adamantem**  
 emolliri non alio quouis modo  
 exploratum est. It hath bene  
 proued that a Diamont will  
 bee softened by none other  
 meanes then Goates blood.  
**Sinking like a Goate,** Hircô-  
 sus.  
 Mutit hircus.  
**A male goate,** Caper, capri.  
**The goates beard,** Sirillum, spi-  
 rillum, aruncus.  
**Female goate,** Capra, præ.  
**A Kid,** Hædus, di.  
**A flocke oz trip of goates,** Aepo-  
 lum, li.  
**A goate heard,** Aepolus.  
**A Grey, badger, Bawson, oz**  
**Brock,** Castor, ris, Fiber, bri.  
**A stinking sauoz,** Castoreus odor.  
**An Otter,** Lutra, træ.  
**A Foxe,** Vulpes, pis, & vulpecula,  
 læ.  
**Astutius vulpe nullum animal,**  
 No beast is moze suttle than  
 the Foxe.

Grannit vulpes.  
**A wilde cat,** Catta syluestris.  
**A Hare,** Lepus, poris.  
**Qui binos lepores vna sectabi-**  
 tur hora,  
 Vno quândoque, quândoq; care-  
 bit vtrôq;  
 He that hunteth two hares at  
 once, shall sometime lose one,  
 and sometime both: shall goe  
 without both.  
**Hares being hunted,** Exagitati  
 lepores.  
**The fearefull hares,** Soliciti le-  
 pores.  
 Vagiunt lepores.  
**A Leueret oz yong hare,** Lepus-  
 culus.  
**To runne,** Curro, ris, cucurri,  
 sum.  
**A warren for hares,** Leporarium  
 lagotrophium.  
**A Conie,** Cuniculus, li.  
 Softer then the beare of a Co-  
 nie, Mollior capillo cuniculi.  
**A Rabbet,** Laurex, cis.  
**The Conie holes in the ground,**  
 Cauernæ.  
**A Warren for Conies,** Cunicu-  
 larium.  
**A Ferret,** Viuerra, viuerræ.  
**En cuniculorum strages viuerra**  
 adest, Behold the ferret who  
 is the slaughter of Conies is  
 here.  
**A Fichew, Polcat, oz Fulmer,**  
 Martes, tis.

## for Children.

A white weasell, which destroyeth beehiues, and eateth the honte, Ictis, tidis.

A Squirrell, Sciurus, vel sciura.

A Weasill, Mustela, læ.

Dintrit mustela.

A Doymouse, Glis, ris.

¶ Ne me glis seruus subeat nec hospes hirudo, I like not a slouthfull or sleepe seruant, nor a rauening or deuouring guest.

A Hedgehogge, vchine, or pilhogge, Herix, hericus, & herinacius.

A Porcupin, Hystrix, cis.

A Mole, Talpa, pæ.

Blinder than a want, Talpa cecior.

A fieldmouse with a long snout, Mygala.

A Mouse, Mus, ris.

¶ Mus miser est antro qui tantum clauditur vno, That mouse is in an ill case that hath but one hole to lurke in.

Mintrat mus.

The mouse dongue, Muscerda, dæ.

A Rat, Sorex, cis, vel mygala.

Rats teeth, Soricini dentes.

Desticat forex.

A Cat, Felis, lis, cattus, ti, catta, tæ.

A Muscat that beareth muscke, Muschus.

A yong kitton or kitling, Catulus, li.

To feede whelpes with Milke, Pascere catulos lacte.

The flesh of a yong whelp, Catulina caro.

A bandogge, Catenarius canis.

¶ Ire catenatus nescit canis inueteratus, An old dog will not be lead in a leash, or will not be chained.

A dogge, Canis, nis.

¶ Dum canis os rodit, socium quem diligit, odit. Whiles a dogge gnawes a bone, he hateth his fellow, whom otherwise he loues.

To bite, Mordeo, des, momordi, sum.

To barke, Latro, tras.

The barking of dogges, Latrat, tus, tus.

The fawning of dogges, Adulatio canum.

A Bitche, Canis fœmina.

A dogge of a wolfe and a bitch, Lycisca.

A cur dog, Canis gregarius.

A Whelp, Catulus, & catellus, li.

A Sheapheards dogge, Canis pecuarius.

Swift dogges, Celeres, citi canes.

Glaucitat catulus.

A hunting dog or rûning hound, Canis venaticus.

A Greyhound, Canis leporarius.

Mastiuës, Canes molossi.



## A little Dictionarie

**¶**Non vult annosus canis ire in  
reſte moloffus, An old maſtife  
will not go chained or tied, or  
led in a ſtring.

**A** muſſe that letteth dogges to  
bite, Fiſcella, la.

**A** Spaniel, Canis odorifequus,  
catulus ſagax.

**A** blood hound or drawing hound,  
Agafeus, ſei.

**Little** puppies be called Melitei  
canes.

**To** ſearch or ſeeke out, Indago,  
gas, & inquiror, ris.

**A** toile or net, Indago, inis.

**To** be oppreſſed with penalties,  
Indagine poenarum cingi.

**Diligently**, Indaganter.

**A** diligent ſearcher, Indagator.

**The** ſearching and finding of the  
truth, Indagatio, & inuentio  
veri.

### *¶*Beaſtes that labour.

**¶**Euery beaſt that laboureth,  
iumentum.

**Horſe milles**, Molæ iumentariæ.

**A Horſe**, Equus, qui, Caballus, ca-  
balli.

**¶**Ex viſu domini fit pulchritudo  
caballi, The maſters eye  
makes a faire horſe.

*¶*The partes of a Horſe with  
that belongeth.

**¶**A horſe mane, Iuba, bæ.

**To** hang abroad the mane, Ef-  
fundere iubam.

**The** beſt plates of a horſe, To-  
ri.

**The** poſternæ, Suffragines.

**The** hooſe of the foote, Vngula,  
læ.

**Whole** hooued, Solipes, diſ.

**¶**To ride a horſe, Equito, as, are.

**¶**Læditur in clune vir raro ſolens  
equitare. That man is galled  
on the breech, which ſeldome  
uſeth for to ride.

**A** horſe ſhoe, Solea equina.

**A** horſe naile, Clauus equinus.

**A** ſtaland horſe to horſe mares,  
Equus admiſſarius.

Hinnit equus.

**An** ambling horſe, Equus grada-  
rius, vel tolutarius.

**A** nagge, Mannus, ni, m. g.

**¶**Si quis dat mannos ne quare in  
dentibus annos.

**¶**Looke not a giuen horſe in the  
mouth.

**White** horſes, Candentes equi.

**To** be light on horſebacke, Expe-  
ditus in equo.

**A** wild horſe, Indomitus, inobſe-  
quens equus.

**To** turne his horſe aſide, Equum  
obliquare.

**To** amble, Toluto, tas.

**To** ſpeake faſt, Tolutim loqui.

**An** ambling nagge, Aſturco, is.

**A** horſe for warre, Equus bella-  
tor.

## for Children.

- A trotter**, Succussor, oris, succussarius.
- Atrotting**, Succussatura, ræ.
- To trot**, Succusso, as, succutio.
- To hobble**, Subsulto, tas.
- A gallop**, Effusus gressus.
- ¶ Effuso gressu**, seu glomeratis passibus totum iter permensus est meus equulus, **By nagge galloped all the way, euen to the iourneys end.**
- A courser**, Sonipes.
- A hackney horse, or horse to bee hired**, Equus meritorius.
- A hired beast**, Iumentum veterinum.
- A horse to beare packes, or other loades**, Equus clitellarius, vel onerarius.
- A Mule**, Mulus, li.
- A spare horse**, Equus vacuus.
- A mule to beare burthens**, Mulus clitellarius, vel dorfuarius.
- A mare**, Equa, quæ.
- A Carthorse**, Vehicularis equus.
- A Colt**, Pullus equinus, vel equulus, li.
- The hire of an horse or other beast**, Equimentum.
- A gelding**, Spado, donis.
- A pawlfrie**, Cantherius.
- To ney as horses doe**, Hinnio, nis, iui, itum.
- A shirle neighing**, Accutus hinnitus.
- Uery asses**, Asini homines.
- An asse mill**, Asinaria mola.
- An asseheard**, Asinarius.
- The braying asse**, Rudens asinus.
- Neying of horses**, Hinnitus, nitus.
- A Horse that is not broken**, Equus intractatus, vel indomitus.
- An Asse**, Asinus, ni.
- ¶ Ex verbis fatuos**, ex aure tenemus asellos. **By their wordes we know fooles, and asses by their eares.**
- An asse to beare burthens**, Asinus onerarius, vel dorfuarius.
- A wilde asse**, Onager, gri, asellus, li.
- Oncat asellus.**
- A Bull, or an Dre**, Taurus, ri.
- ¶ Pingue solum primis extemplò à mensibus anni Fortes vertant tauri**: **Let the stout Steeres or Dren turne by the ranke soile in the first moneth of the yeare: that is, Goe to plough when the yeare beginneth.**
- The hard fighting bull**, Durus bellator Taurus.
- A scourge**, Taurea, x.
- Mugit taurus.**
- A Bullock**, Iuencus, & iuenculus.
- A Steere or pong Dre**, Buculus, li.
- A Hafir, Hafir, or pong Cow**, Vaccula, & bucula, læ.



# A little Dictionarie

- ¶ *Vaccula cū cacabo capiti cinericea fixo,*  
*Consuito podicem dentēq; morde filum.*  
**A dun Cow with a kettle vppon her head,**  
**Sow vp her arse and bite in two the threao.**  
**A staffe oz a goade to driue Cattell with,** *Agolum, li.*  
**A Cow,** *Vacca, cæ.*  
**A white Cowe with a Calfe,** *Candens, niuea, nitida, foeta vacca.*  
**To milke,** *Mulgeo, ges, si, sum.*  
**A Cow with calfe,** *Horda, dē, vel forda, dæ.*  
**Barren,** *Vacca sterilis, taura.*  
**A milche cowe,** *Vacca lactans.*  
**The voder of a Cowe oz other,** *Mamma, inæ.*  
**The teate oz neple,** *Papilla, læ.*  
**Plentie of milke oz other thing,** *Vbertas lactis.*  
**A calfe,** *Vitulus, li.*  
**¶ Ante fuit vitulus , qui iam fert cornua taurus, The bul which now beares hoznes , was at first a calfe.**  
**An ore,** *Bos, bouis, vel bos castratus.*  
**¶ Disparibus bobus raro trahitur bene currus, A waine is seldom well drawne with vnequall oren.**  
**Labouring Oren,** *Ruricolæ boues.*
- The Oren go grasing , Errant boues.**  
**Labouring Oren,** *Boues subiu-gales.*  
**Heardes of Meate,** *Buceria.*  
**Bulles be the cheefe in a hearde of cattell,** *Armenti reges sunt tauri.*  
**Of a heard,** *Armentalis.*  
**A droue of beastes in good liking** *Læta armenta.*  
**A droue of Oren oz other cattell,** *Armentum, ti.*  
**The mowing oz lowing of beastes,** *Mugitus, tus.*  
**To low as beastes doe ,** *Mugo, gis.*  
**A Sheepe,** *Ouis, is.*  
**A sheapheard,** *Custos, Magister ouium.*  
**A fat sheepe ful of wooll,** *Pinguis lanigera ouis.*  
**A sheepehouse,** *Caula, læ.*  
**To bleate as sheepe doe ,** *Balo, las.*  
**A flock of sheepe,** *Grex, gis.*  
**A Ramme,** *Aries, tis.*  
*Blacterat aries.*  
**An Ewe,** *Ouis foemina.*  
**A lambe,** *Agnus, ni.*  
**A yong Lambe,** *Agnellus, li.*  
**Sucking lambes,** *Subrumi agni.*  
**A Lambe eaned,** *Editus agnus, seu ablactatus.*  
**A Weder,** *Veruex, ecis.*  
**A belweder,** *Veruex sectarius.*

The

## for Children.

The marke made or printed vpon  
on beastes to know them, Stig-  
ma, tis.

Morphie to bee burned in the  
hand, Stigmatē dignus.

D. famed, Stigmaticus, matica,  
um.

To make or print in, Imprimō,  
is, ssi, ssum.

To shame one thoroughly, Im-  
primere dedecus.

Dong ewes, Primiparæ oues.

Wooll, Lana, nā.

The grose wooll, Solox, cis.

A fleese of wooll, Vellus, leris.

A lock of wooll, Villus, li.

Beasts that beare wooll, Lani-  
gera animalia.

Beastes and birdes that doe liue  
as well on the water as on the  
land, Amphibia.

The act of taming wild beastes,  
Domitura, rā.

*I Hogges as here fol-  
loweth.*

**A** Hogge, Porcus, ci.

¶ Illia porcorum bona sunt, mala  
sunt reliquorum, The intrails  
of hogges are good (I thinke  
hee meaneth that which wee  
commonly call hogges harts-  
let) but the intrailles of other  
beastes are nought.

A Sow pigge, Sucula.

Pozke, Suilla caro.

A Swines stie, Suile.

Grunnit sus.

To plucke vpon by the rootes, E-  
ruo, ruis, rui, rutum.

To wroote as hogges doe, E-  
leno.

A Boze, Verres, ris.

Of a Boze, Verrinus, a, um.

Quiritat verres.

A wild Boze, Aper, pri.

¶ Nos aper auditu præcellit, ara-  
nea tactu, The Boze doeth  
passe vs in hearing, and the  
spider in touching or feeling.

The grunting, wild, cruell boze,  
Frendens, sæus, indomitus  
aper.

The bristled boze, Aper fetosus.

¶ Aper fetosus exerto dente eum  
fodicauit, A bristlie Boze go-  
red him with his gag tooth.

Stiffe hard bristles, Rigide fe-  
te.

Frendet aper.

A bristle of a Boze or other hog,  
Sera, tæ.

Full of bristles, Setosus, vel seti-  
ger.

A Sowe, Scrofa, fæ, & sus fœmi-  
na.

¶ Sus magis in cœno gaudet quā  
fonte sereno. Swine take  
more pleasure, or ioy more in  
durt and mire, than in cleare  
spring water.

A Sowe with farrow, Sus preg-  
nans.

**A**



# A little Dictionarie

**A Pigge,** Porculus, porcellus, fuculus.

**A fatted hogge,** Saginatus porcus.

**A fattening of Swine,** Porculatio.

**One that fatteth swine,** Porculator.

**Pong sheates, or pong hogges,** Nefriendes.

**Baroies, or gelded hogges,** Maiales.

**Hogges turde,** Succerda, succerda.

¶ **Succerda fumigante olidior,**  
**More stinking or stronger of**  
**scent than a smoking hogges**  
**turde.**

*Heardes men, Haywards, Sheap-  
heardes, with such other as  
keepe cattell. &c.*

**A heardes man, haywarde, or**  
**he that keepeth cattell,** Pastor,  
ris, armentarius, rii.

**A grasser,** Pecuarus.

**A Cowheard,** Bubsequa, & Bulculus.

**To feede cattell,** Alo, lis, alui, alitum, vel altum.

**To be fed, and to grow,** Ali augescere, augeri, crescere.

**On riches loue is fed,** Diuitiis alitur amor.

**A Sheapheard,** Opilio, vel vpi-lio, onis.

**A Shepooke,** Pedum, di.

¶ **Pedo Episcopali grande inest**  
**mysterium, In the B. Cross-**  
**ers staffe there is a great my-**  
**sterie or secret.**

**The shepecote in the field,** Cafa.

**Pitch,** Pix, picis.

¶ **Pix dum palpatur, palpando ma-**  
**nus maculatur, Whiles pitch**  
**is handled, the handes there-**  
**with are defiled.**

**Tarre,** Pix liquida.

**Drie pitch,** Pix dura vel sicca.

**Teeth blacke like pitch,** Dentes picei.

**To annoint,** Vngo, gis, vnxi, etum.

**To be annointed with ointments,**  
vnguentis vngi.

**A Horsekeeper,** Stabularius, rii, equorum pastor, equiso, nis.

**A horse breaker,** Equorum dominator.

**To breake a horse, or to make**  
**tame a horse or other thing,**  
Domo, as, mui, itum.

**To bring downe stout hearts,**  
Corda dura domare,

**A taming,** Domitura, ræ.

¶ **Nonnullis animalibus nulla suf-**  
**ficit domitura, No taming**  
**wil serue some kind of beasts.**

**A horse rider,** Arulator, cotio, onis.

**A Mullettour,** Mulio, onis.

**A horse keeper,** Agaso, agasonis.

¶ **Agasonis**

## for Children.

¶ Agafonis astutia ad regale so-  
lium euectus est Darius, Da-  
rius was aduanced to the  
kinglie throne, by his horse-  
keepers subtelcie.

A hacknie man or he that letteth  
out horse to be hired, Veteri-  
narius, vel locator equorum.

Also a horseleach, Veterinarius  
medicus.

A horse courser, Hippocomus,  
mango,nis.

A messenger that rideth by post,  
veredarius,rii.

A Messenger, Nuncius,tabella-  
rius.

To bring ioyfull newes, Letum  
& exoptatum nuntium afferre.

Lying, swift, sorrowfull newes,  
Mendax, velox, tristis nuntius.

To warne one priuily, Secretis  
nuntiis aliquem monere.

An historie is the messenger of  
antiquitie, Historia vetustatis  
nuntia.

Feeding of cattell, Pabulatio, o-  
nis.

¶ Mala est pabulatio vbi sol radi-  
ans torruit solum, There is no  
grasing for cattell, where the  
beaunie sunne hath scorched  
the ground.

To feede cattell, Pabulor, pa-  
bularis.

*The Husbandman with such other  
as labour in Husbandrie.*

¶ The Husbandman, Agricola,  
la, agricultor, colonus, ni, cul-  
tor.

A Ploughman, Arator, oris.

To eare or plow the ground, A-  
ro,ras, Colo, lis, lui, lere.

¶ Rus nolens colere fructu solet  
ille carere, He that will not  
plough his land, is woont to  
be without the crop.

A fruitfull tillage, Aratio fructu-  
osa.

An olde plough, Emeritum ara-  
trum.

He that breaketh the clods, Oc-  
cator.

✱ Of or belonging to such a one,  
or that serueth to breake  
clods, Occatorius, a, um.

¶ Occatorio instrumento argillo-  
sum solum comminuat oportet,  
He must breake in peeces  
with his clodbreakeing toole  
the grauelly ground.

A harrower or weeder of Corne,  
Sartor, sarritor.

To breake the cloddes, Occo,  
cas.

He that soweth the corne, Semi-  
nator.

To sowe Corne, Semino, nas, Se-  
ro, ris.

Weeding, Exherbatio, onis: vel  
Runcatio.

He that weedeth the corne, Run-  
cator, ris.

Weeders in a garden, Stirpices.  
To



# A little Dictionarie

**To weede,** Runco, cas.

**Weeding time,** Tempus exherbationis, vel runcationis.

**To weede or rake,** Sarrio, ris, riui, ritum.

**A reape man, or he that reape the cozne,** Messor, ris.

**Belonging vnto the reape,** Messorius, a, um.

**To reape Cozne or other thing,** Meto, tis, messui, sum.

**A mower,** Falcator, toris.

**To mow,** Falco, cas.

**A haye mower,** Fœnifeca, seca, fœnifector.

**A cutting or mowing downe of grasse, cozne, or strawe,** Delectio, onis.

**Hee that carieth the cozne, haye, or other thing,** Vector, ris.

**A carter,** Auriga, ga.

**To cart or carrie,** Aurigo, garis, aurigo, as.

**A Thresher,** Triturator, toris, vel areator : some vse Tritura for threshing.

**To thresh,** Trituro, ras.

**Boui trituranti non obturabis os,** Thou shalte not moozle the mouth of the Oxe that treadeth out the cozne.

**A threshing,** Trituratio, tritura.

**A floore with threshing muche wozne,** Area trita frugibus.

**A digger,** Fossor, foris,

**To digge,** Fodio, fodis, fodi, sum.

**Seu spumantis equi federet calcaribus armos,** Or else would he dig the shoulders of his forming horse with his spurres. **A reue,** Inquilinus prædiorum.

*The tilling of lande with the instruments of husbandrie.*

**The tilling of the Lande,** Agricultura, ra, agricolatio, agricolationis.

**The tilling of the grounde,** Cultura agri.

**A student,** Cultor Minerarum.

**The Bailie, or hee that ordreth the husbandrie,** Villicus, ci.

**Villicus elatus solet esse nimis rogatus,** A proude countrie swaine is woont to bee much increated.

**The woman in like office,** Villica, ca.

**A bailiwiki,** Villicatio,

*Instruments meete and appertaining vnto the countrey.*

**A spade,** Bipallium.

**A mattocke,** Ligo, gonis, Marra, ra, rutrum, i.

**Ligone focii sui vultum vulnerando deformauit.** He disfigured his fellows face by wounding it with his mattock.

**To cut ones throte,** Fodere ense iugulum.

## for Children.

**A** quarrie, Fodina, na.

**A** shouell, Sarculum, li, farcula, la.

**A** fire shouell, Batillum, li.

**To** rake, Sarculo, las.

**A** pike, Bidens, bidentis.

**A** plough, Aratrum, tri.

**¶** Aratro occinit rusticus vt iugeratim equos agit, **The** clown whistles to his plough as he driueth his horse from acre to acre.

**A** plough without wheelles, Aratrum simplex.

**A** plough with two wheelles, Planaratrum.

**A** share, Dentale, lis, vomer, ris.

**The** plough taile, Buris.

**The** snoute afoze whereon the share is fastned, Dentale, lis.

**A** Coulter, Culter, tri.

**The** plough staffe, Rulla, la.

**The** plough beame, Temo, nis.

**The** handle behind, Stiua, ua.

**A** Wheele, Rota, ta.

**A** chariot swiftly running, Effusa rota.

**A** swift wheele, Præceps, acris rota.

**The** print that wheelles make, Rotæ vestigia.

**The** crying of the wheelles, Strepitus rotarum.

**¶** Rotarum sonoro strepitu tota vicinia personuit, **All** the streete rung with the shrieking noise of the wheelles.

**The** Naue of a wheele, Vmbilicus.

**The** wheele spoke, Radius, dii, vel modiolus.

**The** vtter parte of the Wheele, called the trade, Orbis.

**The** shooing of the wheele, Canthus.

**The** Axiltree, Axis, is, Somtime the whole carte is called Axis.

**Sope** oz ointment to annoint the wheelles oz axiltree, Axungia, vnguen, vel vnguentum.

**Larde**, oz hogges grease, Axungia.

**The** turning of the wheele about, Circumactus, us, ui, mas. gen.

**A** yoke, iugum, gi.

**An** Ore bow, Circulus, li.

**A** Name, Helcium, cii, tomices.

**A** trayle rope, Funis tractorius.

**A** Chaine called a tigh to drawe with, Chalera tractoria.

**A** bande oz haulter to tie any thing with, Capistrum.

**¶** Vitam capistro finiuit, **He** hung himselfe, Ne in carnificis manus incideret, least he mighte fall into the hangmans hands.

**To** binde, Cateno, nas, ligo, inuoluo.

**To** draw, Traho, is, xi, ctum.

**Used** to the yoke, Subiugalis, subiugale.

**A** bande to holde oz tie with, Retinaculum, ligamen, ligamentum,



# A little Dictionarie

- mentum, & ligaculum, li.  
**To binde,** Ligo, gas.  
**¶** Sprenens omne datū non se facit esse ligatum, **¶** Hee that despiseth euery thing that is giuen, doth make himselfe bound or beholding to no body.  
**A goade or gad to driue Cattell with,** Hasta stimularis.  
**The pricke of the goade,** Aculeus, acumen, nis, vel bucentrum.  
**A whip,** Scutica, cæ.  
**A Beetle to breake the cloddes within the corne fildes,** Malleus ligneus.  
**¶** Malleo æreo, non ligneo solent aromata aromatarii in puluerem pertundere, **Grosers are woont with brasen pessels, not with wooden ones, to beate their spice to poulder.**  
**Harrowing,** Occatio, nis, & pulueratio, nis.  
**¶** Vbi terra est conglobata, occatio non est incōmoda, **Where the ground is clotted, harrowing is necessarie.**  
**The instrument ordained, both to breake cloddes, and to cutte away the superfluous rootes,** Rastrum in singulari, in plural. rastri, trorum.  
**A seede cod of thre bushels,** Trimodia, dia.  
**A Basket or Panier,** Corbis, bis.  
**Seede to be sowne,** Semen, nis, feminium, & sementis.  
**¶** Seminibus positis superest deducere terram, **The seede corne being sown, it remaineth that earth be broughte vppon it: that it be couered ouer with earth.**  
**Sowing time,** Satiuum tempus.  
**Sowing of the corne,** Satio, is, satus, tus.  
**To sow corne in the filds,** Semino, nas, sero, ris.  
**To sow,** Sementem facere.  
**Seede time,** Sementis.  
**¶** Villice da requiem terræ semēte peracta: **Husbandman giue rest to thy land, or let it lye fallowe when seede time is done.**  
**To sow discordes,** Discordiarum facere sementem.  
**The feast day after sowing,** Dies sementiti.  
**A sower of heresie,** Seminor harescos.  
**¶** Hee that harroweth, Occator.  
**A harrow,** Crates dentata, vel occa, cæ.  
**A harrow pinne,** Stilus, li.  
**To harrowe,** Cratio, cratis, cratire.  
**Deluing or digging,** Pastinatus, vel pastinatio.  
**A Dibell or setting sticke,** Pastinum.  
**A Hardill,** Crates virgea.

# for Children.

- A Bowler**, *Cylindrus, cylindri.*  
**A weeding hooke**, *Runco, onis.*  
**To weede**, *Runco, cas.*  
**A brymble hooke**, *Falx spinaria.*  
**A sickle**, *Falcula, la.*  
**Bilhookes**, *Falces arboria, vel putatoria.*  
**A Ryfle to whet the sythe with**, *Lignum acuarium.*  
**A rubber stone to sharp the sicke hooke, or other instrumentes with**, *Cos acuaria.*  
**Rubbing one againste another**, *Attritus, tus.*  
**To rubbe**, *Attero, is, triui, itum.*  
**To sharpe**, *Acuo, uis, cuitum.*  
**To encourage**, *Acuere animos.*  
**Cos acuit cultrū, cacoethes tunsitat illum**, **A whetstone whetted a knife, but ill vsage dulseth it or maketh it blunt.**  
**To stirre vp anger**, *Acuere iras.*  
**A whetter**, *Acutor, ris.*  
**A forke for cozne**, *Furca, ca, furcilla, la.*  
**Furca solent dissipare fcenum & coaceruare pro varietate cœli**, **They vse to cast abroade and to heape vp their haye with their forkes according to the change of the weather.**  
**A dongue forke**, *Furca fimaria.*  
**A forke for Cozne**, *Furca messoria.*
- A Wey forke**, *Furca fcenaria.*  
**Pitchforkes**, *Merga.*  
**A forke for straw**, *Furca stramentitia.*  
**A Wiong**, *Bidens, tis.*  
**Dungforkes**, *Furcilla.*  
**Mowing of cozne**, *Defectio, defectionis.*  
**A rake**, *Raster, tri, rastrum, tri, & rastellus, li.*  
**Rakes with yron teeth**, *Iripices.*  
**A rake of wood**, *Rastum lignum.*  
**A rake of yron**, *Rastrum ferreum.*  
**To rake**, *Rastro, tras, & rodo, dis, si, sum.*  
**A raking**, *Abrasus, us, m. g.*  
**A Waine**, *Plaustrum, tri, vel plostellum, li.*  
**Fœnum defectum & plostellis impositū cantantes domū uehebāt**, **They broughte home their haye mown downe, and layd in cartes, singing.**  
**A cart with two wheeles**, *Cisium, ii.*  
**A carter**, *Cisarius.*  
**A wayne rope**, *Funis plaustrarius.*  
**To draw**, *Traho, is, xi, tum.*  
**A Cart**, *Currus, rus, carruca, rheda.*  
**A dray**, *Traha, a, & tragula, la.*  
**Cariage**, *Vectura, ra.*  
**To send away**, *Ablego, as.*



# A little Dictionarie

- A lode, Vehes, is, & vehia, x.**  
**To carrie, Veho, his.**  
**A wheele barrow, Arcirma.**  
**A Flaile, Pertica tritoria, vel baculus tritorius, tribula, læ.**  
**A Siue, Cribrum, bri, incerniculum, li.**  
**¶ Haurit aquam cribro qui discere vult sine libro, He drawes water with a siue that will learne without a booke, or without teaching.**  
**A place where Vetches growe, Viciarium, rii.**  
**Of a Siue Cribarius, a, um.**  
**The finest floure, Cribaria.**  
**To sift, Cribro, bras.**  
**A Tanne or Fanne, Vannus, ni.**  
**A Trey or shawle to winnowe, or wimble cozne with, Ventilabrum, pala, lē.**  
**To winnowe or wimble Cozne, Ventilo, las.**  
**A house where Cozne is kepte from the rayne, Nubilarium, nubilar.**  
**A winnower, Ventilator, ris.**  
**Chaffe, Acus, aceris, palea, lex.**  
**¶ Tanquam palea quæ impetuoso vento seu turbine dispergitur, As chaffe is scattered abroad with a vehement winde.**  
**A Maunde or basket to beare cozne or other thinges, Sporta, sportula, fiscella, canistrum, canistellum, cistula.**
- A Basket to carrie bread in, Panarium, rii.**  
**A Sacke, Saccus, ci, vel sacculus, li, culcus, lei.**  
**¶ Angulus erigitur in sacco quando repletur, A corner is raised or made in the sack when it is filled, and the mouth thereof tied vp.**  
**A pursucutter, Saccularius.**  
**A satchell, Sacciperium.**  
**A sacke for bread cozne, Saccus frumentarius.**  
**To meate or measure, Mensuro, ras.**
- ¶ The names of Corne with that pertaineth.*
- Cozne, Granum, seges, etis, fruges, gis.**  
**¶ Igniculus lentus dulcia grana facit, A soft fire makes sweete malt.**  
**Bread cozne, Frumentum, frumenti.**  
**Great store of cozne, Copia frumenti.**  
**To hooze vp cozne, Comprime-re frumentum.**  
**A forager, Frumentarius, rii, Frumentator.**  
**¶ Mercatores frumentarios mercede corrumpit vt carius grana venderent, He bribed the corn marchants that they mighte sell graine the dearer.**

To

## for Children.

To gather cozne , Frumentor,  
aris.

Haruest, Frumentatio, onis.

Wheate, Triticum, tritici.

¶ Vili vānit triticum, Wheate is  
solde dogcheape.

Of wheate, Triticeus, a, um.

A kinde of cozne whereof the fy-  
nest bzeade is made , Siligo,  
nis.

¶ Mached bzeade, Siligineus pa-  
nis.

A kinde of pure wheat, Ador, far  
odorem.

Bzeade made of fine wheate, Pa-  
nis adoreus.

Rye, Secale, lis.

Wheat of Turkie or Millet, Mi-  
lium, of mill, Miliarius, miliaria,  
um.

Barlie, Hordeum, dei.

Barlie growing vppon walles  
Hordeum murinum.

Of barley, Hordeaceus, deacea,  
um.

Belonging to barlie, Hordeari-  
us, a, um.

¶ Vault, Byne, nis.

Otes, Auenæ, narum.

Barren otes, Steriles auenæ.

Wilde otes, Vanæ auenæ.

Date bzead, Panis auenaceus.

All maner of pulse, as beanes,  
pease, &c. Legumen, legumen-  
tum, legarium.

The huskes of barlie, Glumæ.

A Beane, Faba.

¶ Porrum cum capis, lens, fletus,  
faba, sinapis,

Ista nocent oculis, sed vigilare  
magis.

Onions and leekes, lintels, cry-  
ing, beanes, and mustard, these  
hurt the eyes, but to watche  
doth hurt them moze.

The blacke in the ende of the  
bcane, Hilum, li.

¶ He pzeuaileth nothing , Hilum  
nec proficit.

The poddes, huskes, or cods that  
the beanes or other groweth  
in, Silique, arum, & valuulæ.

Peason, Pisi, pisa, & pisa in plur.

¶ Est inflatiua cum pellibus atque  
nociua,

Pellibus ablatis est bona pisa fa-  
tis.

Peason with the huskes are  
windie and hurtfull, but their  
huskes being taken of, peason  
are good ynough.

Tares or pease, Eruille.

Bitterliche, Eruum.

Rice, Oriza, za.

A kinde of pulse like betches, Er-  
vum, i.

A kinde of pulse called Lupines,  
Lupinus.

Dratwe or darnell, which cau-  
seth giddinesse in the head, as  
if one were drunken, Lolium,  
lii.

The wicked Darnell , Infelix  
lolium.



# A little Dictionarie

- ¶ Infœlix lolium & steriles dominantur auenæ, **The vnluckie darnell, and barren otes doe ouergrow all.**
- Cockle,** Zizania, niæ, vel zizaniũ, nii.
- Lentill,** Lens, tis.
- The straw that beareth Cozne when it groweth,** Calamus, mi.
- A penne, an arrow, a pipe, a reede, a lime rod,** Calamus, mi.
- The knot in the strawe,** Nodus, di.
- The space betweene the knots,** Geniculum, internodium.
- The eare of wheate, or other cozne,** Spica, cæ.
- Eared,** Spicatus.
- To shoote out in eare,** Spico, as, & inspico, as.
- A poulde eare,** Spica mutica.
- The awn or beard vpon the eare,** Arista, tæ.
- ¶ Aristarum vallo cõmunitur triticum aduersus minuscularum auium morsum, **Wheat is fêsed about with a bearde, against þ biting of smal birds.**
- Eares full of Cozne,** Grauidæ aristæ.
- Eares boide of Cozne,** Ieiunæ aristæ.
- After certaine yeares I shal see my countrey againe,** Post aliquot aristas, mea regna videbo.
- The cote or huske that couereth the cozne,** Gluma, mæ, vel folliculus, li.
- ¶ Folliculis suis excuti debent pisa antequam manducatur, **Peasoun shoulde bee beaten out of their huskes ere they be eatẽ.**
- Ripe cozne,** Grana matura.
- Not ripe,** Immaturus, a, um.
- The chaffe,** Acus, ceris, vel palea, læ.
- The straw,** Stramen, nis, stramentum, ti.
- ¶ Transilit hic truncum, stramenq; impingit ad vncum, **Hee stumbles at a straw, and leapes ouer a block.**
- The whole straw from þ groun vpon to the eare,** Culmus, mi, vel calamus, mi.
- The better lease or boole growing about the straw,** Valnulus, li.
- The stubble remayning vpon the ground after the Cozne is carried away,** Stipula, læ.
- Beane straw,** Fabalis stipula.
- Greene, slender, light strawe,** Viridis, gracilis, leuis stipula.
- A shocke of Cozne in the fildes,** Meta, tæ.
- A Haycock,** Meta fœni.
- A shock of wheate,** Meta tritici.
- ¶ Meta is also taken for bounds, metres, limits, endes, &c. as: Tormentis finem metámque laboribus orat, **Hee prayeth for**

## for Children.

for an end and stay of his tor-  
mentes and trauailes, or  
paines and anguishes.

A heape, Tessa, tessæ.

A How of cozne or other, Acer-  
vus, ui, cumulus, li.

To heape together, Aceruo, uas,  
cumulo, las.

The scrappes or refuse of the  
cozne when it is purged, Ex-  
crementa.

The excrements of the body, as  
sweat, vaine, spittle, &c. Ex-  
crementum.

*The corne field, with that  
belongeth.*

A corne field where cozne is  
sowne, Aruum, seges.

¶ Illa seges demum votis respon-  
dit auari, Agricola, And the  
same land sowne with cozne,  
or that cozne crop doth at last  
answere the couetous Hus-  
bandmans desires.

To make an hedge before the  
cozne, prætere sepe segeti.

A field new tilled and sowne, e-  
uery other yere, Nouale, ualis.

A furrow, Sulcus, ci.

To till the fieldes in furrowes,  
Agros sulcare.

Water furrowes, Colliquia, col-  
liquia.

Marle to fat the land with, Mar-  
ga, ga.

Dung, Latamen, nis, fimus, mi,  
stercus, oris, Also a turd.

¶ Res satis est nota foetent plus  
stercora mota, It is a thing  
well ynough knowne, þe turds  
the more they bee stirred, the  
more they stinke.

A dunghill, Fimetur, ti, sterqui-  
linium.

To dung the lande. Fimo, as, &  
stercoro, as.

A redge or ridge in the cozne  
field, Porca, ca, striga, æ.

A balke in the cozne fiede, Gri-  
uius.

*The Medow with that be-  
longeth.*

A Medow, Pratum, ti.

More flourishing then a medow,  
Floridior prato.

The greenesse of the medowes,  
Pratorum viriditas.

To play in the open Medowe,  
Aperto prato ludere.

Greenenesse, Viror, roris.

To waxe greene, Vireo, res, rui,  
& viresco, scis, also to waxe  
more strong and stoute.

¶ Hinc crescunt animi, virescit vul-  
nere virtus, Whereof groweth  
courage and manhood, or va-  
liauntnesse increaseth hereof:  
or virtue being wounded & of-  
fered violence, doth flourish.

Hee, Fœnum, ni.

To rake, Abrado, dis.

To haue off his curled, pealow,  
kem.



# A little Dictionarie

kemmed, maydenly beares,  
 Intortos, flauos, comptos, vir-  
 gincos crines abradere.  
 A rew of hey, Striga, gæ, also striga  
 is a rew of a ridge.  
 To cast in the rew together, Co-  
 arto, tas.  
 A ricke of racke of hay, Strues.  
 A Woodstack, Strues ligni.  
 To make vp in rockes of rackes,  
 Extruo, is, xi, tum.  
 To make a fire, Focum extruere.  
 A bottle of hay, Fasciculus fœni.  
 To binde, Ligo, gas.  
 To binde with an othe, Iureiurā-  
 do ligare aliquem.

*¶ Trees with that pertaineth  
to them.*

¶ A tree, Arbor.  
 ¶ Arbor naturam dat fructibus at-  
 que figuram, The tree gi-  
 ueth fruites their nature and  
 shape.  
 A crooked hollow tree, Incurua  
 inanis arbor.  
 A tree that beareth fruit twice  
 a yeare, Arbor bifera.  
 A Wood, Sylua, nemus.  
 A darke high wood, Atrum, ob-  
 scurum, nigrum, opacum, vm-  
 brosum, altum, excelsum, subli-  
 me nemus.  
 A shaw of beire of trees, or a yōg  
 spring, Virgultum, ti. Syluula,  
 læ, is vled for the same.

*¶ The partes of the trees.*

¶ The roote of a tree, Radix, cis.  
 The body of a tree, Caudex, cis.  
 The hart of a tree, Os, ossis.  
 The barke within, Liber, bri.  
 The barke without, Cortex,  
 cis.  
 To take off the rinde of a Tree,  
 Excortico, cas, & delibro, bras.  
 The pith of a tree, Medulla, læ.  
 The sappe, Alburnum, ni.  
 \* To take out the sappe of pith  
 of trees, as the Elder, &c. Ex-  
 alburno, as, are.  
 Mosse, Muscus, sci.  
 Mistle, or mistleedine, Viscus, vis-  
 cum, ci.  
 A birde taken in byddlime, Se-  
 quaci visco, virga viscata cor-  
 repta auis.  
 The gumme of a tree, Gummi,  
 gummi, scem. gen.  
 Turpentine, Rhefina.  
 A bough, Ramus, mi.  
 ¶ Ramum quēque timens malus  
 est venator & amens, Hee is a  
 bad hunter and a madde, that  
 feareth euery bough.  
 High, strong, bare boughes, Alti,  
 fortes, nudi rami.  
 A bzaunche, Frons, dis.  
 The leaues falling, Caduca frō-  
 des.  
 To spring, Frondesco, scis.  
 To cut off boughes, Frondo, as.  
 A twigge, Vimen, nis.  
 A budde of burgen, Germen, nis.

## for Children.

A yong budde, Gemma, mæ, vel  
gemma, læ.

¶ Turgent in palmit gemmæ,  
The budde swell on the  
boughes, or the bzaunches doe  
bud.

A bunche or knotte in the tree,  
Bruscum.

A Lease, Folium, lii.

Leaues falling by themselves,  
Cadiua folia.

The sprig that the fruite grow-  
eth vpon, Pediculus, li, pedio-  
lus, li, pedicinus, vel peciolus.

Places thicke of busbes, be cal-  
led Vespiques.

A flower or blossome, Flos, ris.

¶ Quot campo flores tot sunt in  
amore dolores, Howe many  
flowers be in the field, so ma-  
ny greefes be in loue.

To cast or giue out blossomes,  
Floreo, res, rui, supi. caret, & flo-  
resco, cis.

The gawle growing vppon the  
oken leaues, Galla, læ.

The toppe of a tree, Cacumen,  
nis.

The very high toppe, Summum  
cacumen.

The top couered with clowdes,  
Tectum cacumen nubibus.

The plant of a tree, Planta, ræ.

¶ Hic plantas tenero abscindēs de  
corpore matrū, Deposuit sul-  
cis, We cutting plāts or sprigs  
from y<sup>e</sup> bodie of their mothers

(that is the trees where they  
grew) setteth thē in furrows.

To set vines or trees, Planto,  
tas.

A Grasse, Surculus, li, vel furcus,  
ci.

Graffing, Infitio, onis.

A line in the palme of the hande,  
Incisura.

A shoite member of a sentence,  
Incisum.

Cut or graued, Incisus, a, um.

Graffing betweene the rind and  
the wood, Inoculatio.

To grasse, Inoculo, as.

### ¶ The names of trees.

¶ An oke, Quercus, cus.

A Grove of okes, Quercetum, &  
querquetum.

An oke lease, Folium quernum.

A high oke, Sublimis quercus.

A great brode oke, Ingens, mag-  
na, patula quercus.

A Beach tree, Fagus, gi.

An ashe, Fraxinus, ni.

An Elme, Vlmus, mi.

An Ew tree, Taxus, xi.

¶ Taxi torquētur in arcus, Bowes  
are made of Ew.

An Alder, Alnus, ni.

A quick beame tree, Ornus, ni.

A Byrche, Betula, læ.

An aspe, Tremulus, li.

A Bore tree, Buxus, xi.

An Iuie tree, Hēdera, ræ.



# A little Dictionarie

- ¶ *Vino vendibili non opus est suspenſa hædera*, Good & ſaleable Wine needeth no iute buſhe hanged vp to commend it.  
 The iute berrie, *Corymbus*.  
 The place where bziers growe, *Vepretum*.  
 ¶ *Vepreto ſe nudum conuoluit, & cutem lacerãdo cruore cõmaculauit*, He wallowed himſelfe naked in a thicket of bziers, and by rending his ſkinne, he all beraide it with goze blood.  
 A Thorne, *Spina, næ*.  
 A Hawthorne tree, *Spina alba*.  
 A blacke thorne, *Spina nigra*.  
 A wilde thorne, *Agricantha*.  
 A Maple, *Acer, ceris*.  
 A Willow tree, *Salix, icis, Vitex, ricis*, It is alſo a kind of Willow.  
 An Elder tree, *Sambucus, ci*.  
 A Firre tree, *Abies, etis*.  
 A mirre tree, *Myrtus, ti*.  
 A Cypres tree, *Cupreſſus, cupreſſi*.  
 An Oliue tree, *Olea, æ*.  
 ¶ *Oleam humilem eſſe arborem Herbarij dicunt*, The Herbariſts ſay that an Oliue tree is low.  
 The proppes of an Oliue tree, *Ridicæ oleagine*.  
 Oile veſſels, *Olearia vaſa*.  
 The ſtocke or ſtalke of an Oliue tree, *Oleariſ talea*.  
 A wilde Oliue, *Oleaſter*.  
 The place where Oile is made, *Oleitas*.  
 A Geneper tree, *Iuniperus, iuniperi*.  
 The bay tree, *Laurus, rus*.  
 The tree that beareth miſtock, *Lentifcus, ci*.  
 A pitch tree, *Picea, æ*.  
 A Popler tree, *Populus, li*.  
 A Cheſten tree, *Caſtanea, caſtanea*.  
 A Mulberie tree, *Morus, ri*.  
 Berries ſticking on harde bzambles, *Hærentia mora in duris rubetis*.  
 The Pineapple tree, *Pinus, pinus*.  
 The Ozeuge tree, *Malus medica*.  
 The Pomgranate tree, *Malus punica*.  
 The Limon tree, *Citrea*.  
 The Figge tree, *Ficus, ci*, alſo figges.  
 ¶ *Vt ficus paſcha tranſacto ſunt tua facta*, Thy deedes are as figges when Eaſter is paſt: that is, thy labour is loſt, it is nothing worth, for figges are then out of ſeaſon.  
 The wilde Figgetree, *Caprificus*.  
 To trimme wilde figge trees, *Caprificor, aris*.  
 The Almonde tree, *Amygdalus, dali*.  
 The Date tree, *Palma, mæ*.  
 Pal-

## for Children.

¶ *Palmæ fructus valde dulcis sed nocius*, The fruite of the date tree is sweete but hurtfull.

The victorie is vncertaine, *Dubia palma*.

A foolish victorie, *Stolida palma*.

The place wherein date trees do grow, *Palmetum*.

The Seruis tree, *Sorbus, forbi*.

The Peache tree, *Perficus*.

The Quince tree, *Cotoneus*.

The Medler tree, *Mespilus*.

The cherrie tree, *Cerasus*.

The Hasill tree, *Corylus, coryli*.

¶ *Ex nuce fit corylu, ex glande fit ardua quercus*, Of a nut springes an hasill, and of an Akorn an hie or tall oke.

The Weach tree, *Opulus, opuli*.

The Walnut tree, *Iuglans, iuglandis*.

The plumme tree, *Prunus hortensis*.

The apple tree, *Malus, li*.

¶ *Omnis origo mali processit ab arbore mali*, The originall of all euil and sinne, at an apple tree did beginne.

A stock set in the ground whereon men doe graffe, *Talca*.

A Peare tree, *Pyrus, ri*.

A wilde peare tree, *Pyrus syluatica*.

A Warden tree, *Volemus*.

A Warden, *Volemum, mi. neut. gen.*

¶ *Pyra bona & grādia sunt*, They be good peares, and of a large syse.

A crabbe tree, *Malus syluestris, vel pomus syluestris*.

A wilding tree, *Arbutus*.

Trees that beare fruite, *Arbores frugiferæ*.

Mistle which groweth vpon apple trees and crabbe trees, in a greate number of white or yealow berries, *Viscum, ci*.

The place where Myre trees grow, *Miretum*, so of others, as *Salicetum, spinetū, arbutum, salictum, rosetum, lilietum, &c.*

A hollow tree, *Arbor inanis*.

A cutting shorpe or lopping of trees, *Detruncatio, onis*.

¶ *Detruncatio arborum eas fertiliores facit*, Lopping of trees maketh them moze fruitfull.

Where hearbs grow with great stalkes, *Frucetum, fruticetum*.

Things that be lesse than trees, and greater than hearbes, as bryomes, briers, Eglantine, Heath, and such other, *Arbustula*.

To spring in stalkes, *Fruticor, caris, depo, & frutico, cas*.

A shrubbe, whiche dieth not in winter



# A little Dictionarie

winter, noz groweth neuer to  
the greatnesse of a tree, Fru-  
tex, cis.

A Reede, Arundo, dinis.

A long small reede, Procerā, lon-  
ga, tenera arundo.

A byrre oz bryamble, Vepriſ.

¶ Vepribus munito areas, ne feles  
aut gallinæ scalpendo semina  
dispergant, Fense the beddes  
with byers oz bryambles, that  
neither cats noz hennies maye  
spoil the seede, by strawing  
it abroad.

A byer bush, Vepretum.

Thick bryambles, Densi vepres.

Also Thamnus is a kind of white  
thorne, oz a thorne tree.

A bryamble, oz blacke berrie bush  
Sentis canis.

The Eglantine, Cynosrhodos.

The hyndberrie bush, Rubus i-  
dæus.

The hurtleberrie tree, Camece-  
rasus.

The bryome, Genista.

¶ Sic dat dona sua sicut dat mella  
genista, he bestoweth his gifts  
as bryome peelbeth honie: he  
is as free of his giftes, as a  
blinde man of his eye.

Thorne bryome, Genistella.

The butchers bryome, ruscus, ci.

Heath, Erica, æ.

Tamarike, Myrica.

The low, slender, weake tama-  
rike, Humilis, tenuis, fragilis  
myrica.

The bush, Dumus, mi.

A place full of bushes, Dumetū,  
ti.

¶ Dumeto se fures post facinus  
admissum abdidērunt, The  
thieves hid themselves among  
the bushes, after they had  
done the dede.

Privette, Ligustrum.

The Osyer tree, Viburnum, ni.

Hempetrees, oz Agnus trees,  
Vitex.

## ¶ Frutes.

¶ An Orchard, Pomarium.

¶ Qui comedit fructus cogitur  
mittere ructus, He that eateth  
fruit shall forced be to belch.

To plant an Orchard, Ponere  
pomarium.

The apple boorde, Oporotheca,  
pomarium, rii.

The fruiterer, oz he that selleth  
apples, Pomarius, rii.

An apple, Malum, li, pomum, i.

¶ Pomum compunctum citò cor-  
rumpit sibi iunctū, A perished  
apple doth quicklpe rotte the  
next unto it.

Pleasant, prosperous fruit, and  
of a good kind, Dulcia, fœlicia,  
generosa poma.

Of an apple tree, Malinus, a, um.

The skinne oz paring of the ap-  
ple, Putamen, nis.

The thinne skinne betwene the  
graines

## for Children.

- gratnes oz kernels of fruite,  
Cicus vel cicum.
- The apple within the paring,  
Caro mali.
- Apples falling downe by them-  
selues without violence, Ca-  
diua poma.
- ¶ Cadiuis pomis comparandam  
maturam senectutē existimo,  
I thinke that timely, oz full  
ripe olde age may be compa-  
red to mellow apples, that fal  
downe of their owne accorde.
- The iuice oz moystnesse of the  
apple oz other, Succus, ci.
- ¶ Suo viuere succo, To liue of his  
landes, oz of his owne labour  
and sweat.
- A hande moister than it was  
woont to be, Manus solito suc-  
cosior.
- The firste apples of yong trees,  
Noua mala, mustea.
- The carnell of the apple, Gra-  
num, ni.
- Apples that fal off the trees, Ma-  
la decidua.
- To beare fruite, Fructifico, cas.
- A Peare, Pyrum, ri.
- ¶ Cum sunt matura breuiter pyra  
sunt ruitura, When peares bee  
ripe, they fall downe verpe  
shortly after.
- A Warden, Volemum, mi.
- A crabbe, Carcinus.
- A crabbe oz wilding, Arbutum.
- A Nut, Nux, nucis.
- ¶ Frange nucis tegmen, si cupis  
esse nucem, Breake the nutte  
shale, if thou desire to eate the  
kernell.
- Giue them nuts, Da nucis illis.
- A nut kernell, Nucleus, clei.
- The hassill nut, Auellana.
- Nux prenestina, vel pontica.
- A Filberde, Nux molusca, nux ta-  
rentina.
- A Walnut, Nux iuglans, basilica,  
nux persica.
- A Nutcracker, Nucifrangibu-  
lum.
- ¶ Nucifrangibulo quot cōtriuerat  
nucetot vel momento deuo-  
rauerat, How many nuttes he  
had broken, so many in a mi-  
nute of time he deuoured.
- To crack nuts, Frangere nuces.
- An Almonde, Amygdala, lz, & a-  
mygdalum, li.
- A Chesten, Castanea nux.
- ¶ Castaneæ nuces & pressi copia  
lactis, Plentie oz store of chest-  
nuts and pressed milke, that  
is cheese curdes.
- A pineapple, Pinū, vel nux pinea.
- The mast generally of al fruites  
is called, Glans, dis.
- The mast of the oke tree, glans  
quernea.
- A Gaule, Galla, lz.
- The masse of the Beeche tree,  
Glans fagea, vel fagina.
- The gathering of mast, oz see-  
ding with mast, Glandatio.



# A little Dictionarie

A berrie, Bacca, cæ.  
 A little berrie, Baccula, læ.  
 The Seruis berrie, Sorbum, bi.  
 The Hurtleberrie, Camecera-  
 sum.  
 The iute berrie, Corymbus, co-  
 rymbi.  
 The Mulberrie, Morum, ri.  
 A Cherrie, Cerasum, & cerasi-  
 um.  
 The black berrie, Morum rubi.  
 A Cherrie, Cerasum, si, n. g.  
 ¶ Cerasa si comedas tibi confert  
 grandia bona, If thou eate  
 Cherries they will doe thee  
 great good.  
 A blacke cherrie, Cerasum ni-  
 grum.  
 A cherrie stone, Os, ossis, for the  
 bones of the fruite bee called  
 Ossa, as sayth Columella.  
 A plumme, Prunum, ni.  
 A Danson, Prunum damasce-  
 num.  
 Sloes, Spineoli.  
 An Oliue berrie, Oliua, uæ.  
 A Medler, Mespylum, li.  
 A Quince, Malum cotoneum, vel  
 cydoneum.  
 A Peach, Malum persicum.  
 The hozinelle vppon the skinne  
 of the peach, Lanugo, ginis.  
 ¶ Mentum lanuginosum indicium  
 est virilitatis, When the chin  
 beginneth to haue beare, or is  
 downie, it is a signe that one  
 wareth a man.

When the beares doe first grow  
 on the cheekes of yong men,  
 when a beard doth first begin,  
 Primæ lanuginis atas.  
 Growing like a Mushrum or  
 sponge, Tuberes.  
 An Dzenge, Malum medicum.  
 A Milon, Melo, melonis, vel pe-  
 po, onis.  
 A Limon, Citrum, vel malum ci-  
 trinum.  
 A Date, Dactylus, li, palmula, pal-  
 mulæ.  
 Sweete Pomgranets, Apiry-  
 na.  
 A Pomgranet, Malum punicum,  
 Malum granatum, malum a-  
 pyrinum.  
 The rinde of a Pomgranet, Ma-  
 li corium.  
 A figge, Ficus, carica, cæ.  
 Figges not ripe, a greene figge,  
 Grossi, vel grossuli.  
 A cluster of raisons, or of grapes,  
 Vua, uæ, Also the vine tree.  
 ¶ Et turpes auibus prædā fert vua  
 racemos, And the vine tree  
 beareth some foule and ill fa-  
 uoured syzigges or grapes as  
 a pray for the birdes.  
 A reyson or grape alone, Acinū,  
 ni, vel acinus, ni.  
 A great Reyson, Vua passa.  
 Reysous, Acini passi, uæ passæ.  
 A frayle of figges or raysons, Sy-  
 rificus.  
 Ripe fruite, Fructus maturus.

¶ Au-

## for Children.

¶ *Autumni fructus caueas, ne sit tibi victus*, Take heede that thou makest not haruest fruite thy foode, that is, eate not too much fruite in summer.

Ripe, *Maturus, matura, maturum.*

Not ripe, *Immaturus, immatura, immaturum.*

Soone ripe, or rathe ripe, *Præcox, cocis.*

A witte ouer ripe, *Præcox ingenium.*

He died to soone, *Fato hic est ereptus præcoci.*

Ripenesse, *Maturitas, tatis.*

Late ripe, *Serotinus, serotina, serotinum.*

Sweete, *Dulcis, & dulce.*

Sweetenesse, *Dulcedo, dinis.*

Sowernesse, *Acor, coris, vel acetositas, tatis.*

Sowze, *Acer, cra, crum : acidus, acida, acidum : acetosus, acetosum.*

¶ *The Vineyarde with that belongeth.*

¶ *A Vineyarde, Vineæ, neæ.*

¶ *Vinearum tria genera describunt rei rusticæ periti*, They that are skilfull in husbandrie haue described thre sortes of vineyardes.

Where Vines doe grow, *Vincetum.*

¶ *Hee that keepeth the Vineyard, Vinitor, toris.*

¶ *He that setteth the Vines, Vitisator.*

A vine, *Vitis, tis.*

¶ *Naturam vitis sequitur vinum bene scitis*, He wote well that wine followeth the nature of the vine, or sauoureth of the grape.

A wild vine, *Labrusca, cæ.*

A barren or wild Vine, *Vitis fatua.*

Of a vine, *Vitigineus, a, um.*

A vine bzaunche, *Palmes, mitis, pampinus, ni.*

The superfluous branches, *Sarmentum.*

¶ *Virgultæ vitium superuacua abscissæ vocantur sarmenta*, The superfluous and waste sprigs of vines being cut and sheared off, are called Sarmenta.

The sprigge wheron the grapes grow, *Racemus, ni.*

A cluster of grapes or other, *Vua, uæ : botrus, tri : botrio, onis : & botrys, trys.*

A little cluster, *Botryllus.*

A Grape stone, *Acinus, ni, & acinum, ni.*

Kernels that are in grapes, *Vinacea.*

Water or wine, *Latex.*

¶ *Regales inter mensas laticemq; lyxum*, Among roiall cheare, or princely fare & good wine.

A



# A little Dictionarie

**A small twigge in a vine, Mal-**  
leolus.

**The propping vp of vines, Pe-**  
datio.

**A prop, shore, or vnder setting,**  
statumen, pedamentum.

**The vttermoſt order of ranges**  
of vines, Antes.

**Groues, Arbusta.**

¶ **Arbusta ex vlmis vel quercubus**  
conficito tibi poſtea profutura,  
**Make your groues of oaks or**  
**elmes, which afterwards will**  
**bee aduantageable vnto you.**

**A place ſet with trees or Vines**  
to grow by, Arbustiua poſitio.

**The time to gather Grapes to**  
make wine, Vindemia, vinde-  
mia.

**He that cutteth off the Grapes**  
to make wine of, Vindemia-  
tor, oris.

**To gather the grapes together,**  
Vindemio, as.

**The ſpreading of Vines, Propa-**  
gatio vitium.

**The cutter of vines, Putator.**

**To cut vines, Puto, as.**

**A nurserie, or place wherein**  
groweth or is kept to increaſe  
young vines or trees, Semina-  
rium.

¶ **Seminarium papisticum, The**  
**ſeede plot of papistes, ſiue hæ-**  
**reticorum, or of heretikes,**  
quale ſunt qui Ieſu nomen præ-  
texentes, hominum animas ipſi

ſatanæ mancipant, ſuche as  
they be which pretending the  
name of Jeſus, do inthral the  
ſoules of men and women to  
Sathan.

**A place where young vines are**  
ſet, Vitiarium.

**A newe digging aboute Vines,**  
Repastinatio.

**A hole in the ground to ſet vines**  
or trees in, Scrobs, bis.

**The time to cut vines, Vinde-**  
mia, mia.

**The place or instrument where-**  
in the clusters be troddē, Tor-  
culum, vel torcular, ris.

**He that treadeth the grapes, Le-**  
nobates.

**The wine preſſe, Prælum, li.**

**To preſſe, Premo, premis, preſſi,**  
preſſum.

**This yeare is againſt me, Hic**  
annus me premit.

**The trough or veſſell vnder the**  
preſſe, Lacus, cus.

**A baſket out of the whiche wine**  
runneth when it is preſſed,  
Qualus.

**A little hamper, Quafillus, i.**

**To couer, Operculare.**

**\* To couer veſſels, Dolia oper-**  
culare

**Workes done within dozes, O-**  
pertanea opera.

**Veſſels wherein wines be kepte,**  
Vafa vinaria, doliū, cadus, hy-  
dria, ſeria, ſeriola, & cirnea.

The

## for Children.

The skinne wherein wine is carried, as in a hogges skinne or other, Vinarium.

A vessell made of a beastes skin, and sometime it is used for a bottle, Vter, tris.

The dregges or dregs of Wine, faces, flocos, crassamenta.

*¶ Wines with their names and colours.*

**W**ine, Vinum, temetum.

¶ Post vinum sumi non debet filia fumi, Lay not a churle vpon a Gentleman, drinke not beere after wine.

**M**ust, Nouum vinum, Mustum. Merum, meracum.

¶ Merum seu mustum sacaro si sit peradustum, Corpus robustum, vultum facit atq; venustum.

Newe wine burnt well with suger, makes the body strong, & the countenance chearefull.

**F**ined, purged, or racked Wine, Vinum defacatum, vinum nō faculentum.

**S**weete wine, Vinum dulce.

**S**owre or sharpe wine, Vinum acre, vel acidum.

**R**ough in drinkeing, Austerum vinum.

**B**itter wine, Vinum acerbum.

**W**ine yet in the grape, Vinum pendens.

**O**lde wine, Vinum vetulum.

**N**ew wine, Vinum recens, vel nouum, Mustum.

¶ Prouocat vrinam mustum, citò soluit & inflat, New wine doth quickly prouoke pisse, it causeth loosenesse & windinesse.

**D**ead wine, Vappa, pæ.

**S**mall or ill wine, Cibarium vinum.

**W**ine of this peare, Vinum hornum, vel hornotinum.

**W**ine somewhat sower, Vinum subacidum.

¶ Vina probantur odore, sapore, nitore, colore, Wines are tried by smelling, tasting, clearnesse, and colour.

*¶ Coloures and the names of Wines.*

**R**edde wine, Vinum nigrum, vel atrum.

**W**hite wine, Vinum album.

**C**laret wine, Vinum sanguineū subrubrum, vel rubellum.

**R**henish wine, Vinum rhenense.

¶ Vinum Rhenense decus est & gloria mensæ, Rhenish wyne is the honoure and beautie of the boord: it is the gloype of the table.

**F**renche wine, Vinum gallicum.

**S**panish wine, Vinum hispanum.

**W**ine of Italie, Italicum vinum.

**S**mall



# A little Dictionarie

**S**mall wines, Leuia vina.

**M**aulmesey, Vinum creticum, vel creteum.

**M**uscadell, Vinum apianum.

**T**yre, Vinum tyrense.

**W**ine and honie sodden togea-  
ther, sweete wine, Bastard, or  
**M**uscadell, Mulsum.

**A**ttica nectareum turbatis mella  
falernum,

Misceri decet hoc a Ganymede  
merum.

**You mingle delicate Wine  
and principall honie together,  
which delicate wine ought to  
be tempered and made of none  
but Ganymedes.**

**R**umney, Vinum resinatum.

**H**ippocras, Vinum aromati-  
cum,

**S**yder, Pomaceum, vel vinum ex  
pomis.

**P**pyrie, Pyraceum, vel vinum ex  
pyris.

**D**earth made of honie, Hydromel  
vel apomel.

***T**he hearbes gathered by diners  
men, specially by Maister  
Linaker.*

**A** Garden, Hortus, ti.

**C**ontra vim mortis non est me-  
dicamen in hortis, Against the  
force of death, there is no re-  
medie to bee founde in Gar-  
dens.

**A** Garden well trimmed, Cultus  
hortus.

**P**leasantnesse of Gardens, A-  
mœnitas hortorum.

**G**ardens smelling with flowers,  
Halantes floribus horti.

**A** Gardener, Hortulanus, vel ho-  
litor.

**A** pleasaunt deuise made in gar-  
dens, Topiarium.

**G**ardeners, Topiarij.

**An** Herboz, or drinkeing house in  
a Garden, Concameratio.

**A** bed of hearbes, Arcola, vel pul-  
uinus.

**An** hearbe, Herba, bæ.

**P**ullulat herba satis, quæ nil ha-  
bet vtilitatis, An ill weede  
growes apace.

**Of** hearbes some be pleasant and  
some profitable, Herbarū sunt  
quædam odoriferæ, quædam  
salubres.

**The** staulke of an hearbe, Cau-  
lis.

**A** flower, Flos, ris.

**P**ost flores fructus, post maxima  
gaudia luctus, After floures  
come fruite, after ioy, wo: or  
after laughter, lamenting.

**A** purple, sweete, smelling, soft  
flower, Purpureus, suavis, odo-  
ratus, mollis flos.

***T**he names of hearbes.*

**R**osemarie, Rosmaris, rosma-  
rinus,

## for Children.

rinus, rosmarinum, vel libano-  
tis, out of the which runneth  
frankensence.

**Sage**, Salvia, uia.

¶ Salvia cum ruta faciunt tibi po-  
cula tuta, **Sage & Rewe** make  
holesome drinke.

**Wall sage**, or **stonie sage**, Side-  
rites.

**Time**, Thimus, mi.

**Perslie**, Apium, pii.

**Square perslie**, Bunium.

**Borage**, Borago, ginis.

**Wylde Borage**, Buglossa sylue-  
stris.

**Lettise**, Lactuca.

¶ Lactuca aceto mista soporem  
inducit, si saepius comedatur,  
**Lettise mixed with vinegere**  
causeth sleepe, if it bee often  
eaten.

**Mintes** Mentha.

**The wilde Mints**, Mentha-  
strum.

**A Colewort**, Brassica.

**Hearbes for the pottle**, Olera, o-  
lerum.

**Hard fare**, Durum olus.

**Citizens doe disdain poze fare**,  
Fastidiunt olus ciues.

¶ Carnibus est dignus qui bene  
mandit olus, **He is worthe of**  
**flesh that eates hearbes well**  
**and saourly.**

**An hearbe like to Rosemarie**,  
**whiche draweth to it Golde**,  
Vlex, cis.

**Marigold**, Caltha.

**Sauerie**, Satureia, reia.

**Siues**, Cepia.

**Centozie**, Centaurea.

**Scabious**, Scabiosa.

**Fumitozie**, Fumaria, vel cap-  
nos.

**A Rape roote**, Rapum.

**Alisander**, Olus atrum.

**Pealow water cresse**, Lauer.

**Endise**, Intubum.

**Basill**, Ocimum.

**Burnet**, Bipenula italica.

Pimpinella.

**Night shade**, Solanum hortense.

**Hirse or Milet**, Milium.

**Madir**, Rubia.

**Goose foote**, Pes anserinus.

**Dwal**, Solanum soporiferum.

**Night shade**, Solanum.

**Citterax or Scaleferne**, Aspe-  
num.

**Clare**, Heraclia, nenuphar.

**Costmarie**, Mentha sarasenica.

**Bozel**, Lapathum, lapathium, vel  
oxalis.

**Mouleare**, Pilosella.

**Flowze de lye**, Iris, hyacinthus,  
gladiolus.

¶ Purpureæ niueæq; rosæ, pictiq;  
hyacinthi, **Red and white ro-**  
**ses, and couloured flowzes de**  
**luce.**

**Fenell**, Fœniculus.

**Wild Fenell**, Hipomatrum.

**The crowne or top of fenell or o-**  
**ther like**, Umbella, la.



# A little Dictionarie

- The tusse of Fenell**, Muscari-  
um.  
**Grape woozte**, Christorofori-  
ana.  
**Margerome gentle**, Amaracus,  
sampsucus.  
**Baulme**, Apiastrum.  
**Unsaourie margerome**, Sym-  
phytum.  
**Mercurie**, Mercurialis.  
**Saffron**, Crocus.  
**¶ Confortat crocus**, dicatur lætifi-  
cando, **Saffron doth comfozte**  
by making men merrie.  
**The Irishe men doe vse a Gar-**  
ment of a saffron colour, Cro-  
cotis vtuntur Hybernii,  
**Pealow fieldes**, Prata crocea.  
**A coate coloured with Saffron**,  
Tunica crocina.  
**Wild saffron, or bastard saffron**,  
Ciucius.  
**Spurge**, Latheris.  
**Dreck, or orege**, Atriplex.  
**Dill**, Anethum.  
**¶ Anethum ructus mouet**, tormi-  
ca sedet, & singultus cohibet,  
**Dill causeth belching**, asswa-  
geth gripinges in the guttes,  
and stayeth the hickocke, or  
pering.  
**Goates bearde**, Barba hirci.  
**Pimpernel**, Anagallis, vel bipen-  
nula.  
**Ducks meate**, Lens palustris.  
**Betonie**, Betonica.  
**Orepe**, Bupthalmus.  
**Setrack**, Lepidium.  
**Celidon**, Chelidonia.  
**Carrawayes**, Careum.  
**Germander**, Camedris, vel quer-  
cula minor.  
**Southernwood**, Abrotanum.  
**¶ Abrotano vim maximā inesse**,  
indicat assiduus eius vsus, **That**  
**Southernwood hath greate**  
fozce in it, the dayly vse there-  
of doth shew.  
**Chervile**, Erpillon, **Some vse**  
Charifolium for the same.  
**Long rape**, or **Mauiet gentle**,  
Napus.  
**A byer tree, or a hippe tree**, Ru-  
bus canis.  
**Crowfoote**, Canunculus.  
**Folefoote**, Asarum.  
**Stone rue, or wall rue**, Ruta  
muralis.  
**Dragons**, Dracunculus.  
**Christs thorne**, Rhamnus.  
**Neape**, Nepeta.  
**Sinache**, Blitum or Blete.  
**Cressis**, Cardinum.  
**Valerian**, Valeriana.  
**Cresse, or kerse**, Nastertium.  
**Otethistle**, Acanthium.  
**A fitch**, Vicia.  
**Two penie grasse**, Centinodia.  
**Papie**, Papauer.  
**¶ Papauer herba soporifera, & su-**  
ma graueolentia, **Papie is an**  
beerbe procuring sleepe, and  
of a strong sent.  
**The knape wherein seedes bee**  
con-

# for Children.

**concealed, Scapus.**  
**Milfoile** oz **parom**, Millefolium,  
**Some** call it **nose bleede**, oz **Sco-**  
**pa regia.**  
**Ribwort**, Arnoglossa.  
**Petifern**, oz **ckefern**, Driopteris.  
**Groundswill**, Senecio.  
**Wiloe popie**, Papauer erraticum.  
**Pealow popie**, oz **hozne popie**,  
 Papauer corniculatum.  
**Planten**, Plantago.  
**Water papir**, oz **hearbe papir**,  
 Papyros.  
**Sauen**, Sabina.  
**Wild time**, Polium campestre.  
**Chinkefoile**, oz **finer finger grasse**  
 Quinquefolium.  
**¶** **Nomen habet a numero folio-**  
**rum, It hath the name of the**  
**number of the leaues.**  
**Spike**, Nardus.  
**Cybright**, Eufragia.  
**Knotgrasse**, oz **the hearbe that**  
**stoppeth blood**, Sanguinaria.  
**Cudwozt** oz **Chasewozt**, Car-  
 tafilago.  
**Woodbinde** oz **honisuckle**, Fere-  
 climenon.  
**Forgloue**, Digitalis.  
**Cich**, oz **cich pease**, Cicer.  
**¶** ————— **gratius ouo**  
**Et cicer est vesci atq; famē cō-**  
**pescere porro, Better it is to**  
**kill hūger with an egge, with**  
**peason and scalliōs oz leekes,**  
**quām inedia perire, than to**  
**die hunger starued.**

**Cichling** oz **peticich**, Cicercula.  
**Fishers girdle**, Cingulum.  
**Bugle**, Consolidanodia.  
**Purslane**, Portulaca.  
**Knotgrasse**, Polyganum.  
**Venus heare**, oz **maidēs heare**,  
 Adiantum.  
**Weedwink**, oz **bindweed**, Con-  
 uoluulus.  
**Rue** oz **hearbgrasse**, Ruta.  
**Horstme**, Clinopodium.  
**Rubarbe**, Rhaponticum.  
**Adderstongue**, Lingua serpen-  
 tina.  
**Louage**, Leuisticum.  
**Martagon**, Martagon.  
**Thorough ware**, Perfoliata.  
**Delow woolues balne**, Aconitū.  
**Lauāder cottō**, Chameciparissus.  
**Housleeke** oz **sengreen**, Semper-  
 uiuum, vel sedum.  
**¶** **Semperuiuum dicitur, quia sem-**  
**per virens, It is called Sen-**  
**grene, as it were semper-**  
**greene, because it is alwayes**  
**greene and groweth.**  
**Folefoote** oz **bulfoote**, Tussilago.  
**Wall gilofer** oz **harts ease**, Vio-  
 la alba.  
**Ueruen**, Verbenaca, verbenā.  
**¶** **Foeniculus, verbenā, rosa, & che-**  
**lidonia, ruta,**  
**Ex istis fit aqua quę lumina reddit**  
**acuta, Fenell, Ueruen, Rose,**  
**celandine, and Rue, of these is**  
**made a water which maketh**  
**the eye quick sighted.**

E

Ueruen



# A little Dictionarie

- Veruen mallow, oz cut mallow,** *Verba alba.*  
**Molue,** *Verbascum.*  
**Wild time oz running time,** *Serpillum.*  
**Penigrasse,** *Vimbelicus veneris.*  
**Veluet flower, oz frenche mary-  
gold,** *Viola flammea.*  
**Pelicanpany,** *Enula campana,*  
*Helenium.*  
**Bloodwort, oz walwort,** *Ebulus.*  
**Crowfoote,** *Ranunculus.*  
**Sheapheards purse,** *Bursa pa-  
storis.*  
**Cucko pintle,** *Arum, ri.*  
**Agarike,** *Agaricus.*  
**A carot,** *Pastinaca.*  
**¶ Est pastinacæ virtus in semine  
tantum, The vertue & power  
of parsnips and carots is only  
in the seede.**  
**Camamill,** *Anthemis.*  
**Feuerfew,** *Parthenium.*  
**Malrose,** *Caltha.*  
**Water rose,** *Nymphaea.*  
**Flower gentle,** *Amaranthus, a-  
maranthi.*  
**¶ Liliâq; & longum viuens ama-  
ranthus in æuum, Lilies and  
flower gentle that groweth  
fresh and greene a long time.**  
**Sea werwort,** *Peplus.*  
**Pellitorie,** *Astericum.*  
**Ground iute,** *Chama fissos.*  
**Spourge time,** *Peplum.*  
**Petipanke oz grescozne,** *Pha-  
laris.*  
**Long peason oz facillis,** *Phasio-  
lus.*  
**Setwale,** *Phu.*  
**Egrimonie,** *Eupatorium.*  
**Arsmart,** *Perficaria.*  
**Clary,** *Orminum.*  
**Penbane,** *Altercus.*  
**Marshmalow,** *Althea.*  
**Saxifrage, oz time stonebzeake,**  
*Saxifragia.*  
**Wormewood,** *Absynthium.*  
**¶ Coma prius gelido desint ab-  
synthia poto, Let hozy worm-  
wood be firste wanting in the  
cold sea.**  
**Purple goosegrasse,** *Aliscon.*  
**Git, oz herb git,** *Nigella romana.*  
**Hemlock,** *Cicuta.*  
**Fenelgtant, oz hearbe Sagape,**  
*Ferula.*  
**A rape,** *Rapa paruula, oz rapulum  
vel rapunculus.*  
**Hysop,** *Hyssopus.*  
**¶ Est hyssopum ficcum calidumq;,  
& tertius illi Est in vtrisq; gra-  
dus, Hysop is hote and drie,  
in the thyrde degree of both.**  
**Roket,** *Eruca.*  
**Purple veluet flower,** *Amaran-  
thus.*  
**Werwort,** *Tithimallus.*  
**Houndes tongue, oz dogges  
tongue,** *Cynoglossus, lycop-  
sis.*  
**Horehound,** *Marrubium.*  
**Little horehound,** *Stachys.*  
**Daylie,** *Herba paralyfis.*

¶ Flos

## for Children.

¶ Flos quem Dasy vocant Angli  
sermone materno,  
Dicier à Latiis oculus queat ille  
diēi.

**The flower which in Englishe a  
Daisie we say,**

**In Latine may termed bee the  
eye of the day.**

**The white Daylie,** Bellis, seu  
bellium.

**Cheruell,** Gengidium, scandix.

**White daffadill,** Narcissus.

**Custane,** hemptree, or Chastre,  
Vitex,

**Wilde buglosse,** or Dychangell,  
Ancusa.

**Madir wort,** Arthemisia.

**Some vse Cardiacā for y<sup>e</sup> same.**

**Coleworts,** Brassica.

¶ Inimica viti brassica & nocenti-  
ssima herba, **Colewort** is an e-  
nimie to the vine, and a verpe  
hurtfull hearbe.

**Seacole,** Brassica sylvestris.

**French spikenard,** Nardus celti-  
ca.

**A Mushrum** or tadstoole, Fūgus.

**Mushrums** growing in medows  
Fungi pratenses.

**The best Mushrum** is called Bo-  
letus.

**Langdebeefe,** Gircion, vel lingua  
bubula.

**Lumberdy louage,** Ligusticum.

**Radish,** Raphanum.

¶ Raphanum cum sale qui come-  
dit, liberè vrinam mittet, **Hee**

**that eateth radish with salte,**  
shall pisse freely.

**A Primrose,** Verbasculum.

**Prinet,** Ligustrum.

**Ragwort,** Elephaboscon.

**Fengreeke,** Fœnum græcum.

**Waterdocke,** Hydrolapathum.

**Winter greene,** Limonium.

**Sperewort,** Lonchitis, flammu-  
la.

**Rosecampion,** Thryallis.

**Towncresse,** Nasturtium.

**The syluer grasse,** Nummu-  
lus.

**Graemile,** Litosphermon.

**Cockes head,** Trifolium.

**Maylilies,** Ephemeron.

**Liuverwoorte,** Lichen, vel epa-  
tica.

**Maydens heare,** Galion.

**Saint Johns wort,** Hypericum,  
vel androsomon.

**Tansey,** Parthenium, potentilla.

**Gencion,** Genciana.

**Wilde tansey,** Chinopus.

**Dittanie,** Dictamnus.

**Anise,** Anisum.

¶ Emendat visum, stomachum  
confortat anisum, **Anise seede**  
doth helpe the sight, and com-  
forteth the stomach.

**Doue foote,** Geranium.

**Smallatche,** Eleoselinum.

**Woad,** Glastrum.

**Tetrisolie,** whiche is giuen to  
sheepe, or other cattel against  
the rot, Cytisus.



# A little Dictionarie

**Artichoke, Cynara.**

¶ Cynaris vescuntur nonnulli quò petulantiores magisque veneri fiant, Some eate Artichokes to the end they might be the moze wanton and lustfull.

**Laditrechus, Satyrion.**

**Herbe rebert, Geranium, gruina.**

**Pease eruite, Erulia.**

**Parts tongue, Phyllitis.**

**Sieues, Gethium.**

**Garden trifolie, Lotus vrbana.**

**Brokelime, Sabaria.**

**Wilbe lote, Lotus syluestris.**

**Parrow, Achillea.**

**Bzime, or wilbe neape, Bryonia.**

**Anenes, Geum.**

**Fraille bent, whereof figfrayles be made, Spartum.**

**Watercresse, Sium.**

**Sea trifolie, Glaux.**

**A violet, Viola, vaccinium.**

¶ Narcissi & violæ & vaccinia mista ligustris, Daffadils and violets mingled with Daylies or cowslips.

**Diten or ditandze, Siliquastrum, vel peritis.**

**Coton, Gossypium.**

**Pellitrope of the wall, Helixne.**

**Turmentill, Tormentilla, septifolium.**

**Scorpions taile, Heliotropium.**

**Lesbankweede, Hieracium.**

**Stauesacre, Staphisagria.**

**Hoppes, Lupus salictarius.**

**Gromell or mill, Milium solis.**

**Tongue laurell, Hippoglossum.**

**Galingale, Galinga.**

**Wood penitriall, Betonica pauli.**

**Wild teasill, Dipfacus.**

**Blete, Blitum.**

**Spiakenard, Nardus.**

**A burre, Lappa.**

**Great gresse, Gramen.**

¶ Progredior, videóq; duos in gramine lato, I goe forwarde on my waye, and I see two sitting together in the goodlye greene growne grasse.

**Ditchburre or cloteburre, Xanthium.**

**A Dock, Rumex.**

**Figwort, Chelidonium minus.**

**Banke nettle, Scordotis.**

**A nettle, Vrtica.**

¶ Exeat vrtica tibi sit periscelis amica, Dute Nettle, in docke.

**To nettle or sting, Pungo, gis, pupugi.**

**A dead nettle, Lamia.**

**Tetrifolpe, Cytisus.**

**Rowtees, Hyacinthus.**

**A thistle, Carduus.**

¶ Carduus benedictus, cuius semine aduersus pestis contagium vtuntur, The blessed Thistle, whose seede they vse agaynst the infection of the plague.

The

## for Children.

- The mossynesse on hearbes, Pappus.  
 The flower of a thistle, Stolosmos.  
 A flagge, Vlua.  
 Water germander, Scordium.  
 Garlike, Allium, lii.  
 A cloue of Garlike, Nucleus, clei.  
 An Onion, Cepa, pr, & cepe.  
 ¶ Caseus & cepæ veniunt ad prædia sæpe, Cheese and Onions come often to the boorde, or be often eaten at dinner.  
 The pill of an Onion, Talea.  
 A rope of Onions, Resticula ceparum.  
 A Chiboule, Cepula.  
 Poolie, Polium.  
 Whitwoort, Scala cœli, vel polygonatum.  
 Arfish, Securidaca.  
 A Gelofer, Gariophilus, li.  
 ¶ Puniceis foliis nec non gariophilus albis, The Geliflower both red and white, or hauing speckled leaues of red & white colours.  
 Costmarie, Siliquastrum piperitis.  
 Gethsamine, Iasme.  
 Peritozie, Parietaria, vrseolaris, vel astericum.  
 Dandilion, Intubus.  
 Cats tayle, Typha.  
 Elecampane, Enula.
- A Parseneape, Cifaron.  
 Winter cresse, Irio.  
 Squinant, Iuncus odoratus.  
 Pellitozie of Spaine, Lacerpitium gallicum.  
 Cabage or Colewozt, Brasica crispa.  
 Spozge, Lathiris.  
 Monisuckle, Cirinthe.  
 Longwozt, Verbascum.  
 Chickweede, Rubia, rubra maior, Rubea tinctorum, vel al-cine.  
 Wilde Parslie, Fison.  
 Sedge, Carex, cis.  
 ¶ Et carice pastus acuta, And sead with sharpe sedge, or swozde-grasse.  
 The place where sedge groweth Carectum.  
 ¶ Tu post carecta latebas, Thou layest lurking behind y sedge groues.  
 A Lillie, Lilium.  
 The water Lillie, Nimphea.  
 The great wilde Lillie, Ephimeron.  
 A Rose, Rosa.  
 ¶ Adde rosæ florem, geminâtque potenter amorem, Put there- vnto the flower of a rose, and it will double loue mightily.  
 A fayre necke, Ceruix rosea.  
 Salendine, Chelidonia.  
 Beetes, Beta, tx.  
 Water mynte, Sifymbrium.



# A little Dictionarie

- Dypine**, *Crassula maior*.  
**Alleluia**, or **woodsoxrell**, *Oxy*.  
**Camphyre**, *Camphora*.  
**Peony** or **pyony**, *Peonia*.  
**Sowthistle**, *Cicerbita*.  
**Panike**, *Panicum*.  
**Hartes tongue**, *Phyllitis*.  
**Archangell**, *Agripalma*.  
**Wozsetaile**, *Anabasis*.  
**Chickweede**, *Anagallis*.  
**An hearbe like to Diganie**, *Ageraton*.  
**Stichwozt**, *Agrostis*.  
**Houeeleeke**, *Aichryson*, *sempervivum*.  
**Crowfoote**, *Silago*.  
**Strawberries**, *Fraga*, *fragorum*.  
**¶ Qui legitis flores, & humi nascētia fraga**, You that gather flowers and strawberries growing low by the ground.  
**Dragons**, *Dracontium*, *draguntia*.  
**Sauerie**, *Capitata*.  
**Maiozam**, *Gallinacea*.  
**Peneriall**, *Origanum*.  
**Ribwozt**, or **ribgrasse**, *Plantago*.  
**¶ Plantagine se recolligit bufo ab aranea in cōflictatiūcula iētus**, eiusque veneno tumefactus, The tode being smitten of the spider in fighte, and made to swell with hir poyson, recovereth himselfe with **Plantaine**.  
**Borage**, *Buglossa*.  
**Gossingweede**, or **cliuers**, *Rubca maior*.  
**A Malow**, *Malua*, *uæ*.  
**The marsh malow**, *Hibiscus*.  
**Coriander**, *Coriandrum*.  
**Cheruell**, *Ceræfolium*.  
**Barbary**, *Oxycanthus*.  
**Southernwood**, *Abrotanum*.  
**Galingale**, *Cypērus*, vel *galanga*.  
**Coloquintida**, *Cucurbita sylvestris*.  
**A Gourde**, *Cucurbita*, *tæ*.  
**Mount trifolie**, *Trinitaria*.  
**Gum armoniack**, *Armoniacum*.  
**Peniriall**, or **pudding grasse**, *Pulegium*.  
**Beerehoppes**, *Lupuli*.  
**A Groser bulthe**, or **Gooseberrie bush**, *Vua crispa*.  
**A rush**, *Iuncus*, *ci*, *scirpus*, *pi*.  
**A bulrush**, *Scirpus*.  
**¶ Nodum in scirpo queris**, You seeke a knot in a rush, that is, you finde faulte where none is.  
**Of bulrushes**, *Scirpeus*, *a*, *um*.  
**To binde with bulrushes**, *Scirpo*, *as*.  
**Flueline**, *Vetonica*.  
**Fearne**, *Filix*, *cis*.  
**The place where Fearne groweth**, *Filicium*.  
**Fearne growing vppon trees or vpon a house rooffe**, *Polypodium*, vel *Filicura*.

Weedes



## for Children.

**Weeds that corrupt the hearbs,**  
Herbe noxia.

**Egrimonie,** Eupatorium, rii.

**A garland of flowers,** Sertum, ti,  
Itemma, tis.

**¶ Florea candentes decorabant**  
serta capillos, **Garlandes of**  
**flowers did beautifie and set**  
**oute their white glistring**  
**haire lockes.**

**¶ Est nulli certum cui pugna velit**  
dare sertum, **It is knowne to**  
**no body vnto whome the bat-**  
**tell will graunt the victorie:**  
**or who shall haue the garland**  
**of triumphe.**

**The netwe, greene, flourishing,**  
**fragrant garlands,** Recentia,  
florentia, florida, fragrantia ser-  
ta.

**A Garland of Roses,** Rosalia.

**Of Roses,** Rosaceus, a, um.

**¶ Nonne rosas inter spinæ nascū-**  
tur acutę, **Doe not sharpe**  
**thornes and prickles grow a-**  
**mong roses.**

**A nosegay,** Fasciculus florum, o-  
doramentum herbaceum, ol-  
factorium herbaceum.

**To smell well,** Olfacio, cis,  
tum.

**Roses, Violets, and other flow-**  
**ers, whereof garlandes bee**  
**made,** Coronamentum.

**A pottle or other vessell to water**  
**hearbes with,** Harpagia, x,  
clepsydra.

**Demander baules, or sweete**  
**washing baules,** Pastilli odo-  
ratorii.

**¶ Pastillos Rufillus olet Gorgoni-**  
us hircum, **Rufillus smells of**  
**sweetish muske, but Gorgon**  
**sauours like a Goate: or, Ru-**  
**fillus smells of sweete per-**  
**fume, Gorgonius stinkes of**  
**the pumpe.**

**To water,** Rigo, gas.

**He wept,** Ora aquis, fletibus, la-  
chrymis rigauit.

**An instrumente to sette hearbes**  
**with,** Pastinum, ni.

**Watering of hearbes,** Adaqua-  
tio, onis.

**To crophe off as he that gathe-**  
**reth hearbes,** Decerpo, pis, psi,  
tum.

### ¶ Spices.

**Pepper,** Piper, peris.

**¶ Vult piper esse nigrum, gustum**  
**retinens neq; pigrum,**

**Quod magno pretio comparat**  
**omnis homo:**

**Nix verò albescit nec non in valle**  
**liquefcit,**

**Spretaque de cunctis linquitur ip-**  
**sa viris.**

**Pepper is blacke, and hath a**  
**good smacke, and euery man**  
**doth it buy:**

**Snow is white, and meltes in**  
**the dike, and euery man lets it**  
**lie.**



# A little Dictionarie

- Saffron**, Crocus.  
**Cloues**, Gario, vel gariophilus.  
**Mace**, Macer, vel macir, ris.  
**Sinomone**, Cassia lignea.  
**Canellor Cinamon**, Amomum, cinamomum, vel cinamum.  
**Galingale**, Galanga, gæ.  
**Spikenarde**, Spica nardi.  
**Ginger**, Zinziber, vel gingiber, ne. gen.  
**Zinziber** est calidum, confortat debile mēbrū, **Ginger** is hote & cōforteth a weake stomach.  
**Suger**, Saccharum, ri, sacchar, ris.  
**Saccaro** cūm summa sit dulcedinis confectio, omnia acida cibaria solent coqui temperare, **Cookes** vse to season all sharpe and tarte meates with sugar, being a confection of great sweetenesse.  
**Graines**, Grana aromatica.  
**Nutmegs**, Nuces aromaticæ, vel nux miristica.  
**Muske**, Muschus, vel muschos.  
**Long pepper**, Piper longum.  
**A spice calles Saunders**, Sandal, li.  
**Licoris**, Radix dulcis, glycirriza. Adypson, is vsed for the same roote.  
**Comin**, Cuminum, vel ciminum.  
**Myrrh**, Myrrha.  
**Heare of the coloure of myrrhe**, Crinis myrtheus.  
**Baulme**, Opobalsamum.  
**Anise seede**, Anisum, si.  
**Fenell seede**, Marathrum, tri.  
**Wormeseede**, Semen absynthij.  
**Frenche wormewood**, Satonicum.  
*The Miller, Baker, and Brewer, with other vntailers, as followeth.*  
**A Miller**, Molendinarius, pistrinarius, vel molitor.  
**To grinde**, Molo, lis, lui, supin. caret.  
**A baker**, Artocopus, pistor, is, pinfor, foris, panifex, panificus.  
**To bake**, Pinso, as, piso, as, & pinso, sis.  
**Sunt tria** quæ nunquam pereunt tellure manente, Pinfere, braxare, radere, vulgus ait.  
**Threethings** there be which neuer decay whiles the world lasteth: to bake, to brew, and to powle or sheare, save the people, or common powerbe.  
**Baking**, Panificium, cii.  
**A Brewer**, Potifex, cis.  
**An ale brewer**, Ceruisiator, ris.  
**A Fishmonger**, Cetarius, ri.  
**A Butcher**, Lanus, nii.  
**A slaughterman**, Bouicida.  
**A slaughter house**, Lanium carnarium.

The

## for Children.

- The Butchers shop,** Lanarium, rii, vel macellum, li.
- To kill,** Maeto, tas, occido, dis, dissum.
- To put to death,** Maetare supplicio.
- To cut in peeces,** Disseco, as.
- To flea or take of the skin,** Excorio, as.
- To cut or denide a beast into many peeces,** Lanio.
- A poulter,** Auarius, auicularius, vel pullarius.
- He that fatteth poultrie,** Fartor.
- \*Eates, bittels, all kinde of sustenance and foode,** Obsonium, nii. n. g.
- ¶ Lautaque vescentes plenis obsonia mensis,** Eating good cheare and daintie meate upon full furnished tables.
- A Cato, or hee that buyeth the meate,** Obsonator, toris.
- To buy meate,** Obsonor, naris.
- A Cooke,** Coquus, qui.
- ¶ Est citus ille coquus dum calet igne focus,** The Cooke is nimble, when his fire burneth quicke.
- ¶ Est malus ille coquus digitos qui lambere non vult,** He is a bad rooke that will not licke his owne fingers.
- The maister cooke,** Archimagyrus.
- A scolon or vnder cooke,** Lixa, e.
- ¶ Hee that beareth fewell to the kitchen,** Calo, nis, vel lignifer.
- To dresse meate,** Coquo, is, coxistum.
- ¶ Esca sit insipida quam coxit femina pulchra,** The meate is vnflauorie that a fayre woman dresseth.
- A pudding maker,** Fartor, toris.
- To farse or put in,** Farcio, cis, citum.
- To fat cattell,** Farcire pecudes.
- A pudding,** Fartum, farcimen.
- A salter,** Salinator, toris.
- To season with salte,** Salio, lis, salui, litum.
- A tauerner,** Caupo, ponis, tabernarius, vel vinarius, rii.
- A fruiterer,** Fructuarius, rii.
- A Collier,** Carbonarius, rii.
- ¶ Vult similis dixit similem qui tartara regit,** Amplectens homulum factum carbonibus atrum, Like to like quoth the diuel to the collier.
- A woodseller,** Lignarius, rii.
- A buier of any thing,** Emptor, emax, macis.
- To buy,** Emo, mis, mi, emptum.
- A seller,** Vendax, daxis, vel venditor, toris.
- To sell,** Vendo, dis, didi, ditum.
- ¶ The Fisher with his instruments.**
- The Fisher,** Piscator, toris.
- ¶ Per-**



# A little Dictionarie

- ¶ *Perduntur pisces, quos fallit arundine longa* Piscator, **The fishes are wo begon whom the fisher deceiueth with his long angling rod.**
- To take fish,** Piscor, caris.
- To take fishe oz other thinges,** Capiō, pis, cœpi, captum.
- To take,** Captura, r̄.
- Fishing,** Piscatio, onis, & piscatus, tus, idem.
- A fishing net,** Rete piscarium, vel retinaculum, classis, sis, sarena, n̄, tragus, gi.
- A sling,** Funda.
- ¶ *Pastores baculis nodoso e robore sumptis, Et fūda, accurruntq; simul,* **The sheapheardes taking their kudgels of knottle oke, and their sling, run away both together.**
- A tramell nette,** Euerriculum, rete.
- An ele speare,** Fuscina, n̄.
- The line of the nette,** Epidromium.
- The arming of a nette,** Epidromis.
- A draught with the nette,** Tractus, tus.
- The cozke,** Suber, ris.
- A fishhooke,** Hamus piscatorius.
- An angling rod,** Arundo, dinis, hastula piscaria, vel piscatoria.
- Bayte for the hooke,** Esca, c̄.
- ¶ *Grandibus exigui pisces sunt piscibus esca,* **The lesser fishes are baites oz meate for the greater: the great ones eate the small ones.**
- An angler oz fisher, with an anglehooke,** Hamiota, r̄.
- A pole to driue oz stirre vp the fish in the water,** Contus, vel longurium, rii, but longurio, onis, is vsed for long, as longurio vir, **A long man.**
- A Weele to keepe fishes in,** Nassa, s̄.
- A weare, damme, oz scuse in the riuer oz other,** Catarrhacta.
- A pelepote,** Excipula, l̄.
- Hee that nourisheth fishe,** Piscinarius.
- He that selleth fishe,** Piscarius, rii.
- Salters,** Salsamentarii, vel salarii.
- The fishmongers shoppe,** Macellum cetariorum.
- Officina pisculenta.**
- ¶ *A Fowler or Birder with his instruments.*
- ¶ **A Birder,** Auceps, cupis.
- ¶ *Nou omnes volucres auceps, nō omnia lustra Venator spoliat,* **The fowler doeth not catche euery birde, nor the huntsman spoileth not euery den, caue, oz hole.**

## for Children.

**Fowling or bird taking,** Aucupium, vel aucupatio, onis.

**Lime to take birdes with,** Viscus, ci.

**¶ Quo magis nituntur auiculæ sese visco expedire, eo se magis implicant, The more that the little birdes doe strive to rid themselves oute of the lime, the more they intangle themselves therein.**

**Limetwiggess,** Calami viscati.

**A byyding net,** Rete aucupatorium.

**To set a net to take byydes or other,** Tendo, dis.

**A Grin or snare,** Pedica, æ.

**A pitfall,** Auicipula, læ.

**A snare,** Laqueus, quei.

**A call,** Fistula aucupatoria.

**Byyding Perches, wherevpon the fale is sette,** Perticæ aucupatoriæ, also pertica is called a raile wherevnto places bee nailed.

**A fale as with an oule or other birde,** Avis allectatrix, vel infcarium.

**To take Byydes,** Aucupor, paris.

**To seeke a name,** Aucupari famam.

**To watche what one sayth,** Verba alicuius aucupari.

**¶ Horostratus got himselfe no fame but shame, Non famam sed infamiam aucupatus est**

**Horostratus, by wasting and spoyling Dianas Tēple with fire, Dianæ ædem incendio diuastando.**

**A poulter,** Auiarius, auicularius.

*A hunter with his instruments.*

**Hunting,** Venatio, onis.

**A hunter,** Venator, toris.

**¶ Non est venator quiuis per cornua flator, Every hoene blower is not a hunter.**

**The maister or cheefe hunter,** Protocynegus.

**The instrumentes wherewith men hunt,** Venabula, as nette, spade, stasse, with hunting knife, and such other.

**¶ Venabula apparentur vt venatum simul eamus, Let all our hunting tooles be readie, that we may go a hunting together.**

**A Hoene,** Cornu.

**A bay or little net,** Cassiculus.

**A dogs collar,** Collare, milium, millus, circumligamentum.

**A Woodknyfe,** Culter venatorius.

**A leash,** Retinaculum, retinaculi.

**A line to leade dogges with,** Lorum ductorium.

**A snare,** Decipula.

**To deceaue,** Decipio, is, cepi, um.  
Couplinges



# A little Dictionarie

**Couplings, Copula, copula-**  
rum.

**A Mouse trappe, Muscipula,**  
pula.

**A Vittailer that selleth bread,**  
*meate and drinke, as in an ale-*  
*house or other.*

*Cupedinarius, vel popino,*  
*onis.*

**Craftes men, Artifices.**

**A Craftes man, Artifex, opifex,**  
faber.

**A laborer, an hierling, a iour-**  
**ne man, Laborator, operarius,**  
mercenarius, operarius diur-  
nus.

**Eslo laborator & erit deus axui-**  
**liator, Be thou a labourer, and**  
**God will bee thy helper, that**  
**is, follow thy worke, and la-**  
**bour for thy living.**

**An Orator, Artifex suadendi.**

**Players, Scenici artifices.**

**The Papistes are inuentoures**  
**of moste hainous crymes, In-**  
**fandi sceleris artifices papista.**

**A Smith vvith his forge, instru-**  
**ments, and that belongeth.**

**A Smith, Faber ferrarius.**

**The instrument that a smith or**  
**any other handicraftes man**  
**works withall, Fabrile, is, n. g.**

**— — — quod medicorum est**  
**Promittunt medici, tractant fa-**  
**brilia fabri, Phisitions pro-**  
**mise that which belongeth to**  
**Phisitions, and men of occu-**  
**pations meddle with their**  
**toolles.**

**A Smith, Ferramentarius.**

**An instrument of yron, Ferramē-**  
tum.

**A smithes Forge, Fabrica ferra-**  
ria.

**A Cutler, Faber cultrarius.**

**A sword maker, Faber gladia-**  
rius.

**A Sythe maker, Faber falca-**  
rius.

**A Forge, Officina ferraria, fabri-**  
le.

**Naughtie houses, Officinæ viti-**  
orum.

**The stewes, Prostibula.**

**Of the very same doing, Ex ea-**  
dem officina.

**The hearth or place where fire**  
**is made, Focus, ci, also fire it**  
**selfe.**

**Feruidior locus est quo propior**  
**focus est, The nearer that the**  
**fire is, the warmer is the**  
**place.**

**A charcole not burning, Carbo,**  
bonis.

**Congs, Fornicales.**

**A cole burning, Pruna, nā.**

**Seacoles bee called, Carbones**  
fossiles.

Bel-

## for Children.

**Bellows to blow the fire with,**  
Follis, lis.

**Nunc immensa caui spirant mē-**  
dacia folles, **Now doe the hol-**  
**low bellows blow out huge**  
**lies.**

**Tongs,** Forceps, pis.

**Pincers,** Forcipulae.

**A hammer,** Malleus.

**A smithes hammer,** Pyrobola.

**A great hammer called a sledge**  
Marcus.

**Smiths hammers,** Tudites, &  
pyrobola.

**A little hammer,** Malleolus.

**The water trough,** Alueus aqua-  
rius.

**The Anuill,** Incus, cudis.

**Ablatum mediis opus est incu-**  
dibus istud, **This worke was**  
**taken from the Anuill halfe**  
**wrought.**

Cudo, dis, di, vel cusi, sum.

**To worke with a hammer,** Tun-  
do, dis, tutudi, tunsum.

**Iron,** Ferrum, ri.

**Of or belonging to iron,** Ferreus,  
a, um.

— sunt ferrea cunctis

**Corda, quis exigua mendici nunc**  
**stipe casum solatur? Mens**  
**harts be of iron, who is there**  
**now that pittiethe the fall, and**  
**succoureth the distressed case**  
**of a begger or pooze mā, with**  
**a little almes?**

**A horse shoe,** Solea equina.

**A nayle,** Clauus equinus.

**A file,** Lima, ma.

**To file,** Limo, mas.

**A Pounce of printing yron to**  
**marke withall,** Tudicula, tudi-  
cula.

**To print or mark,** Imprimo, mis,  
pressi, sum.

**A plate of thinne portion of met-**  
**tall,** Bractea, bracteola, vel la-  
mina.

**The Carpenter vwith his instru-**  
**ments, and such other that**  
**worke in timber.**

**A Carpenter,** Faber lignarius,  
vel materiarius.

**A shoppe,** Fabrica.

**The Carpenters craft,** Ars fa-  
brica.

**A deceite,** Fabrica, x.

**The maister carpenter,** Archite-  
ctor, vel architectus.

**Carpenter ship,** Architectura,  
ra.

**A builder,** Aedificator, toris.

**A building,** Aedificium, Aedifi-  
catio, ædis constructio.

**To build,** Aedifico, cas.

**Diruit,** ædificat, mutat qua-  
drata rotundis, **He pulleth**  
**down & buildeth vp, he chan-**  
**geth squares for rounds.**

**An axe or ere to hew or cut with,**  
Securis, ris.

**Sharpe of edge,** Acutus, ta, tum.

**Dull**



# A little Dictionarie

**Dull of edge**, Obtusus, obtusa, sum.

¶ **Firmiter obtusum tenet ingenium sibi fufum**, A dull wit doth hold that fast which is put into it.

**The helme or handle of an Axe**, or other instrument, Manubrium.

**To cutte**, Scindo, dis, scidi, scisum.

**To square**, Quadro, dras.

**To deuide**, Diuido.

**Cleafe in two**, Bifidus, bifida, dum.

**A chip are**, Ascia.

¶ **Optima peiori datur ascia nunc operanti**, The worste worke-man hath the best chipare or toole.

**A broade are**, Dolabra, brae.

**To make plaine**, Dolo, las.

**A hatchet**, Securicula, lae, vel dolobella.

**A Sawe**, Serra, ferra, ferrula, ferrulae.

**A Sawe for great timber**, Runcina, nae.

**To saw**, Serro.

**The saw dust**, Scobs, is.

**An Auger**, Terebrum, vel terebra.

**To bore**, Terebro, bras.

**A Wimple**, Terebellum, li.

**To pearse or make a hole in**, Perforo, ras.

**A pinne of wood**, Clauus ligneus.

**A chaulke line**, Linea, nae.

**Also Linea** signifieth the line made or printed with chalke.

**Euery smal coarde is also called** Linea.

**A twibill**, Bipennis, nis.

**Hard twibills**, Duræ bipennes.

**Hauing two winges**, Bipennis, nae.

**A Chesill**, Celtis.

**He that maketh a thing hollow**, Cauator, toris.

**To plaine or smooth**, Ascio, as.

**A compasse**, Circinus, ni.

¶ **Circino quemuis vel amplum vel angustum circulum facere libet**, A man may with a compasse make a Circle eyther great or little, wide or narrow.

**A figure of foure square**, as a die is, Cubus.

**A leuell**, Amussis.

¶ **Quis non à recta interdum declinat amussi?** What man is there but sometimes swerueh and misleth of his leuell?

**A squire**, Gnomon, vel norma.

**A ruler**, Regula, lae.

**To rule**, Regulo, las, dirigo.

**A plane**, Radula, lae.

**Leuigo, gas, complano, as.**

**To make playne or smooth**, Polio, lis.

**To playne or shaue off as in timber**, Rado, dis, si, sum.

**He that maketh smooth or playneth**

## for Children.

- neth with a plain, Leuigator, toris.
- M**aking smooth, Leuigatio, leuigationis.
- T**he thinne sawinges off, Ramenta.
- \* An are** oz hatchet to hew with, all, Securis, ris.
- ¶ Non sunt securi qui dāt sua colla securi,** They are not well in their wittes, nor their owne friends, that yeld their necks to the hatchet.
- A chippe** oz that is hewen off, Asfula, læ.
- Chippes** that carpenters make in hewing of tymber, Schedia.
- A Betill,** Mallus ligneus.
- A mallet,** Malleolus ligneus.
- A tenon** put into a morteis, Impages, gis.
- A wedge,** Cuneus, nei.
- ¶ Malo nodo malus addendus cuneus,** A wagge must bee well whipped.
- To cleaue,** Findo, findis, fidi, fissum.
- A leauer** oz porter to lifte timber oz other thinges with, Palanga.
- A pullie,** Orbiculus, li.
- A ginne,** wendlesse, oz pullye, to hoyle vp oz let downe timber, stone, oz other matter, Trochlea, æ.
- To winde** vp with a pully, Tro-
- chleis adducere.
- A scaffolde,** Podium, dii, vel podium, li.
- A base** oz vndersetting, Basis, spira.
- A roller** to moue timber oz other things, Cylindrus.
- The stidde,** Lapsus, sus.
- A Ladder,** Scala, læ.
- The Ladder,** scales, oz staues, Gradus, dus.
- The climing** vp, Scansio.
- Timber** oz other matter whereof any thing is made, Materia, seu materies, ei.
- A porter,** oz he that beareth burthens, Palangarius.
- A caruer** in timber, Cælator, toris.
- To carue,** Cælo, las.
- A wayne** maker, Faber plaustrarius.
- A Cooper,** Vietor, toris, faber vascularius.
- An Addise,** Harpago, nis.
- A Wheelewright,** Faber rotarius.
- ¶ The Mason** vvith his instrumentes and matter wherewith he vvorketh.
- ¶ A Mason,** Cœmentarius, mentarii.
- Lime,** Calx, cis.
- A lime** kill, Fornax calcaria.
- Chalke,** Creta, tæ.



# A little Dictionarie

**L**ome oz dawbing earth, Lutum paleatum.

**M**edled with chaffe oz straw, Lutum aceratum.

**C**laying, Delutamentum.

**T**o claye oz dawbe, Deluto, delutas.

\* **A**ll to beedawbd, beeraid, defiled, made vncleane & nastie, Oblitus, a, m.

\* **M**ens oblita Dei, vitiorumque oblita coeno, A minde forgetting God, and all beedawbd with the durt of vices, that is, full of sinne and wickednesse.

**A** byick, Later, teris.

**M**orter, Arenatum, ti, cementum, camenti.

**M**ade of rubble, Camentarius, a, um.

**A** rough Mason, Camentarius, rij.

**A** pargetter oz plasterer, Tector, toris.

**T**he gaye wordes of a flattering tongue, Pictæ tectoria lingua.

**P**arget of walles oz other places, Tectorium.

**T**he white lining vpon the mortar, Albarium.

**T**he white colour is called, Atramentum tectorium.

**A** tile, Tegula, lã.

\* **T**egulae propter tenuitatem nequaquam, sufficiebant aduersus grandinis impetum,

**T**he Tyles for their slendernesse and thinnesse sufficed not agaynst the force of the hayle.

**A** sharpe oz broken peece of a tile, Testa, Also a vessell of any kinde of stufte.

\* **Q**uod noua testa capit, inueterata sapit, A vessell will smell when it is olde, of that whiche is put into it when it is new.

**P**laister, Gypsum, si.

\* **T**hat is plaistred oz laide ouer with lime, Gypsatus, a, m.

\* **C**ogitur infirmus gypsato adrepere muro, The weake goes by the wall.

**A** Truell, Trulla, lã.

**B**rushes to white with, Tectorii penicilli.

**T**he course of Byicke oz Stone, when it is layde in building, Corium, corius, corii, vel cursus.

**T**he leuell, Amussis, sis.

**T**he line hanging vppon the leuell with the plummet, Perpendicularum.

**T**he plummet, Pila plumbea, vel massa plumbea.

\* **O**ther craftesmen and labourers as here followeth.

**A** Lime maker, Calcarius, calcarii.

The

## for Children.

The craftsman which bseth his handie labour, Cerdo, nis, lucrío.

A bzyck kill, Fornax latericia, vel lateraria.

A rough hewer, Lapidida.

He that diggeth stones out of the grounde of quarrie, Lapidarius.

The quarrie, Lapidina.

The plaisterer, Gypsator, ris.

The dawber, Linitor, toris.

The pargetter, Crustarius.

The marbler, Marmorarius, rii.

A digger in a pitte, Putearius.

To digge, Fodio, dis, di, sum.

A Turner, Tornator, ris.

A hooke to turne with, Tornus, ni.

A turning stock, Mimphur.

To turne, Turno, nas.

A potter, Plastes, tis, vel figulus, li.

Potters craft, Figlina, na, & figulina.

The aneling place where pottes of other thinges be annealed, Fornax figularia.

He that doeth anneale pottes of other vessels, Inustor.

To anneale earthen vessels, Inuro, ris, ussi, sum.

¶ Inussit sibi æternam & indelebilem infamiam maculam multis & immanibus sceleribus, Hee hath procured to himself an everlasting and unrenewable

blemishe of reproche with his manifolde and outrageous villainies.

A Tiler, Tegulator, ris.

A tile pinne, Clauus ligneus, vel tegularius.

To tile, Tegulo, as.

A Shingler, Scandulator, ris, vel scandularius, rii.

A Shingle, Scandula, læ.

A Thatcher that couereth houses with straw, Tector strameticus.

To thatche, Tego, is, ctum.

A Plummer, Plumbator, vel faber plumbarius.

A melting house, where mettals be melted, Vstrina.

A glasier, Faber vitrearius.

Glasse, Vitrum, tri.

¶ Vitreos oculos habuit Galatea Polyphemi, Galatea the paramour of Polyphemus hadde eyes as bryght as glasse.

The Glasyers Hoppe, Officina, vitrearia.

A maker of baskets, Cophinari- us, rii.

A Roper, Restiarius, faber funari- us.

A small corde, Rusticula.

A rope, Restis.

¶ Res ad restim rediit, The matter is out of all hope.

A netmaker, Retiarius, rii.

A chaundler, Candelarius, rii.

A labourer, Operarius.



# A little Dictionarie

**A woman labourer**, Operaria,  
ria.

**A beast vsed in labour**, Pecus o-  
perarium, Iumentum.

**To labour**, Laboro, as.

**To worke**, Operor, raris.

**A worke**, Opus, is, n. g.

¶ Multorum manibus grande le-  
uatur onus, **Many hands make  
light worke.**

¶ *The maker of Linnen cloth vwith  
his instruments and that  
pertaineth.*

¶ Linarius, linarii, linteo, linte-  
nis.

**The making of linnen cloth**, Li-  
nificium, cii.

**A kinde of fine flaxe**, Byssus.

¶ Tenuique subucula bysso Enitet,  
**She goes neat and trimme in  
her smocks of fine holland.**

**Cotton**, Bambacium, bambicium,  
xylon, gossypion.

¶ Quid si lana tuum velet bamby-  
cia corpus? **What if thou wē-  
test in a cotton cote?**

**To spin**, Filo, las, & neo, nes.

**Linnen cloth**, Linteum, tei.

**Fine linnen cloth**, Linteum te-  
nue.

**Course linnen cloth**, Linteum  
crassum vel rude.

**Thin**, Leuidenfus, sa, sum.

**Canuelle**, Linteum canabinum  
vel crassum.

**Made of canuelle**, Canabinus, a,  
um.

**Flaxe**, Linum, ni, also ycarne of  
linnen cloth.

¶ Nū quæ vulgari lino contextitur,  
æstum Arcet tela minūs? **Doth  
not a shirte made of course  
linnen defend thee from heate,  
as well as one made of fine.**

**Hempe**, Canabis, vel canabum,  
canabi.

**The portion sette vppon the Di-  
stasse to be spunne**, Pensa, in  
plur.

**A pickel**, Hamus, hami, vel pe-  
cten.

**A distasse**, Colus, li.

¶ Pro clypeoque colum gessit, pro  
casside mitram, **In steade of a  
buckler she caried a Distasse,  
and in stead of an helmet, shee  
woze a miniuer cap, or a bon-  
net.**

**A spindle**, Fusus, si.

**A spinning wheele**, Rhōbus, bi.

**A whirle**, Verticulum, verticulus,  
spondylus.

**Parne winders**, Girgilli.

**A skaine of parne**, Forago.

**Parne**, Filum, li.

¶ Cui parca colo net candida fila,  
non potest esse miser. **Wee that  
is bozne to be rich, cannot bee  
pooze.**

¶ Si non ante diem parca tua fila  
fecabūt, **If you die not befoze  
your day.**

## for Children.

**A** clue of bottome of parne, Glomus, mi.

**A** round bottome, Glomeramen, minis.

**To** winde vp, as vpon a bottome of a clue, Globo, bas, glomero, ras.

**Sope**, Sapo, nis, vel smigma, tis, n.g. Greace.

*f Silke. Sericum.*

**A** weauer of silke, Sericarius.

**Cloth** of gold, Pannus aureus, vel ex auro factus.

**Hee** that maketh cloth of golde, Segmentarius.

**Veluet**, Sericum villosum.

**Satten**, Sericum rasum.

**Damaske**, Sericum damascenum.

**Chamler**, Pannus vndulatus vel Sericum vndulatū, siue cymatile.

**A** vesture of silke, Holoferica vestis.

**A** vesture halfe silke, Semiserica vestis.

**Garbed** of purled garments, Vestes segmentatae.

*The cloth maker of vwoollen with his instrumentes.*

**Wooll**, Lana, & f.g.

**Muniat** incultae vilis te penula lana, Let a garment of course

wooll defende thy bodye, Cut thy Coate according to thy cloath.

Cloth, Pannus.

Woollen cloth, Pannus laneus.

Cloth of heare, Cilicium.

The cloth maker, Pannifex, pannicularius.

A Woolwinder, Lanificus, lanifex.

Carding of spinning of Wooll, Lanificium.

The downe of Goose feathers, lana anserina.

A beast hauing wooll, Pecus lanare.

Shepe ful of wooll, Lanosa oues.

Parne, Lana facta, neta.

Wooll vnspun, Lana infecta.

A wooll winder, Lanarius.

The crafte of making woollen cloth, Lanificium.

A carder, Carminator, vel carminatrix, vel carminarius.

To carde, Carmino, nas, & pectino, nas.

The picking of carding of wooll, Carminatio.

Opus est tam virorum quam foeminarū carminatio, Carding of wooll is as wel mens work as womens.

Cardes, of wooll combes, Hami, hami, vel pectines.



# A little Dictionarie

*¶ The Weauer with his shop and instrumentes.*

**A Weauer**, Textor,ris, & textrix,cis.

**A weauer of cloth of Bawdkin**, Barbaricarius.

**The Weauing house or shoppe**, Textrina vel textrinum.

**The web of cloth**, Tela,læ.

**The warpe**, Stamen,nis.

¶ **Stamina de nigro vellere facta mihi**, My warpe is made of black wooll, that is, my lucke is ill.

**The Dse**, Subtegmen,minis.

**The fley**, Pecten,nis.

**The shuttle**, Radius,dii.

**The treadle of the lome**, Infile, lis.

**The thread of diuision**, Forago, ginis.

**The tramme**, Trama,mæ.

**To weane**, Texo,is,xui,xum.

*¶ The Fuller.*

¶ **Fullo**,onis.

**A matter muche like Salte**, of colour ruddie or white, Nitrum.

**Water mixt with Nitrum**, Nitratæ aqua.

**The place where Nitrum groweth**, Nitraria,æ.

*¶ The Dier vvith his colours.*

**A Dier**, Tinctor,oris,intinctor, infector,toris.

**To die colours**, Tingo,gis,xi,ciũ, & inficio,cis.

**Dying**, Tinctura,ræ,infectura,rę, vel infectio,onis.

**The dying house**, Baphia : dibapha.

**Twice died**, Bis tinctus,a,m.

¶ **Muricebis tinctos locuples vestitur amictus**, The riche man is apparailled in garments twice died in purple.

**Undied or uncoloured**, Abaphus, a,m.

*¶ Colours of cloth.*

**Colour**, Color,ris.

¶ **Decrescit factus color ac amor ipse coactus**, Counterfelt colour and constrained loue, doe bade and decay.

**Colour chaungeable**, Versicolor, loris.

¶ **Versicolor coluber**, The speckled Snake lubricitate pollet, doth passe for slippernesse.

¶ **Cæcus erat nudusque**, & versicoloribus alis, He was blynde and naked, and had winges of diuerse colours.

**All coloured**, Decolor, decoloris.

## for Children.

**To colour,** Coloro, ras.

**White colour,** Color albus, vel candidus. Candens significeth whitish, as glowing yron in the fire.

**Yron colour,** Ferrugineus, nea, um.

**Blacke colour,** Ater, tra, trum, niger, gra, grum.

**Blacknesse,** Atro, ris, nigritia, cie, nigror, vel nigredo, dinis.

**Wood colour,** Puniceus, a, um, purpureus, a, um, vel punicus, punica, cum, **Purple colour** or red.

**Rubie,** Rubia, biz.

**Yellowe,** Fulvus, citreus, vel citrinus.

— tanquam si lignea gemmis Nobilibus, fuluq; ornes simulachra metallo, As if thou wouldest decke wooden Images with precious pearles and yelow metal, that is, golde.

**Safron colour,** Croceus, crocea, um.

**Graine to die with,** Coccum, ci. n. g.

**Red,** Minium, rufum, & rubrum.

**Bloud redde,** Rutilus, la, lum, ruber, rubra, rubrum, rubeus, rubens.

**Light redde,** Rubicundus.

Scadala me verè calidū rubrumque dedere, My misdeedes haue made mee hote and red, þis, they haue made me blush.

**Scarlet,** Ostrum, tri, color coccineus, vel tyrius.

**Sanguine colour,** Color dibaphus.

**Pale colour,** or swart, Liuidus, da, dum.

**Dead colour,** Luridus, lurida, luridum.

**Violet colour,** Violaceus, violacea, um.

**Bright, or shining as silke,** Bissicus, a, um.

**Baie colour,** Badius, baius, balius.

**Purple,** Purpura, ra, vel color hyacinthinus, vel amethystinus.

**A light blew,** Caeruleus.

**A darke blew,** Color indicus.

**Blew like the sea,** Caeruleus.

Color venetus, vel thalassicus.

**Greene,** Viridis.

**Motley,** Polymitus, ta, tum.

**He that maketh motlie,** Polymitarius.

**Colour full of sprinckles or speckles,** Mustelinus.

**Cole colour,** Anthracinus, cina, num.

**Blacke,** Niger, a, um.

Assidue ac nigrū citius tendatis ad orcum, And sooner may ye go dailie to the blacke pit, that is, hell.

**Russet colour,** Fuscus subniger.

Fuscus is also taken for brown colour.

**Woolfe colour,** Rarus, ua, uum.



# A little Dictionarie

**M**ouse colour, *Murinus, murina, num.*

**M**etly, *Color mixtus, vel misius.*

**Y**ealow as the yolke of an egge, *Luteus, a, m.*

**N**on bene pro fuluo libertas venditur auro, **L**ibertie is not wel solde for yealow golde.

**B**rowne as a chesken, *Phoeniceus, vel spadicus, badus, & badius.*

**Y**ealow as ware, *Cereus, a, um, vel corinnus, a, m.*

**C**ereus in vitium flecti monitoribus asper,

**L**ike ware to be wrythen & bent vnto vice,

**B**ut rough, tough and stubboyn to tutors aduise.

**W**aterish colour, *Aquileus, lea, um.*

**Y**ealow as honnic, *Flauus.*

**N**onne Midæ, fuluo quem Bacchi dona metallo

**D**itârunt, cunctis ridenda infania viris?

**I**s not the madnesse of Midas to be laughed at of al mē, whom the giftes of Bacchus enriched with yealow mettall. that is, golde.

**G**ray blue, as gray eyed be, *Cesius, & glaucus.*

**Y**ealow colour, *Silaceus color.*

**G**ray ashes, *Cinereus, cinerea, um.*

**T**auney, *Rauus color.*

**A** Sheareman, *Tonsor pannarius.*

**S**hearing, *Tonsura, rz, tonsio, onis.*

**T**o sheare, *Tondeo, des, totondi, tonsum.*

**T**o not or pole his head, *Tondere comas.*

**A**n oare of a boate, *Tonsa, z.*

**A** naughtie barber, *Inequalis tonsor.*

**S**hozne, *Tonsus, sa, sum.*

**A** Draper, *Mercator pannarius.*

**N**on est mercator nisi sit precij mediator, **T**here is no seller except there be a buier.

**A** Mercer, *Mercator sericarius, vel linthearius.*

**A** Grocer, *Aromatopola, mercator aromatarius.*

**A** poticarie, *Myropola.*

**A** place where sweete oyles bee solde, *Myropolium.*

**O**ne that maketh or selleth painting for women, *Pigmentarius.*

**A** bore of sweete Dyntmentes, *Myrothecium.*

**A** Taylor with his shoppe and instruments.

**A** Tailers shop, *Officina vestiaria.*

## for Children.

**H**ee that maketh garmentes of  
cloth of Golde, Segmentari-  
us.

**A** Tapler, Sutor vestiarius.

**A** holsper, Sutor caligarius.

**C**ernitur in caliga cruris quò  
fractio facta, It is seene in the  
hose, where the shin is broke,  
oz the legge hurt.

**H**eaues to cut cloth with, Forfi-  
culi, & forfices.

**A** needle, Acus, cus, fœ. gen. Also  
a frizling yron that women  
and men vse about the curling  
of their heare, oz which in old  
time was vsed to parte the  
heare, and drawe them out in  
length: a combe.

**I**lle supercilium madida fuligi-  
ne tinctum, Obliqua producit  
acu, He lengtheneth his fore-  
head beesmearred with weate  
soote, with a crooked crisping  
pinne: oz he cometh it at full  
length with a come.

**A** small needle, Acuncula, l̄x.

**T**hread, Filum, li.

**A** seame, Sarcimen.

**A** thimble, Digitale, lis.

**A** Bodkin, Pugiunculus, pugiun-  
culi.

**A** pressing yron, Ferrum presso-  
rium.

**T**o sow, Sui, is, sui, tum.

**A** Sempster, or Shepster,  
Sutrix, cis.

**A** Launder, Lotrix, tricis.

**T**o wash, Lauo, uas.

**V**trâque mundatur, dum palma  
palma lauatur, Both hands are  
cleansed when the one is wa-  
shed with the other.

**A** Bathe oz Fonte, Lauacrum,  
cri.

**H**andes washed, Manus lotæ.

**A** neate person, Lautus homo.

**A** washing beetle, Pala lotoria,  
vel malleus lotorius.

**L**ie, Lixiuum, uii.

### *A Goldsmith, &c.*

**A** Goldsmith, Faber aurarius,  
vel argentarius.

**A** goldsmiths shoppe, Aurifici-  
na, n̄x. f. g.

**A** gold mine, Aurifodina, n̄x.

**A** woman hauing heares as ye-  
low as golde, Auricoma muli-  
er.

**A** gilter, Inaurator.

**T**o gilt with Golde, Inauro, ras.

**G**ilted, Inauratus, a, um.

**A** Gold beater, Faber laminari-  
us.

**A** touch stone to prooue Golde oz  
siluer with, Lapis lydius, vel  
heraclius.

### *A Coyner with his vvaights.*

**A** Coyner, Numularius, rii, vel  
monetarius.

**C**oyners, Cusores.



# A little Dictionarie

- A pounce to printe the money** with, Tudicula, l̄x.
- To print,** Imprimo, nis, si, ssum, & cudo, cudis, cudi, vel cusi, cussum.
- Tam male nil cussum quod nullum profit ad vsum,** Nothing is so ill made or coined, but may serue for some vse.
- Money,** Moneta, nummus, mi, vel pecunia, as, aris, n. g.
- Perteining to money,** Monetalis, le.
- Dulcius est ære pretiosum nomē habere,** A good name is more pretious than riches.
- The print of money,** also monie it selfe, Numisma, numisma-tis.
- Mettal not yet printed,** or vnwrought, Aes rude.
- Also monie coined,** Aes, aris. neut. gen.
- Debita non poteris dare cūm sis prodigus aris,** Thou canst not paie thy debts when thou art a spendthrift or waste good.
- A treasure,** Aerarium.
- The maister of the minte,** Trapezita.
- The keeper of the exchange,** Campfor, oris.
- To change,** Cambio, bis, campsi, ptum.
- Ballance,** Bilanx, cis, & bilāciolē.
- The golde Balance,** or small ballance, Simbella, l̄x.
- A scale of the balance,** Lanx, cis, librile, lis, scapus libræ.
- Lances dissimiles faciunt oculos mihi tristes,** Uneuen Balances make mine eyes sad, or make me looke heauilie.
- The beame of the ballance,** Statera, r̄x.
- The tongue of the ballance,** Examen, nis.
- A weight,** Simbella, l̄x.
- To weigh,** Pondero, ras, libro, bras.
- Weightinesse of any thing,** Ponderitas, also Pondus, ris.
- Scitis quod grauius præponderat vndique pondus,** You knowe that the heaviest weight weteth downe the lesse.
- A pound in weight,** As, libra, vel libella.
- Twelue ounces,** Assis.
- Quem si diminuas vilem redigatur ad assem,** Whiche if you diminish, it may be brought to posse twelue ounces.
- The weigher,** or he that weigheth, Pensator, vel pensor, pensoris.
- Halfe an ounce,** Semuncia.
- The sixt part of an ounce,** Sextula.
- An ounce,** Vncia, æ.
- Two ounces,** Sextans, tis.
- Two ounces & a half,** Sestertium.
- Three ounces,** Quadrans, vel triuncium.

## for Children.

**Foure ounces,** Triens.  
**Fine ounces,** Quincunx.  
**Halfe a pounce,** Semipondium,  
 vel sex vncia, semissis.  
**Seuen ounces,** Septunx.  
**Eight ounces,** Bes.  
**Nine ounces,** Dodrans nouiun-  
 cium.  
**Ten ounces,** Dexuns.  
**Eleuen ounces,** Deunx.  
**Of equall or like weight,** Acqui-  
 pondium.  
**\* Monie coined,** Nummus, mi, m.  
 gen.  
**¶ Omnia diues habet, nam præstat**  
**omnia nūmus, The rich haue**  
**all things, for monie prouideth**  
**all things.**  
**To tel or number,** Numero, ras.  
**To pay monie,** Numerare pecu-  
 niam.  
**¶ Hospes in hac mensa, fuerint cū**  
**viscera tensa,**  
**Surgere ne properes, ni prius an-**  
**numeres,**  
**Gests at this boord whē your**  
**guts are ful stuf, to rise make**  
**no hast, before you haue paid.**  
**¶ Presently at hand,** Numeratō.  
**In ready monie,** In numerato.

### *¶ An Embroderer.*

**¶ Phrygio, nis, acupictor, paragia-**  
**rius.**  
**A skinner,** Pellio, onis.  
**Furre,** Pellicium, cii.

**A capper,** Pilearius, rii.  
**To knitte,** Nectō, tis, xi, vel nexui,  
 nexum.  
**A painter,** Pictor, toris.  
**¶ Mentiri astrologis, pectoribus at-**  
**que poētis, To lie belongeth**  
**unto Astrologers, or Starga-**  
**sers, and to Poets.**  
**A patterne or fashion to be follo-**  
**wed,** Idæa, ideæ.  
**A pensell,** Peniculus, penicillus,  
 vel penicillum, li.  
**Sise to lay colour with,** Gluten,  
 nis.  
**Ocre, or oker to painte with,** O-  
 chra, chræ.  
**¶ He that maketh Images,** Statua-  
 rius, rii.  
**A Scriuener,** Librarius, rii, vel  
 scriptor, toris.  
**A Printer,** Calcographus.  
**Inke to write with,** Atramentum  
 scriptorium, vel librarium.  
**A booke seller,** Bibliopola, æ.  
**¶ Non habeo sed habet Bibliopo-**  
**la libros, Not I, but y Booke-**  
**sellers haue bookes for to sel.**  
**¶ He that selleth paper,** Chartari-  
 us, chartarii, venditor charta-  
 rum.  
**A girdler,** Zonarius, rii.  
**A purser,** Crumenarius, vel mar-  
 supiarius, rii.  
**A sadler,** Sellarius, Stratarius, rii.  
**A brasier,** Faber ahenarius.  
**¶ He that worketh in brasse,** Aera-  
 rius.



# A little Dictionarie

- A copper smith,** Faber cupriarius.
- A Tinker, or tinckler,** Sarcitorarius.
- A Pewterer,** Stannarius, stannarii.
- A Bell founder,** Campanarius.
- \*A Sexten,** that keepeth the belfree, and the church clean, Campanista, æ, m. g. or a bell ringer.
- ¶ Sit Campanista qui non vult esse sophista, Let him be a belringer, þ will be no good singer.**
- He that melteth mettles,** Fusor, foris.
- To melt,** Liquefacio, cis, liquo, as, are.
- ¶ Ereptaque tela liquauit, And the weapons taken away he melted.**
- A ware chaundler,** Cerarius.
- An armourer,** Faber armarius, armator.
- A Farbusher or scourer of Harneis,** Politor armorum, vel expolitor.
- To scoure or make cleane,** Polio, lis, lii, vel liui, litum.
- A Bowyer,** Arcuarius, vel arcularius.
- A Grauer, a shauer, such a playner as they vse to haue their bowes with,** Scobina.
- Hoopes of yron or brasse.** Circites.
- To shoote,** Sagitto, tas.
- ¶ Illico sunt missæ stultorum sæpe sagittæ, A fooles bolte is soone shot.**
- A fletcher,** Sagittifex, vel faber sagittarius.
- Glew, Gluten, nis, & glutinum, ni.**
- To glew,** Glutino, nas.
- A pedler,** Circumforaneus.
- A booth to stand in, where ware is to be solde,** Attegia, gix.
- A barker,** Decorticator.
- To barke trees,** Decortico, decorticas.
- A Tanner,** Coriarius.
- Leather tawed or tanned readie for shoes, Gloues, or other thinges to be made of it,** Aluta, ta.
- The tawing or tanning of Leather,** Alutamen, minis, & alutamentum, ti.
- ¶ ————— calceus ipsos Ostendit digitos, veteri dissutus aluta, His toes are seene oute of his shoes being seamerent, or vnsworne in the olde clowting leather.**
- A raw skinne vntanned,** Corium vel tergus, ris.
- A white tanner,** Alutarius.
- The Currier with his instrumentes.*
- ¶ A Currier,** Concinnator coriorum.

**Black**

## for Children.

**Blacke oz Bletche** to colour the leather with, Atramentum sutorium, vel calcanchum.

**A Shaue**, Scalprum sutorium.

**Greace**, Adeps, pinguedo, dinis.

**¶** Est tua plus crassa pinguedine quā mea massa, Your bꝛewes are fatter thā mine, you haue moꝛe butter on your bꝛeade than I haue on mine.

**Tallow**, Sepum, vel seuum.

*The Shoemaker vwith his shoppe and instrumentes.*

**¶ A Shoemaker**, Sutor calcearius, solearius, vel calceolarius.

**A slipper maker**, Crepidarius.

**A Shoemakers shoppe**, Sutrina.

**A cutting boorde**, Tabula formaria.

**A cutting oz shauing knife**, Culter formarius.

**An aule**, Subula, lꝛ.

**A last which Cordiners vse**, Mustricola.

**A thꝛead**, Filum, li.

**A Bristle**, also a hayꝛe, Seta, lꝛ.

**¶** Heu mihi, namq; thoro seta suspensus equina Ensis adest, **Who is me**, for a sworde hangeth ouer my bed by a horsehaire.

**Shoemakers ware**, Cerotum sutorium, vel ceramentum sutorium.

**Rosin**, Refina, nꝛ.

**A seame**, Sutura, nꝛ.

**A turning stasse**, Baculus versorius.

**A Shoing hozne**, Cornu calcearium.

**He that is shoed**, Calceatus.

**He that is vnshoed**, Discalceatus.

*¶ A Cobler or Botcher.*  
*Sarcinator.*

**¶ To cloute oz amend**, Resarcio, cis, sarfi, & resarciui.

**A Glouer**, Chirothecarius.

**A Gloue**, Chirotheca, a, f. g.

**¶** Propter verrucas manuū porto chirothecas, **I weare gloues** because of the warts vpon my handes.

**A bottlemaker**, Ampullarius.

*A Barber vwith his shop and instrumentes.*

**¶ A Barbers shoppe**, Tonstrina, nꝛ.

**To shaue**, rounde, oz cutte the beares, Tondeo, des, totondi, tonsum.

**A shauing cloth**, Linthecum tonsorium.

**A combe**, Pecten, nis.

**An Iuorie combe**, Pecten eburneus.

**To kembe**, Como, is, pfi, tū, & pecto, tis, xui, vel pexi, pectum.

**¶** Cur



# A little Dictionarie

¶ Cur peccant illi quibus absunt fronte capilli? Why combe they their heade that wante heare before?

To washe, Lauo, uas.

A rasure, Culter rasorius, vel nouacula.

To shauē, Rado, dis, si, sum.

A stone to whet or set the rasour with, Cos, tis, vel costonstrinaria.

¶ Ut vulgus fatur malè cos fitiens operatur, As the prouerbe sayeth, a drie whetstone doth not his office, it woorketh not.

To whette, Acuo, acuis, acui, acutum.

A bason, Malluuium.

Washing balles, Pilæ odoriferæ.

Cissors to cutte the heare with, Forfex, cis, & forficulæ.

A pinne to crispe the heare with, Calamistrum.

A glasse, Speculum, li.

To behold or looke vpon, Inspicio, cis, xi, ctum.

An earepiker, Auriscalpium.

A tooth piker, Dentiscalpium.

A tooth rubber, Dentifricium, fri-  
cii,

A brush, Scopina, næ.

To brush, Scopo, pas, & scopo, is,  
pui.

¶ A water bearer.

¶ Water bearer, Aquifer, ri, vel  
amphorarius.

A seruante to sweepe the house or  
other place, Scopator, scopato-  
ris.

To sweepe, Verro, ris, ri, sum, also  
to scrape rake or scratche.

¶ Ex vi naturæ bene verrit qui ca-  
ret vngue, Hee that wanteth  
nailes, doth scratche well by  
some other meanes of natures  
prouiding.

An oyle pot or bottell, Ampulla:  
It is also taken for greate,  
vaine glorious and bragging  
wordes.

¶ Proicit ampullas & sesquipedalia  
verba, He casteth out great  
and mightie wordes, a foote  
and a halfe long, and as bigge  
as flaggons.

A common seruaunte or dudge,  
Mediastinus.

Porters which do carrie packs,  
Palangarii.

A canell raker, Purgator platea-  
rum, vel viciniarum.

To make cleane, Purgo, gas.

A dongue farmer, Purgator cloa-  
carum.

*Housing for the husbandmen  
with that belongeth.*

¶ A dwelling house, Domus,  
mansio, onis, ades in plu.

¶ Sola scintilla perit hæc domus  
aut domus illa, This and that  
house is wasted and spoiled  
with one sparkle of fire.

¶ Euomit

## for Children.

- ¶ *Euomit & totas putor capit improbus ædes*, *Hee spueth and the foule stinke thereof doeth annoy the whole house.*
- Our house I know will scarcely holde them*, *Aedes nostrę vix capient scio.*
- Of or belonging to a house*, *Domesticus, a, um.*
- The vplandish house or dwelling place, also lands and liuinges*, *Villa, læ, tugurium.*
- ¶ *Nobilis est ille quem nobilitant bene villæ*, *A gentle or Noble man is he whom lands, goods and liuinges doe make noble.*
- A cabine or cotage*, *Tuguriolum, gurgustium.*
- A supping place*, *Cœnatio, & cœnaculum.*
- The place where anye thing is shut vp from another*, *Seclusorium.*
- A Caue*, *Cauca, caueæ, & casa, casæ.*
- A cotage*, *Casa, æ.*
- Sheapheards cotages*, *Mapalia, vel magalia.*
- To dwell*, *Habito, tas.*
- We haue here a place to stay in, but not to dwell*, *Hic diuersorium habemus commorandi, sed non habitandi.*
- To dwel in the woods*, *Syluis habitare.*
- To dwell in the land*, *Terra habitare.*
- To dwell in the east part*, *Habitare ad orientem.*
- To see vnto thine owne charge*, *Tecum habitare.*
- Students doe make often times orations*, *Habitant in rostris Mineruæ cultores.*
- A hep house*, *Fenile, lis.*
- A Barne*, *Horreum.*
- The flooze or threshing place*, *Area, reæ.*
- ¶ *Vana struis, vana domus hæc erit area plana*, *You builde in vaine, this house shal be wast, and become a flat floure, or lie plaine and leuell with the ground.*
- A Barnarde to keepe Cozne in*, *Granarium.*
- Binnes or diuisions in the Barnarde*, *Receptacula.*
- An oste or maulte kill, to dype Cozne vppon*, *Fornax granaria.*
- A wood house*, *Lignile, vel domus lignaria.*
- A Colehouse*, *Domus carbonaria.*
- A folde, or sheepehouse*, *Ouile, vel caula.*
- ¶ *Astu subtili lupus infidiatur ouili*, *The wolfe by subteltie doth lie in waite at the sheepesfold.*
- An house for lammes*, *Agnile.*



# A little Dictionarie

A goate house, Caprile.

A stall for oxen, Bouile, bubile, vel  
boftar, taris.

The racke where cattell eate  
their foode, Præsepium.

The place of deuision where cat-  
tell or other thinges be sepa-  
rate one from another, Seclu-  
forium.

A fattening house, Saginarium, vel  
Saginarium.

All thinges franked to bee made  
fatte, be it beast, fische, or  
foule, Altiles, in plurali al-  
tilia.

Fattening of cattell or other, Far-  
tura, &c.

The place for geese, Anserarium,  
rii.

A coupe or mew for Capons or  
other birdes to be kepte in, A-  
uiarium, rii.

A storehouse, Repositorium, vel  
eutheca.

A Dovehouse, Columbarium, rii.

The holes wherein the Doves  
neastes be made, Loculamen-  
ta.

He that keepeth the Dovehouse  
Columbarius, rii.

A hogges stie, Porcile, is, hara, &c.

*The stable with that per-  
taineth.*

A Stable, Stabulum, li, vel e-  
quile.

To keepe an Inne, Exercere sta-  
bulum.

A large stable, Spatiosum stabu-  
lum.

An Ostler, Stabularius.

The maister of the horses, Ar-  
chippotamus.

To be housed as beastes are, Sta-  
bulor, laris.

A manger, Præsepe, pis, vel præse-  
pium.

Bos ad præsepe conatur currere  
sæpe, The ox undertaketh of-  
times to run to the racke.

Straw for the horses to lie vpon  
calde litter, Stramentum, stra-  
menti.

Horse bread, Panis equinus.

Prouander or medler cozne, Far-  
rago, ginis.

A stake to tie horses vnto, Vacer-  
ra.

A halter to tie with, Capistrum.

A bitte, or snaffle, Chamus, mi.

To halter, Capistro, as.

A bridle, Frenum, ni.

The bit of a bridle, Orea, &, vel  
lupatum, ti.

Gailica nec lupatis temperat ora  
frenis, He tamieth or ruleth not  
their outlādish mouthes with  
snaffle, bitte, curbe and byp-  
dle.

To bridle or holde backe, Freno,  
nas.

To unbridle, Effreno, nas.

The head stall of the bridle, Fró-  
tale, is. The

## for Children.

- The reine of the bzidle**, Retinaculum, li, vel lorum, ri.
- ¶ Ex corio alterius lorum perfcindere largum**, **To cut large thongs of other mens leather.**
- Shackles or spannes vpon the horse legges**, Numelli, vel uumella, l̄x.
- The manakle for a horse nose**, Postomis, but for the horse eares, Aureæ.
- The horse harnesse**, Ephippium, pii.
- That wherewith a horse is covered, as with a panell or such other**, Dorsualia.
- To saddle**, Sterno, nis, strauī, stratum.
- The girth**, Cingulum, li, & cingula, l̄x.
- To gird**, Cingo, gis, xi, & tum.
- ¶ Cinge caput lauro, gemmis tege corpus & auro**, **Put a bay garlande vpon thy head, and couer thy body with golde and precious stones.**
- The saddle**, Sella, l̄x.
- A bande**, Ligamen, minis, vinculum, li, vel vinculum, cli.
- ¶ Nullus tam fortis cui parcāt vincula mortis**, **None is so valiant and strong,**
- Whome the bonds of death may spare long.**
- To binde**, Vincio, vincis, vixi, vinctum.
- The horse combe**, Strigil, lis.
- To kembe the horse**, Pecto, is, & stringo, is.
- To wipe away**, Abstergo, gis, si, sum.
- The styrops**, Scanfilia, staffæ, stapedes.
- The horseshoos**, Solea, calceus.
- The crooper**, Postilena, n̄x.
- The Pietrell**, Antilena, antilena, n̄x.
- The horse harnesse**, Phaleræ.
- A Bolion**, Bulla, l̄x, & vmbelicus.
- A packe saddle**, Clitella.
- Packe horses**, Clitellarii.
- Sadled**, Instratus, ta, tum.
- To be wrapped in a Lions skin**, Pelle leonis insterni.
- A budget**, Bulga, gæ, vel vulga, gæ.
- A load or burden**, Onus, neris.
- ¶ Multorum manibus alleuiatur onus**, **Many hands make a light burthen.**
- A male**, Hippopera, some vse Bulga for the same.
- To load**, Onero, ras,
- Loaded**, Onustus, onusta, onustum.
- To reprocche one**, Malis onerare aliquem.
- Loaden with a bootie**, Onustus præda.
- An hart full of sorrow**, Onustum pectus dolore.
- To make vitaille deare**, Annonā onerare.

Hoping



# A little Dictionarie

**Hoping some great reward,** Oneratus spe præmiorum.

**To buffet one,** Pugnis onerare.

**A trusse or packe,** Sarcina, sarcinæ.

**A Wallet,** Mantica, cæ, vel manticula.

**A scrippe,** Pera viatoria, vel perula.

**A little bagge or scrippe,** Pero, onis.

**Horses or other beasts that beare packes or loades,** Sarcinaria iumenta.

**A horselitter,** Lectica, cæ, vel gestatorium, some vse Arcera for the same.

**A wagen,** Vehiculum, li, vel essedus, & currus, curriculum.

**A couered cart,** Capsus, si.

**A Chariot,** Rheda, carpentum, pilentum, vel petorium.

**A dongue forke,** Furca fimaria, furbifis.

**A broome,** Scopa, pæ.

*The partes of housing vvith that belongeth.*

**To build,** to laye a foundation.

**Fundas, confundis, mutas quadrata rotundis** You build, and you vnbuild, you change your squares into roundes.

**Building,** Aedificium, vel structura.

**To build,** Aedifico, cas.

**Aedifica plenè fiet locus ædis amœnè, Builde substantiallpe, your house is placed pleasantly.**

**The art of building,** Aedificatio, onis.

**A builder,** Aedificator, ædificatoris.

**A deuiser in building, as maister carpenter,** Architectus, vel Architector.

**The building it selfe,** Architectura.

**A flooze or foundation wherevpon the building is set,** Fundamentum, fundamentum, vel solidamentum.

**Efficient mentem fundamina tanta stupentem, Such great buildings will make you as wise as a woodcocke, or will make you mad.**

**Plankes or boordes in the flooze or other place,** Planæ.

**A base, a prop, a shor, or pyle, to vnder set with,** Sublicium, vel spira.

**A threshold,** Limen, nis, but Limen is taken both for the part aboue the doze, and also beneath.

**Qui procul ex oculis, procul est a limine cordis, Out of sight, out of minde.**

**The pointe of death,** Lethi limen.

## for Children.

**A Porter,** Ad limina seruus.

**A corner,** Angulus, li.

**A little entrie,** Adyticulus.

**An entrie,** Adytus.

**Innumerósque adytus ac mille foramina tectis**

**Addit, & nullis inclusit limina portis.**

**Innumerable wayes, and a thousand passages made he to his house, and shut neuer an entrie with doozes.**

**A post,** Postis, tis.

**A lath,** Asserculus, vel afficulus.

**The wall of a house,** Paries, parietis.

**Also for the house it selfe.**

**Tunc tua res agitur paries cum proximus ardet, Looke to thy owne house when thy neighbours doth burne.**

**A wall common vnto both houses,** Communis paries vtrique domui.

**A barcheled wall, or rathered with hasell rodde, wandes, or suche other,** Paries craticius.

**The walles about a towne or citie,** Murus, ri, & moenia, nium.

**A wall of stone made without lome or morter,** Maceria, ria, & maceries, ei.

**Claying of wals, or other place,** Delutamentum.

**A cranie,** Rima, mæ.

**A dooze,** Ostium, tii.

**Fac quæ Christus amat, dū pauper ad ostia clamat, Doe that which Chzist loueth, whiles the pooze crieth and craueth at thy dooze.**

**A backe doze or posterne,** Posticum, postica, cæ, vel posticula.

**The sides or postes on both sides of the dooze,** Antix,

**A wicket,** Ostiolum, li.

**A porche,** Vestibulum, li, vel prothyrum, ri.

**He that keepeth the dooze,** Ostiarius, rii.

**A Sexton, or parishe clarke,** Accdituus.

**Garnishing of porches or doozes,** Antipagmenta.

**Doozes that open both wayes, or on both sides,** Fores, & forulæ, vel biualux.

**The inner part of an house,** Penetræle.

**The hooke that the dooze or window hangeth vpon,** Cardo, dinis.

**The issue,** Cardo litium.

**The foure times of the yeare, the spring, summer, autumnne, and winter,** cardines tēporum, ver, æstas, autumnus, hyems.

**The latter ende of a mans age,** Extremus ætatis cardo.

**A pentis,** Protectura, ræ.

**A ride bēge, or gimeter of a doze, or other,** Planula ferrea.



# A little Dictionarie

- A locke**, Sera, æ.  
**¶** Ostia clausa sera mihi sunt quia profero vera, **The dozes are shut or lockte againste me, because I tell truth.**
- A key**, Clavis, is.  
**¶** Poenam consimilem clavis fert atque foramen, **Like punishment and equall payne, Both key and keyhole doe sustayne.**
- To locke**, Sero, ras.  
**A barre or bolt**, Obex, cis, vectis, tis.  
**A crosse barre**, Repagulum, li, repages, gis.  
**The bolt within the locke**, Obex, cis.  
**The barre of a dooze**, Pessulus.  
**To bolt the doze**, Foribus obdere pessulum.  
**Gargels of mens figure**, Telamones atlantes.  
**Gargels of womens figure**, Cariatides, vel statua mulieres.  
**A board**, Tabula, læ, assis, seris, & asserculus.  
**Boordes ioyned together**, Assis, sis, & assiculus.  
**The picture of his wife on a table**, Imago vxoris in tabula.  
**A reckoning booke**, Tabula accepti & expensi.  
**The chapter of a pillour**, a little pillour set vpon a greater, Epistylum.  
**A pillour**, Columna, næ.
- A beame**, Trabs, vel trabes, bis.  
**A Vault**, Fornix, cis, vel testudo, nis.  
**¶** Dum clypeus splendet super alta fornice pender, **Whiles the buckler shineth, on the hie roose it hangeth.**
- A vault or croudes, as vnder a church or other place**, Cryptoporticus, cus.  
**Vaulted**, Testudinatus, ta, tum, vel cameratus.  
**An arch**, Arcus.  
**A window**, Fenestra, træ.  
**A glasse window**, Fenestra vitrea.  
**A walke, gallerie, or porche to walke in**, Porticus.  
**Large, long, boyde galleries**, Ampla, spatiosa, longa, vacua porticus.  
**A barred window**, Fenestra pessulata.  
**To close or shut**, Claudio, dis, si, sum.  
**¶** Clauditur os huius sunt publica crimina cuius, **Shut vp is his mouth, whose faults are well couth, that is, knowne.**
- To open**, Aperio, is, rui, tum.  
**¶** Contentum scitur saccus dum post aperitur, **Whē the sack is opened, it is knowne what is therein contained.**
- A loupe to looke out of a house, or wall**, Conspicilium, vel transenna, næ.

## for Children.

**A lattise, also a grate,** Fenestra cancellata, vel clathrum.

**¶ Obiectos caueæ valuit si frangere clathros,** If he were able to breake the grates set or made agaynst the cage or caue.

**The spaces in the lattise,** Cancelli.

**A stayre to go vp,** Gradus, dus.

**To goe vp,** Ascendo, ascendis, dissum.

**To goe into the pulpet,** In rostra, in concionem ascendere.

**A loft or sollar,** Contignatio, vel tabulatum.

**A giest in the solloz floore,** Tigilla.

**A winding staire,** Gradus orbiculatus.

**The rope of the stayre,** Funis scāforius, vel ductorius.

**A galerie,** Pergula, æ, vel paradromis.

**A walking place,** Ambulacrum, vel deambulatorium.

**A walking,** Deambulatio, ònis.

**A walking in the opē ayre,** Subdialis ambulatio.

**To walke,** Ambulo, las, & expatior, aris.

**A dish of meate going through the table for lacke of meate,** Ambulans cēna.

**To go on foote,** Ambulare pedibus.

**The roofe of a house,** Tectum, ti.

**A rafter, also a tile or slate,** Tignus, ni, tigillus, li, & tigillum, li, vel tignum.

**¶ Aeschylus qui modicis instrauit pulpita tignis,** Aeschylus that couered Pulpets with little tiles or small slates.

**A gable at the end of a house,** Delicia, æ.

**The tiles at the gable end,** Deliciares tegulæ.

**The eaues of an house,** Suggrūda, & suggrundia, orum.

**The Tenon put into a morteis,** Impages, gis.

**The ioyning of them togeather,** Compago, ginis, & contignatio, nis.

**The ioyning of bourdes or plankes togeather,** Coassatio, contabulatio.

**To ioyne,** Iungo, iungis, iunxi, ctum.

**¶ Mos hominum fidas antiquus iungere dextras,** It is an olde custome vsde in all lands, In token of friendship to ioyne and shake handes.

**To ioyne boords together,** Contabulare.

**To ioyne wisdom with eloquence,** Prudentiam cum eloquentia iungere.

**Charitie is amongst few,** Caritas iuncta inter paucos.

**To make league,** Fœdera iungere.



# A little Dictionarie

- To associate her husbände,** Iungere se viro.
- The roofe of the house thatched with strawe,** Culmen, culminis.
- The tile,** Tegula, læ.
- The hollow tile,** Imbricium.
- Tiles layd ouerthwart between other tiles,** Imbrices.
- To couer,** Tego, gis, xi, ctum.
- The Byzdes are hidden in the boughes,** Frondibus teguntur aues.
- An hidden desire to reign,** Tectū regnandi desiderium.
- Paving tile,** Asarotum, ti.
- A shingle,** Scandula, læ, scindela.
- To shingle,** Scandulo, las.
- The seeling of the roofe of chamber within,** Tectorium.
- The louir of fomeril,** Fumarium, & infumibulum.
- The white liming,** Albarium, rii.
- To make white,** Albo, bas, & dealbo, bas.
- To be white,** Albeo, es, albico, as, albesco, fcis.
- Decaye of housing, or falling downe,** Ruina, nx.
- Audi doctrinam, si vis vitare ruinam,** Giue eare to learning and good instruction,
- If thou wilt auoide decaye and destruction,**
- Setting a fire,** Incendium, dii.
- To quenche,** Re.tinguo.
- A quencher of fire,** Restinctor.
- Reparation,** Instauratio, onis, vel reparatio, onis, munitio, onis. fœ, gen.
- To repaire or amende,** Instauo, ras, & munio, nis.
- A Towne vvith that pertaineth.*
- A Towne,** Oppidum, di.
- Old townes,** Annosa oppida.
- Rich townes,** Ditia oppida.
- The dwellers within the towne,** Oppidani.
- A little towne,** Oppidulum.
- To inhabite or dwell in,** Incolis.
- A dwelling,** Incolatus, tus.
- A Prince his palace or manour,** Prætorium.
- A Maior or cheefe Justice,** Prætor.
- An Inne,** Diuersorium, rii.
- An Inholder,** Pandocheus.
- To lodge,** Diuersor, faris.
- The court or yerde closed in, before or about the house,** Atrium, cauediū, cors, tis, & chors, tis.
- The vtter court,** Atrium.
- The gate,** Porta, tæ, ianua, æ.
- Dum pauper clamat, ianua li-**  
men amat, **Whiles the pooze**  
doth crie and begge, **the gate**  
loueth the entrie, **or the**  
dooze loueth the thresholde,  
meaning

## for Children.

meaning that so long they be  
in vnitie because they be shut.  
**The porter,** lanitor, ris.  
**An entrie or way toward a place**  
Adytus, tus, accessus, sus.  
**A porch at the entring in,** Vesti-  
bulum, li.  
**To goe in,** Intro, tras, ingredior,  
ris, ingressus, sum.  
**To come into good harbour,** Por-  
tus amicos intrare.  
**Lodging,** Hospitale, lis, & hospi-  
tium, hospitii, vel domus hos-  
pitum.  
**Hospitii rector semper sit latus**  
vt Hector,  
**Vt Iob sit patiens, vtque Sibylla**  
sciens.  
**Let the guide of an Inne, or**  
he that harboureth guests, be  
as merrie as Hector, as pati-  
ent as Iob, and as wise and  
discreete as Sibylla.  
**Hospitalitie,** Hospitalitas.  
**To lodge, or to be lodged,** Hos-  
pitor, taris.  
**\*An host, he that keepeth lod-**  
ging, an Inkeeper, one that  
loueth hospitalitie, an inter-  
reiner.  
**Hospitis in mensa vultum non**  
fercula pensa, Consider the  
countenance, not the fare, the  
good will not the good cheare  
of him which bids thee to his  
table.  
**A shoppe or place where ware is**

solde, Taberna, na.  
**Also a Tauerne, Alehouse, or**  
bittailing house.  
**O fili sperne delectamenta taber-**  
na, O my sonne despise thou  
the delights and pleasures of  
the tauerne.  
**A butchers shop,** Macellum, li, la-  
narium, vel laniena, na.  
**That belongeth to a butcher,** la-  
nionius, a, m.  
**One that hath her bosome, chee-**  
kes and beare tozne, Sinus, ge-  
nas, capillos laniata.  
**To teare in peeces,** Lanio, as.  
**An alehouse,** Taberna ceruifiaria.  
**A celler for oyle,** Olearia cella.  
**A wine tauerne,** Taberna vinaria,  
vel cenopolium.  
**A Wineceller,** Cella vinaria, a-  
potheca.  
**A bittailing house where meate**  
is to be solde, Domus cupedi-  
naria, taberna cupedinaria, vel  
popina, na.  
**A bittailing cooke,** Popino, o-  
nis.  
**Vittalles,** Annona, alimentum,  
ti, n, g.  
**Collige fragmentum quod pau-**  
peris est alimentum, Gather  
vp the scraps and broken meate  
which is foode & nourishment  
for the poore to eate.  
**The vplandish village.**  
**A village,** Pagus, gi.  
**Countrey men,** Pagani.



# A little Dictionarie

**To dwell in the countrey,** Rusticor, caris.

**A Deirie house or cheese house**  
vwith the vessels that pertaineth.

**Domus lactearia, casearia.**

**The deyrre man or woman,** Lactarius, & lactatrix.

**A milke paille,** Mulctrale, lis, vel mulctra, tra.

**A wase or wreath to be layde vnder the vessell that is bozn vpon the head,** as women vse, Cesticillus, vel arculus.

**The women that beare such vessels vpon their heades,** be called, mulieres caniferae.

**A treene boll to keepe milke, or other licour in,** Sinus ligneus, finum, ni.

**Renet,** Coagulum, li.

**A bares maw,** Coagulum leporinum.

**Cruds, Caseus, which is also called cheese.**

**Cattus de caseo tardè depellitur es,** A cat is hardlye driuen away from a cheese that is eaten and gnawn.

**To crud or grow together,** Coagulo, las.

**A cheese fat to presse the cheese in,** Fiscella, vel forma casearia.

**A cheese cake,** Epityrum.

**A cheese,** Metalactis, caseus.

**Caseus & panis sunt optima fercula sanis,** Bread and cheese for the sound are good fees.

**A cheese presse,** Caseale.

**Soft, new cheese,** Recens, mollis caseus.

**To presse out,** Exprimo, mis, ssi, sum.

**To sweate out,** Exudo, das.

**To make thicke,** Conspisso, fas, & condenso, fas.

**A rack to set cheese in to be kept,** Crates casearia.

**White meates,** Lacticinia.

**Houses of office vwith vessels and instrumentes.**

**A mill,** Molendinum, ni. neut. gen.

**Quatuor Elia, laterna, capella Maria,**

Atque molendinum & multum dans vinea vinum.

**Four things at Elie are wondered at, the Lanterne, Saint Maries chappell, the mill and the Vineyard peelding much wine.**

**A mill house,** Moletrina, vel pistrinum, & pistrina, na.

**A Cozne mill,** Pistrilla, la, mola frumentaria.

**A horse mill,** Mola equinaria, vel iumentaria.

**A Windmill,** Pistrinum vel iferum.

## for Children.

**A Water mill,** Pistrinum aquarium.

**A fludgate, weare, oz damme,** Catarrhacta.

**An apple mill,** Pistrinum pomarium.

**A mill wherin oile is made,** Trapes, petis, vel trapetum.

**A mill stone,** Lapis molaris.

**¶ Omnia flaccescent,** præter hæc quæ non veterascent,

**Saxum molare & gratia summa Dei.**

**All thinges waste and weare away estsone,**

**Sauing Gods grace and a mill stone.**

**The vnder mill stone,** Meta, metæ.

**The ouer stone,** Catillus, catilli.

**The Querne,** Mola manuaris, vel mola trusatilis.

**The hopper whereby the Corne descendeth into the mill stone,** Infundibulum.

**To grinde corne oz other,** Molo, lis, lui, litum.

**To liue by turning in the mill,** molæ operam dare.

### *¶ A Boulting house.*

**¶ A boulting house,** Farinarium, vel domus farinaria.

**A boulting chest,** Arca excussoria, vel cribraria.

**¶ He that boulteth,** Polintor.

**¶ Meale,** Farina, næ.

**¶ Cunctorum multis eget implens ora farinis, ¶ He that filleth euery mans mouth, needeth much meale.**

**¶ Meale of wheate,** Farina triticea.

**¶ Of oates,** Auenacea.

**¶ Of barlie,** Hordeacea.

**¶ Meale of beanes,** lomentum.

**A boultell,** Subferniculum, excussorium.

**A fine boultell,** Cribrum polinarium.

**A course boultell,** Excussorium rude.

**A sieue,** Cribrum, bri.

**¶ Zanne,** Furfur, furis.

**¶ Sus malè pinguescit cum fursure sed bene crescit, A Sow fattens but ill with bzanne, but yet groweth well.**

**¶ Flower,** Pollen, linis.

**The sister of meale,** Pollintor, toris.

**¶ Fine flower,** Similago, similaginis.

**A sacke,** Saccus, ci.

**¶ Inueni saccum non plenum sepe ligatum, ¶ Oft haue I founde a sack tied vp that was not ful.**

**A sack of leather,** Culeus, lei.

**To boult meale, sometime to seperate oz diuide, to strike out,** Excuto, tis, ffi, sum, secerno, nis, secreui, cretum.



# A little Dictionarie

¶ Si mordent pulices, mordenti-  
bus excute dētes, If fleas thee  
bite, their teeth out smite.

¶ *A Bakehouse vvith his vessels  
and instruments.*

¶ Domus pistoria.

The making of bread, Pistoria,  
rz.

A kneading trough, Alueus pistori-  
us.

To knead paste or dow, Subigo,  
gis, egi, actum.

¶ Subigere farinam fermento cō-  
spersam, To kneade leauened  
dough.

Dow or past, Massa farinacea.

Leauen, Fermentum, ti.

¶ To leauen, to lay leauen, to  
season vvith leauen, Fermen-  
to, as, are.

¶ Fermentat celebres numerosa  
pecunia mores, Downe  
told doth season manners, and  
maketh them honest.

¶ Women bee alwayes shewishe,  
Iacent semper in fermento mu-  
lieres.

A moulding boord, Tabula pistori-  
a.

An ouen, Furnus, ni.

¶ Qui fuit in furno sociū sibi qua-  
rit in illo, He seeketh his fel-  
low in the ouen where himself  
hath bene.

A stillicozie, Clibanus, i.

A vent or hole, whereby the

smoke of the ouen may be bot-  
ted, Naris, spiraculum, li, n, g.

The staffe or instrument to stirre  
the fire in the ouen, Rutabu-  
lum.

A scouell, dragge, or malkin,  
wherewith the flooze of the o-  
uen is made cleane, Peniculus,  
vel penicillus.

A peece to set in the breade, and  
take it out vvith, Infurnibulum  
vel pala pistoria.

A basket streight beneathe, and  
wyde aboue, to beare breade  
in, Calathus, calathi, scirpicu-  
lus, li.

A basket or hamper, Sporta.

¶ Halec clametur, in sporta quan-  
do tenetur, Then herringes  
must bee cried vvhen they are  
held fast in the fishbasket.

A little basket, Calathiscus, sci.

Smooth baskets, Rafles calathi.

¶ *A Brewhouse vvith vessels and  
instruments.*

¶ Officina potoria.

A leaden Furnes to seeth wooze  
or other licour in, Plumbum,  
vel vas coctorium.

To brew, Conficio, cis, ci, ctum,  
Braxo, as, are.

To meash or mash, Misceo, ces,  
mistum.

¶ Miscentur tristia latis, Mirth  
and mone are mingled,

## for Children.

A meash fat, Vas mistorium.

You may meddle with no mans  
matter except you be desired,  
Ne te admisceas nisi roga-  
tus.

A rudder or instrument to stirre  
the meash fat with, Motaculū,  
li, n. g.

To put fro one vessell into an o-  
ther, Detrullo, las.

\* All kinde of drinke, Potus, tus,  
ui, m. g.

¶ Ebibe fac totum si vis cognosce-  
re potum,

Drinke by all if thou wilt,  
know and iudge of y<sup>e</sup> drinke.

Ale or beere, Ceruisia, siæ.

¶ Ceruisiam lentè vinumque in-  
funde repentè,

Fill in beere by leasure,  
But wine out of measure.

Ale in coznes, Ceruisia cum recre-  
mentis.

New ale, Noua ceruisia.

Stale ale, Ceruisia vetula.

Good ale or the best ale, Ceruisia  
primaria.

The second ale, Ceruisia secun-  
daria.

Smal ale, Ceruisia tenuis, vel va-  
poraria.

Beere, Ceruisia lupulata.

Barne or yeast, Flos, vel spuma  
ceruisiæ.

¶ Respice quæso bene, non sunt  
ceruisia spumæ, Marke well I  
pray, beere is no barne, or

barne is no beere.

The graines or drasse, Recre-  
menta.

The dreggs or drests, Fax, cis.

¶ Namque elementorum certè est  
vilissima tellus, Et quasi fax  
quædam. For of the elements  
doubtlesse the earth is the ba-  
sest and as it were the dreggs  
and refuse.

Uery roges, Fax plebis.

Muddie water, Faculenta aqua.

Full of dregges, Faculentus, ta,  
tum.

Cleare without dregges, Defa-  
catus, ta, tum.

Meate made of honie and water,  
Promulsis, idis.

An ale vessell, or barrel, Ampho-  
ra ceruisiaria, cadus, di.

Halfe a vessell, a kilderkin, Se-  
micadium, vel hemicadium.

The hoope of a vessell, Circulus,  
li.

Hoopes of yron or brasse, Circi-  
tes.

A tunne or other greate vessell,  
Dolium.

A barrel, or a great boll, Tina, ne.

A mothe, Tinea.

An ale bearer, or he that beareth  
ale, water, or other thinges  
for rewarde or wages, Am-  
phorarius.

A butterie vvith his vessels.

¶ Promptuarium.



# A little Dictionarie

- A butler,** Promus, cellarius, cellarii.
- Gaudeat illa domus quando bonus est sibi promus,** *Merrye may that house be, whose butler is a good fellow.*
- An aleceller,** Cella, vel cellula ceruifiaria.
- A place where vittailles be kept,** Penarium, penum, peni, & peni.
- A spense,** Cella, cellula, & penaria.
- To set abroche,** Relino, nis, leui, litum.
- To put from one vessell into another,** Detrullo, las.
- A tappe,** Fistula.
- A Tapster,** Pincerna, æ, & pincernula, lē.
- Dum pauper donat primum pincernula potat,** *Whilste y pooze payeth, the Tapster first drinketh.*
- A Spigot,** Spina, næ.
- To draw drinke,** Depromo, mis, psi, ptum.
- To stoppe,** Obstruo, is, xi, ctum, & stipo, pas.
- To taste,** Gusto, tas.
- Dulcia non meruit, qui non gustauit amara,** *He deserues not the sweete whiche tastes not the sowre.*
- To taste sower thinges,** Amara gustare.
- To beginne afoze another,** Præbibo, bis, bibi, ium.
- A tankard,** Cantharus, ri.
- The care of handle of the tankard,** Ansa, sæ.
- A vessell with two eares,** Dyota, tæ.
- Deprome quadrimum ô Thaliarche merum dyota,** *Thaliarch fill out of the two earde vessell, wine of foure yeare olde.*
- An ale pot,** Cupa ceruifiaria.
- To fill,** Impleo, ples, impleui, impletum.
- Implentur veteris Bacchi pinguisque farina,** *They are filled with old wine, and fat venison.*
- To delight one with fables,** Implere aliquem fabulis.
- A cuppe,** Poculum, li, pocillum, li, scyphus, phi, cyathus.
- De plenis cyathis multos periisse sciatis,** *Of full cups & cannes many haue died.*
- An earthen pot of vessell hauing two eares,** Amphora, ræ.
- Amphora cœpit In stitui curren- te rota, cur vrceus exit?** *It beganne to be made a large vessell whiles the wheele was a running, why then is it made a pitcher of iugge?*
- A drinking cuppe,** Vas potorium.

## for Children.

A maser, Poculum citreum.

An earthen vessell, Vas figulinum.

A fonell, Infundibulum.

To fill in, or put in, Infundo, dis-  
fudi, sum.

A garnappe to be layd vnder the  
potte vppon the table, to saue  
the table cloth cleane, Basis,  
fis.

*A Pantrie vvith bread and  
instrumentes.*

¶ Panarium, vel domus panaria.

The making of bzead, Panifici-  
um.

A binne or place to keepe bzeade  
in, Arca panaria, scrinium.

Bzead, Panis, nis.

¶ Hic mos est genti, panis præbe-  
tur habenti, This is a custome  
among people, that bzeade is  
giuen to him that hath it.

¶ Huic puero panis datur alter trā-  
sit inanis, This boye hath  
bzead giuen him, the other go-  
eth away emptie, or without.

Bzead made of wheate, Panis tri-  
ticeus.

Of barlie, Hordeaceus.

Of beans, Fabaceus.

White bzeade, Panis candi-  
dus.

¶ Manchet or fine bzead, Siligineus  
panis.

The best bzeade, Panis prima-  
rius.

Crible bzead, Panis vulgaris, se-  
cundarius, vel cibarius.

Grated bzeade, Panis districtus.

Browne bzead, Ater panis.

¶ Ex iure histerno panem atrū vo-  
rant, They eat browne bzead  
that hath line soking in ye-  
sterdayes porredge.

Housholde bzead, Panis plebei-  
us.

Leuened bzead, Panis firmenta-  
ceus, vel firmentatus.

Bzead without leauen, Azymus  
panis.

Bisket, Panis bis coctus, panis  
nauticus.

Spiced bzead, Panis piperatus.

Cake bzead, Panis aromaticus.

Artologanum is vled for fine  
cake bzead.

Dowishe bzead not halfe baked,  
Rubidus panis.

A great cake such as be vled at  
churchinges and weddinges,  
Summanalis.

A Marchpane made with Al-  
monds and suger, Dulciarius  
panis.

Fenowe or hozenelle in bzeade,  
Mucor, coris.

Fenowed bzeade, Panis mucidus,  
mucosus.

To ware hozie or moldy, Muceo,  
ces, cui, & mucefco.



# A little Dictionarie

- A crust of bread,** Crusta, *crustula*.
- A crumme of breade,** Mica, *mica*.
- The chippinges of bread,** Refegmina, *orum*.
- To chippe bread,** Præseco, *præsecas, cui*.
- A knife or toole,** Culter, *tri*.  
*¶ Est similis stulto qui mandere vult sine cultro, Hee is like a foole that will eate withoute a toole.*
- A sharpe knife,** Culter acutus.
- A dull knife,** Culter obtusus.
- A chipping knife to chippe bread with,** Culter panarius.
- To whet or make sharpe,** Acuo, *is, cui, ere*.
- A port paine to beare bread from the pantrie to the table with,** Linteum panarium.
- A spoone,** Cochlear, *ris, vel cocleare, & cochlearium*.
- ¶ Dæmone cum bella gustantem iura patella*  
*Per longū oportet quod cochleare paret.*
- He must haue a long spoone that eates with the diuell.**
- A spooneful,** Cochlearium plenū.
- A handfull,** Manipulus, *manipuli*.
- A saltceller,** Salinum, *ni, vel salilum, dimi*.
- Salt,** Sal, *salis*.
- White salt,** Sal candidus.
- A Trencher,** Quadra, *dræ*.  
*¶ Ne bona summa putes aliena viuere quadra, Thinke it not the best happinesse & cheefest good to liue of another mans trencher.*
- A rounde Trencher,** Orbis, *orbis. m. g.*
- A caruing knife,** Culter structorius.
- To carue,** Struo, *struis, struxi, structum*.
- A Wineceller with his vessels and instrumentes.*
- ¶ Cella vinaria, apotheca.**
- A wine vessell,** Amphora vinaria, *vas vinarium*.
- A vault,** Testudo, *dinis*.
- A Gimlet to bzoche vessels with,** Terebellum vinarium.
- A Wine pot,** Cupa vinaria, *vel œnophorum*.
- A Vessell with two eares,** Dyota.
- A bottell,** Vter, *ris, obba*.
- ¶ Ingluie ventrem tumidum extendas velut vtem, Stretche thy bellie with gluttenous eating, till it swell like a bottell.*
- A flatte Bottell,** Sessilis obba, *bx*.
- The mouth of a bottell,** Lura, *rx*.
- A Flaggon or bottell of silver,** Vter argenteus.

## for Children.

Of Golde, Aureus.

Of tinne, Stanneus.

\* Of oz belonging to brasse, Aeneus, a, um.

¶ Multum præterea flammæ, atq; ænea lampas, Moreover there was great store of Candles lighted, and lampes burning in brassen sockets.

The stopple of a bottle, Obstru-  
ctorium, vel obthuramen-  
tum.

To stoppe, Obstruo, obstruis, xi,  
ctum.

To fill in, Infundo, dis, infundi,  
futum.

To powre out, Effundo, dis.

A cuppe of golde, Poculum aure-  
um, vel ex auro.

Siluer plate, Vas argenteum, vel  
ex argento.

¶ O vas argenti, quatuor das, vina  
bibenti,

Lætitiâ menti, decus aulæ, pig-  
nus egenti,

¶ A vessell of siluer, foure thin-  
ges thou doest giue, wine to  
the drinker, mirth to the mind,  
beautie & decking to the bal, &  
a pledge to the needie.

Grauen vessels, Vasa celata, vel  
ancasa.

A gallie pot, Culullus.

A flatte peece, Patera, ra.

A cup with a handle, Capula.

A standing cup, Crater, ris, crate-  
ra, ra, calix.

A glasse to drinke in, Poculum  
vitreum.

A couer, Operculum.

¶ Dignum patella operculû, Lyke  
pot, like potlid: Dignum obba  
obstructoriû, Like bottle, like  
stopple.

To couer, Operio, ris, rui, per-  
tum.

To be loden with shame and re-  
proche, Opertus dedecore, &  
contumelia.

The vessell to mingle wine and  
water together, Mistorium, vel  
luter, teris.

To mingle together, Misceo, ces,  
cui, xtum, vel mistum.

¶ Omne tulit punctum qui miscuit  
vtile dulci, Hee beares awaye  
picke & pice, that mingletb  
pleasure and profite together.

A Viall, Phiala, la.

An earthen vessell to keepe wine,  
Seria, ria.

¶ The Ewrie vwith vessels, instru-  
mentes, and other that lon-  
geth thereto.

¶ The Ewrie, Domus aquaria.

A bason, Malluium, peluis, is, pol-  
lubrum, bri.

A bason to washe feete in, Pellu-  
uium, & pelluua.

An Ewer, Guttus, ti, vel gutturni-  
um.

A lauer, Lauacrum, cri.

To



# A little Dictionarie

**To wash,** Lauo, uas.

¶ Ille lauat laterem qui custodit mulierem, **He washeth a tyle-stone that keepeth a woman.**

**A towell,** Mantelium, vel mantelium.

**To wype,** Tergo, tergis, si, sum.

¶ Si desit stramen digito tu terge foramen, **If thou lacke straw, then wipe thy hole with thy finger.**

**A table cloth, or napkin, &c.** Mappa, pæ.

¶ Saucius turubra deterges vulnera mappa, **Thou being hurte, shalte wipe thy red woundes with a Napkin or Handkercheefe.**

**A napkin,** Mantile, lis.

**A candlesticke,** Candelabrum.

¶ Pinguia amore leues lambunt candelabra feles, **Nimble cats like greasie Candlesticks for loue.**

**A candle,** Candela, læ.

¶ Vna potest candela alias accendere plures, **One candle can light many moze.**

**The weeke of a candle,** Lychnus, vel elychnium.

**The Cotton or weeke within the Candle,** Xylon, siue gossypium.

**A tallow Candle,** Candela sebaea.

**Tallowe,** Sepum, sepi, seuum, seui.

**The snuffe of a candle,** Myxos, fungus. candela.

**To snuffe,** Emungo, gis, emunxi, ctum.

**The candle snuffers,** Emunctorium.

**A Lanterne,** Lucerna.

**A Sconse,** Lucernula.

**He that beareth the lanterne,** Lucernarius.

**Waxe,** Cera, ræ.

**A waxe candle,** Candela cerea.

**A taper,** Cerus, ri.

**A torche,** Funale, lis.

**A Linke, or little Torch,** Facula, læ.

**To kindle or set afire,** Accendo, dis, di, sum.

## *¶ A Larder house.*

**Carnarium,** vel domus carnaria.

**Deade, vnsauourie, and blacke fleshe,** Emortua, iners, nigra, caro.

**Attainted and stinking flesh,** Subrancida, & putida caro.

**Salt flesh, or powdered flesh,** Caro falsa vel salita.

**To dresse or season with salte,** Salio, lis, liui, itum.

**A trough, barrel, or other vessel,** Salsamentarium.

**To water fish, or fleshe,** Macero, ras.

*¶ The*

# for Children.

*The Kitchen vvith his parts, vessels and instruments as here followeth.*

**A kitchen,** Culina, ne, & coquina, na.

**Centum conuiuæ,** sequitur sua quémque culina, There were a hundred guests, and euery mans messe followed him.

For Culina in this place signifieth not the kitchen, but the meate dressed in the kitchen.

**The mayster Cooke,** Archimagirus.

**The place where vessell is made cleane, washed and kept,** Vrnarium.

**The cloth to wipe the vessell with,** Panniculus absterforius, vel purgatorius.

**A cup to drinke in, or a water pot,** Aquiminarius.

**A bucket or vessell to dratwe bp water with,** Vrna, vrnula, situla, læ.

**A silver pot,** Argenti vrna.

**To shake the pot,** Mouere, quate-re vrnam.

**The winche or whecle of the well,** Trochlea, veltrochalia.

**A trough of stone or tree to keepe water in,** Crater.

**A cesterne,** Cisterna.

**A water tankard,** Cadus aquarius.

**The place where fire is made, as a hearth moueable, or a fire pan,** Focus, ci.

**Ipse focus breuibus ponebat oluscula,** quæ nunc Squallidus in magna fastidit compede fossor, He set hearbes to boile on a little fire, which now a slo- uenly and nastie deluer, lping in giues and fetters, woulde loath to eate.

**A chimney,** Furnarium, rii.

**To seeth or dresse meate,** Coquo, quis, xi.

**Audio sic dici, quòd semper sunt inimici,**

Doctus indoctus, cibus est cui non bene coctus.

I haue often hearde this, that the learned and vnlearned are alwayes enemies, and so is meate ill sodden, and hee that should eate it.

**To seethe or to digest meate,** Co- quere cibum.

**The enuious bee griened with the prosperitie of other men,** Inuidos aliorum coquit fœlicitas.

**A riotous person,** Coctor.

**The summer drieth the cloddes,** Aestas coquit glebas.

**This care of teaching consu- meth me,** Hęc me coquit cura docendi.

To



# A little Dictionarie

**To boile oz seeth,** Bullio, lis, liui,  
litum, & ferbeo, bes, bui.

**To roast meate,** Asso, fas.

**To baste meate,** Imbuo, is.

**Seething oz dressing of meate,**  
Coctura, ræ.

**Wood oz fiewell for the fire,** Ligna.

**To burne,** Comburo, ris, buffi,  
sum.

**A logge,** Truncus, ci.

**Quid facias nescis, truncus sine**  
mente quiescis, **Thou wotest**  
not what thou mayest do, thou  
liest like a logge without life  
oz soule.

**A hide oz billet,** Cala, læ.

**A fpyezande,** Torris, ris, titio, o-  
nis.

**A page,** Calo, onis.

**A subtile page,** Argutus calo.

**Shoes of wood,** Calones.

**To call,** Calo, as.

**The bringing in of anye thing,**  
Importatio.

**A faggot,** Fascis lignarius.

**The thin shavings off,** Ramen-  
tum.

**Sprayes, small twigges, oz**  
boughes, Samenta.

**Fire,** Ignis.

**Aequè pars ligni curui ac recti**  
valet igni, **Both the crooked**  
and the streight parte of the  
wood serue indifferentlye for  
the fire.

**A flame of fire,** Flamma, mæ.

**A sparckle of fire,** Scintilla, scin-  
tilla.

**A cole not burning,** Carbo, bo-  
nis.

**A burning cole,** Pruna, næ.

**The ashes,** Cinis, cineris, vel lix,  
is.

**Cur mala non finis homo cum**  
non sis nisi cinis? **Why doest**  
thou not cease **O man to doe**  
ill, sith ashes thou art, qua vi-  
lius nil, than the whiche no-  
thing is more base and vile?

**The white ashes remayning by**  
on the gutcke cole, Fauilla.

**A fire bzande,** Fax, facis, & facu-  
la.

**Some vse it for a Torche oz**  
cresset.

**The figures of eloquence,** Dicé-  
di faces.

**Lawfull mariages,** Legitimæ  
faces.

**To burne torches,** Cremare fa-  
ces.

**Smoke,** Fumus, mi.

**Sunt tria mala domus, imber,**  
mala foemina, fumus, **Three**  
euils haunt a house, raine, a  
wicked woman, oz a wyewe,  
and smoke.

**To smoke,** Fumo, mas.

**Soote,** Fuligo, ginis.

**A fire forke,** Furca ignaria.

**A fire shouell,** Batillum, li, ignita-  
bulum.

**Tongs,** Forcipes, prunipes.

## for Children.

**He that bloweth the fire with his mouth,** Sufflator, toris.

**Bellows,** Follis, lis.

**The wind of the bellows,** Anima follis.

**To blow,** Sufflo, as, & insufflo, as.

**Blowing or puffing,** Sufflamen, nis, n, g.

**Nec res atteritur longo sufflamine litis,** The case is not tried or canuassed with long blowing and puffing in pleading.

**The nose of the bellows,** Gula follis.

**A maund or basket,** Fiscella, canistrum, corbis, cophinus.

**A wicker basket,** Cista viminea.

**A Wallet,** Mantica, vel manticula.

**A chopping knife,** Culter herbarius.

**In earthen pot to seeth meate in,** Olla, læ, vel aula, læ.

**Ollæ contritæ satis inueniuntur vbique,** Broken pots enow are found euery where.

**A little pot,** Ollula.

**A trey,** Concha.

**A kettle,** Caldarium.

**A pot lid,** Ollare operculum.

**A pot sticke to stir the pot with,** Rudus, di.

**A ladle,** Cochlear culinarium, vel cochleare maius.

**A scummer,** Despumatorium.

**To scumme,** Expumo, as, vel despumo, as.

**A fleshooke,** Fuscina, læ, vel fuscina, æ, f, g.

**Boyled halfe away,** Defrutum.

**To boyle half away,** Defruto, as.

**A scrobe vel fulco redeuntibus altera cœna**

**Amplior, & grandes fumabant pultibus ollæ,**

**Another greater supper or vndermeale was made readie for them comming home from ditching and plowing, and the biggest pottes did smoke with porridge.**

**The potbookes,** Ollares vncini.

**Potte hangers,** Ollares catenæ.

**A hooke,** Vncus, ci.

**A little Skillet,** Situlus barbatus.

**A Treuet,** Tripas, tripodis, vel chytropus, pi.

**A Caldron,** Ahænum, Cacusbus.

**—carnem corrosis ossibus edit**  
**Victrix turba: nec ardenti decoxit aheno, Aut verubus,** The company that were liuing did eat the flesh, & gnawed the bones, they boyled it not in a seething kettle, nor roasted it vpon spits.

**A vessell with a long handle,** Batris.

**A kettle,** Lebes, etis.

**An earthen vessell,** Cucuma, cucumæ.

H

**Andirons,**



# A little Dictionarie

- Andirons**, Fulcra seu sustentacula ferrea.
- Rosted on spittes made of wood**, Ligneis veribus assatum.
- Rosted meate**, Dapes assata.
- A spitte**, Veru.
- To roste**, Asso, fas.
- ¶ Non volat in buccas assa columba tuas**, Rosted Pigeon is not for your mouth.
- A Gridiron**, Cratis, tis, vel craticula.
- To broyle**, Torreo, torres, rui, tostum.
- A frying panne**, Sartago, ginis, vel frixorium.
- To fric**, Frigo, gis, xi, etum.
- A grater to grate bread**, Cratis aspera, vel tyrochneftis.
- To grate**, Cratio, tis.
- Grated bread**, Panis districtus.
- A mortar**, Mortarium, vel Pila, la.
- Acers, or cerler, to trie out the fine poulder**, Incerniculum.
- A pestell**, Pistillum, li.
- To stampe**, Tundo, dis, tutudi, tunsum.
- To be champed on with many strokes**, Ictu crebro tundi.
- A strayner**, Colum, li, vel cola, la.
- To strayne**, Colo, las.
- To loue and esteeme one**, Colere, obseruare, diligere aliquem.
- A Pepper quearne**, Mola piperaria.
- To grinde**, Molo, lis, lui.
- A Mustarde quearne**, Mola sinapiaria.
- A Garlike mortar**, Mortarium alliarium.
- A bore to keepe spice in**, Pixis aromatoria.
- A dressing boord**, Tabula culinaria.
- A dressing knife**, Culter diuiforius, vel popinarius.
- To diuide**, Diuido, dis, si, sum.
- To diuide the fieldes into thre partes**, Diuidere agros triperitò.
- A thing diuided into two parts**, Res diuidua.
- A little vessell, as a saucer : also a measure of wine containing two ounces and a halfe**, Accubulum.
- A dish**, Catinus.
- A deepe hollow dish**, Gabam.
- Squirtes**, Siphones.
- A dish of tree**, Catinus ligneus.
- ¶ Cor tibi ritè salit, positum est algète catino Durum olus**, Thy hart leapeth, when hard hearbes are sette befoze thee in a cold dish or platter.
- A saucer**, Scutella.
- A platter**, Patina, na.
- ¶ Est honor è patinis si tu lautissima sumis**, It is for thy prayse and honour to take the verve best meate that is in the dish.

## for Children.

A platter, Paropsis, fidis.

A charger, Lanx, cis, Also a paire of balance.

¶ Luscos dissimiles oculos faciunt mihi lances. Uneuen balances doe make me bleare eyed, or blinde.

A voyder to take vp the fragments, Vasculum fragmentarium, analectarium, vel aristophorum.

To take awaye, Tollo, tollis, & aufero, aufers, abstuli, ablatum.

The fragmentes, Analecta, orum.

A sweeper of fragmentes together, Analectes.

¶ *A Banquet vvith that belongeth.*

¶ Grace, Consecratio mensæ.

¶ Absint offēse cūm fit celebratio mensæ, Let quarelling and offenses go, when grace is saying at the table.

To say grace, Coscero, cras.

A bzeakefast, Ientaculum, li.

To take or eat bzeakefast, Iento, tas.

A dinner, Prandium, dii.

¶ Prandiafer tecum si vis comedere mecum, Bzing thy dinner wih thee, if thou wilt eat wih me.

A dinner without wine, Prandium caninum, absternium.

To inuite one of his friendes to dinner, Vocare ad prandium amicos.

To dine, Prandeo, prandes, sum, sum.

¶ Non bene prandebit potu quicunque carebit, Wee will not wel dine that wanteth drinke.

A supper, Cœna, na.

¶ Sit leuis hæc pœna sequitur ieiunia cœna, Let this punishmēt be small or light, after fasting followeth supper.

A light supper, Cœnula.

A costly supper, Saliaris cœna.

To suppe, or eate supper, Cœno, nas, aui, & cœnatus, sum, Cœnito, tas.

To be desirous to suppe, Cœnatorium, ris.

Eating, Comestio, nis, cibatus, & esus, sus.

To eate, Edo, es, vel edis, edi, esū, comedo, dis, comedi, comesū, & comestum.

¶ Si lupus est agnum non est mirabile magnum, If a Woolfe eate a Lambe, it is no greate wonder.

Eating or drinkeing after dinner, Merenda, repotia, æ, & potatio, onis.

A rere supper, Commessatio, onis.



# A little Dictionarie

- A riotous spender, Comessator.**  
**Drinking at any time, Potura,**  
*ra.*  
**To drinke for pleasure, Poto, potas.**  
*¶ Si non agrotat, bene mingit, qui bene potat, Hee pisseth well that drinketh well, if hee bee not sicke and ill at ease.*  
**To sitte timpling al day long, Totum diem potare.**  
**Drunkardes haue a pleasure in drinking, Voluptate potandi tenentur ebrii.**  
**He that maketh a feast, Conuiuator, toris, architriclinus.**  
**A guest, Conuiua, uæ, æpulo, onis.**  
**An hoste or guest, Hospes, hospitis.**  
*¶ Sæpius est hospes talis qualis suus hospes, Like Hoste, like guest.*  
**A newe yeares gifte or present, Strena.**  
**To make feastes, Conuiuor, uaris.**  
*¶ Dum conuiuaris caueas ne multa loquaris, Whiles thou arte eating at other mens bordes, take heed & beware to speake many wordes.*  
**A stranger of an other countrey, Aduena, næ, peregrinus, extraneus, & alienigena, næ.**  
**To sitte downe at the table, Dis-**
- cumbo, bis, bui, bitum, & Accumbo.*  
*¶ Potage, meate and sauce, as here followeth.*  
**¶ Potage, Ius, ris, iuscum, & iusculum.**  
**Wooztes, Ius holeraceum, vel herbaceum.**  
**Leeke wooztes, Ius porraceum.**  
**Grewell, Pulmentarium, rii, pulmenti repositoryum.**  
**Pease potage, Ius pisaceum.**  
**A messe of potage, Ferculum iuris.**  
**Rice potage, Ius orizæ.**  
**Almond milke, Lac amygdalinum.**  
**Fruementie, Grana triticea, vel alica saccharata.**  
**Thicke pottage, Ius crassum vel spissum.**  
**Thinne pottage, Ius tenue.**  
**Yesterdayes potage, Ius pridianum, vel hesternum.**  
**New potage, Ius recens.**  
**This dayes pottage, Ius hodiernum.**  
**Milke, Lac, tis.**  
**A meate made of sodden barlye, now with vs out of vse, Polenta, tæ.**  
**Meate with vs, broth, grewell, or potage, Pulmentum, pulmenti.**

¶ Esto

## for Children.

¶ *Esto pulmētum, quia non est le-  
sio dentum, Eate grewell,  
broth, or porredge, which wil  
not hurt your teeth.*

### *¶ Sauce.*

¶ *Condimentum, ti, vel conditu-  
ra.*

¶ *To sauce meate, Condio, dis, iui,  
itum.*

¶ *Non plus mactabis quā tu cō-  
dire valebis, Thou shalte not  
kill moze than thou arte able  
to season, or keepe powde-  
red.*

¶ *Vineger, Acetum, ti.*

¶ *To be eager or tarte, Aceo, ces,  
acesco, cis.*

¶ *Sowerneſſe, Acor, acoris.*

¶ *Sower fruites, Acidi fructus.*

¶ *Wine ſomewhat ſower, Vinum  
acidulum.*

¶ *Strong or ſharpe vineger, Acre  
acetum.*

¶ *—————annofam,  
Pannofam facem morientis ſor-  
bet aceti, He ſuppeth the olde  
patched dregs of deade vine-  
ger.*

¶ *Cartneſſe that biteth the tōgue,  
Acrimonia.*

¶ *Veriſiſe or ſauce made of gra-  
pes not full ripe, Omphaci-  
um.*

¶ *Sharpeneſſe or ſowerneſſe, A-  
credo, acritudo, vel acritas.*

¶ *Greenſauce, Condimentū her-  
baceum.*

¶ *Muſtard, Sinapium, pii.*

¶ *Muſtard ſeede, Sinapis, pis, ſina-  
pi, ſinape.*

¶ *Muſtard ſeede maketh ones eyes  
to water, Fietum factura ſina-  
pis.*

¶ *Oyle, Oleum, lei.*

¶ *Oyle draſtes, Fraces, vel amur-  
ca, cr.*

¶ *Whe that maketh oyle, Oleari-  
us.*

¶ *Oyle of walnuts, Carinum ole-  
um.*

¶ *A ſalet, Acetarium.*

¶ *Conſervations, as peares, figs,  
&c. Salgama.*

¶ *Any ſauce uſed with meate, Em-  
bamma, matis, & embamma-  
ta.*

¶ *Medling of diuers thinges to-  
gether, Mixture, rx.*

### *¶ Meate.*

¶ *Preparatiō for dinner or ſup-  
per, Obſonatus.*

¶ *A puruepour for victuals, A ca-  
ter, Obſonator, ris.*

¶ *Meate, Cibus, cibi, victus, victus,  
epulum, epuli, epulæ, epula-  
rum.*

¶ *Deintie meates, Cupedia, dia,  
& cupedula, vel cupes, pium,  
ferculum, li.*



# A little Dictionarie

- A vittailer,** Cupedinarius, cupedinarium.
- Food,** Edulium.
- Meate that maye bee eaten,** Edulia.
- Meate stued in broth,** Cibus iurulentus.
- Broth,** Iusculum, li.
- \*Licour,** anye thing that is liquid, be it water, broth, potage, &c.
- ¶** Ex veteri more vas est vetus absque liquore, According to the old custome and manner, an olde vessell is without licour.
- Pappe for childe,** Pappa, pappr.
- Daintie or delicate meates,** Delitiae, deliciarum, lautitiae, lautitiarum.
- Meate that nourisheth,** Cibus alibilis.
- Victuals,** Cibatus, tus, comeatus, tus.
- A dishe of meate,** Obsonium, nii.
- But Obsonium,** is whatsoever is eaten with bread, as fruit, hearbes, &c.
- ¶** Exclusi expectant admissa obsonia patres, The olde fathers that were shut without doores waite and gape for the good cheare that was caried in.
- To buy eates for dinner and supper,** Coena, prandio obsonare.
- A messe of meate or seruice from the kitchin to the table, where it is sette to bee eaten,** Missus, fus.
- Some vse,** Prima mensa for the first course. Secunda mensa, for the seconde.
- A portion or peece of meate,** Frustum, ti, frustillum, li, portio, nis, & portiuncula, lx.
- A morsell of meate,** Bolus, li, buccella, cella.
- A toste,** Panis tostus.
- A soppe,** Offa, fa, vel offula, le.
- \* Small scrappes or fragments of meate and bread,** Offella, x, fce. ge.
- ¶** Tempore & exiguae frustis imbutus offella, At all times cramming & stuffing himselfe with the crummes and fragments of small scraps.
- Drinke,** Potus, tus.
- ¶** Quando venit potus cessat sermo quasi totus, When drinke commeth in, the talking doth bli.
- Saltnesse,** Salsedo, dinis.
- Sodden or boyled flesh,** Caro elixa.
- Seething or dressing of meate,** Coctura, ra.
- Brewes,** Offula adipata.
- Basting of meate,** Liquamen, minis.
- To baste,** Imbuo, buis, bui, butum.

## for Children.

**Meates infected with poyson,**  
Obsonia imbuta veneno.

**A lande diskeyned with superstition,**  
Tellus imbuta superstitione.

**The dripping of meate when it roseth,**  
Cadulæ.

**Baked fleshe,** Caro cocta, pastillo.

**Fried meate,** Cibus frixus.

**To drie,** Frigo, gis, xi, vel gui, xum, vel ctum.

**¶ Cocta caro sapida est sed frixa salubrior illa, Boylde meate is good and saourie, But fride more holesome verilie.**

**Fryed in butter or oyle,** Frixus ex butyro, vel oleo.

**Boyled meate,** Cibus in craticula tostus.

**The residue of fryed meat in the frying panne,** Cremium, mii.

**Drie stickes to kindle the fyre with,** Arida ramenta.

**Brawne,** Callus verrinus.

**Brawne of a wilde boze,** Callus aprinus, vel aprugnus.

**Beefe,** Caro bubula, vel bouine.

**Porke,** Caro porcina.

**Hogges fleshe,** Caro suilla, vel suina.

**Bacon,** Lardum, vel laridum pingue.

**A flicke of bacon,** Succidia.

**A gammon of bacon,** Armus suillus.

**A Pestell of bacon,** Perna suilla,

petafo, sonis, vel petasunculus, culi.

**¶ Nam mihi cum vetulo sit petasone nihil, For nothing is more welcome to me, Then a pestell of bacō if old y same be.**

**Resty, or olde bacon,** Rancidus, da, dum.

**Collops of bacon,** Offulæ petasonis.

**A pudding,** Fartum, farcimen, nis, neut. gen. Tomacula, læ, vel tomacula.

**¶ Farcimen discis, medium astitimponito piscis, Laye puddings in dishes, and the halfe part of fishes.**

**A trullie bubbe,** Aulicocia.

**One of y foure parts of a beastes mawe very fat, called a tripe,** Omasum.

**¶ Scitur per nasum mulier que vendit omasum, A woman that selles tripes and chitterlings, is knowne by her nose.**

**A haggesse,** Tucetum, ti.

**A steake of fleshe,** Offula, vel offella carina.

**The fatnesse of meat,** Adeps, pis, pinguedo, dinis.

**To make leane,** Adipes tenuare, detrahare, minuere.

**Fat meate,** Adipatum.

**Cattell by ouermuch fatnesse do ware barren, Animalia pinguedine sterilesunt.**

**Thicke fatte,** Densum pingue.



# A little Dictionarie

- He whiche loueth that is fatte,** Pinguarius, rii.
- He is to grosse,** Nimia pinguitudine laborat.
- Fat meate,** Adipatum.
- ¶ Si tibi deficit es, miser es, & pingua non es, If monie doe faile thee, a wretch thou art, and of the fat meate mayest eat no part.**
- A Liuering, also the bowels of a beast,** Tomaculum.
- ¶ ——— voueasq; facellis**  
**Exta & candiduli diuina tomacula porci, And dedicate oz bowe thou vnto the Chappels the whole entrailes and bowels of a white hogge.**
- A meate made like grewell oz wortes,** Pulmentum.
- Mutton,** Caro ouilla, vel ouina.
- Kids fleshe,** Hædina caro.
- Beale,** Caro vitulina.
- A pie oz pastie,** Artocrea, atis.
- ¶ — oleum artocreasq; popello**  
**Largiar? An prohibes? Dic clare.**  
**Non audeo (inquis) Shall I deale oyle and pies, oz pasties to þ poore people? What doest thou forbid mee? Speake aloud. I dare not (thou saiest.)**
- A pastler,** Dulciarius pistor.
- A shoulder of mutton,** Armus ouillus.
- A shoulder of Venison,** Armus ferinus.
- Venison,** Caro ferina.
- The numbles of a deere,** Exta ferina.
- A pastie of venison,** Artocrea farinacea.
- A saucedge,** Lucanica.
- To dippe,** Tingo, tingis, tinxit, tinctum.
- He dipt his kniues in blood,** Cul-tros tinxit sanguine.
- Þitbie wordes,** Verba tincta sensu.
- A custarde,** Artogala, læ.
- A fryter,** Fric-ta, tæ, vel globulus crispus.
- A Pancake,** Laganum, tagenites.
- Mermelade,** Melaplacus.
- Meate halfe eaten,** Cibaria, vel obsonia femésa.
- Broken meates,** Fragmenta, frusta, òrum.
- ¶ Si satur es, totum cum frustis euome potum, If full thou bee stuffed, spue vp the drinke with gobbets and all.**
- A presente oz giste,** Apophoretum.
- ¶ White meates and egges.**
- Milke,** Lac, tis.
- Cowe milke,** Lac bubulum.
- Sheepes milke,** Ouillum.
- Goates milke,** Caprinum.
- Creme,** Flos lactis.
- The creame that riseth when the**

## for Children.

the milke seetheth, Cremor,  
moris.

Turned milke oz sower, Oxyga-  
la.

To eate pap, Pappo, as.

Butter, Butyrum, ri.

Cheese of cow milke, Caseus bu-  
bulus.

Of sheepes milke, Ouillus.

Of goates milke, Caprinus, &c.

¶ Nunc est muricipi comisus ca-  
seus ipsi, Nowe cheese is put  
to the mouse trap.

Cheese ful of eies, Caseus fistulo-  
sus, seu oculatus.

Fresh cheese, Caseus recens, vel  
musteus.

Parmeson, Caseus parmensis.

Also curdes is called Caseus.

Course cheese, Caseus secunda-  
rius.

An egge Ouum, ui.

¶ Clericus in libro non valet oua  
duo, A cleрке within booke  
is not worth two egges.

A hennes egge, Ouum gallina-  
ceum.

An addle egge, Ouum vrinum.

A new layde egge, Ouum recens  
editum.

An egge not new layde, Ouum  
non recens editum, vel requi-  
etum.

A roasted egge, Ouum coctum,  
vel assum.

A fried egge, Ouum frixum.

A sodden egge, Ouum elixum.

A poched egge, Ouum sine puta-  
mine coctum.

A rere egge, Ouum forbillum, vel  
forbile.

An egge shell, Testa, &c.

¶ Sicut ego noui plus testa pars va-  
let oui, As I know and vnder-  
stand very well,

A peece of an egge is better  
than all the shell.

The skinne within the eggeshel,  
Putamen, nis.

The white of the egge, Albumē,  
nis, vel albedo, oui.

The yolke of the egge, Vitellus,  
li, Vitellum, li, vel Ouilute-  
um.

Daintie dishes, as Marche-  
paine, Tartes, &c. Bellaria, o-  
rum.

A marchepaine, Panis dulciari-  
us.

¶ Officers and vwaiters in a great  
housholde.

¶ A Controller, Censor, foris, vel  
antigraphareus, vel antigra-  
pheus.

A stewarde, Dispensator, oris, vel  
oeconomus.

The guiding of a house, Oeco-  
nomia.

A marshall, Arcitriclinus.

An vsher, Locator, toris.

An vshers rod, Commentaculū.

To



# A little Dictionarie

To set in place, Loco.  
 A cheefe seruaunte, a porter or  
 usher of the hall, Atrienfis.  
 A cleerke of the kitchin, Dispen-  
 sator culinaris.  
 To distribute or order, Dispenso,  
 fas.  
 \* Set in order, duely and conue-  
 niētly placed, Dispositus, a, m.  
 ¶ Dispositæ pinguē nebulam vo-  
 muere lucernæ, The Candles  
 set and placed in order, did  
 make a fat & greasie smoke.  
 He that beareth meate from the  
 kitchin to the table, Disco-  
 phorus, dapifer, ri.  
 To beare, Fero, fers, tuli, la-  
 tum.  
 A sewer, Appositor ciborum.  
 To set vpon the table, Appono,  
 nis, sui, itum.  
 A taster, Prægustator.  
 A cuppe bearer, Pocillator.  
 To taste, Prægusto, tas.  
 A caruer, Structor, ris.  
 To carue, Struo, struis, struxi, stru-  
 ctum.  
 To make sumptuous feastes,  
 fercula luxuriose struere.  
 To make feastes, Struere epulas,  
 conuiuia.  
 To set souldiours in aray, Aci-  
 em struere.  
 A wayter at the table, or a ser-  
 uaunt or seruitour, Minister  
 mensarius.

¶ Virginibus fidum forsan placet  
 esse ministrū, Perhaps it plea-  
 seth and liketh me wel, to bee  
 a trustie seruaunte to a sayre  
 Damsell.

To serue, Ministro, tras.

The Amner, Eleemosynarius.

Almes for pooze people, Eleemo-  
 syna, næ.

A porter, Ianitor, ris, vel Ostiari-  
 us, rii.

To open, Aperio, ris.

To close or shut, Claudio, dis.

¶ Os qui non claudit quod non  
 vult sæpius audit, He that shut-  
 teth not his mouth, doth oftē  
 times beare that whiche hee  
 would not.

*JA Haule.*

¶ A Haule, also the court, Aula,  
 læ.

¶ Ob res portandas asini vocitan-  
 tur ad aulas, Asses are called  
 to the Courte to beare bur-  
 thens.

An inner court or porch, Atrium,  
 trii.

A table, Mensa, sæ.

¶ De mensa sobrius de lecto surge  
 pudicus, Rise sober from the  
 table, and chaste or cleane fro  
 thy bed.

Round tables, Cyllibæ.

A trestle, Tripas, dis.

## for Children.

- A forme to sit vpon**, Scamnum,  
ni, vel scabellum, li.
- ¶ Asinus in scamno se vult simila-**  
re magistro, **An Asse vpon a**  
**stole will liken himselfe to his**  
**maister.**
- A stoole or seate**, Sedes, dis, fedi-  
le, lis.
- ¶ Tutor in terris locus est quàm**  
sedibus altis, **A place on the**  
**grounde is safer than a place**  
**aloft : a low place is safer thā**  
**a hie.**
- A foote stoole**, Suppedaneum.
- A chayre**, Cathedra, dræ, fella,  
fella.
- A place of estate**, Solium, so-  
lii.
- A sitting downe at the table**,  
Accubatio, onis.
- To sitte**, Sedeo, sedes, di, sum.
- A Cushen**, Puluinus, ni, puluillus,  
li.
- A Cubbord or dresser**, Abax, ba-  
cis, vel abacus, ci.
- A Parlour or place to suppe in**,  
Coenaculum.
- A winter Parloure**, Tabli-  
nium.
- A place to keepe wꝛitinges in**,  
Scripto phylacium, cii. n. g.
- ¶ A bed chamber vvith the**  
**apparell.**
- ¶ A bedde chamber**, Cubicu-  
lum.
- The cheefe chamberlayne**, Pra-  
positus cubiculo.
- A vault**, Camera.
- To sleepe**, Dormio, dormis, iui,  
itum.
- ¶ Dormit nocte parùm possessor**  
diuitiarum, **One that posses-**  
**seth riches and wealth, doeth**  
**sleepe but little in the nighte.**
- A place to sleepe in**, Dormito-  
rium.
- The husband & the wiues cham-**  
**ber**, Thalamus.
- A secreete chamber**, Conclauē,  
conclauis, ne. gen.
- A Parloure wherein are three**  
**tables**, Triclinium.
- A winter chamber**, Hybernum  
cubiculum.
- A Studie**, Armarium libro-  
rum, archiuum, vel tabula-  
rium.
- A gallerie or open place to goe**  
**frō one place to another**, Pro-  
cestrium.
- A secreete studie**, Museum.
- A Colledge**, Collegium.
- To studie**, Studeo, des, dui, supi-  
nis caret.
- ¶ Repletus venter non vult stu-**  
dere libēter, **A bellie full wth**  
**gluttonie, will neuer studie**  
**willinglie.**
- To desire quietnesse**, Otio stu-  
dere.
- All do desire one thing**, Omnes  
vnum student.



# A little Dictionarie

- To fauour one,** Studere alicui.  
**A groome of the chamber,** Cubicularius, vel triclinarius.  
**He that maketh the beddes,** Lectistrator, & lecti concinnator, vel lecti adornator.  
**To make beds,** Sterno, nis, strau, stratum, & concinno, concinnas. Also to ouerthrowe, laye along and destroy.  
**¶ Ni Deus auertat te fatum sternere certat,** Death striueth to ouerthrow thee, if God do not turne it fro thee.  
**Saddle the horses,** Sterne equos.  
**Make the beds,** Sterne lectos.  
**The bed is made,** Torus sternitur.  
**To make fitte a garment,** Vestem concinnare.  
**A bed,** Lectus, ti, cubile, lis, torus, ri, & grabatus, ti.  
**¶ In mensa virgo sed lecto rusticus esto,** At the boord be a maide, but a clowne in bed: that is, handsome at meat, but homely at sleepe.  
**¶ Vilis & ingrata volucris foedans sua strata,** A base and misliked bird is that whiche berapeth her owne nest.  
**A little bedde,** Lectulus, li, stratus, tus.  
**A pallet,** Stratorium.  
**A bedsteepe,** Fulcrum, cri.
- A bed side,** Sponda, da, vel latus, teris.  
**The foote of any thing,** Pes, pedis.  
**¶ Quos vult fors ditat, quos non vult sub pede tritat,** Those whome fortune will she enricheth, and whom she will not, vnder foote she trampleth.  
**A benche,** Scamnum.  
**A footestoole,** Scabellum.  
**A fetherbed,** Culcitra plumaria, plumea vel plumatilis.  
**A goose feather,** Pluma anserina.  
**To stuffe, fill oz cramme,** Farcio, cis, ci, tum.  
**A Mattered,** Culcitra tomenticia, vel anaclinterium.  
**A flocke,** Tomentum, vel floccus, ci.  
**A bolster,** Cervical, lis, vel cervical, cale.  
**A pillow,** Puluiar, aris.  
**A sheete,** Lodix linea.  
**A blanket,** Lodix lanea, vel plage, & plagula.  
**A Quilt whiche is stuffed with flockes, cotton, wooll, oz linnen,** Cento, tonis.  
**A couerlet,** Operimentum, stragulum, torale, & toral, ralis.  
**A Teaster ouer the bed,** Canopus, pi.  
**A Canopie,** Canopium.  
**A rough freese mantle,** Gausape.

## for Children.

- A rough freese studie gowne,** *Gausapina toga, seu cubicularia.*
- Long rough freese, Gausape.**
- A courten,** *Velum, veli.*
- ¶ Remigo sub velo bene dante notum mihi cœlo, ¶ rowe vnder sayle with wind and weather at will.**
- A Courtaine vſed in ſtages,** *Siparium, vel ſipparum.*
- The hāging of a houſe oꝝ chamber,** *Aulæa, peristromata, vel peripetasma, tis.*
- To hang the chamber,** *Circundare cubiculum aulæis.*
- The carpets,** *Tapetes, tum, & tapetia.*
- Caskets oꝝ coſers to keepe ſecrete thinges in,** *Apophoreta.*
- A Cheaſt,** *Arca, cæ, arcula, læ, vel arcella.*
- ¶ Quantum quiſque ſua nummorum ſeruat in arca, Tantum habet & fidei, ¶ Looke how muche monye a man keepes in his cheſt, ¶ So much hath he credite, ¶ Vtteriꝯ non eſt, but no further.**
- A coſer,** *Capſa, ſæ, vel capſula, læ, capſella, læ, loculi, vel locelli.*
- A matte to be layde vnder foote,** *Storea, vel reges ſcirpea.*
- A bꝛuſhe,** *Scopa veſtiaria.*
- A bꝛuſhe of hayꝛe oꝝ ſuche other,** *Scobina.*
- To bꝛuſh,** *Scopo, paſ.*
- A bꝛuſh of hogges bꝛiſtles,** *Muſcarium ſetaceum.*
- A ſpunge,** *Spongia, giæ.*
- A glaſſe,** *Speculum, li.*
- ¶ Nō eſt in ſpeculo reſ que ſpeculatur in eo, ¶ That is not in the looking glaſſe, which ſeene is in the looking glaſſe.**
- Looke in the glaſſe,** *Conſule ſpeculum.*
- A glaſſe window,** *Specular, ſpecularium.*
- To behold oꝝ looke vpon,** *Intueor, eris, tuitus, ſum.*
- Lie to waſhe the head with,** *Lixiuum, lixiuia.*
- A piſſpot,** *Matula, læ, vel matella, & matellio, onis.*
- A chamberſtoole, oꝝ pot,** *Laſanū, & ſcaphium.*
- Topiſſe,** *Mingo, mingis, minxi, mictum.*
- A ſiege houſe,** *Sedes excrementorum.*
- A draught oꝝ priuie,** *Latrina, næ.*
- ¶ Quid ſine doctrina vita eſt niſi fœda latrina? ¶ What is liuing without learning? ¶ Euen a foule and naſtie iakeſhouſe.**
- The common ſiege,** *Forica, foricæ.*
- To doe priuie eaſement,** *Caco, caſ.*
- An aſe wiſpe,** *Penicillum, li, vel anitergium.*
- A Lampe to keepe lighte,** *Lucerna,*



# A little Dictionarie

- na, na, lampas, dis, & lampada, da.
- The lampe that burneth al night in the chamber,** Lucerna cubicularis.
- The rushe or matche that maintaineth the light in the lampe,** Elychnium, nii.
- The instrumente wherein the matche of a lampe is conteyned,** Mergulus.
- A clocke,** Horologium.
- A sande glasse is called,** Horologium vitreum.
- To bren, or burne,** Ardeo, des, arsi, sum.
- A fire bore,** Pixis ignificus, vel ignarius.
- A fire stone to strike fire with,** Silex, cis.
- ¶ Ignis de silice surgit mediante labore, Fyre spirtes oute of flinte, by the meanes of pains taking.**
- A vayne of flinte stone,** Vena silecis.
- A sparckle striken out of the fire stone,** Scintilla. lae.
- ¶ Natis scintilla fabrorum nō nocet illa, The sparkles of smithes forges hurt not thē that be of smiths broode.**
- To strike fire,** Excudo, dis, si, sum.
- Cinder,** Fomentum, ti.
- The yron to strike fire with,** Chalybs, bis, ferrum ignarium.
- ¶ Sape chalybs chalybem domitat pugnare volentem, Steele ouercommeth Steele, in striking one wedge dziueth oute another.**
- Brimstone,** Sulphur, ris.
- ¶ — incendia sulphure coepta, Atque dolo, primos cum ianua colligit ignes, Fyre begunne with brimstone and deceipte, wherewith the gate was first set a burning.**
- Matches,** Sulphurata fomes.
- Colde comfortes,** Frigida curarū fomenta.
- Nourished,** Fetus, a, um.
- Hope maynteineth mans life,** Spes vitam fouet.
- To sitte abroode,** Fouere oua.
- A waxe candle,** Candela cerea.
- Spectacles,** Specilla, perspicillia, vel conspicialia.
- ¶ A Bathe, stew, or hothouse.**
- ¶ Vaporarium, hypocaustum.**
- ¶ Note bathes, Thermae, arum.**
- A Stewe,** Sudatorium, Tepidarium, Hypocaustum, si, neut. gen.
- Sweating,** Sudabundus, da, dum.
- A garment wet with sweat,** Vestis sudata.
- The cold, vncleane and pestiferous sweat,** Gelidus, frigidus, immundus, pestifer sudor.

## for Children.

Hee that keepeth the clothes of  
them that be washed, Capsa-  
rius.

A vessel wherewith bathes were  
filled and emptied, Cucuma.

A flap to gather winde to coole  
the house, Flabellum.

Also a flie flappe, wherewith to  
chase them away from blow-  
ing of meate.

Dispellit lento muscas coquus  
ille flabello, The Cooke cha-  
seth away flies with a limber  
Flicflap.

A blast of winde, Flabrum.

To blow winde with a fan, Mo-  
uere ventus tenui flabello.

A Fonte, a dying fatte, Baptiste-  
rium.

A budge, Lixa, x.

To seeth, Lixo, as.

Any thing that scoureth or clen-  
seth, Smegma, tis.

Quem lutum foedat spumantia  
smegmata sumat, Let him that  
is berayde with durt, take fo-  
ming sope to scoure him.

A Pommaunder or muske ball,  
Pastillus, li.

To smell too, Olfacio, cis, feci,  
ctum.

To see, beare, taste, smell, and  
touch something, Cernere, au-  
dire, gustare, olfacere, tangere  
aliquid.

To smell much, Olfacto, as.

Smelling, sent, or saour, O-  
dor, oris, m. g.

Qui pingit florem, non pingit  
floris odorē? He which paints  
a flower, paintes not the smell  
of the flower.

A Wardrope vwith his in-  
strumentes.

Vestiarium, rii. n. g.

Hee hath his apparell of his  
maister, Vestiariū habet à do-  
mino.

The chesse wherein apparell is  
kept, Vestiaria arca.

Necessarie finding, Victus, vesti-  
tūque necessarius.

The keeper of the Wardrope,  
Vestispicus, vel vespriarius.

The presse for clothes, Scrinium  
vestiarium, capsula, vel capsula  
vestiaria.

A broome, Scopa, p. x.

House sweepers, Scoparii.

A chest, Arca, arcula, arcella.

A cofer, Capsella, l. x.

A little cofer, Cistella, l. x.

A cradle, Cunabula, orum.

Nutrix dum rotat canit & cuna-  
bula motat, The nurse singeth  
whiles shee rocketh the cra-  
dle.

I knewe him from his infancie,  
A cunabulis eum noui.

Birdes neastes, Cunabula aui-  
um.

The



# A little Dictionarie

**The Trojans were the beginning of our nation,** Gentis nostræ cunabula Troiani.

**The clothes or bandes about the child in the cradle,** Inuolucra, orum, n. g. Fascia, arum. f. g.

**The cradle clothes,** Stragula cunalia.

**A swaddle band,** Fascia cunabulorum, fasciola.

**A Puppet,** Pupa, pæ.

**Pupas fer tecum si tu vis ludere mecum, Thy Puppets bring with thee, if thou wilt playe with me.**

**To rocke the cradle,** Agito, agitas. Moto, as.

## *¶ Clothing or apparell for men.*

**¶ Ornatus, ornatus, vestitus, vestitus.**

**To clothe ,** Orno, ornas, induo, duis, dui, dutum.

**¶ Dulcibus & modicis ornatur femina verbis , Mylde and few wordes besee me a woman.**

**They trimme the deade bodies with flowres,** Cadauera floribus ornant.

**Naked,** Nudus, da, dum.

**To vnclath,** Nudo, das.

**A shirt,** Intusium, vel indusium lineum.

**A peticote,** Subucula, læ.

**A vesture of beare,** Cilicium.

**Also Capillacea vela, be cloathes of beare.**

**A Tippet,** Flammeolum, flammeoli.

**A Doublet ,** Diplois, idis, thorax.

**A stomacher,** Strophium, vel pectorale, lis.

**A Bracelet,** Dextrochirium.

**A gyrdle,** Zona, næ.

**A Gyrdlemaker,** Zonarius, zonarii.

**A long round gyrdle,** Longa teresq; zona.

**¶ Perdens cuncta bona religantur brachia zona, His armes are tied fast with a belt, that hath lost and made awaye all his wealth.**

**To gyrdle,** Cingo, cingis, cinxit, ctum.

**A hose,** Crurale, lis.

**A hose from the knee downe,** Caliga, gæ.

**He or she that hath on hose,** Caligatus, a, m.

**¶ Adiutor gelidos veniam caligatus in agros, When I haue on my hose I will come and help thee in the cold field.**

**A poynt,** Strigmentum, vel ligula strictoria.

**The aglet of a poynt,** Caput.

**To tie or trusse the pointes,** Ligo, gas, & nodo, das.

**A button,** Fibula, læ.

## for Children.

**To button,** Fibulo, las.  
**To vnbutton,** Diffibulo, las.  
**A tache,** Spinther.  
**A thong of leather, or latchet of a shoo,** Corrigia, gia.  
**¶ Scindo corrigias expelle tua mihi latas, I cut large latches of your leather.**  
**To lose or vntie,** Enodo, das, & Soluo, uis.  
**A garter,** Vinculum, li, vel tibialis fascia, & fasciola.  
**A iacket or coate,** Tunica, cæ.  
**¶ Sub longis tunicis, brevis est animus mulieris, Shorpe is a womans minde, or small is their courage vnder their lōg cotes.**  
**A cote with sleeves,** Tunica manicata, vel manubriata.  
**One that weareth a cote,** Tunica, catus, a, um.  
**A breeche,** Subligar, vel subligaculum, femorale, brachæ, æ.  
**Wide breeches,** Laxæ brachæ.  
**A boye that weareth breeches,** Brachatus puer.  
**A trusse for the bellie,** Fascia ventris.  
**A socke,** Soccus, ci, socculus, li.  
**¶ He himselfe made the Stertups which he hath on,** Soccus quibus indutus est, sua manu ipse confecit.  
**In a manner al husbandmen doe weare stertups,** Sunt omnes penè agricolæ foccati.

**Uncleanesse or filchinesse in a mans garment,** Illuuius, ei.  
**A shoo,** Calceus, cei, & calceamentum, ti.  
**¶ Clarius hoc egomet scio qua me calceus vrget, I wote well where my shoe pincheth or straineth me.**  
**A high shoo or stertup,** Pero, o, uis.  
**A galeach which women vles in tyme past,** Crepida, dæ, crepis, idis.  
**Shooes that husbandmen vse,** Crepidæ carbatinæ.  
**A latchet,** Corrigia, gia.  
**A bond or thong,** Ligamentū, & lorum.  
**¶ Non noua lora cupit qui calceus omnia rupit, The shoo that is all broken out, desireth not to haue newe Latches or thonges.**  
**High shoes made of felt, to keepe the feete and legges warme, moſte apte for ſtudentes and ſitting occupations,** Sculponæ.  
**The buckle of a shoo,** Fibula calcearia, vel fixula.  
**The toonge of the buckle,** Spina.  
**A knotte,** Nodus, di.  
**¶ Quis tam diſtantes nodus coniunget amoris, What knot of loue can ioyne them together, that are ſo diſagreeing?**



# A little Dictionarie

**To tye,** Nodo, das, ligo, gas.

**A slipper,** Crepida.

**A slipper or pantofle,** Sandali-  
um.

**Patens,** Soleæ lignæ, vel calo-  
podium.

**A Boote,** Ocrea, ex.

**A spurre,** Calcar, caris.

**The rowell of a spurre,** Stimu-  
lus.

**To spurre,** Calcitro, tras.

**A buskin,** Cothurnus, ni.

**A gyrdle,** Zona, næ, cingulum, li,  
vel cinctorium.

**A Bolpon,** Bulla, læ, vel bullu-  
la.

**¶ Turgenti bullæ similis pappoq;  
volanti, It is like a swelling  
bubble, and flying Thistle  
downe.**

**A sworde gyrdle,** Balteus.

**To gyrdle,** Astringo.

**A purse,** Crumena, næ, crumenu-  
la, locus, locellus, marsupium,  
sacculus nummorum.

**¶ Tempore felici multi numeran-  
tur amici,**

**Cum fortuna perit, nullus amicus  
erit,**

**In prosperous time many frien-  
des may be tolde,**

**But when fortune fadeth, not  
one to behold.**

**A combe,** Pecten, nis.

**¶ Qui pectit raro cum pectine pe-  
ctit amaro, He which seldome  
kembeth his head, doth kembe**

**with a combe that makes him  
looke sowre.**

**A cappe,** Pileus, vel pileum.

**The toppe or highest part of the  
cap,** Apex, cis.

**A badge or cognisance,** Insigne.

**A garland,** Sertum, ti.

**¶ Serta quibus comptos cingebat  
floreæ crines Mirabar, I won-  
dered at the floure garlandes  
wherwith they compassed their  
combede and smooth hayre.**

**A night cappe,** Pileus nocturnus.

**A hatte,** Galerus, galericulus, ga-  
lerum, vel petasus.

**A Cardinals hatte,** Galerus car-  
dinalitius.

**A cloake,** Penula, læ, sagum, vel  
sagulum.

**A cloake of leather,** Penula scro-  
tea, lacerna, Meete both for  
women and men.

**A hood, also hooded Monkes and  
Friers,** Hippomis, midis, ca-  
pitulū, caputium, cucullus.

**¶ ———— vafrique cuculli  
Quos castos decet esse palā cum  
pellicibus sunt, And craftie  
hooded Monkes and Friers,  
whom it becometh to be chaste  
& honest, are openly conuersant  
with whores and queanes.**

**¶ Si calcar proprium sit, equus tu-  
us, ambula multū, If the spur  
be thine owne, and the horse  
too, then walke him in che  
when thy iourney is doo.**

## for Children.

- A short iaket,** Colobium.  
**A crowne,** Corona, nā, & corolla.  
**To Crowne,** Coronare, nas.  
**\*Crowned, or that hath a balde crowne,** Coronatus, a, um.  
**¶ Quisq; coronatus non presbyter est vocitatus,** Euerpe one that hath a balde crowne is not called a priest.  
**A tache,** Vinculus, ci, vinculus, li.  
**To make fast,** Figo, figis, fixi, fixum.  
**A claspe,** Fibula, fibulæ, vel confibula.  
**To claspe,** Fibulo, las, & firmo, as.  
**To lose or unclaspe,** Diffibulo, las.  
**A Gowne,** Toga, gæ.  
**A garment with long sleeues to couer the handes,** Chirodata.  
**A long gowne,** Toga talaris, demissa.  
**A short gowne,** Toga curta, vel subducta.  
**A coate armour,** Paludamentum.  
**\*Anye garmente or cloathing wherewith the bodie is couered,** Vestis, tis, f. g.  
**¶ Non durabit ita sicut vestis tua vita,** Thy life shall not last as thy garment doth last.  
**A plaite,** Plica, cæ.  
**A single Gowne,** Toga simplex.
- A thread bare gowne,** Toga depexa.  
**A lined gowne,** Toga duplicata.  
**A garded Gowne,** Toga syntefiata.  
**To line or double,** Duplico, cas, Duplo, as, are.  
**¶ Dehens cessabis fieri censumq; duplabis,** Thou shalt cease to be in debt, and shalt double thy wealth.  
**A silke gowne,** Toga bombicina, vel serica.  
**A garment of needle worke,** Vestis Phrygia.  
**A furred gowne,** Toga pellicea, vel pellita.  
**A furre,** Pellicium.  
**The hemme or skirtes of a Garment,** Peniculamentum.  
**A hemme or purfile,** Fimbria, briæ.  
**¶ Aurea purpuream cingebat fimbria vestem,** A golden garb or hemme did compasse the purple garment.  
**The iagged leaues of the Nettle,** Folia vrticæ fimbriata.  
**A spangle,** Bractea, bracteola.  
**¶ Pendula flauentē pingebat bractia crinem,** A dangling spangle did deck her yelow locks.  
**A purfile, garb, or border of a garment,** Semen.  
**A thing finely wrought with diuerse small peeces,** Segmentatus, a, um.



# A little Dictionarie

- A cheyne about the necke,** Torques or torquis.
- A Mantle,** Loricium, vel pallium.
- A Gloue,** Chirotheca, cæ, manica.
- A handkercher,** Sudarium, sudariolum.
- ¶ Candida mucosum purgant sudaria nasum, White handkerchers doe wipe a snottie nose.**
- Pommaunders or muske balles.** Pastilli odoratorii.
- Some vse Pasalli for the same.**
- The gumme of a baulme Tree,** Opobalsamum.
- A bracelet,** Torques brachialis, vel dextrochirium.
- A ring,** Annulus.
- ¶ — digitis nitet aureus ingens Annulus & rubro collecta in litore gemma, A greate golde ring shineth vpon his fingers, and a pretious stone gathered or take vp in y red thore or sea.**
- A little ring,** Annellus.
- A Ring with a pretious stone,** Annulus gemmosus.
- ¶ Anello os clausum leporis vultu pellere spasmodum, The bone of a Hares foote closed in a Ring, Will driue away the crampe when as it doth wzing.**
- A Pearle,** Vnio, onis, vel choncha, æ, f. g.
- A seale or signet,** Signum, sigillū, vel annulus signatorius.
- To seale,** Signo, nas.
- ¶ Somnia non quære, quæ signant vana fuere, Inquire and aske not after dreames, for vayne are the thinges whiche they signifie and betoken.**
- Epitaphs made in stone,** Nomina signata saxo.
- To coyne money,** Signare argentum.
- Presents or giftes,** Xenia.
- A small gifte or present,** Xeniolum.
- ¶ Clothing for women.*
- ¶ To cloath, to attire, or to apparell.**
- ¶ Quot bipedes aurum, quot purpura vestit asellos? Howe many two footed Asles doth gold and purple couer and cloathe?**
- A smocke,** Supparum.
- A Mastecote,** Mammillare.
- A vesture to couer naked women in the hott house,** Castulale, lis, n. g.
- A kytte,** Tunica muliebris.
- To lace,** Astringo, gis, astrinxi, ctum.
- An apzon,** Ventræ, lis.
- An apzon long and wide, rounde hanging both behind and before,** Gremiale, supparum.
- Perizoma is vsed for the same**  
Debita

## for Children.

¶ Debita sunt bellis ventralia pul-  
chra puellis, Faire aprons are  
fit for maides that be fayre.

A Gowne, Toga, gā.

¶ Sit toga talaris si ventus sit bore-  
alis, Let thy gown hang down  
to thy heeles, if the North  
wind blow.

The traine or hem of a gowne,  
Peniculamentum.

A mourning vesture, Peplum.

A womans gowne, a robe, Stola,  
lā,

A fillet, also a point, Ligula, lā,  
vitta, tā.

¶ Soluito tu ligulas vt plus infun-  
dere queas, Lose and vntye thy  
points, that thou maiste cram  
in more.

A forehead cloth, Frontale.

A hearelace, Fascia crinalis, vel  
texta, tā.

A glasse, Speculum, li.

To see or looke vpon, Inspicio,  
cis, xi, ctum.

To view a mans owne life, Pro-  
priam vitam inspicere.

To looke in a glasse, Inspicere  
in speculum.

A caule to couer the heare of the  
heade with, as maydens vse,  
Reticulum crinale, vel retio-  
lum.

To kembe, Como, mis, compsi,  
tum.

Fyne Women, Comptæ mulie-  
res.

A trim worke, Opus comptum.  
To be merrie in countenance,  
Vultum comere.

A woman hiding her greefe, Mu-  
lier compta dolorem.

A Butlet, or tiers, Mitrum, mi-  
tri.

A kercher, Rica.

A head kercher, Flammeum.

A Raile or kercher, Māmillare,  
ris.

A stomacher, Pectorale, lis, neut.  
gen.

¶ Pectoralibus vtuntur holosericeis  
omnes penè nostri æui mulier-  
culæ, Al the pretie women al-  
most of our time do weare sto-  
machers of silke.

A neckercher or partlet, Amicu-  
lum, yel amictorium.

An Duche or Broache, Moni-  
le, lis, n. g.

¶ Splendida fœmineo pretiosa  
monilia collo, Bright & costly  
owches for a womans necke.

A pinne, Acicula, lā.

A pinne case, Theca acicularia.

A tape to knitte the apron about  
with, Fasciola ligatoria.

*¶ A Citie vvith that pertaineth, as  
here followeth.*

¶ A Citie, Vrbs, vrbis, ciui-  
tas, âtis, f. g.

¶ Dignius est certè castris aut vr-  
bibus amplis,



# A little Dictionarie

**Quàm stabulis aut armentis gregibusque præesset,** It is moze worship for such a one to ouersee and rule castles and large cities, thā stables or heards of neate and flockes of sheepe.

**A riche, free, noble, wise, wel ordered citie,** Beata, locuples, libera, iminunis, lauta, prudens, & bene constituta ciuitas.

**The suburbes,** Suburbium, suburbii.

**The walles of a citie,** Murus, ri, & moenia, nium.

**¶ ——— extra moenia mauult Per cultos hortos per florida prata vagari,** Hee had rather roame abroade through braue gardens and meadowes full of flowers.

**A mud wall,** Maceria, riæ, Macerics, ei.

**He that keepeth the wharfe,** Portitor, ris.

**The custome of the porters,** Portorium, vectigal, is.

**A Gate,** Ianua, ianuæ, Porta, portæ.

**¶ Retro sedet ianuam non inuitatus ad aulam,** He sitteth behinde the gate that is not bid come into the hall.

**The way in the streete,** Platea, teæ.

**¶ Tum per plateas cum virgine fortiter eas,** Go thou stoutly on thy feete, with a sayze wenche

through the streete.

**The pauement,** Pauimentum, menti.

**The way paved with stone,** Via delapidata, vel lapide strata.

**To pauer,** Pauio, uis.

**A ramme to beate downe the pauer,** Fistuca, cæ, pauicula, iæ, & pauiculum, li.

**A copper smiths hammer,** Marculus, li.

**The Chanell in the streete,** Canalis, but Canales bee taken sometime for gutters of lead, timber, or other.

**A streete in a towne,** Vicus, ci, & vicinia, niæ.

**¶ Nostræ viciniæ contigua est eius domus,** His house is neare our streete.

**Neighnesse or neighbourhoode,** Vicinium.

**A neighbour,** Vicinus, ni.

**¶ Sese vicinos iactans habet vndique prauos,** Hee that of himself doth brag boast and vaunt, hath ill neighbours aboute him, to set him assaunt.

**A neighbourhood,** Vicinitas.

**Chamber fellowes,** Contubernales.

**The next inhabitant called a borderer,** Accola.

**A lane or narrow street,** Viculus, vel angiportus, tus.

**A warde, as in a towne or citie,** Regio, onis.

¶ Que

## for Children.

¶ *Que regio in terris nostri non plena laboris?* What coste in the earth, what countrey or land, is not full fraught with the worke of our hand?

A Conduite, Castellum.

The Cocke of the conduite, Siphon, vel siphunculus.

But Siphon sometime is takē for the clister pipe.

A cocke or spoute sending oute water from a conduite or such other, Epistomia.

The pipes of leade or other, by whome water is conuayde, as to a Conduite or suche other, Tubi & tubili.

A conueying of water to a place, Aquilegium, ij.

He that searcheth for water, Aquilex.

Waterish, Aqueus, a, um.

¶ *Aqueum argumentum*, A waterish argument, a weake reason.

He that carieth water, Aquator, toris.

A field ouer waterish, Aquosior ager.

Fishe, Pecus aquatile.

A sinke, Cloaca, vel aquarium.

¶ *Housing, as in a Towne, or Citie,* as here followeth.

A house to dwell in, Domus.

A Kings house, Regia, vel aula.

¶ *Hic locus in imis tenebrosi regiditis*, This place below is the palace of the darke prince, the diuels court.

A palace, Palatium.

A Castle, Arx, cis.

¶ *capitisq; nāq; arce suprema Mens habitat, folioq; sedet regaliter alto*, For in the hie Castle and towre of the head,

The mind of hir house & dwelling is sped,

And sitteth aloft on seate of estate,

In mosse royall maner earlye and late.

A little walled towne, Castellū, it is also taken for a conduite or castle.

A Towre, Turris, ris, turricula, lā.

¶ *Multis ac tacitis vti nolito susurris*,

Raro fundatur nānque his fidei bona turris.

¶ *Præiue whispering* I would not haue thee vse, for seldome is a sure Towre of trust built with them.

A treasure house, Aerarium, ararii.

¶ *Plus probo thesaurum docti, quā diuitis aurum*, I do more allow the treasure of the learned, than the Golde of the riche.



# A little Dictionarie

**Treasure of riches,** Thesaurus,  
thesauri, diuitiæ, arum, census,  
sus, m. g.

¶ **Excæcat sensus diuersi copia cē-**  
sus,

**Sæpe solent census hominū per-**  
uertere sensus,

**Stoꝛe of wealth of sundꝛe**  
kinde,

**Doth blinde the senses and**  
the minde,

**And oftentimes this wealth**  
is wunt,

**Mens wits to turn and make**  
them blunt.

**To gather treasure,** Thesaurizo,  
zas.

**The house of place wherein ar-**  
mour is kepte, specially long-  
ing to shippes, Armamentari-  
um.

**A Librarie,** Armarium, & arma-  
riolum.

**A warehouse to keepe ware in,**  
Horreum mercatorium.

¶ *The place vvhẽ the law is*  
*ministred.*

**A court house,** Forū iudiciale,  
domus curiæ, vel curia, riæ.

**Guildhall,** Curia municipalis.

**Ward by ward,** Curiatim.

**The Courte of a king, Queene,**  
or Prince, Curia, æ. f. g.

¶ **Si curiam curas, pariet tibi curia**  
curas, If for the Court thou  
takest care, the Courte shall  
bꝛeede thee thought and care.

**The corruption of the iudge-**  
ment place, Tabes fori.

**No truth is left in Judges,** De  
foro sublata fides.

**Men of one companie of warde,**  
Curiales.

**A Parliament house,** Senacu-  
lum.

**Counsell, aduise :** Consilium, lii.  
n. g.

¶ **Consilii flore pollens hic viuut**  
honore, **That man in honour**  
doth liue and excell,

**That passeth in wisdom and**  
giuing counsell.

**To aske counsell,** Consulo, lis,  
lui, tum, cum accusatiuo.

¶ **— prius ipsā consule mentem,**  
**Quam vox exiliat,** est irreuoca-  
bile verbum, **Firste aske thou**  
**aduise and counsell of wit, be-**  
**foze thy tongue tattle, for if a**  
**word flit, no calling back ser-**  
**ueth, no reuoking of it.**

**But Consulo with a datiuẽ case,**  
is to giue counsell.

**To commaund,** Impero, as, & im-  
perito, as.

**The seate where the Iudge sit-**  
teth, Tribunal, lis, puteal, vel  
subsellium prætoris.

**Before the iudgement seate,** Pro  
tribunali.

**A counsel house,** Conciliabulū, li.

**The worthe companie of lear-**  
ned men, Nobile cōcilium do-  
ctorum.

The

# for Children.

*The place vvhether maistries and playes be shewed.*

**A theatre,** Theatrum, tri.n.g.

—vita hæc est fabula quedam Scena autem mundus versatilis, histrio & actor Quilibet est hominum. This life is a certaine enterlude or playe, the world is a stage ful of change euery way, Euerye man is a player, and therein a dealer.

—spissis indigna theatris Scripta pudet recitare, & nugis addere pondus, I am ashamed to rehearse their wrytinges vnworthie of full Theatres, that is, great audience of people, and to make their toyes weightie.

**A player,** Actor, toris, vel ludio, onis.

**A Tennis play,** Sphæristerium.

**He that beholdeth or looketh vpon the players,** Spectator, toris.

**A sword player,** Gladiator, toris.

**Ecce theatralen ingressus gladiator arenam, Lo, behold the sword player is entred the Theatre to play his prife.**

**Halfe a Theatre, also Heauen,** Amphitheatrum, amphi-

theatri.n.g.

**Omnipotens ille astriferi faber amphitheatri, That same almighty maker of the starrie halfe Theatre, that is, the heauen and skie.**

**The arte of fighting with a sword,** Gladiatura.

**A maister of fence,** Lanista.

**Certamen suum egit summa cū laude lanista, The fence master hath plaide his prife with great praise.**

**A stage or scaffolde to stande vpon, to see the plaiers,** Podium, scena, næ.

**To set vp a scaffolde,** Struere scenam.

*A wrestling place.*

**Palestra,** trę.f.g.

**A place to see wrestling or other exercise,** Xylus, ti.

**An whoyle batte, an instrumente of leather couered with leade to buffet one another,** Cæstus, tus.

**To leuel his battes against one,** Librare cæstus in aliquem.

**To put on his battes, or such instrumente of leather,** Cæstus induere.

**A Collar to wrestle with,** Collare.

**A rundle or circle,** Circus.



# A little Dictionarie

## *A iusting place.*

¶ Decussorium, rii.

A speare staffe, Hastile, lis. n. g.

¶ Fortia dum tangunt fortes hostilia frangūt, Whiles the strōg men doe touch and handle the strong Speare staues, they breake and knap them in peeces.

A iusting with speares, Ludus hasticus.

To iust, Hastiludo.

## *A running place.*

¶ Curriculum, li.

To runne, Curro, ris, cucurri, sum.

The rewarde giuen to him that winneth the victorie, Præmium.

The rewarde gyuen to hym that loseth the victorie, Solacium.

A gallerie, Porticus, cus.

To dispute walking in Galleries, In porticibus deambulātes disputare.

¶ The place vvhether market is kept.

¶ Forum.

¶ Impedit omne forum defectus denariorum, Want of pence doth mar euery market.

The beast market, Forum boarium.

The wine market, Forum vinarium.

Swine Market, Forum suarium.

A Boothe in a market place or sayre, Attegia, æ.

A Market, Mercatus, emporium, & emptorium.

A market man, or hee that vseth markettes or sayres, Agoreus.

Plentie, Abundantia, abundantia, Copia, æ.

Usurie, Vsura, æ, f. g. Fœnus, ris,

¶ Debitor aufugiens portat cum fœnore sortem, The debter running awaye carieth with him the vsurie monie, and the principall.

Bread solde in the market, Panis agoræus.

Scarcitie, Caritas.

To buy and sell, Mercor, caris, & negocior, aris.

¶ Non bene mercatur qui nulla merce lucratur, He buies ill and selles ill in market and fare, that puts vp no gaine by no kind of wark.

A cheapener, Licitator, toris.

To cheapen, Licitor, taris.

To set the price higher, Licior, eris.

To graunt vnto him that offereth most, Ad nutum licetium conferri.

To be prised, Liceo, es.

They strue amongst theselues, Inter se licitantur.

A buyer, Emptor, toris, emax, cis.

Buying

## for Children.

**Buying and selling,** Mercatus,  
tus.

**Marchandise,** Mercatura, ræ, &  
merx, cis.

¶ In mercatura tibi crede damna  
futura, In merchaudise, that  
is, in buying and selling, trust  
me thou shalt haue losse.

¶ Merces abiq; mora loca ne per-  
das meliora, Thy ware with-  
out lingring set out to sale,  
Least thou lose better things  
foz thinges that are smale.

**Things bought at the first hand,**  
Promercialia.

**To buy,** Emo, mis, emi, emptum,  
& mercor, ca. is.

¶ Res emis & vendis magis ac  
magis ad lucra tendis, Thou  
buyest and sellest, and moze  
and moze gaynest.

**A Seller, or he that selleth anye  
thing,** Venditor, & vendax,  
cis.

**To sell,** Vendo, vendis, vendidi,  
ditum.

¶ Vt vitam redimas vestes ac om-  
nia vendas, To raunsome thy  
life from bondage and thral,  
Sell cloathing, sell liuelod,  
apparell and all.

¶ Hee hath solde euill, that hath  
not money payde him, Malè  
vendidit, cui pecunia non est  
numerata.

**The clearke of the market,** Ago-  
ranomus.

**A bargaine or couenaunt,** Pactū,  
ti, contractus, tus, & contractio,  
onis.

**Gayne or winning,** Quæstus,  
tus.

¶ Lucrum longinquū tibi non est,  
imò propinquum, Thy gaine  
is not farre off to seeke, but  
neere hand.

**He that setteth the price vppon  
ware or victuals,** Taxator, to-  
ris, taxo, as.

**To set prise,** Licitor, taris.

¶ Taxatur certe quod vendetur  
pretiose, It is taxed surelye  
and beareth a price, whiche  
shall bee solde dearelye, for so  
is the guise.

**Earnest of a bargayne,** Arrha,  
ræ.

**A Scope or Tale to marke the  
debte vpon,** Tessera, vel tes-  
sella.

### ¶ The flesh market.

¶ Forum carnarium.

**The fleshe streete, or fleshe sham-  
bles,** Vicus carnarius.

**A Butchers shoppe,** Macellum,  
vel laniena.

### ¶ The fishmarket.

**The fishmarket or fishstreete,**  
Vicus piscatorius, forum pisca-  
torium, piscarium.

The



# A little Dictionarie

**The hearbe market,** Forum herbatium, vel olitorium.

**The Cozne market,** Forum frumentarium.

**The fruite market,** Forum pomarium.

**The wood market,** Forum lignarium.

## *A Fayre.*

**Nundinae,** nundinarum. *foe. gen. caret sing.*

**Bying and selling of Justice,** Iuris nundinatio.

**Banquets made at a fayre,** Epulae nundinae.

**A cage to sell bondmen in,** Catasta, ta.

**He that goeth to fayres and markets to buy and sel,** Nundinator, toris.

**Non est mercator quiuis nugax nundinator,** *Euerye trifling Pedler is not a marchaunt.*

**Belonging to fayres,** Nundinarius, a, um.

**To buy and sell in Fayres,** Nundino, nor.

*The Steeves vvith Baudes, Harlots and theeves.*

**The stewes,** Lupanar, naris, ganeum, prostibulu, & domus meretricum.

**Bawdzie,** Meretricatus, us.

**A bawde,** Leno, onis.

**Est meretrix talis quę cunctis est generalis,** *An whoze oz harlot we do call, such one as comon is for all.*

**————— coelestia vnum,** *Omnia nunc dantur, violantur sacra prophanis, Lenonũ manibus, All spirituall thinges are now set to sale, & holy thinges are defyled with the vncke and handes of bawdes, whozes, and knaues.*

**A Whoze, a Harlot, a common strumpet.**

**Scorta alit, ignauamque gulam, lanasque dolosas,** *Hee mayntaineth strumpets, pampereth his sluggish and idle panche, and fostreth craftie & deceitfull she bawdes.*

**A flatterer,** Adulator, toris.

**Laudat adulator, sed non est verus amator,** *The flatterer doth praise and commend, but yet for all that hee is no true friend.*

**A Harlot oz common woman,** Meretrix, cis, Lupa, pe.

**They that haunt the stewes,** Ganeones.

**To haunte Harlots,** Scortor, taris.

**To whisper,** Susurro, ras.

**My friend whispereth with my enimie,** Cum inimico susurrat amicus.

*The*

## for Children.

**The report in secreete,** Fama susurrat.

**A whispering,** Susurrus, susurratio

**A whisperer or tale bearer,** Susurro, onis.

**A traytor,** Proditor, oris.

**Proditor illudit verbis dum verbera cudit,** A traytor by words doth flatter and glose, whiles he is deuising of thumps bobs and blowes.

**To betray, &c.** Prodo, dis, didi, ditum.

**Se malè custodit què diues copia prodit,** That rich mā doth keepe and guide himsele ill, whose riches betraye him by default in his will.

**A theefe,** Fur, Latro, latronis, prædo, donis, prædator, toris, vel raptor.

**Qui semel est furans, furis nomē sibi durans,** He þ but once falleth to stealing, shall haue of a theefe the name euerlasting.

**Theeues vpon the sea,** Piratæ.

**A cut purse,** Crumineseca.

**A robber or spoyler,** Direptor, toris.

**To steale,** Prædor, daris, furor, raris.

**He that stealeth Cattell,** Abactor, abigēus.

*Places for correction, and for execution.*

**Bridewell,** Ergastulum.

**Ergastulo conclusi vagi trusatillem molam rotant,** Roges shutte vp in Bridewell, doe turne the handemill about.

**A Roge,** Ergastulus.

**Bridewell, or the prison is broke,** Ergastula soluuntur.

**A payre of Stokes,** Cippus, pi.

**A little hill or marke,** Cippus.

**Cippus** Is also a Crosse, or marke sette to shew the right way.

### *A Prison.*

**Carcer,** ceris.

**A prisoner,** Captiuus, ui.

**Fracto captiuus euadet de carcere viuus,** The gaole beeing broken, escape shal allieue and gette awaye also the prisoner captiue.

**To be in bayle,** Esse in custodia.

**A Pilorie,** Collumbar, baris.

**Manacles to binde the handes of prisoners,** Manicæ, carum.

**————— in manicis & Compedibus sæuo te sub custode tenebo,** In manacles and fetters I wil thee fast holde, vnder a keeper. Rote, cruell and bolde.

**A iebet or gibet,** Patibulum, li.

**Payne or torment,** Cruciatu, tus.

To



# A little Dictionarie

To torment or punish, Crucio,  
as.

The Gallows, Furca, furcilla, &  
furcilles.

¶ Audax furando furcam timet  
haud aliquando, *Hee that is  
bolde in stealing and filching,  
at sometimes feares not the  
gallows or hanging.*

To hang, Suspendo, pendis, di,  
sum.

\*A hanging, Suspendium, dii,  
n.g.

¶ Nulla valet diplois contra suspē-  
dia furis, *No pardon preuay-  
leth, where lucke is withstan-  
ding, to saue and p̄serue a  
theefe from due hanging.*

Fetters, shackles, or giewes for  
the feete, Compedes, vel  
boia.

An heretike, Hæreticus.

¶ Hæreticosque vocant collegia  
tectā cucullis, *They call the  
Couents couered with hoods,  
by the name of Heretickes.*

*¶ The place vvhether execution  
is done.*

¶ Carnificina.

The hangman or hee that doeth  
execution, Carnifex, spicula-  
tor.

¶ Carnificique miser cruciandum  
se exhibet vltro, *The wretche  
offereth and yeldeth himsele  
to the hangman of his own ac-*

*cord to be tormented.*

The office of a hangman, Carni-  
ficina, næ.

To be tormented, Carnificor, a-  
ris.

¶ *A ruler in the prouince, with his  
subiectes, Officers, and  
that pertay-  
neth.*

¶ A King, Rex, regis, n.g.

¶ Placantur donis reges & voce  
precantum, *Kinges are well  
pleased by gifts of best choise,  
and will be intreated at poore  
suters voice.*

A Licetenaunt, Satrapa, satra-  
pæ.

A Countie, Satrapia, æ.

Princes, Nobles, Lords, greate  
men, Magnates, tum. neut. gen.  
plur. num.

¶ Gratia magnatum nescit habere  
statum, *The fauoure of Prin-  
ces, Peeres and greate men.  
hath no certaine state but flits  
now and then.*

To rule, Rego, regis, rexi, re-  
ctum.

The Senate, Senatus, sena-  
tus.

A decree of the Senate, Senatus-  
consultum, Senatus senten-  
tia.

The Senate, Summates, & pri-  
mates,

*Those*

## for Children.

- Those which are of the Sena-  
tours kindred, Patricii.  
A Constable, Erenarcha.  
A receauer, Quaestor, toris.  
To receiue, Recipio, pis, cepi,  
ptum.  
A booke of accountes, Diaria,  
ria.  
A booke of reckoning, wherein  
both the receiptes and expen-  
ces be written, Liber rationa-  
rius.  
He that casteth accounts, Com-  
putator, ratiocinator, vel calcu-  
lator.  
A counting table or cupboorde,  
Abacus, ci.  
A counter to cast accounts with,  
Calculus, li, & abaculus.  
To counte or cast, Computo,  
tas.  
¶ Computo cur strictè, cum tu vis  
soluere fictè? Why do I count  
so narrowly, when thou wilt  
pay so fainedly.  
A Courtier or seruing man, Au-  
licus, ci.  
Waiting seruauntes, Stipato-  
res.  
The yeoman of the garde, Stipa-  
tores corporis.  
¶ The Maier of a Town, or Citie,  
with the Suburbes  
and Commi-  
nalty.
- A Maier, Praefectus, ti, pretor  
urbanus.  
Rule or authoritie, Praefectura,  
re, vel pretura, ra.  
A Mayraltie, Praetoratus, tus.  
A Sherife, Consul, lis.  
The Shiriueship, Consulatus,  
tus.  
A Citizen or Burges, enioying  
the liberties of the town, Mu-  
niceps.  
Every citie or towne hauing the  
libertie that Rome had, Mu-  
nicipium.  
An Alderman, Senator, toris.  
¶ Ipse senator, eques, populus, di-  
uersa manebant per loca diffu-  
si, The Senator himselfe, the  
knight, and the people abode  
scattered in diuerse places.  
A Marchaunt, Mercator, nego-  
ciator.  
¶ ————— per mare longum  
Mercator facturus iter, terretur, &  
alto Pectore dat gemitus, The  
marchaunte making a long  
voyage ouer sea, is put in  
feare, and giues sighes from  
the bottome of his hart.  
A head Marchaunt, Propola,  
la.  
A citizen, Ciuis, ciuilis.  
¶ Vos ætherei ciues, quibus esse  
beatis cōtingit solis, O ye hea-  
uenly Citizens, to whome a-  
lone it happeneth to bee bles-  
sed.



# A little Dictionarie

A wayting man to serue the rulers of the citie, as the Maioz and Sherifes and Aldermen, Stator.

A Sergeante, Lictor.

The companie of seruauntes to wayte vpon the cheefe rulers as Officers, Sergeantes, or other, Satellitium.

To serue, Inseruio, inseruis, iui, itum.

A cryer or proclamer, Præco, conis.

A proclamation or crie, Præconium, nii.

————— dicitur Eheu De me, num recitant nostræ præconia culpæ, Alas, they talke of me, nowe they make exclamation of my fault.

A companie of craftes men, as in a towne or citie, Collegium.

To crie or proclayme, Proclamo, as.

Fredome, Libertas, ingenuitas, tatis.

A neighbour, Vicinus, ni.

¶ Sit benè sit ve malè cum vicinis teneas te, Be it well, or bee it ill, with thy neighbors keepe thee still.

Neighbourhoode, Vicinitas, tatis.

A maister, Magister, tri.

¶ ——— tunc seruire incipit atque Iussa pati, sentitque minas ictusq; magistri, Then beginneth hee

to serue and to be at commandement, then feeleth hee the threates and blowes of his mayster.

A mayster of an houthold, Dominus domini, paterfamilias, herus, ri.

¶ Prauo seruit hero qui vulgo seruit iniquo, Hee serueth an ill mayster, that serueth the vniust people.

A Mistresse, Hera, heræ, domina, æ. f. g.

A Wrentise, Addictus, ti.

A free man whiche hadde bene bound, Manumissus, vel libertinus.

Hee that is free bozne, Ingenuus.

Free, at libertie, Liber.

¶ ——— cibis vescuntur in altis Liberæ aues meliùs syluis, &c.

Birdes at libertie in the bye woodes doe eate their meate the better.

A Broker, Proxeneta.

A seruaunt, Famulus, minister, tri, mancipium.

¶ ——— nunc rure laborat Vt sese, vxorem, natos, famulosq; gubernet, Now moyleth, now toyleth he in the countrie, to finde himselfe, wife, childe, seruaunts and familie.

Seruiçe, Famulatus, tus, ministerium.

The

## for Children.

- The whole company of seruāts in a houtholde together,** Famulitium.
- A Seruaunte to wayte vppon his mayster when hee goeth forth and home agayne,** Adversitor.
- Houtholde seruauntes,** Atrienfis.
- A Page,** Affecla.
- Lackies or wayting seruaunts,** Circumpedes.
- A mayden seruaunt,** Famula, famula.
- A woman seruaunte with other together,** Conserua, x.
- A bondman,** Seruus, ui.
- non indiget vllō Seruorum strepitu & comitatum nube clientū, He hath no rusling route of seruauntes, nor thicke trayne of Clientes following his taylor.**
- A bondwoman,** Ancilla cosmeta
- To serue,** Seruio, uis, iui, famulor, laris, ministro, tras.
- Deficit ambobus qui vult seruire duobus, Hee that will serue two maysters in troch,**
- Hee disappoynteth and sayleth them both.**
- A dayes wages,** Diarium.
- Cum seruis urbana diaria radere mauis, Thou hadst rather scrape and rake a dayes wages in the citie as seruauntes and iourniemen doe.**
- A pencion or annuitie,** Annuum.
- Bondage,** Seruitus, tutis.
- A labourer or Porter to beare a loade or burden for rewarde,** Baiulus, li, gerulus.
- Wages,** Salarium, rii.
- To beare,** Porto, portas, baiulas.
- The inferiour parte of the people,** Populus, li, popellus, li.
- To obey,** Obedio, dis, diui.
- The common or viler part of the people,** Plebs, bis.
- The common people,** Vulgus.
- Non ego ventosæ plebis suffragia venor, I do not hunt after the prayse of the vayne people.**
- A dongue farmer,** Exstercorator, toris.
- To make cleane,** Purgo, gas.
- A pooze man,** Pauper, miser, egenus, inops.
- Ex veteri more pauper caret ipse pudore, According to the olde fashion and maner,**
- Shame and blushing are not in a begger.**
- A proude pooze man,** Ambitiosus pauper.
- I am pooze, but I owe nothing,** Meo sum pauper in are.
- Pouertie,** Paupertas, atis, & pauperies, ei.
- O bona paupertas ni te Deus ipse tulisset,**



# A little Dictionarie

Tunc tua durities multis ingrata  
fuisse.

**O** good pouertie, if God himself  
had thee not bozne,

**T**hen of thy hardnesse manye  
would haue thought scozne.

**L**ow estate of vilenes, Abiectio.

**A** vile person, Abiectus.

**A** begger, Mendicus.

**E**gregius medicus medicus non  
erit vllus, **N**o Physicion that  
is excellent indeede,

**S**hal be a begger, or yet suf-  
fer neede.

**B**egging, Mendicabulum, men-  
dicatus, tus.

**A** losse by negligence, Dispen-  
dium, dii.

**L**osse of good name, Despendia  
fama.

**T**o begge, Mendico, cas.

**H**e that loueth discorde or vary-  
ance, Dissidiosus.

**T**he Schoole vvith that belongeth  
thereto, as hereafter fol-  
loweth.

**A** schoole, Schola, la, ludus lite-  
rarius, vel pedagogium, gii, pe-  
dotriba, x.

**E**st sine doctore sterilis schola  
& absque valore, **W**ithout a  
teacher barren is a schoole,  
And also noughts worth if  
none be to rule.

**T**hey that learne their letters  
Alphabetarii.

**A** mayster, Preceptor, toris.

**A** precept, a lesson, a comman-  
dement, a charge, Preceptum,  
ti, n, g.

**P**receptum auriculis hoc instil-  
lare memento, **U**nto this les-  
son and charge giue such care  
**T**he same to remember, and  
away for to beare.

**T**o teache, Doceo, ces.

**Q**ua pro parte nocent plurima  
saepe docent, **T**hinges the  
which partlye doe both hurte  
and harme, doe teache and in-  
struct, admonish, and warne.

**A** smatterer of grammer, Gram-  
matista.

**A** bungler, Literatus plebeius.

**T**he second mayster, Hypodidas-  
culus, subpædagogus.

**A** disputer, Altercator, discussor.

**T**o dispute, Disputo, tas.

**A** scholer, Scholasticus, vel disci-  
pulus, Scholaris.

**V**estes talaris debent portare  
Scholares, **S**cholers muste  
weare cloaths downe to their  
beeles.

**T**o learne, Disco, cis, didici.

**D**iscat qui nescit nam sic sapi-  
entia crescit, **L**et him þ knows  
nothing, learne something for  
so, doth wisdom and know-  
ledge spring, flourish, and  
grow.

## for Children.

**A micher of truant that absen-**  
teth himselfe from schole, Va-  
gus, gi.

**To stray abroade,** Vagor, garis.

**Studie, also desire,** Studium, dii.

**¶ Immoritur studiis & amore se-**  
nescit habendi, **He dies in de-**  
**sire and wareth old with loue**  
**of hauing more.**

**Studie by night,** Lucubratio, o-  
nis.

**To studie by candle light,** Lucu-  
bro, as.

**A worke done by candle lighte,**  
Lucubratum opus.

**To studie,** Studeo, des, dui.

**A lesson,** Lectio, onis.

**¶ Vitam quærenti dat iter sacra**  
**lectio menti, The reading of**  
**scripture makes waye to the**  
**minde, that life euerlasting**  
**doth seeke for to finde.**

**To reade,** Lego, gis.

**To read handsomly, attentiuely**  
**and with a gentle iudgement,**  
Commodè, attentè, & candi-  
do iudicio legere.

**Learning,** Doctrina, nã, docu-  
mentum.

**¶ Doctrinæ cultus spernit nemo**  
**nisi stultus, None but fooles**  
**despise learning.**

**Recoꝝding,** Meditatio, meditatio-  
nis.

**Declaring of expounding of a**  
**lesson,** Expositio, interpretatio,  
declaratio, onis.

**A glose,** Glossa, sã, commentum,  
ti, glossema, tis.

**To expounde of declare,** Inter-  
pretor, taris, expono, nis, sui, i-  
tum.

**Ware,** Cera, æ.

**¶ ——— simulachra rerum**  
**Friuola, quæ paruo momento vt**  
**cera liquefcunt, Uayne and**  
**fonde shewes of things which**  
**in a short time melt and waste**  
**away like ware.**

**Paper,** Charta, tẽ.

**¶ Cordi non chartæ tradas quæ**  
**noueris arte, Such thinges as**  
**thou knowest by science and**  
**arte, wꝛite not in paper, but**  
**learne thou by hart.**

**Parchment,** Membrana, mem-  
brana.

**A penne made of a quill,** Pen-  
na, nã, but of a reede, Calamus  
mi.

**A pencase,** Pennarium calama-  
rium, theca pennaria.

**A penne knife,** Scalprum, vel scal-  
pellum.

**Inke,** Atramentum scriptorium.

**¶ Vermilion to make red inke of,**  
Minium, nii.

**An Inkehoꝛne,** Cornu atramen-  
torium.

**A wꝛiter,** Scriptor, ris.

**¶ Dextræ scriptoris, benedic De-**  
**us omnibus horis, The Wꝛi-**  
**ters righte hande blesse al-**  
**wayes O God.**



# A little Dictionarie

To write, Scribo, bis, psi, prum.

A booke, Liber, bri, codex, cis, & codicillus.

¶ ————— sub ala  
Fasciculum portat librorum, vt  
rusticus agnum, Hee carries a  
bundle of Bookes vnder his  
arme, as a clown of the coun-  
trie doth beare a yong lambe.

The table of a Booke, Index, vel  
elenchus.

The tytle of a booke, Titulus.

¶ Sed quibus est dignus titulis,  
qualiue corona? But of what  
titles and tearmes is he wor-  
thie, what crowne doth he de-  
serue?

The claspe of a Booke, Fibula.

A reame of paper, Summula, sū-  
mulæ.

A quire of a booke, Volumen,  
nis.

¶ ————— fastidit & odit  
Pontificum libros annosa volu-  
mina vatum, He loatheth and  
hateth the priests bookes, and  
the olde volumes of the Pro-  
phets.

A leafe of a Booke, Folium, lii.

A copie or example, Typus, pi.

The margent, Margo, margi-  
nis.

The side of a leafe, Pagina, pa-  
ginæ.

¶ Hoc dubitat fortasse aliquis nisi  
pagina præsens Id firma ratio-  
ne probet, Some peraduenture

doubt this, but that the pre-  
sēt side of the leafe doth proue  
it with strong reason.

A part or peece of a leafe, Sche-  
da, schedula, philura.

A part of a Booke, Tomus, mi.

A columnne of a leafe, Columna,  
næ, Sometime it is vsed for a  
pillour.

A festu, Festuca, cæ.

Tables to write in, Pugillares.

A pointell, Graphia, vel stilus.

But stilus is the poynt or pꝛicke  
of the pointell.

To correcte that which hee hath  
wꝛitten, Vertere stilum.

Oꝛations wꝛitten in the elo-  
quence of Athens, Orationes  
Attico stilo scriptæ.

A pennar, Graphiarium.

A Sachell, Ascopera.

A Letter, Littera, ræ, gramma,  
tis.

A syllable, Syllaba, bæ.

\* A worde, Verbum, verbulum,  
vocabulum, li, n. g.

¶ Sæpe carēt multa responsis ver-  
bula stulta, Oste times many  
wordes that foolish do seeme,  
Doe want their aunsweres,  
and vnaunswered bene.

A verse, Versus, sus, carmen, nis.

An ensample to follow or eschew  
Exemplum, pli.

An example to be followed, as in  
wꝛiting or such other, Exem-  
plar, aris.

An

## for Children.

An epistle, Epistola, lā, & epistolum, lii.

A lyne, Linea, neā, Of the ende of a thing.

———— opinor  
Hoc sentit, moriar, mors vltima linea rerum, I suppose he thinketh thus in his minde, I shal die, death is the last line of ende of all thinges.

A Rular, or rule, Regula, regula, Norma, norma.

Hoc sit prācipuum monitum, sit regula prima, Let this be the cheefest warning or admonition, lette this bee the firste rule.

To rule, Regulo, las, dirigo, dirigo.

The tittle, point, or pyicke betweene sentences, Apex, cis, punctus, ti.

A faulte, Erratum, vel mendum.

A blot, Litura, rā.

Hic turpem putat in scriptis metuitque lituram, He thinketh a blot in wryting a foule thing, and feareth it.

Blotted, Oblitus, ta, tum.

The patterne whereby any example is wrytten, Authenticum,

To blotte, Oblino, nis, leui, tum.

To defile or make foule, Deturpo, pas, & oblitero, ras.

Exercise or vse, Exercitium, ti.

A spotte, Macula, lā, Labes, bis, fō. ge.

Qui vult alterius oculorum tergere labem,

De proprio citius eruat ipse trabem.

He that will pull out a mote out of another mans eye.

Let him pull out the beame oute of his owne eye.

To spotte, make foule, or defile, Maculo, maculas, fōdo, das.

Quamuis fōdatur cuius placet id quod amatur, Euery bodie liketh that whiche they loue, although it be foule, so fancie doth moue.

To open or vnclose, Resigno, resignas.

Letters opened, Literę resignatę.

To canse ll the last Will of any, Testamentū alicuius resignare.

To surrender all, Cuncta resignare.

An armoyp to keepe bookes in, or other thinges, Scrinium, nii.

———— & prius orto Sole, vigil calamum & charitas & scrinia posco, And first euen with the sunne rising, being brode waking, I call for pen, paper, and sachell.

A rod to doe correction with, Virga, gā.

To beate, Verbero, ras.



# A little Dictionarie

- To be beaten**, Vapulo, las.  
**To beate**, Flagello, las, Batuo, batuis.  
**A Palmer to beate or strike** scholars on the hande, Ferula, la.  
**A rebuke**, Contumelia.  
**A stripe**, Plaga, ga, vel Ictus, tus, Verber, ris, n. g.  
**¶ Dormiet illæsus melius quam verbere cæsus**, **We shall sleepe better that is unhurt, than he that hath bene beaten with stripes.**  
**A striking**, Percussio, onis.  
**To beate or strike**, Cedo, dis, cidi, casum, & Percutio, cutis, cussi, ssum.  
**A blow or clappe with the open hande**, Alapa, pæ.  
**A buffet with the fist**, Colaphus, phi.  
**To buffet**, Colophizo, zas.  
**The marke or print of a hurt in the body**, Vibex, bicis.  
**¶ Est vibex testis quod percussi factis estis**, **That you haue bene beaten the markes blacke and blew, are witnesse ynough and plainely doe shew.**  
**¶ Strife and wrong, as by extortion, deceite or theft.**  
**¶ Wrong**, Iniuria, ria.  
**A deceiuer**, Pellicator.  
**Full of deceits**, Infidiosus, a, um.
- Deceit**, Fraus, dis, Infidia, arum, Fallacia.  
**¶ Est hostis fraude plenus tuus & sine laude**, **Thy foe is full of guile and fraude, and without credite prayse and laude.**  
**Deceitfull**, Fraudulentus, ta, tum, pellax, & fallax.  
**A subletie or falshood**, Techna, vel perfidia.  
**To deceaue**, Infidior, infidiaris, Defraudo, as, Decipo, pis, cepi, ptum.  
**¶ Decipiuntur aues per cantus sæpè suaues**, **With byrdes estoones it goeth wꝛong, being deceiued by sweete song.**  
**Forswearing**, Abiuratio.  
**Bawling**, Altercatio.  
**Strife or variaunce**, Diffidium, dii, discordia, dia, lis, litis, rixa, rixa.  
**¶ Lites præteritæ faciliè fiunt renouatæ**, **Bꝛaules past, and ended enmitie, they are renewed easily.**  
**Damage or detriment**, Detrimentum, ti.  
**¶ Detrimenta, fugas seruorum, incendia ridet**, **We laughs at his losses, his damages, the running away of his seruants, and hurts by burning, or by fire.**  
**Disobedience or frowardnesse**, Contumacia, cia.

## for Children.

**To strive,** Litigo, as, rixor, aris,  
iurgo, as, & iurgor, aris, depon.  
contendo, dis, di.

**Debate,** Litigium, ii.

**Shee falleth out with her hus-  
bande,** Cum viro est illi litigi-  
um.

**Bawling disputation,** Litigio-  
sa disputatio.

**The ignorance of the law breed-  
eth strife,** Iuris ignoratio gignit litigium.

**Polling of the people,** Exa-  
ctio.

**An Extortioner,** Grassator, rapax.

**\*Nocturni grassatores, Nighte  
walkers,** quales sunt latrones,  
such as theeves be.

**A poller,** Direptor, toris.

**To poll,** Diripio, pis, diripui, di-  
reptum.

**Theft,** Furtum, ti.

**¶ Si videor, ludo, si non, tunc furta  
recludo,**

**If I bee seene, I doe but  
least,**

**If not, from theste I doe not  
rest.**

**¶ The Law with the ministers  
thereof.**

**¶ A law,** Lex, gis.

**¶ — dominatur legibus aurum  
Vincuntur nummis leges, mag-**

**nóq; fauore, Gold ouerruleth  
lawes, lawes are overcome  
with monie, and with greate  
fauour.**

**A custome,** Consuetudo, consue-  
tudinis.

**The decree of the people,** Plebis-  
citur.

**A thing ordained, as by y<sup>e</sup> church  
or other authoritie,** Constitu-  
tio, onis.

**A commaundement,** Edictum,  
edicti, mandatum, & præcep-  
tum.

**To commaunde,** Edico, cis, xi,  
ctum.

**To make a Law,** Legem edice-  
re.

**Obedient vnto the Edict,** Edicto  
audiens.

**He that maketh a law,** Legisla-  
tor, legifer.

**A man of law,** Iurisperitus.

**A Judge,** Iudex, cis.

**¶ ————— nec vlla  
Iudicis admoniti formidine cuncta  
profanant, They will not bee  
warned with any feare of the  
Judge, but prophane and a-  
buse all thinges.**

**Judgement,** Iudicium, arbitrium,  
sententia, &.

**¶ Iudicio infantes abeunt vt par-  
uula musca,**

**In tenui tela quam pendens texit  
arachne.**



# A little Dictionarie

**In iudgement are the guilelesse**  
cast, euen as the lie lie,

**In fléur cobweb** which the han-  
ging spider spinnes on hie.

**Pertayning to the iudge,** Iudici-  
alis, & iudiciale.

**When processe of suite is inhibi-**  
ted, Iustitium, iusticii, iuris sta-  
tio.

**A Counsell house,** Consistorium.

**To iudge,** Iudico, cas.

**Iudicat id in me quod nouit per-**  
fidus in se, **The faithlesse man**  
doth iudge in mee,

**That in himselfe hee knowes**  
to bee.

**A Proctour,** Procurator, negotio-  
rum gestor, factor, defensor,  
syndicus, ci.

**A notarie,** Actuarius.

**A Tourney,** Aduocatus, actor, vel  
causidicus.

**A witnesse,** Testis, tis.

**Quilibet est testis quod vene-**  
rande sapis, **All the worlde**  
is witnesse that your worship  
is wise.

**A suretie,** Sponfor, oris, fideiussor,  
præs, dis.

**A suretie or pledge,** Vas, dis, &  
obfes, dis.

**A suretiship,** Vadimonium, nii, &  
vadium.

**A pledge or suretie togeather,**  
Compræs, prædis.

**A promise,** Promissum, si, & pro-  
missio, onis.

**To promise,** Polliceor, ceris, pro-  
mitto, tis.

**Res mala res stulta dare nil pro-**  
mittere multa, **It is a fond and**  
euill thing, to promise muche  
and giue nothing.

**A promiser that maketh a pro-**  
mise, Promissor, foris.

**To binde by promise,** Obligo,  
gas.

**A defender of a cause,** Patronus,  
ni, vel causidicus, ci.

**Causidicis, erebo, fisco, fas viue-**  
re raptō, **It's lawfull for law-**  
yers, th'erchequer, and hell,  
by pelling and pilling to liue  
very well.

**To defende,** Patrocino, naris.

**A client,** Clientis, tis.

**Atria seruantem postico false**  
clientem, **Deceiue thy Client**  
waighting for thee in the  
court, and goe thou out at the  
backe gate.

**Clientship,** Clientela, læ.

**A yearely fee for counsell,** Clie-  
ntularium.

**An vmpire, or arbitro, to giue**  
sentēce in a doubtfull matter,  
Arbiter, tri.

**A smatterer of the lawe, vnlear-**  
ned, Leguleus.

**To giue sentence after my mind,**  
Arbitror, traris.

**Right,** Ius, iuris.

**Iura silent bello, bello lex oppri-**  
mitur v, **All right is whist in**  
time

## for Children.

time of warre, lawe is opprest  
by force in warre.

Pleading, Iurgatio, onis, vel iuris  
actio.

A plea, Litigatio.

A triall of a matter in the lawe,  
Disquisitio.

An othe, Iusiurandum, iuramen-  
tum.

To sweare, Iuro, ras.

\* Iurasse in necē meam sunt qui  
iurare non verentur, There be  
that will not sticke to sweare  
that hee hath sworne my  
death.

To sweare laying his hande vp-  
on the new testament, Nouo  
tacto testamento iurare.

I sweare for myne own part, De  
me iuro.

To conspire the death of one, In  
aliquem iurare.

A most learned authour, Iuratissi-  
mus author.

A false oath, Periurium, rii.

A false accuser, Delator, ris.

————— solenne reclusa

Manē domi vigilare, clienti pro-  
mere iura, It was the custome  
to watch at home in the morn-  
ing, and to open vnto the cli-  
ent the points of the law.

To sweare falsly, Periuro, ras.

A sitting for iudgement in sessi-  
on or other courte, Sessio, onis.

A Sessions or sise, Confessus, sus,  
iudicium.

Pertayning to the law, Iuridi-  
cus, a, um.

A law day, Iuridicus dies.

Sessions, Iuridici conuentus.

An vnder Justice, Subiuridicus, i.

An action, Dica, ca.

A writte of Aourney, Mandato-  
rium.

A writing made with mine own  
hand, Chirographum, vel syn-  
graphum.

A Testament, Testamentum, ti.

¶ Ergo est optandus potius census  
mediocris,

Quem vel fors tribuat, vel testa-  
menta, vel vxor,

Aut artis labor assiduæ, &c.

Therefore a meane stock is to be  
wist rather,

Whiche eyther good fortune, or  
the will of thy father,

Or else a wife gaue thee, or  
which thou didst gather

In thine occupation by thy day-  
ly labour.

He that hath made his last will,  
Testatus & testator.

Intestate, Intestatus.

A witnessing of the testamente,  
Testatio & testimonium.

A Sumner, Apparitor, is, citator,  
& monitor.

To summon the person accused,  
Citare reum.

To name a witnesse in anye  
thing, Citare testem in aliqua  
rem, in aliqua re.



# A little Dictionarie

- A Court of leete,** Curia, rie, fœm. gen.
- ¶ Propter delictum te reddit curia victum, For thine offence the Court doth condemne thee.**
- A Scribe,** Scriba, scribæ, vel scriptor.
- He that writeth for reward,** Librarius.
- Officers deposed or put oute of authoritie,** Abacti.
- Seruingmen of one house,** Curiales.
- A quest of xii. men,** Duodecemviratus, tus.
- The twelue men,** Duodecemviri.
- A soothsayer,** Hariolus.
- To ghesse,** Hariolor, aris.
- A ghesling,** Hariolatio.
- The furious forespeakinges of the soothsayers,** Furibūdæ hariolorum prædictiones.
- ¶ The churchyarde vvith the appurtenances.*
- ¶ A Churchyarde,** Cœmiterium.
- A sanctuarie,** Asylum, sanctuarium.
- Sanctuarie men,** Asyli.
- The priuiledge of sanctuarie,** Asyilia, æ.
- A priuiledge of sanctuarie,** Sacrosanctum.
- ✱ A Monument, a memoriale, a remembrance,** Monumentum, ti, n. g.
- ¶ ——— monumenta relinquens, Luxuriæ & populis deliramenta futuris, Leauing memoriales or remembraunces and dotages of their riot and wantonnesse, to the people that shall come after.**
- A Monasterie,** Cœnobium.
- A Colledge, or fellowship,** Conubernium.
- A place of succour or refuge,** Cōfugium, gii.
- A Librarie,** Domus libraria, vel bibliotheca.
- ¶ Hee that keepeth the Librarie,** Bibliothecarius.
- The place to keepe Bookes in,** Cartophylacium.
- To laye vp,** Repono, reponis, sui, itum.
- To laye vp thinges prouided before hand agaynst the winter,** Hyemi prouisa antè reponere.
- Refraine your weeping,** Repone lachrymas.
- A Cloyster,** Claustum, clausura, vel circumcolumnium, & peristilium.
- ¶ ——— verbum semel ore soluto Emissū longè nequit ad sua claustra reuerti, The mouth being once open, and a word let goe out, it cannot returne to his cloysters without doubt.**

## for Children.

- A trayter or place to eate meate  
meate in, Refectorium, rii, cœ-  
naculum.
- A Treasure house, Gazophyla-  
cium.
- To gather Treasure together,  
Thesaurizo, zas.
- An hospitall, Hospitale, lis, vel  
xenodochium.
- An hospital for sicke people, No-  
focomion.
- For beggers, Ptochodochium.
- A Lazare house, Leprarium, vel  
hieromion, & domus lepraria.
- For fatherlesse childzen, Orpha-  
notrophium.
- For childzen that bee cast oute,  
Brephotrophium.
- A fermarie, Valetudinarium.
- An almes house, Domus paupe-  
rum.
- Almes giuen to pooze people, E-  
leemosyna, nã.
- A dole, Donarium, eleemosyna,  
largitio, vel congiarium.
- \* A corse, a carcase, a dead corps  
or ghost, Cadauer, ris, n. g.
- ¶ Obrutus vt lignum iacuit geli-  
dumq; cadauer, He being o-  
uerthrowne did lie still like a  
logge, or as a colde deade  
corpse.
- A graue, Sepulchrum, tumba,  
bã. Tumulus, li. m. g.
- ¶ Cum tumulum cernis cur non  
mortalia spernis? When as a  
Tombe thou seest with eyes,
- why doest thou not the world  
despise?
- The wꝛiting aboute a graue, E-  
pitaphium.
- A burying, Sepultura, rã.
- Buried, Sepultus, ta, tum. parti-  
cip.
- ¶ Pax adsit viuis, requies æterna  
sepultis, Peace present bee al-  
wayes with the liuing, and  
with the departed rest euerla-  
sing.
- A Sepulcher, Bustum, ti.
- The destruction of all Lawes is  
selfewill, Bustum omnium le-  
gum voluntas.
- Emptie Sepulchers, Busta ina-  
nia.
- A Coffin or beere whercin dead  
bodies be bozne, afore they be  
buried, Capulus, li, feretrum,  
sandapila, & locus.
- ¶ Hi te sandapila mallent efferre  
repositum, These had rather  
carrie thee out layde vppon a  
beare or coffin.
- ¶ He that carieth dead bodies to be  
buried, Vespillo, nis.
- To burie, Sepelio, lis, liui, pultum,  
& tumulo, las.
- ¶ Dum morior moritur mundus  
simul & sepelitur, When I do  
die, the worlde doth die, and  
boch together buried lie.
- ¶ The Church vvith ornaments, &  
that belongeth.

**Church**



# A little Dictionarie

- C**Church, Templum, pli, ædes, dis, ecclesia, siæ.
- N**on omnes sancti qui calcant limina templi, **T**hey be not all saints of this be you ture, that go in and out at the Church doze.
- A** chappell, Sacellum, li, Capella, læ, t. g.
- S**eruant sacratae semel anno festa capellæ, **T**heir holpe feast dayes which fall once a yere, holpe Chappels obserue and keepe farre and nere.
- T**he stalles or sitting places, where many may sit, Orchestra, vel subsellia.
- T**he place where maye but two sit, Bisellium.
- A** seate, Scabellum.
- A** Sertrie or Vestrie, Sacrarium.
- I**tur ad auricomæ sacraria celsa Minervæ, **H**ee went to the hye chappels of wisdome with the golden heare.
- A** Vestrie, Vestiarium, vel domus vestiaria.
- A** Jewell house, Gazophylacium.
- T**he Treasure of a pynce, Gaza, zæ.
- V**estimentes to bee vsed in the church, Vestimenta.
- A** stole that a Priest weareth about his neck, Ephod.
- A** Mitre, Pontificalis mitra.
- A** labell, Appendix.
- A** cope, Copa, pæ.
- A** Censer, Thuribulum, li.
- F**ranksence, Thus, ris, & thimiamia, matis.
- — — — —** diui ratione carerent Nec sacris essent digni, nec thure, nec aris, **T**he Gods the should lacke reason, neither shoulde they be worthe of sacrifices, noz of franksence, noz of alters.
- A** coze of Franksence, Mica thuris.
- T**he smelling franksence, Odoratum thus.
- T**o sacrifice vnto the Gods, Placare deos thure.
- W**ith the good meaning of the harte, and not with franksence is God pleased, Corde bono, non thure, placatur Deus.
- A** Bore or shippe for Franksence to bee kepte in, Acerræ, archa thuraria, thumiaterium.
- T**o cense, Thurifico, cas.
- H**oly bread, Panis sacer.
- H**oly water, Aqua sacra.
- T**he sprinkling of holy water, Roratus aquæ lustricæ.
- H**oly, Sanctus, ta, tum.
- Q**ui conuersatur cum sanctis sanctificatur, **H**e that keepes company with the holy, shall be made holy.

## for Children.

- To serue God holilye and deuoutly,** *Piè sanctéq; deum colere.*
- To hallow,** *Sanctifico, cas.*
- A holy water sprinkle,** *Aspergillum.*
- To sprinkle or cast abroad,** *Spargo, gis, si, sum.*
- ¶ Vertitur in nihilum ignis dum spargimus ipsum,** *Fire is turned to nothing when we scatter and cast it abroad.*
- A candle,** *Candela, læ.*
- The wecke within the Candle,** *Coctonum.*
- A candlesticke,** *Candelabrum.*
- A candlesticke of siluer,** *Candelabrum argenteum.*
- A taper,** *Cereus, rei.*
- A torche,** *Funale, lis.*
- A Lampe,** *Lampas, dis, lampada, dæ, vel lucerna, næ.*
- A hanging lampe,** *Lampas pensilis.*
- A rush burning in a lampe,** *Elychnium.*
- Oyle,** *Oleum, lei.*
- An altar,** *Altare, ris, vel aræ.*
- ¶ Discat pulsare, sacræ quoq; feruiat aræ,** *Let him learn to ring and to serue at the holpe altar.*
- The altar cloaths,** *Lintea.*
- A Shyne,** *Conditorium.*
- A Chalice,** *Calix, cis.*
- A Cruet,** *Phiala, læ.*
- A deske,** *Pluteus literalis.*
- A Crosse,** *Cruix, cis.*
- ¶ Dæmō ipse crucem fugit vt malus vndique lucem,** *The diuel himselfe from the crosse takes his flight.*
- As an ill body euerye where forsaketh the light.**
- A banner,** *Vexillum, li.*
- A Standarde bearer,** *Vexillarius.*
- An Image,** *Imago, ginis, statua, tuæ, simulacrum, cri, effigies, ei.*
- The patrone or Saynt, that the Church is of,** *Tutelar is diuus.*
- Organes,** *Organum pneumaticum.*
- Offering,** *Oblatio, onis.*
- To offer,** *Offero, fers, obtuli, latum.*
- An assembly or sermon,** *Concio, onis.*
- A lawfull assemblie,** *Legitima concio.*
- An assemblie of common people,** *Orba ab optimatibus concio.*
- A theame, an argument,** *Thema.*
- To preache,** *Concionor, naris.*
- A steeple,** *Campanile, lis, pyramis, idis.*
- The battlement,** *Pinna, næ.*
- A pinnacle,** *Pinaculum, li.*
- A weather cocke,** *Petasus, si.*
- A vanne,** *Panniculum, li.*
- A bell,** *Campana, næ, vel campanula, læ.*



# A little Dictionarie

To ring, Tintino, is, iui, & tinnio,  
is, iui, vel tintino, nas.

The clapper of a bell, Malleus  
campanarius.

To ring oꝝ knocke, Pulso, pul-  
sas.

The wall is battered, Pulsatur  
murus.

To knocke at euery doze, Ostia-  
tim pulsare.

To vex ones minde, Pulsare a-  
licuius animum.

A clocke, Horologium, horolo-  
gii.

A watering pot in a gardē, Clep-  
sydra, dræ.

A small clocke, as in a chamber,  
Horologium cubicularium.

To sette the clocke, Moderor,  
raris.

A sun diall, Solarium, solarii.

A sande glasse, oꝝ houre glasse,  
Vitreum horologium.

*The ministers and seruantes in  
the Church vvith that  
pertaineth.*

\* A Prelate, one that is in high  
state of ecclesiasticall calling,  
Prælati, ti, m. g.

Mos est Prælati præbendas nõ  
dare gratis, It is Prelates fa-  
shion not to giue prebends foꝝ  
nothing.

A Bishop, Pontifex, cis, præsul, lis,  
episcopus, antistes, tis.

The dignitie of a Bishop, Ponti-  
ficatus, tus.

A Deane, Decanus, ni.

¶ Quidam plebani, quidam for-  
tasse decani, Some bee of the  
laitie, some deanes and of the  
cleargie.

A Priesthoode, Sacerdotium.

A Chaunceler, Archigramma-  
teus.

An Archdeacon, Archidiaconus.

A Priest, Sacrificus, paræchus,  
præsbyter, byteri, sacerdos, do-  
ris.

But Sacerdos, is any religious  
person, man oꝝ woman.

¶ Non canit in templo nisi quod  
scit præsbyter amplo. The  
Priest singeth not any thing  
else in the large church, but  
that which he knowes.

¶ Ossa, sacerdotum mulier, com-  
munia totum, Bones and a  
Priestesses lemman are al com-  
mon.

A Deacon, Diaconus, diaco-  
ni.

A Preacher, Concionator, con-  
cionatoris.

To make an Oration vnto the  
people, Concionari apud po-  
pulum.

A person oꝝ Curate, Rector, to-  
ris.

\* A benefice, Beneficium, cii, ne-  
gen.

## for Children.

- ¶ *Mos est prælatis beneficia non dare gratis, It is churchmens fashion to giue no benefices freely.*
- A Vicar or Deputie, Vicarius, rii.
- A Clarke or Minister to helpe the Priest when hee doth minister, Hierodulus, Clericus, ci. m. g.
- An Organ player, Hydraulis.
- A Chaunter, Præcentor, præcentoris.
- A lamentable song, Elegia, giæ, vel elegia, orum.
- A Canon, Canonicus, canonicus.
- A Prebendship, Canonicatus, canonicatus.
- \* A Monke, Monachus, chi, mas. gen.
- ¶ *Dæmon languebat, monachus bonus esse volebat, The Diuell was sicke and crasie, Good would the Monke bee that was lasie.*
- An abbot, Abbas, tis.
- An Abbesse, Abbatissa, sæ.
- A Nunne, Sanctimonialis, & monialis, monialis, vel cistercina virgo.
- ¶ *He that is bound to keepe religion, Religiosus, sa sum.*
- ¶ *He that hath receiued orders, as a subdeacon, &c. Initiatus saceris.*
- An hermite, Eremita, tæ.
- ¶ *Omnis heremita facetus est hypocrita, Euerie hermite is a sinner the hypocrite.*
- A Wildernesse, Eremitus, mi.
- A sexten, Aedituus.
- A churchwarden, Procurator, basilicanus custos.
- A companie of singers, Chorus, ri.
- ¶ *Divine seruice vvith the appurtenaunces.*
- \* Holy dayes, Festa, orum.
- ¶ *Quod festis netur nihilare sæpe videtur, That whiche is spun vpon holy dayes, ofte times comes to nothing, and quickly decayes.*
- Divine Seruice, Diuinum officium.
- The Lordes prayer, Oratio dominica.
- The Creede, Symbolum apostolorum, vel symbolum fidei.
- A prayer, Oratio, onis.
- To pray, Oro, ras.
- ¶ *Non orat semper stans intra tēpla frequēter, One oftentimes standing within the Churche doth not alwayes pray.*
- The aunswere giuen to him that prayeth, Oraculum.
- Matens, Matutinum officium.
- Com-



# A little Dictionarie

**Communion**, Res sacra, summa celebratio, communio.  
**The Epistle**, Epistola, epistola.  
**A Secretarie**, Ab epistolis.  
**This letter is written unto him**, Illi est hæc inscripta epistola.  
**To rent a letter**, Concerpere epistolam.  
**The Gospell**, Euangelium.  
**Offering**, Oblatio, onis.  
**To offer**, Offero, fers, obtuli, latum.  
**Sacrifice**, Sacrificium, libamen, holocaustum, victima, victimæ.  
**Washing**, Lotio, onis.  
**Evensong**, Vespertinum officium.  
**Complin**, Completorium.  
**The Letanie**, Letania.  
**Dirge**, Exequiæ, arum.  
**The feast made at the buryings of cozles, or dead men**, Cili-cernium.  
**Song**, Cantus, tus.  
**Denying of the same again**, Palinodia.  
**To sing**, Canto, tas, & cano, nis, cecini cantum, psallo, lis.  
**¶ Surdo nemo duas præsumat psallere missas**, Let no man undertake to sing two masses unto him that is deafe.  
**To recante**, Palinodiam canere.

*¶ Religion, vvith that vvhich pertaineth.*

**Faith**, Fides, dei.  
**Hope**, Spes, spei.  
**¶ Spes est illicita sperare nocentia vita**, **Shunne and forbear to hope after hurtfull things, for such hope is unlawfull.**  
**Charitie**, Caritas.  
**Righteousnesse**, Iustitia, iustitiæ.  
**Wisedome**, Prudentia, prudentiæ.  
**Strength**, Fortitudo, fortitudinis.  
**But Fortitudo is specially taken for the vertue of the minde, more than for the strength of the body.**  
**Temperaunce** or measure in thinges to be done, as in eating and drinking, with other vertues, Temperantia, temperantiæ.  
**Obedience**, Obedientia, vel obtemperantia.  
**To obey**, Obedio, dis, diui, itum, & obtempero, ras.  
**¶ Vt nequeas lædi maiori semper obedi**, **That thou mayest not be hurt or harmed, alwayes obey thine elder.**  
**Loue ordinate**, Amor Dei, amor virtutis, bonarum rerum.

**Deuotion**

## for Children.

**Deuotion, Deuotio, onis.**

**Pitie, Misericordia.**

**Peace, Pax, cis.**

¶ **Non domus est pacis vbi regnat lingua loquacis, That is no house of peace I saye, where the tong of a prater doth rule and beare sway.**

¶ **Playing vwith instrumentes, and that belongeth to playing.**

**A playing place, Lusorium, rii.**

**A playe, Ludus, di: ludicrum, cri.**

¶ **Is ludus malus est, vbi flet Maro Platoque ridet, That is an ill play or game, where the poet weepes, and the Philosopher laughs.**

**The cheefe player, Princeps ludorum.**

**A player, Lusor, lusoris, ludio, ludionis.**

¶ **Dum lusor iurat nihil hic deuotio durat, Whiles the gamster doth sweare, No deuotion at all doeth hee beare.**

**A company when they playe together at tenise or other play, Sodalitium, rii.**

¶ **A companion, a mate, a partner, Sodalis.**

¶ **Eligat æqualem prudens sibi quisque sodalem, Let euerye wise and prudent man, chuse him a fit companton.**

**A part or side where matches be made, as in plaies or gaming, Sodalitas.**

**The casting of lottes or chaunce who shall be together on one side, Sortio, onis.**

**To chaunce or fortune, Accido, dis, & cado, dis, cecidi, contingis.**

**Resting or ceasing from studie or other labour, Otium, rii, vacatio, vel laxamentum.**

¶ **Otia quisquis amat, vā vā mihi postea clamat, Whosoever loues idleness and loytering, wo is me, wo is me, afterwards doth sing.**

**To be idle, Otior, aris.**

**To play, Ludo, dis, si, sum.**

¶ **Ludere vis hebes? nummos apponere debes, Blockhead wilt thou play, then down thy money lay.**

**To cease, Cesso, fas.**

**To rest, Quiesco, cis, quieui.**

**Playing dayes for children, Pueriles ferix.**

**Shooting, Sagittatio, onis.**

**To shoote, Sagitto, tas.**

**Strife, who shall winne or haue the mastrie or victorie, Certamen, nis.**

**Ca**



# A little Dictionarie

- To strive for the victorie,** Certo, tas.
- ¶ Indocti dictis non certant sed maledictis, The unlearned strive not with reasoning, but with rapling, taunting and euill speaking.**
- A bowe,** Arcus, cus.
- An arrow,** Sagitta, tæ.
- The nock of an arrowe,** Crenæ.
- The feathers of an arrow,** Alæ sagittæ.
- An arrowhead,** Spiculum, & cuspidula, læ.
- A bow case,** Corythus.
- A quiver,** Pharetra, træ, scranteū pelliceum.
- A shooter,** Sagittarius, & arquietes.
- Buttes to shoot at,** Metæ, metarum.
- The place or marke to shoote at,** Scopus, vel scopulus.
- The prick markes,** Destinata.
- The rouer markes,** Incerta.
- Cock fighting,** Certamen, vel pugna gallorum.
- A Teniscourt,** Sphæristerium, rii, vel pilatorium.
- A tenis player,** Sphærista.
- A tenis ball,** Pila palmaria.
- Tenis playing,** Sphæromachia.
- A chafe,** Casus, casus, vel nota, tæ.
- The game,** Victoria, riæ.
- A bloodie victorie,** Cruenta victoria.
- He hath had the victorie,** Cessit illi victoria.
- To hinder the victorie,** Morari, interpellare victoriam.
- \* To win, overcome, or get the victorie,** Vinco, cis, ci.
- ¶ Vincere cor proprium plus est quam vincere mundum, To overcome thine own harte, is more then to overcome and conquer the worlde.**
- An umpire,** Arbitrator, tri.
- A Footeball,** Pila pedalis.
- A snow ball,** Pila niuea, massa niuea.
- A ball stuffed with winde,** Folliculus.
- A toppe,** Turbo, bonis.
- To driue,** Agito, tas.
- A Scourge to driue the Toppe with,** Scuticula, læ, vel scutica, cæ.
- A quoyte,** Discus, ci.
- A bowle,** Sphæra, ræ, & globus.
- A cast,** Iactus, tus.
- To cast,** Iaceo, iacis, ieci, iactum.
- ¶ Si nescis iacere lapidem dimitte iacere, If thou canst not tell how to throw a stone, Then suffer it to lie and let it alone.**
- A pike or dart,** Iaculum, li.
- To cast the dart,** Mitto, tis, missi, sum.

## for Children.

A dart, Missile.  
 Presentes sent from one to another, Missilia.  
 Daunsing, Saltatio, onis.  
 A daunser, Saltator.  
 To daunce, Tripudio, as.  
 \*To cline, Scando, dis, scandere.  
 ¶ Sapius ima petunt melius qui scandere norunt, Oft times they fall and come tumbling downe, that are the best climbers in a whole towne.  
 Tables to playe in with Dice, Aluei, alueoli, tabulæ aleatorie.  
 A payre of Tables, Par alueotum.  
 Dice, Alea, lea, talus, li, taxillus, li, & tessera, ræ.  
 The little blacke tittle in the Dice whereby the chaunce is known, as spse, syncke, cater, trey, dewse, ase, Canicula, læ.  
 A dise player, Aleator, toris, & alco, onis.  
 Dicers bee the worst people of al, Omnium aleatores sunt pessimi.  
 Euen and od, Par & impar.  
 Cardes, Chartulæ, larum.  
 Chess, Furunculus, li.  
 Leaping, Saltatio, onis, saltus, tus.  
 To leape, Salto, tas.  
 \*A leape, a iumpe, Saltus, saltus, mas. gen.

¶ Si gradus est altus grauior fiet tibi saltus. If hie be the scppe, the greater will be the leape.  
 Running, Curfitatio, onis.  
 A running plade, Stadium, vel curriculum.  
 To runne, Curro, ris, cucurri, sum, & Curfito, tas.  
 ¶ Disputat hic, ille currit per compita villæ, This fellowe doth dispute, reason and talke, The other vp and downe the village doth walke.  
 A runner, Cursor, foris.  
 Runners be not long liuers, Nō sunt longēui cursores.  
 Comming agayne, Recursus, sus.  
 A sodayne starting abacke, Subitus resultus.  
 Swimming, Natatio, natationis.  
 To swimme, No, nas, nato, tas.  
 ¶ In potu nono vini vix sentio quoniam, With the ninth draughte of wine, I wote not I, whether I swim, or whether I go or flie.  
 Wrestling, Luctatio, onis.  
 A wrestler, Luctator, toris, vel palestrita.  
 To wrestle, Luctor, taris.  
 The rewarde giuen to him that hath the victorie, Præmium, pramii.



# A little Dictionarie

In stead of a reward he hath got  
great ignomienī, Prāmii loco  
magnam est nactus ignomini-  
am.

The best game, Brauium, brabi-  
um.

A philip, Talitrum, tri.

A pottle made in the mouth with  
one finger, as children vse to  
doe, Scloppus, vel sloppus,  
pi.

To mocke, Cachinno, cachin-  
nas, cachinnaris, & illudo, illu-  
dis.

Peyses of leade made to exercise  
mens bodies with, Alter, alte-  
ris, siue altéres, altéris.

## *¶ The instrumentes of Musicke.*

**A**n harpe, Lyra, cythara.

¶ Nec tacta cythara gaudet asellus  
ea, An asse taketh no ioye of  
pleasure,  
At the sound of an harpe plaide  
on in measure.

The Welshmen at their ban-  
quets doe vse their harpe, Ly-  
ra ad conuiuio vtuntur Brytan-  
ni.

To harpe, Cytharizo, zas.

A Harpe string, Neruia, ner-  
uia.

Chordula, læ, fides, dis.

A Lute, Testudo, dinis, barba-  
ros.

A wrest to tune with, Plectrum,  
tri, pecten, nis.

To tune, Persono, nas, & tempe-  
ro, ras.

✱ To sounde, Sono, sonas, sonui,  
sonare.

¶ Laus in fine sonat, virtus in fine  
coronat, Playse in the ende  
doth ring and sowne,  
In the ende also doth vertue  
crowne.

To tune the harpe, Personare, té-  
perare lyram.

A Taber, Tympanum.

¶ Illud si fieret ad tympana mox  
lepus iret, If that mighte bee  
then without stay,

A hare to a taber woulde take  
her way.

A pype, Tibia, vel fistula.

To pype, Fistulo, las.

A pipe made of a tree, Arundinea  
fistula.

A cymbal, Cymbalum.

A bagpipe, Vtriculus, vel vrricu-  
laris tibia, vel ascaula.

The trumpet of waytes, Tuba,  
bæ.

The crooked trumpet, Lituus,  
tui, vel buccina.

A fiddle, Fidicula, læ.

## *¶ Minstrels and daun- cers.*

**A** minstrell, Citharædus, di:ar-  
lædus, tibicen, fidicen.

## for Children.

**A Trumpet, Tuba, bꝛ.**  
**A trumpetour, Tubicen.**  
**A bzasen trumpet, Tuba ductilis.**  
**A pipe, Tibia.**  
**Hee that playeth and singeth with his instrumente, Psalteres.**  
**A woman minstrell, Psaltria, x, tibicina.**  
**A daunce where manye daunce together, Chorea.**  
**¶ Ad sonitum musæ ducuntur sæpe choreæ, At the sound of musicke and minstrellie,**  
**Of times there is dauncing with companie.**  
**A carpet knight, Aptus choreis & locis.**  
**A daunser, Choreutes.**  
**Daunsing & singing togeather, Choreuma.**  
**A schoole of daunsing, Ludus saltatorius.**  
**Daunsing or iumping, Saltatus, saltatio, onis, saltus, saltus. mas. gen.**  
**¶ Si brevis est baculus erit hinc tibi breuior saltus, If short bee thy staffe, and seeme but a stumpe, then short of necessitie must be thy iumpe.**  
**A daunce dedicate to Bacchus, Thyasus, si.**  
**To daunce, Salto, tas.**  
**¶ Hic saltat lætus, hic est sermone facetus, He leapes and daun-**

**ces merrily,**  
**And he talkes trimme and pleasantly.**  
**A pyper, Fistulator, toris.**  
**A pyper with a bagge pipe, Vtricularius, vel ascaules.**  
**Juglers, Nugatores, praestigiatores.**  
**A scoffer, Histrionis, mimus.**  
**A scoffe, Scommat, tis.**  
**A checke, Suggillatio.**  
**\* To ieast, to dallie, to play, Iocor, aris.**  
**¶ Cattus sæpe satur cū capto mure iocatur, A ful cat doth often times dallie with a caught mouse.**  
**To laugh, Rideo, es, si, ère.**  
**¶ Non est ridendum sed in isto tempore flendum, It is no time to laugh but weepe.**  
**To vse immoderate laughing, Cachinnor, cachinnaris, cachinno, nas.**  
**A mocker, Derisor.**  
**He that is visarded, Personatus.**  
**A rayler or geaster, Dicax, dicacis.**  
**A visard, Larua, uæ.**  
**An exerciser of vn honest daunces, Cineædus.**  
**A deceiuer, as by way of words, colour, or other crafte, Impostor, toris.**  
**Decett, Impostura deceptio.**  
**To deceiue, Fallo, lis, fefelli, sum, decipio, pis.**



# A little Dictionarie

¶ **Ex improviso fallitur omnis homo,** For lack of foresight and taking of heede,  
**Ech man is deceiued and confend in deede.**

✱ **Deceiued,** Deceptus, ta, tum, part.

¶ **Qui leuiter credit deceptus sæpè recedit,** Hee whiche doeth lightly beleeeue euery tale,  
**Departeth deceiued oft times without faile.**

**Legerdemane,** Præstigiæ, arum.

**Subtle delusion in wordes,** Præstigia verborum.

**A halting poynt of scoffe,** Cauillum, li.

**A vile person,** Abiectus.

**A Puppet player,** Gesticulator.

**To deceiue the sight as iuglers doe,** Præstringo, gis, strinxi, etum.

**Hee that medleth with manye things, and bringeth nothing to passe,** Ardelio.

**A trisler,** Nugax, cis, & nugator, ris.

**Trifles,** Nuga, garum.

**A trifle or thing of nought, of none effect,** Recilla.

**To trifle,** Nugor, garis.

¶ **Cornon nugatur licèt os mendacia fatur,** His hart doth not trifle in any wise,

**Although his mouth doth prattle lies.**

**A rascall fellow,** Homo gregarius.

**He that bringeth light or vnhonest tidings,** Nugigerulus, li.

**A baskarde or of lowe degreee,** Proletarius.

## ¶ The names of kinreds.

¶ **Kinred by blood,** Consanguinitas, consanguinitatis, cognatio, onis.

**Kinemen,** Consanguinei.

**A man,** Vir, viri, homo, hominis.

**But Homo is indifferent to man woman or childe.**

**Euery thing whiche is of male kinde,** Mas, maris, & masculus, li.

**A little man,** Homunculus, li, homuncio, nis.

**A dwarfe,** Pumilio, onis, pusillus, filli.

**A foole,** Morio, onis.

**A Father,** Pater, tris, genitor, toris.

¶ **Sapè solet similis filius esse patris,** Oft times the sonne and heire we see, most like the father for to bee.

**A mother,** Mater, tris, matercula, læ, genitrix, tricis.

## for Children.

To beget, Gigno, nis, genui, itum.

To be broughte to bedde, Parere.

Father or mother, Parens, parentis.

¶ Nati prudentes sunt qui nouere parentes, Wise sonnes they be in very dedde,

That knowe their Parentes who did them breede.

A woman, Mulier, ris, vel femina, nā.

¶ Exercenda tria hec veniunt; mulier, liber, arma, Three things must alwayes be occupied and vsed, to wit, a woman, a booke and armour.

A childe, Puer, ri, proles, & soboles, lis.

¶ Quis puer auditus vel visus in arte peritus? What boy hath bene heard of or yet seene, That in arts and sciēces hath skillfull beene.

Chilozen, Liberi, liberorum.

A sonne, Filius, filii, vel natus, ti.

A Daughter, Filia, filia, nata, nata.

¶ Filia mœchatur quæ mœcha matre creatur, That daughter proues an arrand hooze, whose mother was an arrand hooze.

He that is first bozne, Primogenitus.

Onely begotten, as he that hath neither brother nor sister, Vnigenitus.

Chilozen bozne with feete forward, Agrippæ.

A childe that can net sprake, Infans, tis.

Utterlye without grace in utterance, Infantissimus.

Little babes, Parui infantes.

The crying of yong childzē, Vagitus, tus.

To crie as a childe, Vagio, is, iui, itum.

The Child crieth, Vagit puer.

To crie, Edere vagitum.

Childehoode, Pueritia, pueritia.

A little child, Pusio, onis, paruus puer, & puerulus, li.

A childe hauing neither father nor mother, or is not in gouernaunce of his parents, Pupillus, li.

Without father and mother, Orphanus.

A brother, Germanus, ni, vterinus vel frater.

¶ Iam frater fratrem, iam fallit filia matrem, Now doth the brother beguile the brother, Now doth the daughter deceiue the mother.

He that is bozne after his father is dead, Posthumus, posthumus.



# A little Dictionarie

- A childe bozne before his time,** Abortiuus.
- A Yong man,** Iuuenis, adolescens.
- Sæpe gerunt bella iuuenes pro virgine bella,** Oft times yong men doe fall at square, for a fine wench that is feate and fayre.
- A yong woman,** Iuencula, læ, vel iuuenca, cæ.
- A heire,** Hæres, rediſ.
- Hæres iucundè viuet ditatus abundè,** An heire ſhal liue moſt pleaſauntlye, inrichte with goods aboundauntly.
- Diſherited,** Exhereditatus.
- A ſiſter,** Germana, næ. Soror, roris, is generall.
- A virgine or mayden,** Virgo, giniſ, vel virguncula, læ, & puella, læ.
- Quid mihi cum bellis? ſeruit mea cura puellis?** What haue I to do with battel & warre? To ſerue pretie wenches is al my care.
- Twins or two born at one birth,** Gemini, vel gemelli.
- Three of one byrth,** Tergemini.
- Four of one byrth,** Quatergemini.
- An Vnckle on the Fathers ſide,** Patruus, trui.
- But on the mothers ſide,** Auunculus, li.
- atque recenſet Geſta patris, monumenta atauis, patruis; trophaa,** And hee reckens by the exployts & ſeates of his father the memorials of his great graundfather, and the renowned tokens of his vnckle.
- A progenie or ſucceſſe in blood, called an offſpring,** Stirps, progenies, ei.
- An auncient, princely, great progenie,** Priſca, regia, magna progenies.
- The ſtocke of a tree,** Stirps, maſ. gen.
- The ſtock that people commeth of,** Proſapia, pia.
- A tribe,** Tribus, bus.
- A ſtock or kindred,** Stemma, tis.
- generoſo eſt ſtémate natus Iactat, & eximios laudat virtute parentes,** He bragges he was bozne of a gentlemans ſtocke, and prayſeth his parentes excellling in vertue.
- To marrie,** Marito, tas, & nubo, bis, pſi, ptum.
- An aunte by the fathers ſide,** Amita, tæ.
- But by the mothers ſide,** Matertera, ræ.
- A graundfather,** Auus, ui.
- A great grandfather,** Atauus, ui, vel proauus, abauus.
- A graundmother,** Aua, æ.

## for Children.

A grandfathers great graundfa-  
ther, Tritauus.

A great grandmother, Atauia,  
Proauia, abauia.

A grandmothers greate grand-  
mother, Tritauia.

A nephewe, that is the sonnes  
sonne, Nepos, potis.

A neese, Neptis, tis.

¶ Tot habuit nepotes quot neptes  
ex quibus numerosissima fa-  
milia affurgebat, Wee had as  
many nephewes as neeces, of  
whome arose and sprang vp a  
greate number of kinsfolkes,  
or a plentiful stocke.

A Brothers sonne, Nepos ex fra-  
tre.

The sonne of a nephew, Prone-  
pos.

The daughter of a neese, Pro-  
neptis.

The sonne of my brothers sonne,  
Abnepos, tis.

The daughter of my brothers  
daughter, Abneptis, tis.

My brothers sonnes sonnes son,  
Trinepos, tis.

My Sisters daughters daugh-  
ters daughter, Trineptis, tri-  
neptis.

My vnkles sonne, Patruelis, pa-  
truelis.

My kinsman, Consobrinus, cog-  
natus, tribulis, necessarius.

My kinsman & very nere friend,  
Necessarius, propinquus, ami-

cus, & familiaris meus.

Sisters childzen, Consobrini.

Auncestrie, Parentela.

A kingwoman, Cognata, cog-  
nata.

¶ The names of affinitie, with the  
appurtenaunces.

¶ Wedlocke, Matrimonium.

Mariage, Connubium, coniugiū,  
nuptiæ, arum.

Kinred, Cognatio.

We that hath the order and rule  
of the wedding house, Pronu-  
bus, bi, paranympus.

The woman hauing like rule,  
Pronuba, bæ.

¶ Loue, Amor, ôris, m. g.

¶ Verus amor miserum nunquam  
côtemnit amicum, True loue  
disdaines not certainlie,  
A friend in time of miserie.

A louer, Amator.

A small louer, Amatorculus.

Single or vnmarried, Innuptus,  
ta, tum.

A bachelor or single man, Aga-  
mus, mi.

Contract or handfasting, Con-  
tractus, contractus, & contra-  
ctio, onis.

A bridegroome, Neogamus, ne-  
ogami.

Maried, Nuptus, ta, tum, Maria-  
tus, ta, tum.

Spousals, Sponsalia, orum.

We



# A little Dictionarie

**He that marieth,** Sponsus, sponsus.

**Shee that is married,** Sponsa, sponsa.

**¶** *Fœlicis sponsæ gremium perfunditur imbre.*

**The bolome of a happie Spouse that newly married is,**

**With dropping dewe and sweetish shoures through wet and watered is.**

**To make promise of marriage,** Sponso, fas, desponso, as, & desponsor, aris.

**Diuorſe,** Dissidium, dii.

**A wooer,** Procus, ci.

**¶** *Plurima quisque procus expendere cogitur ara, Eche wooer is forced to be at great charge cum curſitat amor, when loue runs at large.*

**Able to be married,** Nubilis, nubilis.

**To marrie, or to be married,** Nubo, bis, psi, ptum, & daco, cis, duxi, ctum.

**To marrie,** Marito, maritas.

**The dowrie giuen in marriage for the womans part,** Dos, dotis.

**¶** *Fœmina pro dote nummorum dicit amote, A womā for dowrie of monie doth ſaye, I loue thee, quis negat, Who is it ſayth nay.*

**The gifte of eloquence, of beu- tie,** Dos facundia, formæ.

**Fieldes or farmes giuen with the wife in marriage,** Agri dotales, dotalia prædia.

**¶** *Presentes or giftes, as men vse to giue at Christmas or new- yeares day, Apophoreta.*

**A husbando,** Maritus, mariti, vir, viri, spōsus, sponsi, & paranympus.

**A wife,** Vxor, vxoris, coniux, coniugis.

**¶** *Vxor vaſtabit tibi res & dilapidabit, Thy wife shall consume and utterly waſte, thy wealtch and the riches, whatſoeuer thou haſt.*

**A widower,** Viduus homo.

**A widow,** Vidua mulier.

**Childe bearing or deliuerance of childe,** Puerperium, nixus, us.

**A man gelded,** Eunuchus.

**To geld,** Eunucho, chas.

**The byrth of a childe,** Partus, tus.

**Untimely byrth of a childe,** Abortus, tus.

**A woman in childbedde,** Puerpera, puerperæ.

**A childe borne with the ſecte forwarde,** Agrippa, pæ.

**To beare a childe,** Parco, ris, pependi, tum.

**A midwife,** Obstetrix, tricis.

## for Children.

- A nurserie,** Gynaceum, vel nutricula casa.  
**A nurse,** Nutrix, trici.  
**A sonne or scholer broughte vp and kept,** Alumnus.  
**To nourishe,** Nutrio, nutris, nutritui.  
**¶ Excitat & nutrit facundia dulcis amorem, & weete vtteraunce and talking doth stirre vp and moue, yea chearish and nourishe good liking and loue.**  
**To giue sucke,** Lacto, tas.  
**To sucke as yong children doe,** Lacteo, tes.  
**Sucking as children do,** Succus, ci, sorbitio humoris.  
**Bitter iuyce,** Amarus, acerbus succus.  
**Woolst wooll or fleece,** Succida lana, vellera.  
**A childe that sucked with mee of one nurse,** Collactaneus.  
**A father in law,** Socer, ceri, vitricus, ci.  
**A father in lawes father,** Magnus focer.  
**A mother in lawe,** Nouerca, ca, vel focrus, crus.  
**¶ Non vult scire focrus quod fuit ipsa nurus, This will not acknowledge a mother in lawe, that she her selfe hath bene a daughter in law.**  
**My mother in lawes mother,** Magna focrus.
- A sonne in law,** Gener, ri.  
**A daughter in lawe,** Nurus, nurus.  
**A Brother in lawe,** Leuir, leuiri.  
**A Sister in law,** Glos, tis.  
**A stepsonne,** Priuignus, priuignus.  
**A stepsister,** Priuigna, na.  
**My sonne in lawes sonne,** Progener, neri.  
**My daughter in lawes daughter,** Pronurus, rus.  
**A bastarde,** Spurius, rii, nothus, thi.  
**A bastarde daughter,** Adultera filia.  
**Offspring,** propago, propagnis.  
**Issue,** profapia, pia, vel gradus, dus.  
**He that hath had two wiues, or hath married a widow,** Bigamus, vel digamus.  
**A woman whiche hath had two husbandes,** Bigama, gamma.  
**A witche,** Saga vel fatiloqua.  
**A witche reader of dreames,** Saga coniectrix.  
**A soothsayer,** Fatidicus, fatiloquus, veridicus.
- ¶ The partes of the body.*  
**A body,** Corpus, poris.



# A little Dictionarie

- A head,** Caput, tis, capitulum, & capidulum.
- ¶ **Scalpitur interdum caput ex prurigine nulla,** Sometimes the heade is scratched where, no itching doth occasion rere.
- The foremost part of the heade,** Sinciput, pitis.
- The hindmost part of the heade,** Occiput, pitis.
- The crowne of the head,** Vertex, cis.
- The bryayne panne,** Calua, calua.
- The bryayne,** Cerebrum, cerebri.
- The seame of the head,** Sutura, turæ.
- The heare of the heade,** Capillitium, capillitii, & capillamentum, ti.
- The whole bush of heare,** Coma, mæ, cæsaries, ei.
- The heare of the head,** Capillus, li. crinis, ni.
- ¶ **Nolo pilos irahere cum toto crine carente,** I will not pull heares with him þ hath none, ne morio videar, least I seeme a mome.
- Dealow heared,** Flauus, flaua, flauum.
- Blacke heared,** Niger, nigra, nigrum.
- Browne of colour,** Subniger.
- Light auozone,** Subflauus, ua, uum.
- White,** Albus, alba, bum.
- ¶ **Hoze, gray for age,** Canus, na, num.
- ¶ **Vis vt honorêris? semper canos reuerêris,** Wilt thou haue reuerence done to thee, then reuerence such as aged bee.
- Flex heared,** Rutilus, rutila, rutilum.
- Red heared,** Rufus, rufa, rufum.
- ¶ **In rufa pelle vix est animus sine felle,** He that is red of colour and skin, his mind is not voyd of choler within.
- Curle heared,** Crispus, crispa, pum.
- Bald,** Caluus, ua, uum.
- ¶ **Si non vis falli fugias consortia calui.** If thou wilt not deceyued bee, A bald pates conuersation flee.
- Pilled or bare withoute heare,** Depilis, & depile, glaber, bra, brum.
- A locke of heare,** Cincinnus.
- A curled locke,** Cirrhus, rhi.
- A heare of the body,** Pilus, li, & villus, li.
- Full of heares,** Pilosus.
- Hoze headed,** Canus, cana, canum.
- A forehead,** Frons, tis.
- A brow,** Supercilium, supercilii.
- The space betweene the browes** Intercilium, lii.

## for Children.

An eye, *Oculus*, li.

¶ *Est oculo gratum speculari semper amatum*, The eye takes pleasure manifolde, a loue alwayes to behold.

A little eye, *Ocellus*.

The white of the eye, *Albugo*, ginis.

The strale of the eye, *Pupilla*.

The sight, *Visus*, *sus*, *aspectus*, *us*, *intuitus*, *tus*.

¶ *Dat lupus intuitū, reliquis spre-  
tis, super agnum*, The wolfe to the Lambe casteth an eye,  
The rest of the Cattell being nothing set by.

The quicknesse of the sight, *A-*  
*cies*, *ei*.

The eye lidde, *Gena*, *na*, *palpe-*  
*bra*, *bræ*.

The extreme part of the lid, *Ci-*  
*lium*, *lii*.

The corner of the eye, *Hirquus*,  
*qui*.

The eare within, *Auris*, *ris*.

¶ *Non clamor sed amor clangit  
in aure Dei*, Not crying, but  
louing the Lorde with true  
feare, is that which doth ring  
and sound in Gods eare.

The eare without, *Auricula*, *au-*  
*ricula*.

The neather lappe of the eare,  
*Fibra*, *bræ*.

The vpper lappe, *Pinna*, *na*.

Long eared, *Auritus*, *ta*, *tum*.

A face, *Facies*, *ei*.

¶ *Est facies testis quales intrinse-*  
*cus estis*, Your face doth testifie  
what you be inwardly.

A cheeke, *Bucca*, *cæ*.

Hanging cheekes, *Fluentes buc-*  
*cæ*.

A morsell, *Bucea*, *cæ*.

The ball of the cheeke, *Mala*, *la*.

A Temple, *Tempus*, *ris*.

The nose, *Nasus*, *si*.

Long nosed, *Nasutus*, *nasuta*,  
*tum*.

The nosethrill, *Naris*, *ris*.

The brydge of the nose, *Inter-*  
*ceptum*, *ti*.

The lippe, *Labrum*, *bri*.

The chinne, *Mentum*, *ti*.

The bearde, *Barba*, *bæ*.

¶ *Per rubram barbam debes cog-*  
*noscere nequam*, Thou shalt  
know a lewde fellow,  
By his bearde, eyther redde  
or yealow.

Bearded, *Barbatus*, *ta*, *tum*, & *bar-*  
*batulus*.

Without bearde, *Imberbis*, *im-*  
*berbe*.

The countenaunce, *Vultus*, *vul-*  
*tus*.

Very countenaunce, *Benignus*,  
*hilaris*, *bonus vultus*.

An angrie, grimme, hatefull  
looke, *Iratus*, *ferinus*, *infestus*  
*vultus*.

A wrinckle, *Ruga*, *gæ*.

The mouth, *Os*, *oris*, & *osculum*,  
*li*.

Dona



# A little Dictionarie

- ¶ **Dona dabit decoris moderatio**  
cordis & oris, **The ruling of**  
**the hart and tong,**  
**Will giue great gifts al men**  
**among,**  
**And well beseemes both olde**  
**and yong.**  
**The tong,** Lingua, guæ.
- ¶ **Post sumptum vinum loquitur**  
mea lingua Latinum, **After**  
**wine well taken, my tongue**  
**speakes good Latine.**  
**The mother tongue,** Lingua ver-  
nacula.
- To lick,** Lingo, gis, xi, ctum, lam-  
bere.
- Licked,** Linctus, lincta, lin-  
ctum.
- A tooth,** Dens, dentis, & dentu-  
lus, li.
- Full of teeth,** Dentosus, dentosa,  
sum.
- A foze tooth,** Dens contiguus.
- Without teeth,** Edentulus, la,  
lum.
- A gumme tooth,** Dens mola-  
ris.
- The eye tooth,** Dens genui-  
nus.
- A tuske,** Dens exertus.
- A gumme,** Gingiua, uæ.
- A cheeke bone,** Maxilla, læ.
- The hinder part of the iaw,** Má-  
dibula, læ.
- The roose of the mouth,** Pala-  
tum, ti.
- The flappe of the winde pipe,**  
Lingula, læ.
- The enteringes of the meate,**  
Faux, cis.
- His throte is drie,** Arent fau-  
ces.
- An hoarse throte,** Rauca fau-  
ces.
- A coughing throte,** Tussientes  
fauces.
- The throte pipe,** Gula, læ.
- The winde pype,** Arteria, arte-  
riæ.
- A throate,** Guttur, turis.
- ¶ **Primo quando bibo cupio plus**  
gutturis imo, **When firste I**  
**drynke out of the cup,**  
**My throate woulde guzzell**  
**much moze vp.**
- The throte boll,** Frumen, frumi-  
nis.
- The carnels in the throte,** Ton-  
sillæ, larum.
- A neck,** Collum, li.
- ¶ **Raro scanfores collum frangunt**  
meliores, **The better climbers**  
**seldome time, do breake their**  
**necke when as they clime.**
- The hinder parte of the necke,**  
Ceruix, uicis.
- The ioyning of the necke to the**  
**body,** Iugulum, li.
- A shoulder,** Humerus, ri.
- The shoulder bone,** Scapula, læ,  
vel scapulum, li.
- The canell bone,** Osiugale.
- The**

## for Children.

The arme pit, Ala, læ.  
 The arme holes, Axilla.  
 The poores in the body, Meatus,  
 tus, pori.  
 The arme, Brachium, brachii.  
 The bzaune of the arme oz other  
 place, Musculus, li.  
 From the shoulder to the elbow,  
 Lacertus, ti.  
 But Lacertus is also a Lissarde.  
 The elbow, Giber, beris, vel an-  
 con, onis.  
 From the elbowe to the wꝛest,  
 Cubitus, ti.  
 The wꝛest, Metacarpion.  
 The arme from the shoulder to  
 the hand, Vlra, næ.  
 A hand, Manus, nus.  
 The right hande, Dextra, dex-  
 træ.  
 The left hand, Leua, uæ, sinistra,  
 træ.  
 Hardnesse in the hande oz other  
 place, Callus, li.  
 A finger, Digitus.  
 A thumbe, Pollex, cis.  
 The foremost finger, Index, di-  
 cis.  
 The middle finger, Medius, dii,  
 velfamosus,  
 The fourth finger, Annularis,  
 ris.  
 The little finger, Minimus, mi-  
 nimi.  
 The space betweene the iointes,  
 Internodium, dii.  
 A knuckle, Condylus, li.

The hollownesse of the hand, Ir,  
 vel hir, iris.  
 The palme of the hande, Vola,  
 læ.  
 The bꝛeadth of the hand, Palma,  
 mæ.  
 ¶ Palma quando datur quid pal-  
 mæ restitatur? When some-  
 thing in hande is put franke  
 and free,  
 What thing well in hand resto-  
 red may bee?  
 A spanne, Spithama, mæ, vel do-  
 drans.  
 An inche, Vncia, ciæ.  
 A Nayle, Vnguis, vnguis: Vn-  
 guicula.  
 A fist, Pugnus, pugni, pugillus, pu-  
 gilli.  
 A bꝛest, Pectus, toris.  
 ¶ Cui fors aridet bona gaudens  
 pectore ridet, He vpon whome  
 good fortune doth smile,  
 Reioycing in hart, is merrie  
 cche while.  
 The bꝛest plate, Thorax, thora-  
 cis.  
 A pappe, Mamma, mæ, Vber,  
 ris.  
 A dugge cutte off, Exerta mam-  
 ma.  
 The dugge is full, Distenditur  
 mamma.  
 The teate drieth away, Sterilef-  
 cit, resilit mamma.  
 To giue the dugge, Mammo,  
 mas.



# A little Dictionarie

- A woman with greate dugges, Mammeata.  
 A teate oz neple, Papilla, læ.  
 A bosome, sinus, nus.  
 A side, Latus, teris.  
 A ribbe, Costa, tæ.  
 A backe, Dorsum, tergum, gi.  
 ¶ Et decus & veræ tibi laudes terga dedere, Both fame and renowne, and true prayse also, haue turnde their backes to thee, and quite away go.  
 A back bone, Spina, næ.  
 A loyne, Lumbus, bi.  
 A kidney, Ren, renis.  
 The fatte about the kidney, Abdomen, minis.  
 A harte, Cor, cordis.  
 ¶ Felle gerit plenum cor, habet in ore venenū, He beares a harte full stufte with gall, But in his mouth hath poison mortall.  
 The liuer, Iecur, coris, vel iecinoris, hepar.  
 The bowels oz inwarde partes, Viscera.  
 To flea a sheepe, Nudare viscera ouis.  
 They desire our liues, Viscera nostra cupiunt.  
 The sweete bread, as in a brest of beale, oz in a hogge, Glandium.  
 A lung, Pulmo, nis.  
 The nūbles, as in a beast, Extortorum.  
 The breath, Spiritus, tus, halitus, & anhelitus, tus.  
 ¶ Flat tibi adhuc parcè de cordis spiritus arce, Thy breath doth blow but sparingly, From harte and loongs vndoubtedly.  
 A voyce, Vox, cis.  
 The milt, Splen, uis, lien.  
 The mawe, Ventriculus, li.  
 The paunche, Aluus, ui.  
 The caule, Omentum, ti.  
 The fatnesse in the bellie, Sumē, nis, abdomen.  
 An vn-satiabable paunche, Insatrabile abdomen.  
 Bozne to fulfill the pleasures of the bellie, Abdomini natus, abdomini inferuire.  
 Fat, Pinguis, & pingue, vuidus, dadum, opimus, ma, mum.  
 The midriff, Septum transversum, vel diaphragma, atis.  
 The gaule, Fel, lis.  
 The gyrdle steele, Cinctura, cincturæ.  
 A gut, Intestinum, ni.  
 The small guts, Ilia, ilium.  
 The bladder, Vesica, ca.  
 The place where the water cometh forth, Tubus, tubi, fistula vrinae.  
 The nauill, Umbelicus, ci.  
 Spawne, natural seede, Sperma, mæ.

The

## for Children.

The belly, Venter, tris, vter, teri,  
& vterus, ri.

¶ Qui satur est pleno laudat ieiunia ventre, The man whose bellie filled is, commendeth fasting much I wis.

Goze bellicd, oz great bellicd, Ventricosus.

The flanke, Inguen, nis.

The lap, Gremium, mii.

The share, Pubes, bis.

The cods, Scrotum, ti.

A stone, Testiculus, li.

The prick, Virga virilis.

The skinne that couereth the head of a mans yarde, Preputium.

The huckle bone, Coxa, æ.

The hippes, Nates, tis.

\* The buttockes, Clunis, clunis, m.g.

¶ Ni castigetur petulans mox clunis habetur, Except the buttockes beaten bee,  
The boy proues wanton as wee see.

The arse, Anus, ani, aniculus, aniculi.

¶ Ni castigetur culus ipse rebellis habetur, Excepte the arse well beaten be,

The boy proues stubbozne as we see.

The part next the arse hole. Podex, cis. It is vsed also for the arse hole.

The hole, Os culei, vel orificium.

A legge from the bodye downe, Crus, tis.

¶ Non equus inualidus leuibus stat cruribus vllus, No hoxe that is weake and seeble of lim,  
Stands on his small legges gallant and trim.

A thigh, Fœmur, moris.

The inwarde parte of the thigh, Fœmen, nis.

A knee, Genu.

¶ Flecte genu, plora, christū deo- tus adora, Bow thou thy knee,  
weepe, wayle, lament,  
And worship christ with good intent.

A knee pan, Patella, læ.

The hamme, Poplex, plitis.

The legge from the knee downe, Tibia, biæ.

The shinne, Crea, crea.

The cause of the legge, Sura, ræ.

The ankle, Malleolus, li.

A foote, Pes, dis.

A woman swifter on foote then her husband, Motu pedum me- lior viro mulier.

To prostrate himselfe at a noble mans feete, Abiicere se ad pe- des, accidere ad pedes optima- tum.

A garment downe to the sole of the foote, Ad imos pedis destu- xa vestis.



# A little Dictionarie

A toe, *Digitus, ti.*

The platte of the foote, *Planta, ta.*

The hollownesse of the foote, *Vola, læ, & subtal, lis.*

The sole of the foote, *Solea, læ.*

A heele, *Calx, cis, calcaneus, & calcaneum.*

To spurre gall a horse, *Cruentare equum ferrata calce.*

A spurre, *Calcar.*

A bone, *Os, ossis, & ossiculum ossiculi.*

¶ *Dum canis os rodit focium quē diligit odit, Whiles a dogge doth gnaw a bone, he hates his fellow whom he loues alone.*

The marrowe within the bone, *Medulla, læ.*

Tender loue consume h him inwardly, *Est mollis flamma medullas.*

To loue one euen from the hart, *Medullitus amare.*

The pith, *Spinalis medulla.*

A ioint, *Articulus, articuli, nodus, di.*

The ioyning of two sinewes or ioyntes together, *Compago, ginis.*

The place where y ioynts turne, *Vertebra, bræ.*

The pulse, *Pusus, si, vel pulsus, sus.*

A sinew, *Nervus, ui.*

The strength of his wit, *Nervus ingenii.*

To expresse vertue, *Incidere nervos virtutis.*

To effeminate himselfe altogether, *Nervos omnes & corporis & mentis frangere.*

A veyne, *Vena, næ.*

¶ *O medici mediam capitis per-tundite venam, O you phisicians pearce through the middle veine of the head.*

The small veynes, *Fibra, fibrum.*

A gristle, *Cartilago, ginis.*

The blood when it nourisheth the body, *Sanguis, guinis.*

¶ *Ire bonus sanguis quō nescit, repit vt anguis, Good blood doth not know whether to go, but creepes to and fro like a snake truth is so.*

The blood that is out of the body, *Cruor, ris.*

The flesh, *Caro, carnis.*

¶ *Dulcior est caro quæ magis ossibus hæret ubique, The flethe which to the bones stickes ner-rer, is commonly in taste the sweeter.*

The pith of a tree, *Caro arborum.*

To feede on flesh, *Edere carnes, vesci carnibus.*

The skinne, *Cutis, tis, pellis.*

¶ *Cum cutis est plana fiet dormitio*

## for Children.

rio sana, Whiles that the skin  
is smooth and playne,  
Sounde sleeping will insue  
certayne.

Thick skinned, Callosus, callosa,  
sum.

A member, Membrum, bri.

¶ Dum caput infestat labor om-  
nia membra molestat, While  
the head aketh,

Paine all the lims taketh.

The limmes, Artus, tus.

¶ Potus bis quartus sensus mihi  
tollit & artus, The draughte  
twise foure, which is y eyght,  
Takes from me lims and fee-  
ling streight.

A mishapen body, Monstrum,  
tri.

The fashion or making of anye  
thing, Forma, mæ.

Like vnto his father in fauoure,  
but in manners vnlike, Patri  
similis, patris autem dissimilis.

Not vnlike in fauour, Forma  
haud dissimilis.

*¶ Vncleannesse of the bodie.*

¶ Spuricitia, spuricitia, spuricities,  
foeditas, tatis, immundicia, im-  
mundicia.

Fleame, Pituita, tæ, Flegma.

Sneuil or filth of the nose, when  
it watereth, Mucus, ci, pus, pu-  
ris.

To purge or make cleane, Emū-  
go, gis, xi, ctum.

Spittle of the mouth, Saliva, uæ,  
sputum, ti, sputamen, is, & sere-  
atus, tus.

To specke or spitte, Spuo, is, pui-  
tum.

The sweat of the body, Sudor, do-  
ris.

To sweat, Sudo, das.

To be troubled aboute nothing,  
Sine causa sudare.

The paring of nayles, Reseg-  
men, resegminis, & resegmen-  
tum.

Filth rubbed from ones bodye,  
Strigmenta.

Eare ware, Cera auricularis.

A fart, Strepitus, tus, crepitus ven-  
tris.

To fart, Pedit, dis, pepidi.

¶ Qui pedit dum vult, pedit dum  
pedere non vult, He that doth  
fart when as he will.

When farte hee woulde not,  
farts his fill.

To fiesst, Tacitus flatus.

A turde, Merda, merda, Oleum,  
olei.

Squytering, Stercora liquidio-  
ra.

To shite, Caco, Egero, ris, estum,  
& cacaturio, is, iui, ire.

Stynche, Foetor, toris.

¶ Phi nota foetoris, lippus malus  
omnibus horis,



# A little Dictionarie

Phi malus & lippus, totus malus  
ergo Philippus, **Fy** is the to-  
ken of a stinke,  
**A** blinkard always good doth  
mis,

**Fy** ill is, so he that doth blynke,  
**W**hole Philip therefore euil  
is.

**T**o stinke, Feteo, tes, tui.

**P**isse, Vrina, vrinæ, lotium, lo-  
tii.

**A** pissing, Mictura, ræ, & mictus,  
tus.

**T**o pisse, Mingo, mingis, minxi,  
ctum.

***V**ncleannesse of the soule vvith fil-  
thie qualities.*

**S**inne, Peccatum, ti.

**A** fault, Noxa, noxæ, noxia, culpa,  
pæ.

**P**ride, Superbia, biæ, fastus, tus.

**P**roude, Superbus, ba, bum, ela-  
tus, ta, tum.

**E**st verum verbum, Deus abiicit  
omne superbū, **A** true saying  
and of all men abowde,  
**T**hat God casteth off euerye  
thing that is proude.

**D**ispising, Fastidium, contemp-  
tus, tus.

**S**tately, Fastidiosus.

**T**o bee proude, Superbio, super-  
bis, iui.

**W**reach or wꝛath, Ira, ræ, iracun-  
dia.

**C**esset vindicta donec pertran-  
seat ira, **L**et vengeaunce cease  
and patience last,  
**U**ntill thy wꝛath bee ouer-  
past.

**T**o be wꝛoth, Irascor, cris.

**D**ebate, Dissentio.

**H**art burning, Aemulatio.

**B**ackbiting, Detractio, nis.

Obtrectatio, nis.

**A** lyer, Vanus, vani, vel mendax,  
mendacis.

**A** lyer, Mendacium, cii.

**S**apè susurrantes mendacia sunt  
cumulantes, **T**hey whiche oft  
times do whisper together,  
**D**o tumble and heape vp lies  
altogether.

**T**olye, Mentior, mentiris, men-  
titus, sum.

**A** backbiter, Detractor, & obtre-  
ctator, toris, calūniator, calum-  
niatoris.

**A** debate maker, Factiosus, vel se-  
minator discordiarum.

**T**o backbite, Obtrecto, tas.

**E**nuye, Inuidia, inuidiæ.

**I**nuidia horrendum monstrum,  
fæuissima pestis, **E**nuye is an  
hideous monster, and a verye  
cruell plague.

**H**e that enuyeth, Aemulator,  
toris.

**T**o enuye, Inuideo, des.

**C**ouetousnesse, Auaritia, æ.

**U**surie, Danisma, vsura.

**A**n vsurer, Danista.

## for Children.

**To couet,** Cupio, pis, pii, vel cupi-  
ui, itum.

**Gluttonie,** Gula, ingluuies, inglu-  
uici.

**Riot,** or superfluous dispences,  
Asotia, tia, vel nepotatus, tus.

**Drinking,** banqueting, Bac-  
chatio.

**A glutton,** Gluto, gluttonis, vorax,  
cis, heluo, onis.

**Surfet,** Crapula, lra.

\*Crapula plures sustulit quàm  
gladius, **Surfeting** hath dis-  
patche manye more then the  
sword.

**A dreamer,** Somniator.

**A dreame,** Somnium.

¶ Deludunt multos nunc somnia  
quòd vetus est mos, **Dreames**  
do deceiue & mock many men,  
which is an olde custome, and  
euer hath ben.

**Drunkennesse,** Ebrietas, tatis, te-  
mulentia, tia.

¶ Ebrietas prodit quod amat cor  
sue quod odit, **Drunkennesse**  
bewzapes and blabs abroad,  
That which the hart loues, or  
hates as a tode.

**Sleepe,** Somnus, ni.

**Routing,** Sternutus, tus, vel ron-  
chus.

**To rout,** Sterto, tis, vel ronchisso,  
fas.

**He sleepeth** night and day, Ster-  
tit noctes atque dies.

**He routeth** with his face vp-

ward, Supinus stertit.

**Greedinesse,** Peredia, dia.

**Deuouring,** Voracitas, tis.

**To deuoure,** Voro, ras, deuoro,  
ras.

**Slouth,** Accedia, accedia,  
pigritia, inertia, desidia, ig-  
nauia.

**A slopeter,** Cessabundus.

**A sleeper,** Dormitator.

**To ware slouthfull,** Pigreo, gres,  
& pigresco, pigresio.

**Bee not loth to write the newes**  
that happen, Quæ noua occur-  
runt, scribere ne pigresce.

¶ ——— luxuriam immundam  
lusuſq; pudendos

Odere ac fugiunt, detestanturque  
salaces, **They hate and shun**  
filthie lecherie, and shamefull  
games, and abhoire suche as  
are bawdie.

**Lecherie,** Luxus, us, luxuries, ei, li-  
bido, nis, luxuria, ria.

**But Luxuria is oftentimes taken**  
for superfluitie, Vt luxuries  
segetum, &c.

\***Lecherous,** fleshly, salt, ranke,  
Luxuriosus, a, m.

¶ Quanto formosa de tanto luxu-  
riosa, **The fairer woman com-**  
monly,

**The more enclynde to leche-**  
rie.

**To doe a deede of lecherie,** Lux-  
urio, as, luxurior, aris: mœchor,  
caris, & scortor, taris.



# A little Dictionarie

¶ Luxuriat raro nō bene pasta caro, His flesh that is not well fed, is seldome giuen to deeds of lecherie.

A kisse, Basium.

A kisser, Basiator.

Lecherie with a kinswoman, Incestus.

Adulterie, Adulterium, adulterii.

To commit adulterie, to corrupt Adultero, ras.

¶ Adulterare monetam publicā, To counterfet the common copie.

Counterfet keyes, Adulterinae clauēs.

Filthie adulterie, Fœdum, ob-scœnum, turpe, impurum, fordidum adulterium.

By giuing place and time, thou doest constraîne to sinne, Cogis adulterium dando tempus-que locumque.

The filthie, secret nightely adulterer, Turpis, secretus, nocturnus adulter.

They whiche loue one woman, Riuales.

A lemmā, Concubina, concubinae.

A common woman, Meretrix, meretricis, lupa, lupae, vel scortum.

¶ Nec meretrix munda nec cornix alba fit vnda, A harlot is not made cleane

¶ Not a crow made white with water.

A whozemonger, Mœchus, mœchi.

Hee that medleth with another mans wife, Adulter, ri.

She that taketh the husbāde of another woman, Adultera, adulteræ.

To meddle with harlots, Fornicor, caris.

*I Ages, Aetates.*

¶ Age, Aetas, tatis.

Age during without ende, Aeuum, ui.

¶ Disce puer dum tempus adest æuo iuuenili,

Vt quo te recrees habeas ætate senili:

Learne boy while thou hast time and space,

In thy yong tender age:

That thou mayste haue thee to maintaine,

In thine old drooping age.

Euerlasting, Aeternum, & sempiternum.

¶ Valeat æternum qui dat mihi dulce falernum, Well fare his hart euerlastingly,

That giues mee wine deliciouly.

The age before a child cā speake, Infantia, tia.

## for Children.

- A childe of a yere old, two yere,  
thzee, foure yere old, Puer vni-  
us anni, duorū, trium, quatuor  
annorum, vel puer anniculus,  
bimulus, trimulus, quadri-  
mulus, bimus, trimus, quadrimus.
- ¶ Non amat hic puerum qui raro  
corrigit illum, The man that  
seldome correctes his childe,  
doth rather hate than loue his  
childe.
- Chilohood, Pueritia, tia.
- To ware a childe, Pueraſco, pue-  
raſcis.
- The age of a man or woman at  
foureteene yeares, Pubertas,  
tis.
- The age of xviii. yeares, Puber-  
tas plena.
- The flower of age, Aetas inte-  
gra.
- To growe towarde ſtrength to  
mans ſtate, Pubeſco, cis.
- A multitude of yong people, Pu-  
bes, bis.
- Sonnes about xiiii. yeres, Pu-  
beres filii.
- Yong age, from xii. to xxi. Ado-  
leſcentia, æ.
- Youth, Iuuentus.
- Yong age, Iuuenta, tæ.
- Old age, Senectus, tutis, ſenecta,  
tæ.
- ¶ Res tibi collectæ ſuppetant in fi-  
ne ſenectæ, The goods which  
thou haſt gathered, may ſerue  
thee in y end of thine old age.
- Slowe, wzinkled, weake, hea-  
uie, crooked, cold old age, Tar-  
da, rugoſa, infirma, grauſ, cur-  
ua, frigens ſenecta.
- Growne to full age, Adultus.
- To ware a yong man, Adoleo,  
les, leui, vel adolui, adultum, vel  
olitum.
- To ware olde, Seneo, nes, nui, &  
ſeneſco, cis, nui.
- ¶ A vitiiſ neſcit deſueſcere quan-  
do ſeneſcit, From vices hee  
wots not how to forbear,
- When hee growes olde with  
hoſie heare.
- Long age, Longæuitas, longæui-  
tatis.
- A poſteritie, Poſteritas.
- The laſt age, Senium, nii.
- An old man, Senex, nis.
- ¶ Quando ſenex fueris tibi plus a-  
mor imminet æriſ, Whē thou  
art old and grown in yeares,  
Thy care for coyne the more  
appeares.
- Belonging to old age, Senilis, ſe-  
nile.
- Very olde, Decrepitus, decre-  
pita, tum.
- An olde manne at the pittes  
bzinke, Tristiſ & decrepitus ſe-  
nex.
- Extream age, Decrepita ætaſ.
- Of one age, Aequæuſ, a, um, vel  
coætaneuſ.



# A little Dictionarie

*Of sicknesse, greefe, and diseases.*

**Sicknesse, greefe, or disease,** Infirmitas, atis, morbus, bi, languor, agridudo, agrotatio, mala valetudo.

**Morbus cum durus vexat tamen est rediturus, A greuous sicknesse vereth him,** Yet shall hee come home full trick and trim.

**He is madde,** Infirmitate animi laborat.

**Sicknesse maketh men forget themselves,** Morbus homines sui immemores reddit.

**Sick, Aeger, gra, grum, & agrotus, ta, tum.**

**Si bene seruetur aeger morbus minuetur, If the sick man haue good keeping,** His sicknesse will soone bee fleeting.

**To be sick, Aegrotas, & agresco, cis.**

**Paine, ache, or greefe, Poena, na, dolor, ris, angor, goris, & anxietas, tatis.**

**Perdita ne plores minuent inuenta dolores, Weepe not for thinges now gone and lost,** Thy findinges shall quite thy care and cost.

**A feuer, Febris, bris, febricula, febriculae.**

**Febris eum dura torquet sed adest propè cura, An ague tormentes him exceedingly, but nere hand is a remedie.**

**To bee tormented with an extreme ague, Febri acutissima torqueri.**

**The fitte of an ague, Impetus febris.**

**Fasting is a great remedie in feuers, Efficacissimum in febribus ieiunium.**

**The fittes of the feuers bee certaine, Motus febrium constantes.**

**Fasting hath ridde me manye a time from the feuer, Ieiunium quàm sapissimè me liberauit a febre.**

**One troubled muche with a feuer, Febriculofus, febriculosa, sum.**

**Pertayning to a feuer, Febrilis, le.**

**To suffer the feuer, Febricito, febricitas, febricio, is, & febrisco, cis.**

**A tertian, Febris tertiana.**

**A quarten, Febris quartana.**

**A cottidian, Febris quotidiana.**

**A palsey, Paralysis, fis, vel resolutio neruorum.**

**Nec paralysis abest pariterque epidemica pestis, Neyther the palsey is wanting, nor therewithall an vniuersall pestilence.**

The

## for Children.

- The payne in the huckle bone,** Morbus coxendicis.  
**Goute in the feete,** Podagra, græ, arthritis.  
**¶ Ichias, arthritis, phagedæna, podagra, marasmus, The sciatica,** growte in the ioints, an eating canker, the growte in the feet, the end of the consuming feuer.  
**The goutte in the hande,** Chiragra.  
**¶ Hemicræna grauis manuū nodosa chiragra, A grieuous megrum** of headache, & the knottie growt of the handes.  
**A person vexed with the frensie** euery moneth, Lunaticus.  
**Madnesse,** Infania, nix.  
**The falling ill,** Comitialis morbus, Morbus caducus.  
**¶ Quem morbum Herculeū dicūt sacrumq; caducūq;** Which they call **Hercules his sickness,** of the cursed and falling euill.  
**¶ When hauing the falling sickness,** Caduarii.  
**To fall,** Cado, cadis, cecidi, cadum.  
**¶ He that hath the falling sickness,** Comitialis.  
**The iaunder,** Aurigo, ginis, & morbus regius, & morbus actutus.  
**The Leape,** Lepra, præ.  
**The leape man,** Leprosus.
- Wild fire,** Sacer ignis.  
**Contagiousnesse,** Contagio, nis, & contagium, gii.  
**¶ Et quæ vicini corpus contagia lædunt, And contagion or infection** which hurt our neighbours body.  
**Leannesse,** Macies, ei.  
**Leane,** Macer, cra, crum.  
**¶ To waxe leane,** to pine away as it were with taking care & thought,  
**¶ Diues marcescit quanto plus copia crescit, The rich man waxeth leane and lank,**  
**The greater growes his monie banke.**  
**Consumption,** Tabes, bis.  
**Lanke,** Strigosus, strigosa, strigosum.  
**Melancholy,** Atra bilis.  
**Choler,** Cholera, cholera, bilis flaua.  
**¶ Quatuor humores, cholera & cum sanguine, phlegma, Atq; melancholia, The foure humours,** choler, fleume, blood, and melancholie.  
**Thirst,** Sitis, tis.  
**To thirst,** Sitio, tis, tiui.  
**Driennesse,** Siccitas, tatis, ariditas, tatis.  
**Pale of colour,** Pallidus, da, dum, luridus, da, dum.  
**A louer looketh pale,** Pallet amator.  
**Palennesse,** Pallor, oris.



# A little Dictionarie

**Very pale, grizlie,** *Luridus, lurida, luridum.*

¶ **Lurida terribiles miscent aconita nouerca, Ungentle stepdames temper strong and grizlie poison ouer long.**

**All digestion,** *Dyspepsia.*

**Lack of digestion,** *Cruditatis, ta-*

**The flux,** *Fluxus, us, fluxor, ris, fluxio, onis, & profluuium.*

**Bellie lose,** *Foriolus, foriola, foriolum.*

✱ **Foriolum qui se nouit esse, non debet longa & opipera adire conuiuia, He þ knows himself to be bellie lose, must not go to long and costly banquets.**

**Hee whiche hath the laske,** *Foriolus.*

**Bound in the bellie,** *Stipticus.*

**Great bellied, or goze bellied,** *Ventricofus.*

**Corpulent,** *Carnofus, sa, sum, corpulentus, ta, tum.*

**Grosenesse,** *Corpulentia, & carnositas.*

**Costifenesse,** *Constipatio, constipationis.*

**Thicke,** *Crassus, crassa, crassum.*

**A thicke ayre,** *Crassus aer.*

**The bloodie fluxe,** *Dysenteria.*

**The payne in auoyding the water named strangulion,** *Stranguria, difficultas vrinae.*

**The stone,** *Calculus vesicae.*

**The quinsy,** *Angina, anginae.*

**Faintnesse,** *Segnitia, & segnities, ei.*

**Slow,** *Tardus, da, um, piger, grum.*

**Slowe, as hee that lacketh wit,** *Segnis, & hoc segne.*

¶ **Holtes effugiant, legnes ad praelia fiant, Let all thine enemies run away,**

**And slow become in battell ray.**

**Wearinesse,** *Lassitudo, dinis, tadium.*

**Weake or feeble,** *Debilis, & hoc debile.*

**The knawing in the bellie,** *Tormina, num.*

¶ **Tū dysenteriae fluxus & tormina ventris, The bloody flux, and gnawing of the guts.**

**The crowling in the bellie,** *Bothorigmon.*

**Heauinesse in the heade as of the yoke,** *Grauedo, inis.*

**Swimming in the head,** *Vertigo, ginis.*

**The drowsinesse of body & mind,** *Torpor.*

**Dimnesse of sight,** *Caligo oculorum.*

**Head ache,** *Capitis dolor.*

✱ **To ake, to be in payne,** *Infesto, as, are.*

¶ **Dum caput infestat, labor omnia**

## for Children.

- nia membra molestat, **Whiles**  
**the head aketh, pain euery lim**  
**taketh.**
- A long and greuous headache,**  
 Cephalæa.
- Deafnesse ,** Surditas , surdi-  
 tatis.
- Deafe,** Surdus, da, dum.
- Halfe deafe,** Surdaster.
- Earnels nigh to the eares,** Paro-  
 tis, idis.
- Voinica ,** lichenes , varix, glau-  
 coma, parotis, **An empostume,**  
**the ringwozme ,** a disease in  
 the beynes of the thighes and  
 legges , a disease in the eye  
 hindering the sight, an empo-  
 stume about the eare.
- A reume,** Catarrhus, rhi.
- Febri,** pigrities, capitis dolor, at-  
 que catarrhus, **The ague, vn-**  
**lustinesse ,** the headache, and  
 the rheume.
- Swouning,** Syncops, pis.
- Swelling,** Tumor, moris.
- To swell ,** Tumco, tumies, tu-  
 mui.
- Cum tumet venter produntur fa-**  
**cta latenter, When as the bel-**  
**lie swelles, the play**  
**In secret had it doth bewray.**
- To swage,** Subdo, subdis, sedeo,  
 fedes.
- A disease causing men forgetful,**  
 Lethargia.
- Sighing ,** Suspirium, suspiratio,  
 onis.
- To sigh,** Suspiro, ras.
- To pante, or to be short winded,**  
 Anhelos, las.
- Belking,** Oscedo, dinis, singultus,  
 tus.
- Exanthema ,** simulque oscedo,  
 cachexia, phlegmō, **The smal**  
**pockes, muche pawning, vn-**  
**lustinesse or crasinesse, inflam-**  
**mation or hot burning.**
- To yelke,** Singultio, tis, tiui, tum,  
 & singulto, tas.
- A sobbing boy ,** Singultans puer.
- Hauing spoken a few wordes in**  
**the middest of his sobbing,**  
 Singultim pauca loquutus.
- Shorte winde,** Anhelitus, anhel-  
 itus.
- Hoarse ,** Raucus, rauca, rau-  
 cum.
- Hoarsenesse,** Raucedo.
- Dum, as he that cannot speake,**  
 Mutus, ta, tum.
- Mutis ac tacitis vti nolito susur-**  
**ris, Dumme signes, and secret**  
**whisperinges, vse not, nor**  
**pruate listenings.**
- Neeling ,** Sternutamentum, vel  
 sternutatio.
- To neese,** Sernuto, tas, & sternuto,  
 eis, utum.
- Tonglesse,** Elinguis, & elingue.
- Præstat elingue quàm bilingue**  
**esse, Better it is to bee tong-**  
**lesse, than to be double tongd.**
- He that is tong tide,** Atipus, ati-  
 pi.



# A little Dictionarie

- Double tonged**, Bilinguis, & bilingue.
- The cough**, Tussis, sis.
- The chincough**, Pertussis.
- To cough**, Tussio, si, siui.
- To hem**, Excreo, as.
- A stutter or stammerer**, Balbus, bi.
- To stut or stammer**, Balbutio, tis, tiui, vel butii.
- Stammering**, Balbuties, balbutiei.
- A lisper**, Blefus, si.
- Belching**, Ructus, tus.
- To belche**, Ructo, tas.
- It is a shame to belche, but more shamefull it is to spue**, Turpe cstruere, turpius autem vomere.
- Beaked blood**, Ructati cruores.
- They digest ill that bealk often**, Cruditate laborant, qui crebros ructus edunt.
- The pose**, Grauedo, dinis.
- A traunce**, Ecstasis, sis.
- Ecstasis & manie furor atque insana phrenitis**, A sodayne amasednesse or transe, furious madnesse, or a madde phrensie.
- Hee that raueth**, Lymphaticus.
- The tooth ache**, Dolor dentium.
- To ake**, Doleo, doles, dolui, dolere.
- Balde**, Caluus, ua, uum.
- Baldnesse**, Caluities, ei, vel caluitium, tii.
- To ware balde**, Caluco, calues.
- Hoinesse of heare**, Canities, ei, & canitudo, dinis.
- Hoie**, Canus, na, num.
- Cura facit canos homo quamuis non habet annos**, Care makes a man haue hoarie heares.
- Although he haue not many yeares.**
- Scaule**, Meliceris, idis.
- Scabbe**, Scabies, ei.
- Lentigo ac scabies, & cum porrigine pfora**, Scalles & scabs, with itching and scruinesse.
- Scabbed, or full of scabbes**, Scabiosus, sa, sum.
- The drie scabbe**, Impetigo, ginis.
- A byle**, Vlcus, ceris.
- To wound**, Vlcerio, ras.
- A Ceater**, Serpento, dinis, vel herpeta.
- A wheale**, Pustula, la.
- Matter, as in a wound when it is healed**, Pus.
- Full of matter**, Purulentus, lentum.
- To rotte**, Putreo, putres, & putresco.
- The apples doe rotte hanging on the trees**, Putrescunt poma arboribus pendentia.
- A welke**, Papula, la, papilla, la.
- Heals,**

## for Children.

**Measles, Variola.**

**The frenche pocks, Morbus gallicus.**

**A wenne, Struma, mæ.**

**¶ Strumæq; cum gibbo, sycosis, verruca, cicatrix, A wenne, a bumpe, a disease in the fundament of eyelid, a wart, a scar.**

**Full of wennes, Strumofus, fa; sum.**

**The sweate of the arme holes, Caper, & hircus.**

**A Carbuncle of felon, Carunculus, vel anthrax, cis.**

**Poyson of venome, Venenum, ni, virus.**

**¶ Pectore virus habet mellis in ore locum, In hart and stomach poyson strong, But honte in mouth he keepeth long.**

**To poyson, Veneno, nas.**

**Pestilence, Pestis, tis, pestilentia, tia.**

**A canker, Cancer, cri.**

**¶ Lepra, elephantiasis, cancer, gâ-grena, parulis, The leprosie, the white leprosie, the canker, the creeping vlcet, a swelling in the gums.**

**Hee dyed of a canker, Cancro periit.**

**A wart, Verruca, cæ.**

**A ringwozme, Impetigo, ginnis.**

**Spots in the face, Vari.**

**A token of note made with a penne, a figure of fourme in speaking, Character, characteris.**

**The crampe, Sspasmus, mi.**

**¶ Hinc tussis, spasmus, tetanus, dyspnœa, catarrhus, Whereof cometh the cough, the crampe, the stitch, harde drawing of breath, and much spitting.**

**A whiteslam Rediua, uia.**

**A wertwale, Pterygium.**

**One eyed, Luscus, cocles, tis, vnculus, monocus, i.**

**Blinde, Cæcus, ca, cum.**

**¶ Cæcus inops dictus quamuis variis sit amictus, A blindman is helpelesse and needie also, Though cloathd in colours of chaunge he doth goe.**

**More blind, Luscus.**

**Wasse blinde, Lusciosus, lusciosa, sum.**

**They whiche see better in the nighte than in the day, Luscitii.**

**To make blinde, Cæco, cas.**

**¶ Cæcat amor mentes ac interdū sapientes, Lone doeth obscure and darke the mind, And sometime maketh wise men blinde.**

**To be blinde, Cæcutio, cæcutis, iui.**

**Squint eyed or gogle eyed, Strabus, bi, vel strabo, nis.**

**He**



# A little Dictionarie

- He that Isoketh narrowly,** Con-  
tiosus.
- He that waggeth the eyes,** Pe-  
tus.
- The webbe in the eye,** Reticula-  
ris morbus.
- Blere eyed,** Lippus, lippa, lip-  
pum.
- Bycerednesse,** Lippitudo, lippi-  
tudinis.
- Watering eyes,** Epiphora.
- Itche,** Pruritus, tus, prurigo, pru-  
riginis,
- Hernia, prurigo, rhagades, tumi-  
daque mariscæ, Burstennesse,  
itchingnesse, chaps with colde  
in the skin, and the swelling  
emozrods, oz bots.**
- To itche,** Prurio, ris.
- To smarte,** Vro, vris, vssi, v-  
stum.
- A knob in the flesh,** Tuber, ris, vel  
tuberculum, li.
- An agnayle, oz wꝑangnaile,** Cla-  
uus, ui.
- He that haulteth,** Claudus, da,  
dum.
- Cæcos cum claudis in fine veni-  
re videbis, The blinde and the  
lame thou shalt see,  
Come in the ende and in one  
agree.**
- Plat footed,** Ploti.
- Hee that goeth with Crutches,**  
Grallator, toris.
- Crutche oz stiltes,** Gralla.
- Hardnesse in the fleshe,** Duritia,  
tia : durities, ei.
- Hard,** Durus, dura, durum.
- A hardnesse in the hand by much  
labour,** Callus, calli, & callum,  
calli.
- ✱ Durities cutis, quam callum vo-  
cant, indicium est laboriosæ  
manus, The hardnesse of the  
skinne called Callum, is a to-  
ken of a labouring hand.**
- To bee harde,** Dureo, dures,  
durui.
- To ware harde,** Duresco, dures-  
cis.
- Crooke backed,** Gibbosus, gib-  
bosa, sum, vel gibberosus, sa,  
sum.
- The worme in the bellie,** Lum-  
brix, lumbricis, & lumbricus,  
ci.
- Bursten oz broken in the bellie,**  
Herniosus, sa, sum, vel ramico-  
sus, sa, sum.
- Bursten in the coddex,** Hernia,  
niæ.
- The flire,** Lienteria.
- Cúm; diarrœa, lienteria, atque  
tenasmus, With the laske, the  
flire, and costiuenesse oz bellie  
binding.**
- Rottennesse,** Caries, ei.
- The emozoids,** Ficus, cus.
- Vomiting,** Vomitus, vomitus,  
& vomitium, vomitii, vel reie-  
ctus.

## for Children.

To cast vp of the stomack, Vomito, mis, mui, itum.

¶ Nunc vomit nunc vorat, sic Bacchi turba laborat, Nowe hee spues, now he rauens and casteth out,

Thus Bacchus guesstes doe keepe reuell rout.

The morphew, Vitiligo, vitiliginis.

Freckles, Lentigo, ginis.

An Oncome, Aduentitius morbus.

Short winded, suspiriosus, vel suspirosus, sa, sum.

To giue vp the bzeath, Exspiro, ras.

A woman sigheth oftentimes with a false hart, Ficto amore saepe suspirat mulier.

A house full of sorow, Suspirans domus.

He sigheth after his Concubine, Amicam suspirat, in amicam suspirat.

Wrenched oz hurt in the ioynts, crooked, Distortus, distorta, tum.

¶ Distortum vultum sequitur distortio morum, Crookednesse of manners doth commonly ensue,

A crooked countenaunce and ill fauoured hue.

A creeple oz bedred body, Clinicus, ci.

He that crooketh his knees outward, Varus.

He that goeth with his knees together, Valgus.

Crumpe footed, Loripes.

Lame handed, Mancus, manca, cum.

Maymed, Mutilus, mutila, mutilum.

Out of ioynt, Luxatus, luxata, tum.

Lame, Claudus, da, dum, clumbus, clumba, bum, & clumbis, elumbe.

A kybe, Pernio, onis.

A wound, Vulnus, neris.

¶ Grandia vulnificis gignuntur vulnera telis, Great woundes and greuous ones are bred, With weapons that haue poysoned head.

To wounde, Vulnero, vulneras.

A soze oz putrifaction, Vlcus, ceris.

An impostume oz matter, Suppuratio.

To matter, Suppuro, ras.

That mattereth, Suppuratus, ta, tum.

To rotte, Emarceo, emarces, emarcui.

The print of a stripe, Vibex.

A mole, Nauius, ui.

Ful of moles, Næuosus, næuosa, næuosum.

¶ Tam



# A little Dictionarie

\*Tam pulchra fuit ac si ex Pario lapide fuisset dedolata, nec vlla toto corpore n̄uus erat, She was so fayre, as if shee had bene hewne and wrought out of white marble, neyther was there so muche as a mole or blemishe in all her body.

A scarre remayning of a hurte befoze time taken, Cicatrix, tricus.

Death, Mors, mortis, lethum, tinex, cis.

¶Tum mors optetur cū nullus amicus habetur, Let death at that time wished bee, When neuer a friend abydes with thee.

To dye, Morior, r̄is, vel morire, mortuus sum, mori.

A dead body, Cadāuer, ris, funus, neris.

¶Clericus applaudit, cū causam funeris audit, The clearke is glad and claps his handes, When of a course hee vnderstandes.

Appertayning to a buriall, Funereus, funeralis, funebris, funebre.

*¶Battell vwith his appendences.*

¶The God of Battayle, Mars, martis.

¶Horrida Mauortis tractare ferociter arma, Fiercelie to handle the dreadfull armour & weapons of Mars.

The goddesse of battayle, Bellona, n̄a.

¶Wightie in battayle, Bellipotens.

\*An enemye, Hostis, tis, com. gen.

¶Hostis vexaret te vi nisi turba iuuaret, Thine enemye woulde trouble thee,

If cōpany should not succour thee.

A souldiers cloake, Sagum, sagi.

Battaile or warre, Bellum, li, pr̄lium, lii.

¶Pr̄lia deficient & pacis fœdera fient, Warre shall ende, and battaile cease,

And couenants shal be made of peace.

Warre vpon the Sea, Classica bella.

Strife, Certamen, nis.

To strine, Certo, tas.

Warfare, Militia, tīa.

¶Militiam refugit pacemq; libentius optat, From warefare he doth take his heeles, And pleasure more in peace he feeles.

To be in warre, or goe on warfare, Milito, tas.

To

# for Children.

- To make warre,** Belligero, belligeras.
- The preparation to warre,** Expeditio.
- A battayle where only two men fight hand to hand for al,** Monomachia.
- A Souldier or man of war,** Miles, tis. Vir bellicus.
- Orator verbis valeat vir bellicus armis,** Let the Orator preuaile in words,  
And the warriour in weapons and swords.
- A badge or cognisance,** Insigne.
- A warriour,** Bellator, toris.
- A fight,** Pugna, nae.
- Audacter pugna laus fiet in hac tibi pugna,** Fight boldly and courageously,  
Thine shall be the prayse and victorie.
- An armed man,** Homo armatus.
- A coate armoure,** Paludamentum.
- A fray,** Trepidatio.
- A fighter,** Pugnator, ris.
- A skirmish,** Pugnacula, dimicatio.
- To fight,** Pugno, nas.
- Non omnis pugnat minitans qui fortia clamat,** Not euer ye one that threatneth stout,  
Doth manfully fight and hold it out.
- A manly deede, or wise policie,** Stratagema.
- Slaughter,** Cedes, dis, occisio, nis, vel clades.
- Securus vade bene vades & sine clade,** Go boyde of care, thou shalt go well,  
And without slaughter, I can tell.
- Destruction of a countrey,** Depopulatio.
- A stroke,** Ictus, tus, percussio, onis.
- Pars in conflictu procumbit iniquior ictu,** The worse parte doth lie along,  
With blowes in skirmishe stoute and strong.
- To strike or smite,** Percutio, ris, ssi, sum.
- Vngere vult hominem quem percussit Deus omnem,** The man whom God doth hit or smite,  
He noints the woundes, and heales him quite.
- A blow or stroke with the fist,** colaphus, phi, & colaphum.
- But with the open hande,** Alapa.
- To buffet,** Colaphizo, zas.
- Defence,** Defensio, onis, tutela, lae, munimentum, & munitio, nis.
- To defende,** Munio, munis, niui, itum & defendo, defendis, defendi, sum.
- Watche,** Excubia, arum.

N

Watche



# A little Dictionarie

**Watchmen,** Procubitores, vigiles.

**A diligente watchman,** Industrious vigil.

**\*Very watchfull, diligent, &c.** Peruigil.

**¶** Peruigili cura semper meditare futura, **With watchfull care and due foresight,**  
**Thinke alwayes what maye after light.**

**Mayster of the watche,** Limenarcha.

**To watch,** Vigilo, las, & Excubo, bas.

**Respite of warre for certayne time,** Inducias, arum.

**To talke of truce,** Agitare inducias.

**To make truce,** Inire inducias.

**Helpe,** Suppetias, arum, auxilium, lii.

**¶** Auxilium Christi venit ad nos tempore tristi, **The helpe and ayde of Christ doth come,**  
**In heauie time to all & some.**

**A shoute,** Barbaricum.

**The place where Souldiers do lye when they keepe warre,** Castra, orum.

**A tent or pavilion,** Tentorium, rii.

**A bulwarke,** Munitio, agger, propugnaculum.

**The bulwarke of our fayth is the Scripture,** Propugna-

culum fidei nostrae Scriptura.

**A Captayne,** Imperator, dux, ducis.

**The mayster of the ordinaunce,** Statopedarcha.

**To commaund,** Impero, ras.

**A valiaunt man,** Vir strenuus.

**A certayne quantitie of meate, drinke, or graine giuen to e- uery seruaunte to finde him a moneth,** Dimensum.

**A conquerour,** Victor, ris.

**¶** Causa victor eris nimium licet inde graueris, **Thou conquereur in the cause shalt bee,**  
**Though thou thereby muche greued bee.**

**To ouercome,** Vinco, cis, vici, victum.

**¶** Quando potes subiici non debes dicere Vici, **When thou mayst well be ouercome,**  
**Thou oughtst not say, I haue ouercome.**

**\*Victorie,** Victoria, æ, f. g.

**¶** Bellum nascetur victoria nulla sequetur, **Warre will arise, but victorie**  
**None will insue immediate- lie.**

**A man of warre, or souldier,** Miles.

**Spearemen,** Milites hastati.

**A troupe,** Turma, mæ.

**In battaile ray,** Turmatim.

**By those that were of his bande the victorie was gotten,** E-  
ius

## for Children.

- ius turmalium viribus victoria  
est parta.  
**Ayde oz helpe, Auxilium.**  
**¶ Auxilio mulri sint consilio tibi  
pauci, Let many helpe to giue  
thee ayde,  
Let fewe bee of thy counsell  
made.**  
**An hoste of men, Exercitus, tus, a-  
cies, ei.**  
**A rape, as they that stand readie  
to fight, Procinctus, tus.**  
**The cheefe standerd, Prætoria-  
num vexillum.**  
**A company of men of warre, Ca-  
terua, cateruæ, vel copia, copi-  
arum.**  
**An underminer, Cunicularius.**  
**A wing in battaile, Cornu.**  
**The captayne of the hoste, Prætor  
exercitus.**  
**An Esquire for the body, Armi-  
ger.**  
**¶ Armiger intinctus scabie &  
prurigne cinctus,  
Vlcere plenifluo vult insidere  
caballo,  
A scabbie, a scalde, and scurvie  
squire,  
A mangie lade to ride must  
hire.**  
**A raunsome, as when men bee  
taken prisoners, Pretium.**  
**A legion, whereof the number is  
vncertaine, Legio, nis.**  
**A band of men, Cohors,**  
**A bande of tenne Souldiers oz  
more, Manipulus.**  
**Peticaptaines, Manipulares iu-  
dices.**  
**Bowe men, Arquites & sagitta-  
rii.**  
**Siege aboute a towne oz Citie,  
Obsidio, onis.**  
**A footeman of warre, Pedes, di-  
tis.**  
**A hozleman of warre, Eques, qui-  
tis.**  
**Hozsemē that fight with speares  
Hastati equites.**  
**A spie, Speculator.**  
**The chase whē the one part flee-  
eth, Fuga.**  
**¶ Nil poterit iusta tutius esse fuga,  
Nothing for ought that I do  
see,  
Than flight can sure oz safer  
bee.**  
**To flie away, In fugam verti, fu-  
gam capere, Fugio, is.**  
**¶ Apparens rete fugere volucra  
quæque, A snare and net that  
may be seene,  
All birdes doe shunne and flie  
from cleane.**  
**The spoiles oz portions of goods  
to be deuided among the soul-  
diers after the battaile oz cō-  
flict is past, Manubiæ, bïarum,  
spolium, lii.**  
**¶ Ad proprios referat prædam &  
spolia ampla penates, Let him  
beare home vnto his house,**



# A little Dictionarie

The pray and spoyle that hee  
hath got.

Wages, Stipendium.

To take away the spoyles, Spo-  
lio, as.

The departing away of the soul-  
diers, Secessio militum.

An Embassadour, Caduceator,  
ris.

The King of Herauldes, Fecia-  
lis.

*The instrumentes of  
battaile.*

Harneis, Arma, morum.

Arma amens amat, arma cupit,  
quicunque laborem, Odit in-  
ers & inops, The wickeste  
wretche doeth harnesse loue,  
And armour couets hee:  
That helpelesse is and thrist-  
lesse too, And labours lot doth  
flee.

Desiaunce, Armorum denuncia-  
tio.

The armour of an olde man is  
cunning, prudence, and the ex-  
ercise of vertues, Arma senis  
sunt artes, prudentia, & exerci-  
tationes virtutum.

Excellent in warre, Armis acer-  
rimus, egregius, exercitatus, ex-  
pertus, inclytus, insignis, inui-  
ctus, potens, magnus.

The place where harneys is  
kept, Armamentarium.

A Salet, Cassis, cassidis, galea,  
galea.

Impositis galeis tractantur foe-  
dera pacis, With Salets put  
vpon their head,  
The leages of peace are had-  
led.

The top or crowne of the Salet,  
Conus, ni.

A harnesse gyrdle, or a sworde  
gyrdle, Baltheus, vel Bal-  
theum,

Baltheus ac thorax, galea mox  
fibula, cestus, The sword belt,  
Corset, Helmet, and bandes  
thereto, the sword gyrdle.

An Habergion, Lorica trilix.

To put on his armour, Lorico,  
cas.

A coate of fence, Lorica, x.

The harneis of male aboute the  
necke, a gorchet, Torques, tor-  
quis.

Gauntlets for the hands, Manice.

About the armes, Brachialia.

About the shoulders and thighes  
Humeralia, & femoralia.

\* Palludamentū, femoralia, bar-  
docucullus, A priue cote, the  
flops or breeches, and a spa-  
nish cloke with a hoober.

A Shielo, Scutum, scuti, clype-  
us, pei.

A Corset, Thorax, acis.

A Scutchen, scutum, ti.

A Tergat like an halfe moone,  
Pelta, tæ.

## for Children.

Maydens wearing tergats, Pel-  
 tiferæ, peltatæ puellæ.  
 A gaunclet, Manica ferrea.  
 A target for footemen, Parma,  
 mæ.  
 ¶ Mantica, malluium, trochus, at-  
 que nouacula, parma, A bud-  
 get, a bason to wash the hāds  
 in, a toppe of whirlegig, a  
 rasor, and a footemans buck-  
 ler.  
 A buckler, Pelta, tæ, & parmula,  
 læ, cetra.  
 The bonde of thong wherewith  
 a buckler is hāged on a mans  
 arme, Infertorium.  
 The bosse of the buckler, Vmbo,  
 nis.  
 A crossebow, or it maye bee vſed  
 for a gnnne, Balista, tæ.  
 A gun, Tormentum æneum, vel  
 bombardæ.  
 ¶ Pugio, bombardæ, catapulta, ba-  
 lista, flagellū, A dagger, guns,  
 a warlike ſling, a crossebowe,  
 and a whip.  
 A gunstone or pellet, Glans, dis,  
 & sphærule.  
 Gunpowder, Puluis factitiuſ.  
 Salt peter, Sal nitrum.  
 Also Chalaſtricum nitrum.  
 The touch hole, Foramen, fora-  
 minis.  
 A bow, Arcus, cuiſ, cui.  
 A bow unbent, Arcus remiſſus.  
 A bow ſtring, Nervus, nerui, chor-  
 dula.

An arrow, Sagitta, tæ.  
 ¶ ————— miſſa ſagitta  
 Perfectè potuit ſignum tetigiffe  
 petitum, The arrowe ſhotte  
 might perfectly,  
 Haue hit the marke right le-  
 uelly.  
 A kinde of ſling, Catapulta.  
 A bow readie bent, Arcus inten-  
 ſus.  
 An arrow head, Spiculum, li, cu-  
 ſpidula, læ.  
 To caſt dartes, Contorquere, ſū-  
 dere, vibrare, dirigere, mittere  
 ſpicula.  
 To make any thing ſharp at the  
 poynſ, Spiculo, aſ.  
 The nocke of an arrow, Crena,  
 næ.  
 \* Iube ſagittificem ſagittarū cre-  
 nas dilatare, Bid the fletcher  
 make the nockes of mine ar-  
 rowes wider or bigger.  
 A ſheafe of arrowes, Faſcis ſagit-  
 tarum.  
 A quiuer, Pharetra, tæ, vel ſcran-  
 teum.  
 ¶ Claua, ſimūlq; arcus, & plena  
 pharetra ſagittis, Club, bowe,  
 and quiuer full of ſhaftes.  
 A bow caſe, Chorytus, ti, ſcran-  
 teus.  
 A crosse bow, Scorpio, nis, balista,  
 tæ.  
 The bolt or mattereſſe, Veruta,  
 vel ſpicula, læ.



# A little Dictionarie

**They that can shoote in Crosse-  
bowes, Scorpionarii, & arcu-  
balistarii.**

**A Speare, Hasta, hastæ, lancea,  
cea.**

**¶ Hastæque cum clypeo, gladius,  
vagina, bipennis, A Speare,  
shilde, sworde, sheath, a twy-  
bell.**

**A speare staffe, Hastile.**

**A iavelin with a barbed heade,  
Tragula, læ.**

**Justring with speares, Hasticus  
ludus.**

**A Iavelin, Hastula, læ.**

**\* Hastula perfoſſo corpore am-  
putauit illi caput, membratim-  
que diſcerpſit, Hauing thruſte  
his body through with a iauel-  
line, he cutte of his heade and  
rente him in peeces limme by  
limme.**

**Leaning vpon his iaueline, In-  
nixus hastulæ.**

**A fronte of Pykes, Acies ha-  
stata.**

**To brandish his speares, Crispa-  
re hastilia.**

**Mightie Speares, Valida ha-  
stilia.**

**A Darte, Iaculum, vel telum,  
teli.**

**¶ Hos equidem video telis pug-  
nare coruscis, These fellowes  
I see fight,**

**With weapons glittering  
bright.**

**The string or stape wherewith  
the Dart maye bee the better  
shot, Amentum, ti.**

**A caltrop, Murix.**

**A sling, Funda, dæ.**

**The pellets or plummettes that  
be cast with the sling, Lapi-  
des, glandes, vel massæ plum-  
beæ.**

**A sling staffe, Fustibulum.**

**\* Conſtracto fuſtibus nullus vſus  
fundæ fuit reſiduus, The ſling-  
ſtaffe being broken, no vſe of  
the ſling remayned.**

**A ſlinger, or he that caſteth with  
a ſling, Funditor, fundito-  
ris.**

**A ſtripe, Cæſio, onis,**

**A ſword, Gladius, dii, ſica, cæ, en-  
ſis, ſis.**

**¶ Scindit mēdoſa gladio plus lin-  
gua doſoſa, A faultie tongue  
and wicked word,**

**Cuts more thā doth an edged  
sword.**

**One wearing a Sworde, En-  
ſatus.**

**A hanger knyfe, Parazonium.**

**A crooked Baſelarde, Biza-  
chius.**

**Hauing edge on either ſide, Gla-  
dius anceps.**

**The hilt of the Sworde, Capu-  
lus, li.**

**\* Capulo tenus abdidit enſem,  
He thruſt his ſworde vp to the  
hilt,**

## for Children.

hilt, he hid it euen to the very hilt.

Also Capulus is a coffin or beere for deade bodyes to be bozne vpon.

A two handed sword, Spatha, & femispatha.

The edge of the sword or other, weapon, Acies, ei.

The poynt of the sword, Mucro, onis.

A sharp, glistering bloody sword, Acutus, asper, coruscus, cruentus mucro.

To be beheaded, Subire mucronem.

A sheath, Vagina, na.

\* Vagina æquè conuenit gladio, atque pedi calceus, A sheath is as fit for a sword, as a shoe for ones foote.

To draw out his sword, Eua-  
ginare, stringere gladium.

A Battayle Axe, Securis bel-  
lica.

A dagger, Pugio, onis, pugiuncu-  
lus.

A Dagger staffe, Dolo, dolo-  
nis.

\* Tum runcina, scopæ, fabrilia  
scalpra, dolones, A whipsaw,  
a broome, Carpenters play-  
ners, hewing axes.

A little staffe or libbet, Bacil-  
lus.

A staffe or cudgell, Baculus, li,  
baculum, li, scipio, nis.

¶ Non desit baculus si vult mor-  
dere catellus, Let not a cudgel  
wanting be, if that the whelp  
will snappe at thee.

A club staffe, Claua, ua.

The bearer of Clubbes, Cla-  
uator.

Hurlebats hauing pikes of yron  
in the end, Adides.

¶ A Phisician and Surgion, vwith  
that appertayneth.

¶ A Phisician, Medicus, me-  
dici.

¶ Nō vllus medicus melior quàm  
fidus amicus, Not one Phisi-  
cian better is,  
Then a sure friende that tru-  
stie is.

Phisick, Ars medica.

A medicine, Medela, medicamen,  
releuamen, medicamentum,  
& potio, potionis, pharma-  
cum, ci.

¶ Vitæ solamen venit agro per  
medicamen, By medicines  
commeth to the sicke,  
Most liuely ioye, full in the  
nicke.

Sweete as honie, Mulseus, mul-  
sea, um.

Treacle, Theriaca.

To cure, Curo, ras.

To make whole, Sano, nas.

¶ Sanet qui sanare potest vitiorum  
vomicas Deus, Let God heale



# A little Dictionarie

that cā heale the impostumes  
and running sores of my sins.  
To cure or heale with a med-  
cine, Medicor, medicaris, catus  
sum.

To heale, Medeor, deris, medica-  
tus, sum.

¶ Heu mihi penè omnes casu non  
arte medentur, Ah well a day,  
by chaunce I see,  
Not skill, most surgions hea-  
lers be.

## ¶ A Potecarie.

¶ A Potecarie, Medicamentari-  
us, Pharmacopola, myro-  
pola.

A smell, a sent, Ordoramen.

A fumigation, Suffitus.

A syrope, Syrupus.

## ¶ A Chirurgion.

¶ A Chirurgion, Chirurgus, gi,  
& aliptes.

¶ Hic fit Chirurgus, Chirurgi certi-  
or ars est, A Surgion let this  
fellow bee,  
The surgions art more sure I  
see.

An oyntment, Vnguentum, vn-  
guenti.

The bore wherein oyntmente is  
kept, Alabastrum.

A playster, Plastrum, tri, empla-  
strum, tri, cataplasma.

¶ Nullo cataplasmate leniri potest  
lathiferū hoc & mordax ma-  
lum. By no playster can this  
deadly and byting euill be as-  
swaged.

Salve or playster, Lenimentum,  
vel cerotum.

A tente to be put within the soze  
to keepe it open, Penicillus, pe-  
nicilli.

A searche, Scrutinium.

## ¶ The fine vvits.

¶ Nos aper auditu præcellit, ara-  
nea tactu,

Vultur odoratu, lynx visu, finia  
tactu.

The boze doth passe in hearing,

The spider eke in tasting,

The Cozmozant in smelling,

The lynx in readie seeing,

The ape in nimble feeling.

Sight, Visus, sus.

To see, Video, des, di, sum.

¶ Cui benè succedit is amicos sæ-  
pè videbit, He that hath hap-  
pie and good successe,  
Shall ofte see friendes both  
more and lesse.

Tast, Gustus, tus.

To tast, Gusto, tas.

Hearing, Auditus, tus.

To heare, Audio, dis, diui.

¶ Audiui dici quòd erunt duo sem-  
per amici, This haue I heard  
by many told,

That



## for Children. A

That two friends loues will  
euer hold.

Smelling, Olfactus, tus.

To smell, Olfacio, olfacis, olfeci,  
tum.

To whistle or hisse, Sibilo, sibi-  
las.

Whissing or whistling, Sibilus, vel  
sibi lum.

Touching, Tactus, tus.

To touche, Tango, gis, tetigi,  
tum.

Quod te non tangat hoc te nul-  
latenus angat, The thing

which doth not touch thee,

In no case let it greene thee.

To touche or grope, as with the  
hande, Palpo, pas.

Tickeling, Titillatus, tus, vel ti-  
tillatio.

To tickle or moue pleasauntlye,  
Titillo, as, aui.

Breath, Anhelitus, tus.

To breathe, Anhele, las.

Kissing, Exosculatio.

To kisse, Osculo, laris.

Speech, Loquela, la.

To speake, Loquor, loqueris.

A kisse, Osculum, basium, iuu-  
um.

A voyce, Vox, cis.

A darke question or riddle, Ac-  
nigma, tis.

Laughter, Risus, sus.

To laugh, Rideo, rides, risi, ri-  
sum.

It is not the sons part to laugh  
at his father, Ridere patrem  
non est filii.

Laughter out of measure, Ca-  
chinnus, ni, risus dissolutus.

In coetu laxes ne iurpiter ora ca-  
chinnis, Laugh not ne geere  
in company,

Do not gape in laughing filthi-  
lie.

Winking or twinkling with the  
eyes, Enictio, onis.

Sobbing or yelking, Singulis,  
tus.

Appetite, Appetitus, tus.

He that drinketh no wine, Abste-  
mius.

Hunger, Esuries, ei.

To ware hungrye, Esurio, ris,  
riui.

Mentiri ventri nemo valet esu-  
rienti, None can beelie I tell  
pee,

His hunger bitter bellic.

Thirst, Sitis, tis.

To ware thirstie, Sitio, sitis, si-  
tiui.

Quo plus sunt potæ plus sitiun-  
tur aqua, The more that men  
drinke water,

The more tis thirsted after.

A iourney with the ap-  
purtenaunces.

A iourney, Iter, ris.

Hoc



# A little Dictionarie

- ¶ Hoc agressurus iter est damnū  
subiturus, **This iourney if hee  
vndertake,**  
**We shal haue losse, but gayne  
none make.**
- ¶ A wayfaring man, Viator, viato-  
ris.
- ¶ Nullus in ecclesia viuit sine for-  
de viator, **No traeller in the  
church doth liue,**  
**But that offence some stayne  
doth giue.**
- ¶ Before the theefe full safely doth  
the begger tune his song, Cā-  
tabit vacuus coram latrone vi-  
ator.
- ¶ Belonging to the way, Viatori-  
us, a, um.
- ¶ That belongeth to ones char-  
ges, Viaticus, ca, cum.
- ¶ Costage, expence by the waye,  
Viaticum, ci.
- ¶ The statute for repaying high  
wayes is in force here also  
with vs, Valet hic & apud nos  
lex viaria.
- ¶ The wearie, dyte, and thirstie  
trauailer, Lassus, fessus, siccus,  
sitienſ viator.
- ¶ Fessus torpescis fessusq; moran-  
rando quiescis, **Thou being  
wearie becommest slow,**  
**And lingring ceaseſt on to  
goe.**
- ¶ To prouide necessarye prouision  
for ones iourney, Viaticor, ca-  
ris, catus sum.
- ¶ Going from home, Profectio, nis,  
transitus, tus.
- ¶ To go forth, Proficiscor, ceris, fe-  
ctus sum, scisci.
- ¶ A going back, Regressus, us, m.  
gen.
- ¶ Non errat totum faciens in cal-  
le regressum, **We wanders not  
quite from his way,**  
**That doth a going backe as-  
say.**
- ¶ Walking, Ambulatio, ambula-  
tionis.
- ¶ A company, Coetus, tus, conuen-  
tus, tus, agmen, minis.
- ¶ A Companion, Congerere, con-  
gerronis.
- ¶ A fellow, Socius, socii, comes, co-  
mitis, collega, ga, consors, tis,  
sodalis, lis, affecla, cla.
- ¶ Eligat æqualem prudens sibi  
quisque sodalem, **Let euerie  
wise and discreete man,**  
**Choose him a fit companion.**
- ¶ Fellowship, Consortium, tii, so-  
dalicium, cii.
- ¶ The company or part on the one  
side, and where a matche is  
made in playing side for side,  
Sodalitas, tis.
- ¶ To follow, Comitor, comita-  
ris.
- ¶ Postes or currois, whiche go on  
messages, Angarii.
- ¶ A Messenger, Nuncius, nun-  
cii, legatus, legati, vel angelus,  
angeli.

## for Children.

¶ Charus legatus Christi si Christi  
 stus amatus, **The messenger**  
**of Christ is loued,**  
**If Christ himselfe is welbe-**  
**loued.**

**He that runneth befoze,** Prodro-  
 mus.

**To sende,** Mitto, mittis, misi mis-  
 sum.

¶ Mittimus interdum quò nolu-  
 mus ire catellum, **Sometimes**  
**wee thether sende our dogge,**  
**whether our selues refuse to**  
**iogge.**

**A message,** Legatio, onis.

**Going from home,** Itio, onis, pro-  
 fectio, onis.

**To goe,** Eo, is, iui, itum, & profi-  
 ciscor.

**To goe vp or climbe,** Inscendo,  
 dis.

**A horse man,** Eques, itis.

¶ Quando fatigatur equitis pes  
 rectificatur, **When wearie is**  
**the horsemans foote,**  
**and legge, out right he holds**  
**his boote.**

**A foote man,** Pedes, tis.

**Riding,** Equitatus, equita-  
 tus.

**Of haunting or resorting to a**  
**place,** Crebritas.

**To ride,** Equito, tas.

¶ *Adiectiues belonging, some to the*  
*body, some to the minde.*

A.

**Abundaunt or plentifull,** Co-  
 piosus, sa, sum.

**Plentye,** Abundantia, & co-  
 pia.

¶ Copia magnarum tibi crescet  
 diuitiarum, **Abundance and**  
**plentie of riches great,**  
**Shal grow vnto thee,** Sis cul-  
 tus, be neat.

**Too much or ouer much,** Nimi-  
 etas, ratis.

**Lesse by a great deale,** Nimio  
 minus.

**Agreing, or according,** Concors,  
 dis.

**Agreement,** Coniunctio, & con-  
 cordia.

**To accorde, to agree,** Concordo,  
 das.

¶ Si concordemus satis omnibus  
 est quod habemus, **If wee a-**  
**gree both great and small,**  
**That whiche wee haue will**  
**serue vs all.**

**Not agreeing,** Discors, discor-  
 dis.

**Disaunce,** Dissentio, nis, & dis-  
 cordia, dia.

**He that is worthe to be beloued,**  
 Amabilis, le.

¶ Absit omne nefas, vt ameris a-  
 mabilis esto, **All meanes vn-**  
**lawful let absent be, And loue**  
**her well that loueth thee.**

Honest



# A little Dictionarie

**Honest maners,** Amabiles mo-  
res.

**Astonied for feare,** Attonitus, ta,  
tum, stupefactus, stupefacta,  
tum.

**To bee stonied,** Stupefio, Stu-  
pefis.

**Arrogant, proude, or boasting,**  
Arrogans.

**Pride,** Superbia, & arrogan-  
tia.

**Tum sua castra mouet ventosa**  
superbia, tunc & Desidia, &c.

**Then doth puse by pride picke**  
her tentes with slouch & glut-  
tonie.

**Meete, as that that is fit and ser-**  
ueth well, Aptus, ta, tum, com-  
modus.

**That that longeth to another,**  
Alienus, na, num.

**Out of his wit,** Alienatus men-  
te, sensibus, a sensu a recto mo-  
tus.

**To make fit or meet, sometimes**  
to ioyne together, Apto, ap-  
tas.

**Aptetur reliquo qui non est ap-**  
tus in vno, **Let him for other**  
thinges be fit,

**That for one thing lacks will**  
and wit.

## B.

**Baren or vnfruitfull,** Steri-  
lis, le:

**Barennes,** Sterilitas.  
**To become baren,** Sterilefco,  
lescis.

**Balde,** Caluus, calua, uum.

**Fronte capillata est post est oc-**  
casio calua, **Time is all bearie**  
lockt before,

**But balde behinde, take time**  
therefore.

**Balnesse,** Caluities, ci.

**To be balde,** Calueo, ues.

**To make balde,** Caluo, uas.

**Bolde,** Audax, cis.

**Audaces fortuna iuuat, Fortune**  
helpes the bolde and hardie.

**Bolnesse,** Audacia.

**Foolishe hardinesse,** Temeritas,  
tatis.

**Rashe,** Temerarius, temeraria,  
rarium,

**To be bold, or to dare,** Audeo,  
des, ausus, sum.

**Bickle or vnure,** Fragilis, fra-  
gile.

**Bicklenesse,** Fragilitas, fragili-  
tatis.

**To breake,** Frango, gis, fregi,  
ctum.

**Franguntur molli pectora dura**  
prece, **Hard harts are broken**  
at leastwise bowde,

**By soft intreating, which is**  
alowde.

**Blinde,** Cæcus, ca, cum.

**Blindenesse,** Cæcitas, tatis.

**To make blinde,** Cæco. **To**

## for Children.

**To be blinde,** Cæcutio, cæcutis, tiui.

**To make blinde,** Cæco, as, are.

¶ Prosperitas gentes cecat plus insipientes, Prosperitie maketh people blinde,

That beare a fond and foolish mind.

**Louing, or willing well to other,** Beneuolus, beneuololum.

**Goodwill,** Beneuolentia.

### C.

**Certaine, or knowing the truth,** Certus, ta, tum.

**Certaintie,** Certitudo, certitudinis.

**Uncertayne,** Incertus, incertatum.

**Crooked,** Curuus, curua, curuum.

¶ Hoc citò fit curuum quod crescere debet in vncũ, The thing is quickly crooked made, That should grow vp in crooked trade.

**Crookednesse,** Curuitas.

**Louing, gentle, as readie to help other,** Comis, me.

¶ Si vis esse comes mihi mores accipe comes, If thou wilt my companion be,

Let maners milde be found in thee.

**Gentlenesse,** Comitas, comitatis.

**Chasse,** Castus, ta, tum.

**Chastitie,** Castitas, castitatis.

**Cruell or vnmercifull,** Trux, atrox.

**Crueltie,** Atrocitas, tatis.

**Cruelly,** Atrociter.

**A cruell deede,** Atrox facinus.

**Couetous,** Auarus, auara, auarum.

¶ Aestimât esse parũ sibi quicquid habet cor auarum, A couetous hart doth thinke all little, That he enioyes, though it be mickle.

**Couetousnesse,** Auaritia, & cupiditas.

**To couet,** Cupio, pis, pii, vel piui, pitum.

**Common,** Communis, ne.

**Not common with other,** Priuatus, ta, tum.

**Carefull, sad, or heaute,** Tristis, te. Mœstus.

¶ Hic generi humano mala tristitia plurima struxit, He hath heapt vp to all mankinde, Create mischieses heaute to the minde.

**Sadnesse,** Tristitia.

**To make one sad,** Tristor, aris, & tristo.

**Ciuilitie,** Ciuilitas, tatis.

**Cleane,** Purus, ra, rum.

**Cleare,** Serenus, na, um, clarus, ra, rum.

¶ Serò



# A little Dictionarie

¶ Serò rubens cœlum manè indicat esse serenum, The evening red, the morning gray, Forshewes a cleare & summers day.

Clearenesse, Serenitas, & claritas.

## D.

¶ Despised, hated, Odiosus, spreus, contemptus.

¶ Cultus formosus faciet quòd eris odiosus, Thy fayre attyre so trick and trim, Will make thee hated of hir and him.

A despising, Contemptus, tus, & despectio.

Dull, or not quick witted, Hebes, tis.

Dulnesse, Hebetudo, hebetudinis.

A dullarde, Stupidus, stupida, stupidum.

Drye, Aridus, da, dum, siccus, ca, cum.

Disdainfull, Fastidiosus, fastidiosa, sum.

Disdainefulnesse, Fastidium, fastidii.

Drunken, Ebrius.

¶ Ebrie quid faris? viuis, vel morte grauaris? Thou dronkarde thou wilt nought be sed, Arte thou aliue, or arte thou dead?

To loath, Fastidio, fastidis, fastidui.

Desirous of honour, Ambitiosus, a, um.

To doubt, Dubito, tas.

To doubt of his good will towards me, Dubitare de eius in me beneuolentia.

To doubt of his life, Dubitare de eius vita, salute.

Wonderfull, Prodigiosum.

Disobedient or froward, Contumax, cis.

\* Contumaciæ poena solet esse excommunicatio, hoc est eictio prauis gremio & sinu ecclesiæ, The punishment of disobedience is excommunication, that is, a casting of a lewd person out of the bosome or lappe of the Church.

Frowardnesse, Contumacia.

Dotage, Deliratio.

Deafe, Surdus, da, dum.

¶ Surdo nemo duas præsumat psallere missas, Let no man undertake to sing, Two masses to him y lacks hearing.

Deafenesse, Surditas, surditatis.

To be deafe, Surdeo, des.

Dum as hee that cannot speake, Mutus, ta, tum.

Hoarse, Raucus, rauca, raucum.

Hoarse.

## for Children.

Hoarsenesse, Raucitas, & raucedo  
raucedinis.

### E.

**E**legant, Cultus, ornatus, politus.

**E**legancie, Elegantia.

**E**mptie, Inanis, & vacuus.

\* Vacuum nil esse in rerum natura perhibent philosophi, **The Philosophers maintaine that no place is voyde or emptie in all the world.**

**Double tonged, Bilinguis, bilingue.**

**Without a tongue, Elinguis.**

### F.

**F**atte, Pinguis, gue, vuidus, vuida, vuidum, opimus, opima, mum.

**That which maketh fatte, bee it beast, fische or foule, Altilis, altile.**

**Fatnesse, Pinguedo, dinis, & pinguetudo, dinis.**

\* Fertur quidā tam obeso & pingui fuisse corpore, vt vix manus ad os, vel pedes ad limen præ pondere carnis leuare poterat, **One is reported to haue bene so fatte and foggie, that hee could scarce lift his hande to his mouth, or his feete to the**

**thresholde, for weighte of fleshe.**

**To ware fat, Pingueo, gues, pinguesco, & pinguesco.**

**Faynte, vnfertile, or slouthfull, Segnis, ne.**

**Slouthfulnesse, Segnitie, & segnitia.**

**The face vppwarde, Supinus, supina, supinum, vel resupinus, na, num.**

**The face downewarde or groueling, Pronus, na, num. Also quicke and readie.**

**¶ Nō honor est sed onus ad quod properas ita pronus, It is no honour but a burthen, Whereto thou dost so readie hasten.**

**Flattering or assenting to other mens pleasure, Blandus, blanda, dum.**

**¶ Non bene creduntur nimium qui blanda loquuntur, To the small credite some affoord, That speake too many flattering words.**

**Flatterie, Blanditia, blanditia.**

**Pleasaunt, Lepidus, lepida, lepidum.**

**Fortunate and vertuous, Beatus, Fortunatus, Foelix, Opimus: Sometime Beatus signifieth abountaunt, great, and plentiful.**

Lu-



# A little Dictionarie

¶ Hinc fortunatus fies nimiumq;  
 beatus, **By this thou shalt bee**  
**fortunate,**  
 And in a verie blessed state.  
**Foule or vn honest,** Turpis, tur-  
 pe.  
**Flight, or running away,** Fuga-  
 citas, & fuga, ga.  
 ¶ Munere cœlesti morbi fiet fuga  
 mœsti, **By heauenly gifte of**  
**God almight,**  
**Thy sicknesse soze shall suffer**  
**flight.**  
**Full of any thing,** Plenus, plena,  
 num.  
 ¶ Plenum nequitia non vult cor-  
 inire sophia, **Wisdomẽ will**  
**not once enter in,**  
**A harte filde full of filthie**  
**sinne.**  
**Full of moystnesse,** Succi plenus,  
 na, num.  
**To flee or go from,** Fugio, gis, gi,  
 gitum.  
**To driue away,** Fugo, gas.  
**Filthie, foule, sometime cruell,**  
 Foedus, da, dum, Obscœnus, na,  
 num.  
 ¶ Aestimât obscœnum quod mû-  
 dus credit amœnum, **We coun-**  
**terh that a filthie thing,**  
**Which worldinges deeme a**  
**goodly thing.**  
**Filthinesse,** Foeditas, feedi-  
 tatis.  
**Full of wordes,** Loquax, loqua-  
 cis.

**Babbling,** Loquacitas.  
**Fertile,** Ferax, acis, abundans.  
**A fertile wood,** Ferax sylua.

## G.

¶ **Good and gentle,** Benignus,  
 mitis, clemens, lenis, mansue-  
 tus.  
 ¶ Optanti digna fors est in dando  
 benigna, **To thee whiche wi-**  
**shest worthie thinges,**  
**Fortune is good in her gi-**  
**uinges.**  
**Gentlenesse,** Mansuetudo, lenitas,  
 clementia.  
**Kinde, or of gentle conditions:**  
 acceptable, Gratus, grata, gra-  
 tum.  
 ¶ Lucra Deo grata tua sunt & nō  
 reprobata, **Thy gaynes with**  
**God are acceptable,**  
**And in no poynt repproueable.**  
**Thankefulnesse,** Gratitude, di-  
 nis.  
**Cruell,** Immitis, sœuus, ua, uum,  
 crudelis, le.  
**Gozebelliged,** Ventricosus, ventri-  
 cosa, sum.  
**Greate,** Magnus.  
**Couragiousnes,** Magnanimitas.  
**Glad or merrie,** Alacris, Lætus, a,  
 um.  
 ¶ Lucro lætus eris si quæ sunt iusta  
 lucreris, **Thou shalt be glad of**  
**all thy gaines,**

## for Children.

If that thou getst by lawfull  
gaynes.

**Merinelle**, Hilaritas, alacri-  
tas.

**Sadde**, constant, Grauis gra-  
ue.

Sometime Grauis signifieth hea-  
uie, as in waight.

**Waighthe**, Grauitas, grauita-  
tis.

To reioyce or be glad, Lator, ta-  
ris, tatus, sum.

Good, as a good man, woman, or  
other thing, Bonus, bona, pro-  
bus.

¶ Esto bonus charis, ne tu damnū  
patiaris, Be good to them that  
loue thee deare,  
Leaste losse and damage thou  
doe beare.

**Goodnesse**, Bonitas, & probitas.

H.

**Hatefull or hated**, Odiosus, sa-  
sum.

**Honest**, as in vertuous life, Ho-  
nestus, ta, tum.

**Honestie**, Honestas.

¶ Res malè congestas tua spernit  
& odit honestas, Thine hone-  
stie hates and despise,  
Thinges hoozded by in wic-  
ked wise.

**Hooke nose or crooked nosed**, the  
nose crooked upward, Repan-  
dus, da, dum.

**Harde**, as yron, stone, or metall,  
or such other, Durus, dura, du-  
rum.

¶ Nunc sis securus quia casus abest  
tibi durus, Nowe be thou free  
from thought and care,  
Because hard lucke to find is  
rare.

**Hardnesse**, Durities.

**High**, Altus, ta, tum.

**Height**, Altitudo, altitudinis.

**High of countenance**, as he that  
is proude, Superciliosus.

**Hard to vnderstand, or to obtain**,  
Difficilis, le.

¶ Difficile est valde vulpem com-  
prender vulpe, It is a mat-  
ter very hard,  
Fore with fore to catche in-  
snarde.

**Hardnesse**, Difficultas.

¶ Honourable, to bee honoured  
and had in reuerence, Honorā-  
dus, a, um.

¶ Natus honorandus tuus est cun-  
ctis & amandus, Thy sonne is  
to be honoured,  
And of all to bee tende-  
red.

**Hungrie**, Famelicus, ca, um.

**Hunger**, Fames, mis.

**To ware hungrie**, F. furio, efuris,  
efuriui.

**Happie**, Felix, cis.

**Happinesse**, Felicitas.

**Wretched, pooze, or sinfull**, Mi-  
ser, ra, rum.

O

Un



# A little Dictionarie

**Unluckie**, Infœlix, cis, infortuna-  
tus, a, um.

¶ **Infortunatum** pariet coniux tibi  
natum, **Thy wife shall beare**  
**thee such a sonne,**  
**As shall be wretched and vn-**  
**done.**

**Miserie**, Miseria, miseria.

**Whole of healthie**, Sanus, a, um, in-  
columis, me.

¶ **Sanus** erit recta qui scit seruare  
diætam, **We shall be whole and**  
**well in quiet,**  
**That knoweth how to keepe**  
**good diet.**

**Health**, Sanitas, & incolumitas.  
**Holesome**, Salutaris, re.

## I.

**Idle**, Otiosus, otiosa, otio-  
sum.

**To be at leysure**, Otior, otia-  
ris.

**Ill fauoured, or ill made**, Deformis, me.

¶ **Cum tu sis pulcher deformes**  
**spernere noli, When thou art**  
**fayre and well fauoured,**  
**Despise not the harde fauou-**  
**red.**

**Deformitie**, Deformitas.

**All of conditions**, Facinorosus, a,  
um.

\* **Ignoraunt, vnskillfull, foolish,**  
**Inscius**, a, um.

¶ **Discere** ne cesses vt non nimis  
inscius esses, **Cease not to**  
**learne and go to schoole,**  
**Least thou become too much a**  
**foole.**

**Enuious**, Inuidus, inuida, inui-  
dum.

**Full of enuie**, Inuidiosus.

**Enuie**, Inuidia.

**To enuie**, Inuideo, des.

**Pleasaunt**, Iucundus, iucunda,  
dum.

**Pleasauntnesse**, Iucunditas, ta-  
tis.

**Soone angrie**, Iracundus, iracū-  
da, dum.

**Anger**, Ira, irā, iracundia, iracun-  
dia.

¶ **In mundo mira faciunt iam mu-**  
**nus & ira, Now bzibes and an-**  
**ger dayly do,**  
**In all the world worke won-**  
**ders new.**

**Wroth for some cause**, Iratus, ta,  
tum.

¶ **Lex videt iratum, iratus non vi-**  
**det illam, The law doth see**  
**an angrie man,**  
**When hee see that by no**  
**meanes can.**

**To be wroth or angrie**, Irascor,  
ceris, ratus, sum.

**Meete, apt, fit**, Idoneus, idonea,  
neum.

**That which is whole and sound,**  
**Integer**, gra, grum.

**Impotent**

## for Children.

**Impotent, as without cunning,**  
Iners, tis.

**Soundnesse, Integritas, integri-**  
tatis.

**Impotent or want of skill, Iner-**  
tia.

**A peeuish foolish or doting man,**  
Delirus homo.

**¶ Reddunt delirum foemina vina**  
virum, **Women and wine doe**  
**make a man,**  
**A doting foole all that they**  
**can.**

**Peeuishnesse, Delirium.**

**Outragious, Immanis, ne, crude-**  
lis, le.

**Great crueltie, Immanitas.**

**That whiche commeth in time**  
**or is pleasing or greatly desi-**  
**red, Oportunus.**

**Leasure, Oportunitas.**

**Otherwise than is pleasaunt,**  
Importunus.

**He that doth no wrong, Iustus.**

**¶ Si quæris iusta non pugna tibi fit**  
onusta, **If thou doest seeke for**  
**iust and right,**

**Then burdensome shall not**  
**be the fight.**

**Righteousnesse, Iustitia, iusti-**  
tiæ.

**He that doth wrong, Iniustus, ini-**  
quus.

**¶ Pro paucis iustis parceretur multis**  
iniquis, **For some fewe folke**  
**that righteous are, Ful many**  
**ill ones God will spare.**

**Weake or vnmightie, Impo-**  
tens.

**Without shame, Impudens, tis.**

**Impudencie, Impudentia.**

K.

**¶ Kind, Gratus, ta, tum.**

**¶ Non tibi desperes gratus dona-**  
bitur haeres, **Despayze not, but**  
**hope well in mind,**  
**An heire shall giuen thee bee**  
**full kinde.**

**Kindnesse, Gratitude, gratitu-**  
dinis.

L.

**¶ Lowly or meeke, Humilis, le,**  
submissus, fa, sum.

**Lowlinesse, Humilitas.**

**Leane, Macer, macra, ma-**  
crum.

**To make leane, Macero, mace-**  
ras.

**To ware leane, Macresco, ma-**  
crescis.

**To make soft with long lying in**  
**licour, Macrefacio.**

**Lanke or thinne in the body, as**  
**they that be leane, Strigosus,**  
strigosa, sum: **macilentus, ta,**  
tum.

**¶ Luckie, fortunate, Faustus, fau-**  
sta, tum.

**¶ Sponsam sume datam fausto sub**  
sydere natam, **Take thee a**

O 2

wife



# A little Dictionarie

- wife to vse in bed,  
As vnder luckie starre is  
bred.
- Lustie**, Vegetus, sanus, incolumis.
- Lecherous**, Libidinosus, luxuriosus.
- Unlawfull lust**, Libido & luxuries.
- Large or brode**, Amplus, ampla, plum.
- Largenesse**, Amplitudo.
- Liberal with gentlenesse**, Benignus, beneficus.
- ¶ Haredem dignum tibi gignes  
atque benignum, **Thou shalte**  
**beget thee such an heire,**  
**As worthe, gentle is, and**  
**sayre.**
- Liberalitie**, Benignitas, & beneficentia.
- A waster or vnmeasurable spender**, Prodigus, ga, gum, & profusus, sa, sum.
- ¶ Prodigus est gnatus qui de parcopatre natus, **That sonne**  
**doth proue a thiflesse spender,**  
**whose father was a pinching**  
**sparer.**
- To make large**, Amplo, plas.
- Long**, Longus, longa, longum.
- ¶ Longa recedentem mora detinet & venientem, **Long tary-**  
**aunce holdes him going,**  
**Long tariaunce holdes him**
- comming.**
- To be long**, Longisco, cis.
- Mecke**, Lenis, lene, mitis, modestus.
- Meekenesse**, Lenitas, tatis, & lenitudo, dinis.
- Light or easie to be done**, Facilis, cile.
- Easinesse**, Facilitas.
- Long liued**, Longæuus, longæua, uum.
- But Diuturnus, is that dureth long.**
- ¶ Visio nocturna tibi gaudia dat  
diuturna, **The vision whiche**  
**thou sawest at night,**  
**Doth giue thee ioy when tis**  
**daylight.**
- Light of weight**, Sometime it signifieth smooth, Leuis, ue.
- ¶ Sors tua vanescit leuis est & fistere nescit, **Thy lucke doth**  
**vanish and decay,**  
**The same is light and cannot**  
**stay.**
- Lightnesse**, Leuitas, tatis.
- Lozne**, Lacer, vel lacerus, lacera, rum.
- To teare**, Lacer, ras.
- \* **Lying, or that is a liar**, Mendax, daxis.
- ¶ Non habeas seruum mendacem  
sive superbum, **Haue not a**  
**seruaunt eyther proud,**  
**Or one that is a liar lowd.**
- A long tarrier**, Cessabundus.

## for Children.

To make large, Amplo, plas, & amplifico, cas.

Pure, cleane, Lautus, ta, tum, lotus, mundus, vel purus.

Farre off or from, Longinquus, qua, quum, distans, remotus.

Farnesse, Longinquitas.

Little, Paruus, a, um. Modicus, ca, cum.

¶ Post tempus modicum tibi se dabit hostis amicum : After a little time hath end,

Thy foe will shewe himselfe thy friend.

Lame, Claudus, da, dum.

Unconstant dealing, Fides clauda.

To halt, Claudico, cas.

Leefe, or greatly desired, Charus, ra, rum.

### M.

¶ Moyst, Humidus, humida, humidum.

¶ Moystnesse, Humiditas.

To be moyst, Humesco.

To make moyst, Humecto, humectas.

¶ Mad, Insanus, amens, demens.

¶ Madnesse, Infania, & amentia.

¶ Meane, as that whiche excelleth not, Mediocris, cre.

¶ Mediocritie, Mediocritas.

¶ Measure, a meane, the middest, Medium.

¶ Nam tibi dixi bis medio tutissimus ibis, Already twice I haue thee told,

Safe in the middest thy passage hold.

Bearing hatred to other, Maleuolus.

¶ Ill will, Maleuolentia.

¶ Mightie, Potens.

¶ Might, Potentia.

¶ Full of mountaynes, Montosus.

¶ Belonging to the mountayne, Montanus, a, um.

¶ Showres proceeding from the mountains, Imbres montani.

¶ Mindfull, Memor, oris.

¶ Disce quid es, quid eris, memor esto quod morieris, Learne what thou art, and what to be That thou shalt die eke mindfull be.

### N.

¶ Naught, Nequam.

¶ Nequam nequitia monstrat ubique suam, A naughtie fellowe sheth doubtlesse, In euery place his naughtinesse.

¶ New, Nouus, ua, unum.

¶ Noueltie, Nouitas, tatis.

¶ Noysome, greenous, and paynfull to other, Molestus, molestus, tum.

To greue, Molesto, tas.

¶ Noysome, hurtfull, Noxius, noxia, um. Nocuius.

¶ Nemo nimis properè didicit nocua cauere, None too too soone hath learned this,

To shun the thing that hurtefull is.



# A little Dictionarie

To noy, Noceo, ces.

¶ Nocet emptā dolore voluptas,  
Pleasure & ioy boughte with  
paine doth annoy.

¶ Nigh or not farre of, Propin-  
quus.

O.

¶ Old, auncient, Antiquus, qua-  
quum, vetus, teris, pristinus, na,  
num.

¶ Damnum vitabis, loca pristina si  
variabis, Thou shalte escape a  
daungerous case,  
If thou wilt chaunge the old  
auncient place.

Antiquitie, Vetustas.

Hatefull, Odiosus.

A hater, Ofor.

To hate, Odi, disti, dit.

¶ Te nimis oderunt hostes & per-  
dere quarunt, Thine enemies  
thee greatly hate,  
And seeke to spoyle thy good  
estate.

P.

¶ Profitable, Vtilis, & frugalis.

¶ Hoc iter expediat minus & mi-  
nus vtile fiat, This iourney  
may be auailable,  
And also a little profitable.

¶ Profite, thriste, Vilitas, & fruga-  
litas.

¶ Prodigal, vithriste, a speval,  
Prodigus.

¶ Non te fert extra tua debita pro-  
diga dextra, Thy spending

hand will neuer see

Thee cleare aboarde, and out  
of det.

¶ Playne without deccite, also sin-  
gle, Simplex, cis.

¶ Ad facinus duplex non sufficit  
vltio simplex, A single venge-  
ment serueth not

A double crime, full well I  
wot.

¶ Playnnesse, simplicitie, Simpli-  
citas.

¶ Pleasaunt or delectable, as faire  
weather, Amoenus, na, um.

¶ Pleasauntnesse, Amoenitas.

¶ Pooze or needie, Pauper.

¶ Pauper vbique iacet dum sua  
bursa tacet, The pooze doth lie  
and wanteth ioyes,  
Whilste that his purse doth  
make no noyse.

¶ Pouertie, Paupertas, & paupe-  
ries.

¶ Subdat velle Dei te semper pau-  
periei, Let thou y will of God  
alwayes,

To pouertie appoynte thy  
dayes.

¶ Profitable, Vtilis, le.

¶ Vtile discendi sit dogma Deum  
metuēdi, Let be a lesson profi-  
table,

To feare the Lorde all we be  
able.

¶ Playne or euen, Planus, a, um.

¶ Owner, due, Proprius, a, um.

¶ Proprietie, Proprietas.

Chaste,

## for Children.

**Chaste, shamesfast, Pudicus, pudica, cum, Castus, ta, tum.**

¶ *Hæc est pacifica verbis & mente pudica, She is in talk both calme and still,  
And chaste of minde and good of will.*

**Shamesfastnesse, Pudicitia.**

**To be proude, Superbio, bis, bitum.**

**Pale or swart of colour, Liuidus, da, dum.**

**\*Pretious, costlie, Pretiosus, fa, sum.**

¶ *Plus est formosa tua vestis quam pretiosa, Thy garment is moze fayre to eye,*

*Thau costly, video, that see I.*

**Q.**

**¶ Quicke or swifte, Velox, velocis. Præcep, tis, agilis, celer.**

**Quicknesse, swiftnesse, Velocitas, agilitas celeritas.**

**Quiet, Quietus, securus.**

¶ *Qui sibi nil conscit secura mente quiescit, The man whose conscience pricks him not,  
A quiet minde hath for his lot.*

**R.**

**¶ Right, Rectus, a, um.**

**\*Rightly, well, Rectè.**

¶ *Vt notos rectè non notos quis scit amare? What man can loue a stranger so,  
As those whome hee full well doth know?*

**Rightnesse, Rectitudo, rectitudinis.**

**Rash, or not well aduised, Immodestus, a, um.**

**Ill mannered, Discolus, vecors, mali cordis.**

**Riche, welchic, Diues, tis.**

¶ *Vis fieri diues? metuendo Deum bene viues, Wilt thou bee riche? by fearing God  
Thou shalt liue well in thine abod.*

**Reastie as olde bacon, Rancidus.**

**Rude, or that belongeth to the field, Agrestis, agreste, & rudis, rude.**

**But Rudis, & rude, sometime signifieth course, as of cloth or other thing, Rudis, imperfectus.**

¶ *Scire rudes quærun quod docti non docuerunt, The rude and ignoraunt seeke to know,  
That whiche the learnde did them not show.*

**Unlearned, Indoctus.**

**Thin, sildome, or geason, Rarus, ra, um.**

**Wretched by pouertie, Miser, ra, rum.**

¶ *Dulcius est miseris alienis viuere terris, For wretched folke it is moste sweete,*

*In foraine lands to vse their feete.*

**A poore wretch, Misellus, li.**

**Round**



# A little Dictionarie

**Round, Rotundus.**

**Roundnesse, Rotunditas.**

**Full of wrinkles, Rugosus, fa-  
sum.**

**Wrinklednesse, Rugositas.**

**S.**

**\* Shame, Pudor, oris.**

**¶ Non pudor est quæri quæ nescis  
siue doceri, It is no shame as-  
ked to bee,  
And taught that which is hid  
from thee.**

**Shamefast, Verecundus.**

**Shamefastnesse, Verecundia, E-  
centia, æ.**

**To be ashamed, Pudet, debat.**

**Shamelesse, Effrons.**

**Past shame, Propudiosus.**

**Stiltes or crutches, Grallæ.**

**They that go on Stiltes, Gral-  
latores.**

**Strong, Validus, fortis, vigen-  
s, robustus.**

**\* Stout, courageous, Animosus**

**¶ Dum quis ditatur animosior ef-  
se putatur, While any one in-  
riched is, both bolde and stout  
he counted is.**

**Seemely or of high stature, Pro-  
cerus.**

**Calenesse, Proceritas.**

**Small, thinne, or leane, Gracilis,  
le, Exilis, le, tenuis, macer.**

**Slendernesse, Exilitas, exilita-  
tis.**

**A very rude and base stile, exili-  
tas in dicendo.**

**Swelling, Tumor, ris.**

**Slow, Segnis, tardus, piger.**

**¶ Quæ tua sunt cerne, pigris com-  
mittere sperne, Thine owne  
things looke vnto thou must,  
Refuse to put the slowe in  
trust.**

**Slownesse, Tarditas, pigredo.**

**Sweete, Dulcis, suavis.**

**¶ Per solitum morem dulcem ser-  
uabit odorem, According to  
his wonted hauiour,  
He shall keepe still his sweet  
tish saour.**

**Sweetnesse, Suauitas, dulcedo.**

**Sad, as hee that is of grauitie,  
Seuerus, ra, rum.**

**¶ Sub specie veri nos fallunt sæpe  
seueri, Under a shewe of veri-  
tie, we are deceiue with gra-  
uitie.**

**Seueritie, grauitie, Seueritas.**

**Suttle and craftie, Calidus, da,  
dum, astutus, ta, tum.**

**Sutletie, Calliditas, astutia.**

**To be suttle or craftie, Calco,  
les.**

**Straight, Angustus, ta, tum.**

**To make straight, Angusto, tas.**

**Sharpe, as that is sowre, not  
pleasaunt, Asper, ra, rum.**

**¶ Sors agit at secum quod erit ni-  
mis aspera tecum, Fortune de-  
uiseth in her minde,**

**That**

## for Children.

- That foure and sharpe thou shalt her find.  
**Sharpenesse**, Asperitas, tatis.  
**To sharpen**, Aspero, ras, & exaspero.  
**Sober** or well aduised, Sobrius, a, um.  
**Sobrietie**, Sobrietas, tatis.  
**Aurea sobrietas facit vt sit longior ætas**, **Sobrietie** whiche golden is,  
**Long life** to cause doeth sildome mis.  
**Stubbozne** or disobedient, Contumax, cis.  
**Sure** or stedfast, Firmus, firma, mum.  
**Stedfastnesse**, Firmitas, tatis.  
**Stedfast**, Constans, tis.  
**Constancie**, Constantia, stantia.  
**Inconstancia** dissoluit constantia iungit, **Unconstancie** doth that vnlose,  
**Which constancie** doth knit and close,  
**\*Suddayne**, vnlooked for, vnwares, Subitaneus, Repentinus, a, um.  
**\*Ecce repentinam spondent tibi fata ruinam**, **Lo** and beholde thy destinie, **Doth** threath thy ruine sodainlie.  
**A stutter** or stammerer, Balbus.  
**Stammering**, Balbuties, balbutiei.  
**To stutte** or stammer, Balbutio, tis, tiui.
- Straight** or drabone, as sworde or other thing, Strictus, strictus, tum.  
**\*Sparing**, as of diet, Parcus, ca, um.  
**\*Parcus vescēdo parcissimus esto bibendo**, **In eating** bee thou sparing, **in drinking** very sparing.  
**To put backe** or strayne, Arcto, ctas.  
**Shrewde**, or of ill conditions, Malus, mala, lum, & prauus, ua, uum.  
**\*Iungens vxorem prauam tibi perdis honorem**, **By taking** of a naughtie wife,  
**Thou loolest** the honoure of thy life.  
**Lewdnesse**, Prauitas.  
**To square**, Quadro, dras.  
**Full of wennes**, Strumosus, sa, sum.
- T
- \*Tall**, Procerus, altus.  
**\*Est procerum verè procerū corpus habere**, **For noble men** in Princes hall,  
**It is** of bodie to be tall.  
**Talking**, tatling, full of tongue or prating, Linguosus, linguosa, sum.  
**\*Respice linguosum talem fore crede dolosum**, **Marke** one that talketh euery while,  
And



# A little Dictionarie

- And deceiue him full of craft  
and guile.
- Tender**, delicate, soft or pleasant  
Mollis, lis.
- ¶ **Mollia** sunt iuuenum cunctorum  
rostra volucrum, **The** billes of  
birdes we see full of,  
**Whiles** they be yong are lith  
and soft.
- Tendernesse**, Mollities, ei, & mol-  
litude, dinis.
- Thirstie**, Sitibundus, da, dum, &  
siticulosus.
- To thirst**, Sitio, tis, tiui.
- True**, Verus, ra, ruin, & verax, ve-  
racis.
- ¶ **Res** somni veniet & verax visio  
fiet, **Thy** dreame in sleepe shal  
come to passe,  
And true the vision as it was.
- Truth**, Veracitas, veritas.
- Tyred** or out of measure weary,  
Defatigatus, a, um.
- To tire** or make wearie, Fatigo,  
gas.
- Timerous**, fearefull, Trepidus,  
meticulosus, pauidus.
- ¶ **Non** fias trepidus quia custos  
est tibi fidus, **Bee** not asrayde  
nor out of hart,  
A trustie keeper takes thy  
part.
- Troublous**, Turbidus, turbida,  
dum, confusus, non clarus.
- Tender**, Tener, ra, rum.
- Without consideration**, as foo-  
lish hardy, Temerarius, ria, riū.
- Rashnesse**, Temeritas.
- Temperate** in diet and other  
qualities, Frugi.
- Thicke**, Crassus, sa, sum.
- ¶ **Quodlibet** officium lucri pin-  
guedine crassum, **Eche** office  
hath his common bayne,  
**Thicke** to become with fatte  
of gayne.
- Thicknesse**, Crassitudo.
- To waxe thicke**, Crassesco, cras-  
cescis.
- V and W.
- ✱ **Vertue**, Virtus, tutis.
- ¶ **Virtutis** antè quàm res queras in  
amante, **Seeke** vertues in thy  
louer deere,  
Rather than wealth and cost-  
ly geere.
- ✱ **Wayne**, Inanis, e, vanus, a, m.
- ¶ **Furta** quid exploras? dum qua-  
ris inanè laboras, **Why** dost  
seeke stolne goods to finde?  
**Whilst** thou dost seeke thou  
beats the winde.
- ✱ **Unprofitable**, Inutilis, le.
- ¶ **Vti** desiste fit cultus inutilis iste,  
**Forbear** & leaue this thing  
to vse,  
A bootelesse toyle it is to  
chuse.
- ¶ **Weakke**, Debilis, le.
- Weaknesse**, Debilitas.
- Waiward** or ill to please, Moro-  
sus, a, um. Also well manered.
- ¶ **Es** bene morosus ideò paucis o-  
diosus, **Thou** art well manerd  
prooffe doth shew,
- And

## for Children.

And therefore hated but of few.

Waywardnesse, Morositas.

A wayward old man, Morosus senex.

Wit, Ingenium, ii, n, g.

Ingenio plenus vir viribus extat egenus, A man replenished with wit,

But wanting strength and manhoode fit.

Wittie, Ingeniosus.

The estate of free honest men, Ingenuitas.

To make weake, Debilito, tas.

The acte of generation maketh one weake, Debilitat vires venus.

Unpleasaunt, or not sweete in taste, Austerus, ra, rum.

Uilenesse or low estate, Abiectio, onis.

Worthie, as he that deserueth prayse, Dignus, na, num, Insignis, e.

Unwont, Dissuetus.

Unworthie, Indignus, indigna, num.

Dignis indignis gladius bona tollit & ignis, Both worthie and unworthie wights, The sword & fire with scarfenesse smites.

Well favoured, fashioned or wel made, Formosus, formosa, formosum.

Faour, Chape, beautie, Forma, ma.

A fayre boy, Formosus puer.

To fashion or make, Formo, formas.

Little worth or good cheape, Vilis, le.

Est vento similis modò charus, hic modò vilis, Hee is like the wind that bloweth forth, Now well esteemde, now little worth.

Cheapenesse, Vilitas.

Wise, Sapiens, prudens.

Quod breuiter durat, quis prudens querere curat, The thing which lasteth but a weeke, What wisentian cares the same to seeke.

Wearie, Fessus, sa, sum, Lassus, sa, sum.

Wearinesse, Lassitudo, lassitudinis.

Unmeasurable, Immensus, a, um, immensurabilis, le.

Shamefast, Verecundus, cunda, dum.

Shamefastnesse, Verecundia, dia.

Wretched, Miser, misera, miserum.

Hic miser est & erit qui mundi gaudia quarit, The man is wretched, and shall so bee, That seeketh worldlye ioyes and glee.

Adie



# A little Dictionarie

*Adiectives of order, from the first  
to a thousand as here fol-  
loweth.*

**T**he first, Primus, ma, mum.  
The second, Secundus, a, um.  
The third, Tertius, a, um.  
The fourth, Quartus, ta, tum.  
The fifth, Quintus, ta, tum.  
The sixth, Sextus, ta, tum.  
Septimus, ma, mum.  
Octauus, ua, uum.  
Nonus, na, num.  
Decimus, ma, mum.  
Vndecimus, na, mum.  
Duodecimus, ma, mum.  
Tredecimus, ma, mum: vel tertius  
decimus, ma, inum.  
Quartus decimus, a, um.  
Quintus decimus, a, um.  
Sextus decimus, a, um.  
Decimus septimus, a, um.  
Decimus octauus, a, um.  
Decimus nonus, a, um.  
Vicesimus, a, um.  
Vicesimus primus, a, um.  
Vicesimus secundus, a, um.  
Vicesimus tertius, a, um.  
Vicesimus quartus, &c.  
Tricesimus, &c.  
Quadragesimus, &c.  
Quinquagesimus, &c.  
Sexagesimus, &c.  
Sexagesimus, &c.  
Septuagesimus, &c.  
Octagesimus, &c.

Nonagesimus, &c.  
Nongentesimus, &c.  
Millesimus, &c.

*Adiectives of number.*

✱ Vnus, na, num.  
Duo, duæ, duo.  
Tres & tria.  
Quatuor, quinq;, sex, septē, octo,  
nouem, decem, vndecim, duo-  
decim, tredecim, quatuorde-  
cim, quindecim, sedecim vel  
sesdecim & septem: decem  
& octo vel duo deuiginti, De-  
cem & nouem.  
Viginti.  
Viginti vnum.  
Viginti duo, &c.  
Triginta.  
Triginta vnus.  
Triginta duo, &c.  
Quadraginta, quinquaginta, sex-  
aginta, septuaginta, octoginta.  
Nonaginta.  
Centum.  
Centum vnum, &c. vnde centeni,  
vt centeni pedes latitudinis.  
Ducenti, tæ, ta.  
Trecenti, &c.  
Quadringenti, &c.  
Quingenti, &c.  
Sexcenti, tæ, ta, vel sescenti, tæ, ta.  
Septingenti, &c.  
Octingenti, &c.  
Nongenti, &c.  
Mille, A thousand.

*Here*

## for Children.

*Here note that Mille, the adiective of a thousand is not declined.*

**D**uo millia, vel bis mille.  
Tria millia vel ter mille, &c.  
Mille vnum, mille duo, &c.

*Aduerbes of number.*

**O**nce, Semel, **T**wice, Bis.  
**T**hrice, Ter.  
Quater.  
Quinquies.  
Sexties.  
Septies.  
Octies.  
Nonies.  
Decies.  
Vndecies.

Duodecies.  
Tredecies.  
Quaterdecies.  
Quindecies.  
Sedecies.  
Septies decies.  
Octies decies.  
Nonies decies.  
Vicies, vel vigecies.  
Vicies semel, vicies bis, & sic deinceps.  
Tricies.  
Quadrages, Quingies.  
Sexagies, Septuagies, Octogies,  
Nonagies.  
Centies, Ducenties, Trecenties,  
Quadringenties, Quingenties  
Sexenties, Septingenties, Octingenties.  
Noningenties, Millies, Bis millies.

## *Certaine Phrases for Children to vse in familiar speeche.*

**F**rom the beginning to the  
ende, Ab ouo vsq; ad mala.

**H**e is his secretarie, Est illi ab  
aure.

**H**aue me commended to your fa-  
ther, A me salutem dic patri.

**M**y sonne greeteth you, Salue-  
bis à meo filio.

**I** will leane all businesse, and  
watche thee this day, Relictis

rebus te hodie obseruabo.

**I** wil plie this one thing, Hoc a-  
gam.

**I** feare what will come of our  
side, Nostræ parti timeo.

**T**o haue thy desire graūted wil-  
lingly, Impetrare quod postu-  
las cum gratia.

**T**o take heede what you aun-  
swere, Apud te esse.

**Thy**



# A little Dictionarie

- Why goest thou to destroye thy selfe?** Cur te is perditum.
- He will will trie his wittes, hee will do what he can,** Manibus pedibúsq; obnixè hoc factur-  
us est.
- What shoulde I trouble you with more wordes?** Quid multis moror? Quid opus est verbis.
- I denie the deede, hee auoucheth it,** Ego nego factum, ille instat.
- Be it right or wrong,** Quo iure, quaq; iniuria.
- To die,** Obire mortem.
- They be but tales,** Fabulæ.
- They like of a lie well ynough,**  
Atqui ipsis commetum placet.
- I haue tried your friendship sufficiently,** Amicitia tua satis spectata erga me est.
- I came hether in no good time,**  
Haud auspiciatò huc me appuli.
- How doe you al here?** Quo pacto hic?
- You are the same man still,** Antiquum obtines.
- I came in good time,** Veni in tē-  
pore.
- I will now trouble you a little,**  
Ego iam te commotū reddam.
- Binde him hand and foote,** Quadru-  
pedem constringito.
- I forgate to tell you I know not what this day,** Nescio quid ti-  
bi sum oblitus hodiè ac volui dicere.
- He is bound without a cause,** Nō rectè vinctus est.
- Thou wouldest make a matter of nothing,** Nodum in scirpo quaris.
- This is an honest man,** Bonus hic vir est.
- Hearken, that maketh for you,**  
Arrige aures.
- No man will giue a wife to one of such a mind,** Vxorem his moribus dabit nemo.
- I must take heede,** Cautio est.
- The name is not so,** Nomen nō conuenit.
- I am scarcely mine owne man,**  
Vix sum apud me.
- I will hazard my life both night & day, so I may doe you good,**  
Noctes & dies conabor capitis periculū adire, dum pro-  
sim tibi.
- Giue me ouer,** Me missum face.
- Thou art deceiued,** Falsus es.
- I loue you well, but I loue my selfe better,** Proximus sum e-  
gomet mihi.
- You shall do but little good,** Ni-  
hil promoueris multum.
- Thou haste deserued hanging,**  
Meritus es crucem.
- This man mette mee in good time,** Oportunè hic mihi fit ob-  
niam.
- I intreate him for this, but I scarcely can obtaine it,** Hoc o-  
ro, vixq; id exoro.



## for Children.

**I am punished for my folly,** Pre-  
tium ob stultitiam fero.

**I haue marred al,** Perturbaui om-  
nia.

**I am vndone,** Nullus sum.

**I coulde neuer vnderstande this  
fetch,** Nunquam quivi ego ist-  
huc intelligere.

**Hee is one cheefe of their coun-  
saile,** Intimus est eorum confi-  
liis.

**It is for both their profites,** In re  
est vtriq;.

**I praye you prouide as well for  
the one as for the other,** In cō-  
mune vt consulas oro.

**To trye,** Facere periculum.

**Giue eare to a few wordes,** Auf-  
cultā paucis.

**There are all signes of health in  
him,** Signa ei ad salutem sunt  
omnia.

**This grieueth the mā,** Hoc ma-  
le habet virum.

**It is not as I hoped,** Præter spē  
euenit.

**All will looke to themselves, be-  
foze an other,** Omnes sibi me-  
lius esse malunt quàm alteri.

**There is no trust in anye man,**  
Nusquam tuta fides.

**Faire lookes are not to be credi-  
ted,** Fronti nulla fides.

**Flatterie getteth friendes, truth  
procureth tyzannie,** Obsequi-  
um amicos, veritas odium pa-  
rit.

**The mean is best,** ne quid nimis.

**They would seeme to knowe all  
thinges, and yet they knowe  
nothing,** Faciunt ne intelligen-  
do, vt nihil intelligent.

**Be not to busie least you heare of  
your owne faults,** Desine ma-  
ledicere, malefecta ne noscas  
tua.

**I haue somewhat to saye to you,**  
Paucis te volo.

**I know your minde,** Dictū puta.

**This matter requireth your  
faithfulnesse, and secrecie,** Fi-  
de tua & taciturnitate opus est  
ad hanc rem.

**I am readie to heare your will,**  
Expecto quid velis.

**I repent me not,** Haud muto fa-  
ctum.

**I forget it not,** In memoria ha-  
beo.

**All are bent to leaue paine and  
cleaue to pleasure,** Ingeni-  
nium est omnium hominum à  
labore procliue ad libidinem.

**To see to the buriall,** Curare fu-  
nus.

**To account this to be his wife,**  
Pro vxore habere hanc.

**He stroke my hart dead,** Perculsi  
illicò animum.

**I take it not well,** Aegrè fero.

**He is gone abroade,** Exit foras.

**And what of that?** Id populus cu-  
ret scilicet.

**Let him now become an honest  
man**



# A little Dictionarie

man, Redeat iam in viam.  
 I am plaine, I knowe no manis  
 hart, Dauid sum, non Oedipus.  
 Hea mary, Sanè quidè.  
 Let me haue your good wordes,  
 Bona verba quaeso.  
 I am betterly vndone, Perco fun-  
 ditus.  
 They goe about some mischiefe,  
 Aliquid monstri alunt.  
 I had not a word to speake, Ob-  
 stupui, obmutui.  
 I vnderstand you, Teneo.  
 If ye were in my case, ye would  
 thinke ocherwise, Tu si he sis,  
 aliter sentias.  
 Away and be hanged, Abi hinc  
 in malam rem.  
 He is not of my minde, Ne iste  
 haud mecum sentit.  
 Thou hast done my harte good,  
 Reddidisti animum.  
 I desire no more, Sat habeo.  
 I am cast away, Perii, interii.  
 You hit the nayle on the heade,  
 Rem tenes.  
 I will warraunt, Me vide.  
 Speake on, Perge.  
 There is no doubt in the matter,  
 Certa res est.  
 A merrie fellow, Ridiculum ca-  
 put.  
 You go about the bush, Ambis.  
 Then wee shall haue a sturre in

deede, Tum illa turba fient.  
 I am safe, Ego in portu nauigo.  
 One deceite doth barre another,  
 Fallacia alia aliam trudit.  
 He seemeth to be of some credite,  
 Videtur esse quantiuis pretii.  
 Shee will make a mome of thee  
 if she get the vpper hand once,  
 Eludet, vbi te euictū senferit.  
 Not to abide harlots tauntes,  
 Non perpeti meretricum con-  
 tumelias.  
 It is hard for a wise man to cou-  
 terfeit madnesse, Cum ratione  
 insanire arduum.  
 I had rather die, Mori me ma-  
 lim.  
 I loath, and yet I loue, Et tædet,  
 & amore ardeo.  
 Why went you not straight in?  
 Cur non rectâ introibas?  
 Here not your selfe I praye you,  
 Ne crucia te obsecro.  
 I can keepe no secretes, Plenus  
 rimarum sum, hac atque illac  
 perfluo.  
 On this condition I giue thee  
 my faith, Lege hac tibi meam  
 astringo fidem.  
 Let me tell my meaning, Sine  
 me peruenire quò volo.  
 It shall abroade, Palam erit: ef-  
 fluct.

*Illustres*

